Parte 5

Tratamento das doenças comuns baseado na diferenciação das síndromes

Essa seção descreve o tratamento das doenças comuns as quais possuem resultados terapêuticos positivos com a Medicina Tradicional Chinesa. As doenças são caracterizadas para facilitar a referência, sendo que algumas são designadas pelos nomes em chinês e outras pelos nomes ocidentais de acordo com o uso comum.

Doenças na medicina interna 40

A. Doenças periódicas e respiratórias

1. GRIPE COMUM

DESCRIÇÃO GERAL

— A gripe comum é causada pela invasão dos fatores patogênicos externos, o que corresponde a vários tipos de doenças infecciosas agudas no trato respiratório tais como a gripe. Isso ocorre durante todo o ano mas especialmente durante o Inverno e Primavera.

— As manifestações clínicas incluem a obstrução nasal, podendo ocorrer coriza, cefaléia, aversão ao frio, febre e tosse.

— A patogênese consiste na invasão do Vento-Frio Exterior ou Vento-Calor dificultando a função dissipadora do *Fei*. O padrão pode ser agravado pelo Calor de Verão ou pela Umidade. O tratamento principal se baseia em Libertar o Exterior e eliminar os fatores patogênicos.

DIFERENCIAÇÃO E TRATAMENTO

a) Vento-Frio

— Esse padrão é decorrente da invasão da superfície corpórea pelo Vento-Frio Exterior patogênico dificultando a função dissipadora do *Fei*. As manifestações clínicas incluem a aversão ao frio, febre suave, ausência de sudorese, cefaléia, dores em geral, obstrução nasal, rouquidão, coriza clara, prurido na garganta, tosse com expectoração branca e pouco espessa e pulso superficial e tenso.

— O tratamento principal consiste em Libertar o Exterior com ervas pungentes e mornas.

— A fórmula recomendada é uma variação da *Jing Fang Bai Du San* (**Pó da Ledebouriella** e da **Schizonepeta para Dominar as Influências Patogênicas**):

Herba Schizonepetae	10g
Radix Ledebouriellae	10g
Folium Perillae	6g
Radix Angelicae Dahuricae	10g
Semen Sojae Praeparata	10g
Radix Peucedani	10g
Radix Platycodi	6g
Rhizoma Zingiberis Recens	2 fatias

— Modificações:

- Se o Frio Exterior for severo, adicionar Herba Ephedrae (3g) e Ramulus Cinnamomi (5g).
- Se o padrão for agravado com a Umidade, resultando na língua coberta com saburra branca e pegajosa e sensação de distensão na cabeça como se estivesse revestida de maneira bem apertada, adicionar Rhizoma seu Radix Notopterygii (10g), Radix Angelicae Pubescentis (10g) e Rhizoma Atractylodis (5g).

ESTUDO DO CASO 40.1

GRIPE COMUM

Sexo feminino, 32 anos

A paciente referia uma sensação de peso na cabeça como se estivesse revestida com um pedaço de roupa de modo bem apertado, plenitude no tórax, ausência de paladar e anorexia. Ela apresentava língua coberta com saburra branca e pegajosa e pulso lento, fraco e flutuante.

Patogênese – Invasão pelo Frio Exterior com Retenção da Umidade no Interior. O Frio e a Umidade combinam-se no *Pi* e no *Wei*, prejudicando o *Yang Qi*.

Diagnóstico ocidental – Gripe comum.

Tratamento principal – Consiste em dispersar o Frio, Libertar o Exterior, resolver a Umidade e harmonizar o *Jiao* Médio.

A fórmula usada foi uma variação da *Xiang Ru Yin* (**Decocção da Elsholtzia**) e **Pó de Agastache do *Qi* Vertical**:

Herba Elsholtzia seu Moslae	4,5g
Cortex Magnoliae Officinalis	4,5g
Herba Agastachis *(fresca)*	9g
Folium Perillae	9g
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae *(assada)*	9g
Poria	9g
Pericarpium Arecae	9g
Radix Angelicae Dahuricae	3g

Rhizoma Pinelliae	9g
Pericarpium Citri Reticulatae	3g

Após a primeira dose, a paciente apresentou sintomas de sudorese suave e sensação de peso na cabeça foi aliviada imediatamente. A substância Herba Elsholtzia foi removida da prescrição e Semen Coicis (10g) e Fructus Amomi (3g) foram adicionadas, sendo que Amomi foi adicionada no final da decocção. Todos os sinais e sintomas desapareceram após duas doses dessa fórmula.

b) Vento-Calor

— Esse padrão é decorrente da invasão do *Fei* pelos fatores patogênicos Exteriores do Vento-Calor, dificultando a função dissipadora do *Fei*. As manifestações clínicas incluem febre alta, aversão suave ao frio, sudorese, cefaléia, rubor facial, sede moderada, secreção nasal turva, dor de garganta, tosse com expectoração amarela, língua coberta com saburra pouco espessa e de coloração amarelada e pulso rápido e superficial.

— O tratamento principal consiste em Libertar o Exterior com ervas pungentes e frias.

— A fórmula recomendada é uma variação da *Yin Qiao San* (**Pó da Forsythia e da Madressilva**):

Flos Lonicerae	10 – 15g
Fructus Forsythiae	10g
Herba Menthae *(adicionada no fim da decocção)*	5g
Folium Mori	10g
Flos Chrysanthemi	10g
Semen Sojae Praeparata	10g
Radix Peucedani	10g
Fructus Arctii	10g
Radix Platycodi	6g
Radix Glycyrrhizae	3g

— Modificações:

- Para tratar a gripe com Fogo Patogênico severo, adicionar Radix ou Folium Isatidis (15g).
- Se o Calor for agravado com o Frio, com sintomas de aversão ao frio e ausência de sudorese, adicionar Herba Schizonepetae (10g).
- Para tratar a tosse com expectoração espessa, dispnéia e dor torácica, combinar com a fórmula *Ma Xing Shi Gan Tang* (**Decocção da Ephedra-Prunus-Gypsum-Glycyrrhizae**).
- Para tratar a dor de garganta, adicionar Lasiosphaera seu Calvatia (10g) e Radix Achyranthis Bidentatae (15g).
- Se o Calor consumir o *Jin Ye*, resultando em sede, boca e nariz secos e língua vermelha com saburra escassa, adicionar Radix Adenophorae (10g), Radix Trichosanthis(10g) e Rhizoma Phragmitis (15g).
- Se o padrão for agravado com a Umidade Patogênica, adicionar Rhizoma seu Radix Notopterygii (10g) e Herba Agastachis (10g).

c) Calor de Verão e Umidade

— Esse padrão é decorrente da invasão da superfície corpórea pelo Calor de Verão e pela Umidade, os quais prejudicam a função dissipadora do *Fei*. As manifestações clínicas incluem uma sensação febril, sudorese suave a qual não alivia a febre, irritabilidade, agitação, sede, plenitude torácica, náusea ou dor abdominal, diarréia, língua com saburra amarela e pegajosa e pulso leve e rápido.

— O tratamento principal consiste em Libertar o Exterior, eliminar o Calor de Verão e resolver a Umidade.

— A fórmula recomendada é uma variação da *Xin Jia Xiang Ru Yin* (**Decocção da Elsholtzia Recém-acrescida**):

Herba Elsholtziae seu Moslae	3g
Semen Glycine Germinatus *(Dou Juan)*	15g
Herba Agastachis	10g
Herba Eupatorii	10g
Herba Artemisiae Chinghao	15g
Semen Dolichoris Album	15g
Flos Lonicerae	10g
Fructus Forsythiae	10g
e	
Liu Yi San (*Pó Seis para Um*) ou *Ji Ming San* (*Pó para Prender o Canto do Galo*)	10g

— Modificações:

- Se o Calor de Verão é mais pronunciado, retirar Herba Elsholtziae seu Moslae da prescrição e adicionar Rhizoma Coptidis e Fructus Gardeniae.
- Se a Umidade Patogênica é mais pronunciada, adicionar Rhizoma Atractylodis e Cortex Magnoliae Officinalis.

2. ENCEFALITE B EPIDÊMICA

DESCRIÇÃO GERAL

— Essa doença ocorre freqüentemente no Verão ou no começo do Outono, sendo

causada pela exposição ao vírus da encefalite B. As manifestações clínicas incluem início abrupto dos sintomas, febre alta, cefaléia, sudorese, agitação, sede e possibilidade de coma e convulsão.

— As doenças causadas pelo Calor de Verão e pela epidemia são diferenciadas e tratadas de acordo com os Quatro Níveis. A transmissão e o progresso da doença são extremamente rápidos e entram no nível do *Qi* imediatamente. O Calor de Verão persistente tende a afetar o *Xin Bao*, resultando no padrão de Calor nos níveis do *Xue* e do *Ying Qi*.

DIFERENCIAÇÃO E TRATAMENTO

— O estágio inicial da doença (Calor de Verão no nível do *Qi*) é tratado através da eliminação do Calor do nível do *Qi* e do Fogo. Se o Calor de Verão é agravado com a Umidade e o *Tai Yin* é afetado, o tratamento consiste em eliminar o Calor de Verão e resolver a Umidade. Se os fatores patogênicos entrarem nos níveis *Ying Qi* e no *Xue* causando coma e convulsão, o tratamento consiste em eliminar o Calor do nível *Ying Qi*, esfriar o *Xue*, acalmar o Vento e abrir os orifícios. As seqüelas da doença são tratadas através da resolução do *Tanyin* e remoção da obstrução dos *Jing Luo*.

a) Estágio inicial

— Esse padrão começa nos 3 dias após o início da doença. Isso se manifesta através da temperatura corpórea de 38 a 39°C, sensação febril, cefaléia, letargia, náusea, vômitos, rigidez suave do pescoço e rubor facial.

— O tratamento principal consiste em Libertar o Exterior e eliminar o Calor e o Calor de Verão.

— A fórmula recomendada é uma variação do **Pó da Forsythia e da Madressilva** e o **Pó da Elsholtzia Recém-acrescida:**

Flos Lonicerae	15g
Fructus Forsythiae	10g
Folium Isatidis	15g
Radix Isatidis	15g
Herba Artemisiae Chinghao	15g
Semen Sojae Praeparata	10g
Gypsum Fibrosum	30g

— Modificações:

- Para tratar os sintomas exteriores, tais como cefaléia, aversão ao frio e ausência de sudorese, adicionar Herba Menthae (5g) e Herba Elsholtziae seu Moslae (3g).
- Se o Calor de Verão e a Umidade se combinarem, resultando na plenitude do tórax, dor no epigástrio e língua coberta com saburra pegajosa, adicionar Herba Agastachis (10g) e Herba Eupatorii (10g).
- Para tratar a febre alta e a sudorese profusa, aumentar a dosagem da Gypsum Fibrosum para 50 a 60g e adicionar Rhizoma Anemarrhenae (10g).
- Para tratar a constipação e a língua coberta com saburra amarela, adicionar Radix et Rhizoma Rhei (6–10g).

b) Estágio avançado

— Esse padrão se desenvolve nos 4 a 10 dias após o início da doença. As manifestações clínicas incluem febre alta (acima de 40°C), rubor facial, dispnéia, agitação, sede, sudorese profusa, letargia ou coma, convulsão e paralisia espástica.

— Existem três subestágios:

Lesão do Qi pelo Calor de Verão

— Esse estágio corresponde à Síndrome *Yang Ming*, como por exemplo a invasão do *Yang Ming* pelo Calor acompanhado do consumo do *Jin Ye*. As manifestações clínicas incluem febre alta, agitação, sede, sudorese profusa, rubor facial, dispnéia, língua coberta com saburra amarela e pulso rápido e resvaladiço. O tratamento principal consiste em eliminar o Calor de Verão, alimentar o *Yin* e promover o *Jin Ye*.

— A fórmula recomendada é uma variação da *Bai Hu Tang* (**Decocção do Tigre Branco**):

Gypsum Fibrosum	50 - 100g
Rhizoma Anemarrhenae	12g
Radix Glycyrrhizae (*crua*)	3g
Flos Lonicerae	15g
Fructus Forsythiae	10g
Radix Scutellariae	10g
Radix Isatidis	20g
Rhizoma Paris Polyphagae (*Zao Xiu*)	15g
Herba Lophatheri	10g
Herba Dendrobii	15g

— Modificações:

- Se a febre diminuir mas a sudorese persistir, acompanhada de dispnéia e pulso amplo mas fraco, esse padrão indica o Colapso do *Qi* e do *Jin Ye*. Nesse caso, adicionar *Sheng Mai San*

(**Pó Gerando o Pulso**) para beneficiar o *Qi* e promover o *Jin Ye*.

Invasão no Ying Qi do Xin pelo Calor de Verão

— Esse padrão é decorrente da transmissão interior do Calor de Verão nos níveis *Ying Qi* e *Xue* do *Xin Bao*. As manifestações clínicas incluem febre alta, letargia, coma, convulsão, língua vermelha-escura coberta com saburra queimada e pulso rápido, filiforme e amplo. O tratamento principal consiste em eliminar o Calor do nível *Ying Qi*, abrir os orifícios e acalmar o Vento. A fórmula recomendada é uma variação do *Qing Ying Tang* (**Decocção para Purificar o *Ying Qi***) e *Qing Wen Bai Du Yin* (**Decocção para Eliminar a Epidemia e Dominar a Toxina**):

Cornu Rhinoceri Asiatici *(macerada até virar pó e administrada separadamente em água)*	0,5g
ou Cornu Bubali *(submetida à decocção com os outros ingredientes)*	30g
Radix Rehmanniae	30g
Flos Lonicerae	30g
Fructus Forsythiae	15g
Herba Lophatheri	10g
Folium Isatidis	15g
Rhizoma Coptidis	5 – 10g
Radix Ophiopogonis	15g
Rhizoma Acori Graminei *(adicionada no final da decocção)*	5 – 10g
Radix Curcumae	10g
Ramulus Uncariae cum Uncis *(adicionada no final da decocção)*	15g

— Modificações:

- Para tratar o delírio e o coma, adicionar 1 a 2 pílulas da *An Gong Niu Huang Wan* (**Pílula para Acalmar o Palácio com Gado da Colelitíase**) ou *Zhi Bao Dan* (**Pílula Especial do Tesouro Maior**) para ser administrada em três doses.
- Para o tratamento da agitação do Vento acompanhada de convulsão, adicionar 0,3 a 1,5g do pó da substância Cornu Antelopis, a ser administrada separadamente.
- Para tratar as convulsões severas, adicionar 1 a 2g do pó da substância Scorpio e Scolopendra em quantidades iguais para ser administrada com a decocção preparada.
- Para tratar o Calor severo interno com a língua coberta com saburra de coloração amarela queimada, adicionar Gypsum Fibrosum (50g), Rhizoma Anemarrhenae (12g) e Radix et Rhizoma Rhei (6g).
- Para tratar da dificuldade na circulação, adicionar Radix Ginseng (10g) para beneficiar o *Qi* e recuperar o Colapso.

ESTUDO DO CASO 40.2

ENCEFALITE B

Sexo masculino, 5 anos

Esse paciente foi internado no hospital após ter tido uma febre (39,7°C) acompanhada de convulsão por 5 dias. Ele apresentava um quadro de coma, convulsão, gorgolejar decorrente da expectoração na garganta, dispnéia, membros frios, constipação, língua coberta com saburra amarela e espessa e pulso rápido e resvaladiço.

Patogênese – Invasão do *Jue Yin* pelos fatores patogênicos; *Tanyin*-Calor no Interior afetando o *Xin Bao*.

Diagnóstico ocidental – Encefalite B.

Tratamento principal – Eliminar o Calor no *Xin*, abrir os orifícios, resolver o *Tanyin*, aliviar a constipação e dominar o Vento do *Gan*.
As ervas usadas foram:

a. Uma **Pílula para Acalmar o Palácio com Gado da Colelitíase**, administrada com a substância Succus Bambusae fresca para eliminar o Calor, resolver o *Tanyin* e abrir os orifícios.

b.

Gypsum Fibrosum *(crua) (submetida primeiro à decocção)*	50g
Flos Lonicerae	30g
Fructus Forsythiae	10g
Fructus Gardeniae	10g
Suco de Bambu	10g
Radix et Rhizoma Rhei *(crua) (adicionada no final da decocção)*	6g
Natrii Sulfas *(administrada separadamente com água)*	10g
Semen Pharbitides	10g
Ramulus Uncariae cum Uncis *(adicionada no final da decocção)*	12g
Scorpio	3g
Carapax Eretmochaelydis *(Dai Mao) (submetida primeiro à decocção)*	10g
Concha Haliotidis *(submetida primeiro à decocção)*	20g
Rhizoma Phragmitis	15g
Radix Glycyrrhizae *(crua)*	3g

Após a administração de três doses, a febre diminuiu gradualmente e as convulsões foram interrompidas. O paciente eliminou fezes pretas e pegajosas por duas vezes. O gorgolejar na garganta aumentou e o estado mental do paciente tornou-se sereno.

Foram administradas duas doses que eliminaram o Calor e resolveram o *Tanyin*, após o qual o paciente teve alta do hospital.

Estágio de convalescença

— Nesse estágio, a temperatura corpórea diminuiu gradualmente e os vários sinais e sintomas melhoram. As manifestações clínicas principais nesse estágio consistem de febre baixa com leve piora durante a noite, rubor facial, sede, língua vermelha e pulso rápido e filiforme. Esse padrão consiste da Deficiência do *Qi* e *Yin*, agravada com o Calor de Verão Residual.

— O tratamento principal se baseia em alimentar o *Yin* e eliminar o Calor. A fórmula recomendada é a *Qing Hao Bie Jia Tang* (**Decocção da Artemisia Annua e do Casco Macio da Tartaruga**):

Herba Artemisiae Chinghao	15g
Carapax Trionycis *(submetida primeiro à decocção)*	15g
Radix Rehmanniae	15g
Radix Ophiopogonis	15g
Radix Adenophorae	15g
Rhizoma Anemarrhenae	10g
Radix Cynanchi Atrati	10g
Herba Dendrobii	15g

— Modificações:

- Para tratar o delírio, adicionar Arisaema cum Bile (10g), Rhizoma Acori Graminei (6g – adicionada no final da decocção) e Radix Curcumae (10g) para eliminar o Calor, resolver o *Tanyin* e abrir os orifícios.
- Para tratar os espasmos dos membros e o tremor das mãos e dos pés, adicionar Plastrum Testudinis (15g) e Concha Ostreae (20g), sendo ambas submetidas primeiro à decocção, para alimentar o *Yin* e acalmar o Vento.

d) Seqüelas

— Os sintomas neurológicos presentes 6 meses após o início da doença, são decorrentes do bloqueio dos *Jing Luo* e da Obscuridade do *Xin* pelo *Tanyin* e a Estagnação do *Xue* é resultante do Fogo Patogênico danificando o *Yin* e transformando o *Jin Ye* em *Tanyin*.

— Os principais sinais e sintomas nesse estágio consistem de delírio, demência, afasia, disfagia e paralisia dos membros. O tratamento principal consiste em promover o *Qi* Vertical, resolver o *Tanyin* e desobstruir os *Jing Luo*.

— A fórmula recomendada é:

Carapax Trionycis *(submetida primeiro à decocção)*	15g
Squama Manitis *(submetida primeiro à decocção)*	12g
Eupolyphaga seu Steleophaga	10g
Lumbricus	10g
Arisaema cum Bile	10g
Rhizoma Acori Graminei	6g
Radix Polygalae	10g

— Modificações:

- Para tratar o tremor das mãos e dos pés, além da língua vermelha-seca, adicionar Plastrum Testudinis (15g) (submetida primeiro à decocção), Radix Rehmanniae (20g) e Herba Dendrobii (15g) para alimentar o *Yin*, acalmar o Vento e desobstruir os *Jing Luo*.
- Para tratar a paralisia dos membros, adicionar Radix Astragali seu Hedysari (20g), Radix Angelicae Sinensis (10g), Semen Persicae (10g) e Flos Carthami (10g).

3. TRAQUEÍTE E PNEUMONIA

DESCRIÇÃO GERAL

— O principal sintoma de ambas as doenças é a tosse possivelmente acompanhada de febre. Nas formas agudas, ambas são causadas pela invasão do Vento-Calor ou Vento-Frio Patogênico Exterior enquanto que a traqueíte crônica resulta da invasão do *Fei* pelo *Tanyin*-Úmido ou pelo Fogo do *Gan*, pela retenção do *Tanyin*-Fluido no *Fei* ou pela Deficiência *Yin* com Fogo Falso.

DIFERENCIAÇÃO E TRATAMENTO

a) Tosse decorrente da invasão dos fatores patogênicos exteriores (traqueíte aguda e pneumonia)

Vento-Frio

— Esse padrão é decorrente da invasão do *Fei* pelo Vento-Frio Patogênico, o qual dificulta a função dissipadora do *Fei*. As manifestações clínicas consistem da tosse com expectoração pouca espessa e branca, obstrução nasal, coriza e língua coberta com saburra branca e pouco espessa. O tratamento principal consiste em eliminar o Vento-Frio, promover a função dissipadora do *Fei* e interromper a tosse. A fórmula recomendada é uma variação da *Zhi Ke San* (**Pó para Interromper a Tosse**) e *San Ao Tang* (**Decocção das Três Desataduras**):

Herba Ephedrae	3 – 6g
Herba Schizonepetae	10g
Folium Perillae	3 – 6g
Fructus Perillae	10g
Radix Peucedani	10g
Radix Platycodi	5g
Semen Armeniacae Amarum	10g
Radix Stemonae	10g
Radix Asteris	10g

ESTUDO DO CASO 40.3

TRAQUEÍTE

Sexo masculino, 32 anos

Esse paciente queixava-se de tosse, a qual vinha piorando no Inverno e no Outono há mais de 10 anos. A mais recente recaída foi causada pela exposição à chuva e ao frio. As manifestações clínicas incluem tosse freqüente com expectoração escassa, dispnéia agravada ao deitar-se, dores generalizadas, anorexia, sede, língua vermelha e pulso levemente em corda.

Patogênese – Calor do *Fei* constitucional com retenção do *Tanyin* no canal do *Fei*, agravado com a invasão pelo Frio Patogênico, resultante da dificuldade da função dissipadora e descendente do *Fei*.

Diagnóstico ocidental – Traqueíte.

Tratamento principal – Promover a função dissipadora do *Fei*, eliminar o Frio, resolver o *Tanyin* e aliviar a tosse.

A fórmula usada foi uma variação da *San Ao Tang* (**Decocção das Três Desataduras**) e *Zhi Shi San* (**Pó para Interromper a Tosse**):

Herba Ephedrae *(tratada)*	4,5g
Semen Armeniacae Amarum	9g
Radix Glycyrrhizae *(crua)*	4,5g
Radix Peucedani	9g
Folium Mori	9g
Cortex Mori Radicis	9g
Radix Asteris *(tratada)*	15g
Radix Stemonae *(tratada)*	9g
Radix Scutellariae	4,5g
Pericarpium Citri Reticulatae	4,5g
Concha Meretricis seu Cyclinae *(Ge Ke)*	15g

Após a administração de três doses, a tosse melhorou. Até esse momento, a língua estava vermelha coberta com saburra pouco espessa e pegajosa e pulso levemente em corda, indicando que a função descendente do *Fei* não estava sendo restaurada. A substância Bulbus Fritillariae Thunbergii (9g) foi adicionada na fórmula.

Após três doses dessa nova fórmula, a tosse melhorou, as dores generalizadas desapareceram e o apetite do paciente aumentou. A ponta da língua não estava vermelha e a língua tinha saburra branca e pouco espessa. As ervas Herba Ephedrae e Radix Scutellariae foram então removidas da prescrição e a Rhizoma Cynanchi Stauntonii tratada (9g) e a Fructus Trichosanthis (9g) foram adicionadas. Após três doses dessa fórmula, todos os sinais e sintomas desapareceram.

Vento-Calor

— Esse padrão é decorrente da invasão do *Fei* pelo Vento-Calor, dificultando a função descendente do *Fei*. Os sinais e sintomas incluem a tosse com dificuldade de expectorar e catarro de cor amarelada, dor de garganta, febre, dispnéia e dor torácica.

— O tratamento principal para tratar um caso leve consiste em eliminar o Vento e o Calor, promover a função descendente do *Fei*. Para tratar um caso severo, o tratamento consiste em promover a função dissipadora do *Fei* e eliminar o Calor. A fórmula recomendada para um caso leve é uma variação da *Sang Ju Yin* (**Decocção da Folha de Amora e da Flos Chrysanthemi**):

Folium Mori	10g
Fructus Arctii	10 – 15g
Herba Menthae *(adicionada no final da decocção)*	2 – 3g
Flos Chrysanthemi	10g
Flos Lonicerae	10g
Fructus Forsythiae	10g
Semen Armeniacae Amarum	10g
Radix Peucedani	10g
Radix Platycodi	5g

— A fórmula recomendada para um caso severo é uma variação da **Decocção da Ephedra-Prunus-Gypsum-Glycyrrhiza**:

Herba Ephedrae	3 – 6g
Gypsum Fibrosum (*submetida primeiro à decocção*)	15 – 30g
Rhizoma Anemarrhenae	10 – 12g
Semen Armeniacae Amarum	10g
Flos Lonicerae	10 – 15g
Fructus Forsythiae	10g
Herba Houttuyniae	15g
Radix Scutellariae	10g

ESTUDO DO CASO 40.4

PNEUMONIA

Sexo masculino, 21 anos

Esse paciente apresentava febre há 3 dias, com tosse, dor torácica e dispnéia. Ele não tinha sudorese. A ponta e as bordas da língua estavam vermelhas, apresentando uma saburra de cor amarelada sobre a mesma e pulso resvaladiço

e rápido. O exame radiológico mostrou uma opacificação no pulmão inferior direito.

Patogênese – Invasão pelo Vento Patogênico, agravada com a retenção do Calor no *Fei* dificultando a função dissipadora do *Fei*.

Diagnóstico ocidental – Pneumonia lobar.

Tratamento principal – Promover a função dissipadora do *Fei* com ervas pungentes e frias, eliminar o Calor do *Fei* e aliviar a tosse.

A fórmula usada foi uma variação da **Decocção da Ephedra-Prunus-Gypsum-Glycyrrhizae** e **Decocção Vermelha:**

Herba Ephedrae	4,5g
Gypsum Fibrosum *(crua) (submetida primeiro à decocção)*	30g
Semen Armeniacae Amarum	9g
Radix Glycyrrhizae *(crua)*	4,5g
Semen Benincasae *(Dong Gua Zi)*	18g
Semen Coicis *(crua)*	15g
Rhizoma Phragmitis *(fresca e com as juntas retiradas)*	30g
Semen Persicae	4,5g
Flos Lonicerae	30g
Fructus Forsythiae	15g

Após a administração das duas doses, a febre diminuiu e a dispnéia foi aliviada. Após outras 15 doses, o exame radiológico mostrou uma resolução completa da opacidade no pulmão inferior direito.

b) Tosse decorrente da lesão interna (traqueíte crônica)

Invasão do Fei pelo Tanyin-Calor

— As manifestações clínicas desse padrão incluem a tosse com expectoração branca profusa e pegajosa, plenitude torácica e língua coberta com saburra pegajosa.

— O tratamento principal consiste em revigorar o *Pi*, secar a Umidade e resolver o *Tanyin*. A fórmula recomendada é uma variação da *Er Chen Tang* (**Decocção das Duas Curas**):

Rhizoma Pinelliae	10g
Rhizoma Arisaematis	10g
Semen Sinapis Albae	2 – 3g
Rhizoma Atractylodis	5 – 10g
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae	10g
Cortex Magnoliae Officinalis	2 – 5g
Semen Ziziphi Spinosae	10g
Fructus Aurantii	5g
Pericarpium Citri Reticulatae	5g

Retenção do Tanyin e do Fluido no Fei

— As manifestações clínicas desse padrão incluem a tosse com expectoração profusa e pouco espessa, língua coberta com saburra branca e pulso resvaladiço.

O tratamento principal consiste em aquecer o *Fei* e resolver o *Jin Ye* Retido. A fórmula recomendada é uma variação da *Xiao Qing Long Tang* (**Decocção do Pequeno Dragão Verde**) e *Ling Gui Zhu Gan Tang* (**Decocção da Poria-Ramulus Cinnamomi Atractylodis-Glycyrrhiza**):

Herba Ephedrae	3 – 6g
Ramulus Cinnamomi	2 – 5g
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae	10g
Poria	10g
Rhizoma Zingiberis	2 – 5g
Herba Asari	1 – 2g
Fructus Schisandrae	2g
Radix Glycyrrhizae	3g

Invasão do Fei pelo Fogo do Gan

— Esse padrão é devido à invasão do *Fei* pelo Fogo do *Gan* com retenção de Calor no *Fei* e dificuldade na função descendente do *Fei*. As manifestações clínicas incluem a tosse com expectoração amarela e espessa, dor no hipocôndrio, rubor facial e hemoptise.

— O tratamento principal consiste em sedar o *Gan*, eliminar o Calor do *Fei* e interromper a tosse.

— A fórmula recomendada é uma variação da *Xie Bai San* (**Pó Expelindo a Brancura**) e *Dai Ge San* (**Pó da Indigo Naturallis-Concha Meretricis**):

Cortex Mori Radicis	10g
Radix Scutellariae	10g
Cortex Lycii Radicis	10g
Rhizoma Anemarrhenae	10g
Bulbus Fritillariae Thunbergii	10g
Fructus Gardeniae	10g
Concha Meretricis seu Cyclinae	15g
Fructus Trichosanthis	10 – 15g
Cortex Moutan Radicis	10g
Radix Curcumae	10g
Herba Agrimoniae	10 – 12g

Deficiência Yin

— As manifestações clínicas desse padrão incluem tosse seca com expectoração escassa, garganta seca, disfonia, febre recorrente, hemoptise, língua vermelha e seca e pulso rápido e filiforme. O tratamento principal consiste em alimentar o *Yin*, hidratar o *Fei* e interromper a tosse.

— A fórmula recomendada é uma variação da *Sha Shen Mai Dong Tang* (**Decocção da Glehnia-Ophiopogonis**):

Radix Adenophorae	10 – 15g
Radix Ophiopogonis	10 – 15g

Radix Asparagi	10 – 15g
Bulbus Lilii	10g
Colla Corii Asini *(derretida e administrada separadamente)*	10g
Bulbus Fritillariae Thunbergii	10g
Fructus Trichosanthis	10g

4. ASMA

DESCRIÇÃO GERAL

— Os principais sintomas da asma são a dispnéia e o sibilo, sendo que esses sintomas estão freqüentemente presentes na asma brônquica e na bronquite asmática. A patogênese é a combinação do *Tanyin* e do *Qi* bloqueando a passagem do ar e dificultando as funções de dissipar e descender do *Fei*.

— Durante um ataque agudo, o padrão é do tipo Excesso, podendo envolver tanto o Frio como o Calor. O tratamento principal consiste em promover a função dissipadora do *Fei*, conduzir a Rebelião do *Qi* para baixo, resolver o *Tanyin* e suavizar o sibilo.

— Todavia, a origem desse padrão está na Deficiência, e no estágio de remissão o tratamento principal consiste em tonificar o *Fei*, revigorar o *Pi* e beneficiar o *Shen*.

DIFERENCIAÇÃO E TRATAMENTO

a) Durante uma crise

Tipo Frio

— Esse padrão é decorrente da retenção do Frio e do Fluido no *Fei* e da combinação do *Tanyin* e do *Qi* dificultando as funções dissipadoras e descendentes do *Fei*. Isso ocorre mais freqüentemente no Outono e no Inverno.

— Os principais sintomas e sinais incluem sibilo, tosse com expectoração profusa e de cor branca, gorgolejar na garganta, plenitude torácica, língua coberta com saburra branca e pegajosa de aparência lisa e pulso resvaladiço. Os sintomas Exteriores tais como aversão ao frio e cefaléia podem ocorrer.

— O tratamento principal consiste em aquecer o *Fei*, resolver o *Tanyin*-Fluido, estimular a função dissipadora do *Fei* e suavizar o sibilo.

— A fórmula recomendada é uma variação da **Decocção do Pequeno Dragão Verde** e *She Gan Ma Huang Tang* (**Decocção da Ephedra e da Belamcanda**):

Herba Ephedrae	3 – 10g
Semen Armeniacae Amarum	10g
Fructus Perillae	10g
Herba Asari	2 – 3g
Rhizoma Zingiberis	2 – 5g
Fructus Schisandrae	2g
Rhizoma Pinelliae	10g
Radix Asteris	10g
Flos Farfarae	10g
Rhizoma Belamcandae	5 – 10g
Fructus Aurantii	5g
Radix Platycodi	5g

ESTUDO DO CASO 40.5

ASMA

Sexo feminino, 6 anos

Essa paciente apresentava um quadro asmático há 3 semanas. As manifestações clínicas incluíam tosse, sibilo, dispnéia e gorgolejar da expectoração na garganta, sendo que todos esse sintomas pioravam a noite. A dispnéia agravava-se quando a paciente se deitava. Outros sinais incluíam sudorese profusa, expectoração branca e pegajosa, palidez, perda de peso, língua pálida e pouco espessa coberta com saburra branca e pulso flutuante e fraco.

A paciente foi inicialmente tratada com aminofilina e efedrina, os quais não produziram bons resultados terapêuticos.

Patogênese – Invasão pelo Vento-Frio Patogênico e retenção do *Tanyin*-Fluido no *Fei* agravada com a disfunção da recepção do *Qi* pelo *Shen*.

Diagnóstico ocidental – Asma brônquica.

Tratamento principal – Primeiramente, aquecer o *Fei*, dispersar o Frio, resolver o *Tanyin* e aliviar o sibilo e secundariamente, ajudar o *Shen* a receber o *Qi*.

A fórmula usada foi uma variação da **Decocção do Pequeno Dragão Verde** e **Pílula do *Qi* do *Shen***:

Herba Ephedrae *(tratada)*	4,5g
Semen Armeniacae Amarum	9g
Herba Asari	3g
Fructus Schisandrae	3g
Rhizoma Zingiberis	3g
Flos Farfarae	9g
Rhizoma Pinelliae *(preparada)*	9g
Radix Glycyrrhizae *(tratada)*	3g
mais Pílula do *Qi* do *Shen* *(submetida à decocção de forma revestida)*	9g

A asma melhorou após a administração da primeira dose. No segundo dia, Semen Lepidii seu Descurainiae (9g) foi adicionada na prescrição, e houve uma melhora no dia seguinte. Todos os sinais e sintomas desapareceram após outras três doses.

Tipo Calor

— Esse padrão resulta da combinação do *Tanyin*-Calor retido no Interior e dos fatores patogênicos invadindo o Exterior. Ambos os fatores agem para dificultar a função descendente do *Fei*. As manifestações clínicas incluem a dispnéia, gorgolejar na garganta, tosse com expectoração difícil de cor amarela, pouco espessa e pegajosa, plenitude torácica, agitação no diafragma, sede, língua vermelha coberta com saburra de cor amarela e pegajosa e pulso resvaladiço. A febre e a cefaléia podem estar presentes.

— O tratamento principal consiste em eliminar o Calor, resolver o *Tanyin*, conduzir a Rebelião do *Qi* para baixo e aliviar o sibilo.

— A fórmula recomendada é uma variação da *Ding Chuan Tang* **(Decocção para Tratar o Sibilo)**, *Ting Li Da Zao Xie Fei Tang* **(Decocção da Descurainia e Jujube para Drenar o *Fei*)** e **Decocção da Ephedra e da Belamcanda**:

Herba Ephedrae *(tratada)*	3 – 6g
Radix Scutellariae	10g
Rhizoma Anemarrhenae	12g
Cortex Mori Radicis	10g
Arisaema cum Bile ou Rhizoma Pinelliae *(tratada com Suco de Bambu)*	10g
Rhizoma Belamcandae	5 – 10g
Semen Armeniacae Amarum	10g
Bulbus Fritillariae Cirrhosae	10g
Fructus Trichosanthis	10g
Radix Glycyrrhizae *(crua)*	3g

— Modificações:

- Para tratar o gorgolejar na garganta e a dispnéia, adicionar Semen Lepidii seu Descurainiae (6–16g) e Lumbricus (10g).
- Para tratar a expectoração purulenta, espessa e de coloração amarela, adicionar Herba Houttuyniae (15g), Rhizoma Phragmitis (15g) e Radix Platycodi (10g).
- Para tratar a febre, adicionar Gypsum Fibrosum (30g) (submetida primeiro à decocção) e Flos Lonicerae (15g).
- Para tratar a sede e a língua vermelha coberta com saburra escassa, adicionar Radix Adenophorae (15g) e Radix Trichosanthis (15g).
- Para tratar a invasão da superfície corpórea pelo Vento-Frio, com sintomas de febre e aversão ao frio, usar Herba Ephedrae crua (3–6g) combinada com Herba Schizonepetae (10g) e Ramulus Cinnamomi(5g).

b) Durante o período de remissão

Deficiência do Fei e do Qi do Pi

— Esse padrão resulta da Deficiência do *Qi* do *Fei* (ou seja do *Wei Qi*) e do *Qi* do *Pi* (com produção do *Tanyin* no Interior). Os sinais e sintomas incluem a suscetibilidade à gripe comum, sibilo induzido pelas mudanças no tempo, aversão ao frio, sudorese espontânea, anorexia, lassitude, perda de fezes e expectoração profusa.

— O tratamento principal consiste em beneficiar o *Qi*, consolidar o *Wei Qi*, revigorar o *Pi* e resolver o *Tanyin*.

— A fórmula recomendada é uma variação da *Yu Ping Feng San* **(Pó do Pára-brisa de Jade)** e *Liu Jun Zi Tang* **(Decocção dos Seis Cavalheiros)**:

Radix Astragali seu Hedysari	10g
Radix Codonopsis Pilosulae	10g
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae	10g
Poria	10g
Fructus Schisandrae	2 – 3g
Radix Asteris	10g
Flos Farfarae	10g
Rhizoma Pinelliae	10g
Pericarpium Citri Reticulatae	5g
Radix Ledebouriellae	5g
Fructus Chebulae	10g

Deficiência do Fei e do Shen

— Esse padrão resulta da Deficiência do *Fei* e do *Qi* e da dificuldade do *Shen* em exercer sua função de receber o *Qi*. As manifestações clínicas incluem a asma crônica, dispnéia, palpitações após a prática de algum esforço físico, lombalgia e zumbido.

— O tratamento principal consiste em tonificar o *Fei* e o *Shen*, ajudar a recepção do *Qi* e suavizar a asma.

— A fórmula recomendada é uma variação da *Shen Qi Wan* **(Pílula do *Qi* do *Shen*)**, *Ren Shen Ge Jie San* **(Pó da Ginseng e da Gecko)** e *Ren Shen Hu Tao Tang* **(Decocção da Ginseng e da Noz)**:

Radix Rehmanniae Praeparata	10 – 15g
Fructus Corni	10g
Semen Juglandis	10g
Cordão Umbilical	1 – 2
Placenta Hominis	10g
Lignum Aquilariae Resinatum	2 – 3g
Radix Ginseng ou Radix Codonopsis Pilosulae	10g
Fructus Schisandrae	3 – 5g
Radix Asteris	10g
Flos Farfarae	10g

— Modificações:

- Para tratar a Deficiência *Yang* com membros frios, palidez e expectoração pouco espessa, adicionar Radix Aconiti Praeparata (2–5g), Cortex Cinnamomi (2–3g) e Fructus Psoraleae (10g).
- Para tratar a Deficiência *Yin* com expectoração escassa e pegajosa, boca e garganta secas, rubor malar, língua vermelha coberta com saburra escassa e pulso rápido e filiforme, retirar Lignum Aquilariae Resinatum da prescrição e adicionar Radix Adenophorae (10–15g), Radix Ophiopogonis (10–15g), Bulbus Fritillariae Cirrhosae (10g) e Cordyceps (2–3g) (macerada até tornar-se pó e administrada separadamente).
- Para tratar a dispnéia, sudorese espontânea e palpitações, adicionar Gecko em pó (2–3g) e Radix Ginseng em pó (2–3g) para ser administrada separadamente.

— A prescrição seguinte é de aplicação externa, devendo ser usada durante o Verão, para prevenir ataques asmáticos durante o Inverno:

Semen Sinapis	20g
Rhizoma Corydalis	10g
Radix Euphorbiae Kansui	9g
Herba Asari	9g

— Essas ervas são maceradas até tornarem-se pó misturadas com Moschus (0,6g) e suco de gengibre suficiente para fazer a pasta, devendo ser aplicada sobre os Pontos de Acupuntura tais como ***Feishu* (B-13)**, ***Gaohuang* (B-43)** e ***Bailao*** (extra: 2 cm acima e lateral do ***Dazhui*, VG-14**). A pasta é retirada dos pontos após 2 a 3h. O tratamento é administrado uma vez a cada 10 dias.

5. DISFONIA

DESCRIÇÃO GERAL

— A disfonia consiste na rouquidão ou perda da voz. O tipo Excesso resulta da invasão da garganta pelo Vento-Frio Patogênico ou da retenção do *Tanyin*-Calor. O tipo Deficiência resulta do Fogo do *Fei* decorrente da Deficiência *Yin* do *Fei* e do *Shen* ou da Deficiência do *Qi* do *Fei* e do *Yin* devido ao excesso das atividades vocais (falar e cantar).

DIFERENCIAÇÃO E TRATAMENTO

a) Disfonia do tipo Excesso

Vento-Frio

— Esse padrão resulta da invasão do *Fei* pelo Vento-Frio Patogênico, o qual dificulta a função do *Fei* de abrir e fechar as cordas vocais. As manifestações clínicas incluem início repentino da afonia ou rouquidão, tosse, plenitude torácica, obstrução nasal, cefaléia e possível febre e aversão ao frio.

— O tratamento principal consiste em dispersar o Vento-Frio e promover uma circulação suave do *Qi* do *Fei*.

— A fórmula recomendada é:

Herba Ephedrae	2 – 3g
Herba Schizonepetae	10g
Radix Peucedani	10g
Semen Armeniacae Amarum	10g
Bulbus Fritillariae Thunbergii	10g
Radix Platycodi	6g
Semen Sterculiae Scaphigerae *(Pang Da Hai)*	3 – 5 pedaços

Tanyin-Calor

— Esse padrão resulta da invasão do *Fei* pelo Vento-Calor, o qual transforma o *Jin Ye* em *Tanyin*. O *Tanyin* e o Calor combinam-se para bloquear a passagem de ar. As manifestações clínicas incluem rouquidão, tosse com expectoração espessa e amarela, secura ou dor na garganta e língua coberta com saburra amarela e pegajosa.

— O tratamento principal consiste em eliminar o Calor, resolver o *Tanyin* e aliviar a voz.

— A fórmula recomendada é:

Cortex Mori Radicis	10g
Radix Peucedani	10g
Bulbus Fritillariae Thunbergii	10g
Cortex Trichosanthis	10g
Fructus Gardeniae	10g
Radix Scutellariae	10g
Fructus Arctii	10 – 15g
Radix Platycodi	6g
Periostracum Cicadae	2 – 3g
Radix Glycyrrhizae *(crua)*	3g

b) Disfonia do tipo Deficiência

Deficiência Yin com Secura e Calor

— Esse padrão resulta da Secura e do Calor danificando o *Yin* ou da Deficiência *Yin* do *Shen* e do *Fei* devido à doenças prolongadas. Em ambos os casos, a Deficiência *Yin* produz Calor Interior, o qual impede a produção normal da voz. As manifesta-

ções clínicas incluem a rouquidão crônica, dor de garganta, boca e garganta secas, tosse seca com pouca expectoração, zumbido, febre recorrente, sudorese noturna, língua vermelha coberta com saburra escassa e pulso rápido e filiforme. O tratamento principal consiste em alimentar o *Yin*, reduzir o Fogo e hidratar a Secura.

— A fórmula recomendada é uma variação da *Bai He Gu Jin Tang* (**Decocção do Bulbo de Lírio para Preservar o Metal**):

Radix Adenophorae	10 – 15g
Radix Ophiopogonis	10 – 15g
Radix Rehmanniae	10 – 15g
Radix Scrophulariae	10 – 15g
Radix Platycodi	6g
Folium Mori	10g
Semen Armeniacae Amarum	10g
Fructus Chebulae	10g
Semen Oroxyli (*Mu Hu Die*)	2g

ESTUDO DO CASO 40.6

ROUQUIDÃO

Sexo feminino, 36 anos

Essa paciente queixava-se de ataques recorrentes de rouquidão nos últimos 10 anos, sendo que o ataque mais recente havia ocorrido 3 meses atrás, seguido de uma gripe comum com tosse. Outros possíveis fatores desencadeantes foram a mudança repentina de tempo, tensão emocional e falar em alta intensidade (a paciente era professora). As manifestações clínicas do ataque recente incluíam a rouquidão, garganta seca, dor de garganta, uso excessivo da voz, garganta levemente vermelha, tontura, vertigens, lombalgia, debilidade nos joelhos, língua vermelha coberta com saburra branca e escassa e de aspecto levemente liso e pulso filiforme e profundo.

Patogênese – Deficiência *Yin* do *Fei* e do *Shen*. O *Tanyin* combinado com o *Qi* Estagnado na garganta e a incapacidade do *Jin Ye* em nutrir a parte superior do corpo.

Diagnóstico ocidental – Laringite crônica.

Tratamento principal – Alimentar o *Yin* do *Fei* e do *Shen* e dominar o Fogo.

A fórmula usada foi uma variação da *Shen Mai Di Huang Tang* (**Decocção dos Seis Sabores da Rehmannia com Adenophora, Glehnia e Ophiopogonis**):

Radix Adenophorae	10g
Radix Glehniae	10g
Radix Asparagi	10g
Radix Ophiopogonis	10g
Radix Rehmanniae	12g
Rhizoma Polygonati Odorati	10g
Radix Scrophulariae	15g
Rhizoma Anemarrhenae	10g
Rhizoma Dioscoreae	10g
Fructus Corni	10g
Semen Oroxyli	3g
Radix Glycyrrhizae (*crua*)	3g
Fructus Citri Sarcodactylis	3g

Nas visitas subseqüentes à clínica, Semen Juglandis (10g) e Fructus Chebulae (10g) foram adicionadas na prescrição e a paciente foi instruída a ingerir mel com água separadamente.

Após 42 doses dessa fórmula, a paciente era capaz somente de murmurar.

Nesse momento, o método de tratamento foi alterado para aliviar a depressão e a Estagnação e o **Pó da Liberdade e do Relaxamento** (30g) e a **Pílula da Grande Tonificação do *Yin*** (5g) foram adicionadas na prescrição, sendo que a primeira foi submetida à decocção de forma revestida com os outros ingredientes enquanto que a segunda foi administrada separadamente com água duas vezes ao dia.

Após mais um mês de tratamento, a condição da paciente melhorou um pouco, mas ela ainda não podia falar normalmente e o uso abusivo da sua voz resultou em dispnéia. Nesse caso, a substância Herba Ephedrae tratada (1,5g) foi adicionada na fórmula para promover a circulação suave do *Qi* do *Fei*. Após três doses, sua voz repentinamente voltou ao normal.

Lesão do Qi do Fei decorrente do uso excessivo da voz

— O uso excessivo da voz danifica o *Qi* do *Fei* e as cordas vocais, produzindo rouquidão, fadiga e voz baixa. O tratamento principal consiste em tonificar o *Qi* do *Fei* e relaxar a garganta e a voz.

— A fórmula recomendada é a *Huang Shi Xiang Sheng Wan* (**Pílula do *Huang* para Promover a Voz**):

Radix Astragali seu Hedysari	10 – 12g
Fructus Chebulae	10g
Bulbus Fritillariae Thunbergii	10g
Semen Sterculiae Scaphigerae	5 pedaços
Radix Platycodi	6g
Radix Glycyrrhizae	10g
Periostracum Cicadae	2 – 3g

B. Doenças do aparelho digestivo

1. DOR EPIGÁSTRICA

DESCRIÇÃO GERAL

— A dor no epigástrio corresponde, segundo a medicina ocidental, às categorias de gastrite aguda, gastrite crônica e úlcera

duodenal. Os tipos Excesso da dor epigástrica incluem a Retenção dos Alimentos, do Frio, da Umidade, do Calor e a Estagnação do *Qi*. Os padrões do tipo Deficiência da dor epigástrica incluem as Deficiências do *Qi*, *Yang* do *Pi* e *Yin* do *Wei*.

DIFERENCIAÇÃO E TRATAMENTO

a) Dor epigástrica aguda

Retenção do Alimento

— A Retenção do Alimento produz dor, distensão e plenitude epigástrica, eructação, regurgitação ácida e anorexia, língua coberta com saburra espessa e pulso resvaladiço.
— O tratamento principal consiste em promover a digestão e harmonizar o *Wei*.
— A fórmula recomendada é uma variação da *Bao He Wan* (**Pílula da Preservação e da Harmonização**):

Fructus Crataegi	10 - 15g
Massa Fermentata Medicinalis	12g
Fructus Oryzae Germinatus	12g
Fructus Hordei Germinatus	12g
Fructus Aurantii Immaturus	10g
Rhizoma Pinelliae	10g
Fructus Forsythiae	10g
Rhizoma Coptidis	2 - 3g

Retenção do Frio e da Estagnação do Qi

— Esse padrão resulta da invasão do *Wei* pelo Frio Patogênico, levando à retenção do Frio e à Estagnação do *Qi*. As manifestações clínicas incluem a dor epigástrica a qual é aliviada através do aquecimento, refluxo do fluido claro, língua coberta com saburra branca e pulso em corda.
— O tratamento principal consiste em aquecer o *Jiao* Médio e regular o *Qi*.
— A fórmula recomendada é uma variação da *Liang Gu Wan* (**Pílula do Galangal e da Cyperus**):

Rhizoma Alpiniae Officinalis	2 - 5g
Ramulus Cinnamomi	2 - 5g
Rhizoma Zingiberis ou Rhizoma Zingiberis Recens	2 - 5g
Fructus Evodiae	1 - 3g
Rhizoma Cyperi	10g
Radix Aucklandiae	3 - 5g
Fructus Amomi *(adicionada no final da decocção)*	2 - 3g
Rhizoma Pinelliae	10g

Fogo e Calor-Úmido no Wei

— Invasão do *Jiao* Médio pelo Calor-Úmido dificulta a função descendente do *Wei* e produz os sintomas de vômitos após a ingestão de alimentos, dispnéia, gosto amargo na boca, dor em distensão no epigástrio, língua coberta com saburra pegajosa de cor amarela e pulso rápido e resvaladiço. O tratamento principal consiste em eliminar o Calor, resolver a Umidade, reduzir o Fogo e harmonizar o *Wei*.
— A fórmula recomendada é uma variação da *Xie Xin Tang* (**Decocção para Drenar o Epigástrio**) e *Huo Xiang Zheng Qi San* (**Pó da Agastache do *Qi* Vertical**):

Rhizoma Coptidis	2 - 3g
Fructus Aurantii Immaturus	5 - 10g
Herba Agastachis	10g
Cortex Magnoliae Officinalis	2 - 5g
Rhizoma Pinelliae *(alume tratado)*	10g
Rhizoma Atractylodis	5 - 10g
Pericarpium Citri Reticulatae	5g
Fructus Gardeniae	10g
Fructus Meliae Toosendan	10g
Rhizoma Corydalis	10g

— Modificações:

- Para tratar a distensão abdominal e a constipação, adicionar Radix et Rhizoma Rhei (3–6g).

b) Dor epigástrica crônica

Desarmonia entre o Gan e o Wei

— A Estagnação do *Qi* do *Gan* dificulta a função descendente do *Wei*. As manifestações clínicas incluem dor epigástrica em distensão com irradiação para o hipocôndrio, eructação, regurgitação ácida, piora dos sintomas com a tensão emocional, língua coberta com saburra pouco espessa e pulso em corda.
— O tratamento principal consiste em suavizar o *Gan* e harmonizar o *Wei*.
— A fórmula recomendada é uma variação da *Chai Hu Shu Gan Tang* (**Decocção da Bupleurum para Suavizar o *Gan***):

Radix Bupleuri	5g
Fructus Aurantii Immaturus ou Fructus Aurantii	10g
Radix Paeoniae Alba	10g
Rhizoma Ligustici Chuanxiong	5 - 10g
Rhizoma Cyperi	10g
Pericarpium Citri Reticulatae Viride	5g
Pericarpium Citri Reticulatae	5g
Fructus Meliae Toosendan	10g
Rhizoma Corydalis	10g

— Modificações:

- Para tratar a Estagnação do *Qi* do *Gan* transformando-se em Calor, com sin-

tomas de gosto amargo na boca e lingua vermelha coberta com saburra amarela, adicionar Cortex Moutan Radicis (10g) e Fructus Gardeniae (10g).
- Para tratar a regurgitação ácida, adicionar Os Sepiellae seu Sepiae (10–15g) e Concha Areae (10–15g).
- Se a eructação for pronunciada, adicionar Rhizoma Pinelliae (10g), Fructus Amomi (2–3g) (adicionada no final da decocção) e Haematitum (15–20g) (submetida primeiro à decocção).

ESTUDO DO CASO 40.7

DOR EPIGÁSTRICA

Sexo feminimo, 40 anos

Essa paciente apresentava um quadro depressivo recente, resultando em dor em distensão no epigástrio, irradiando-se para ambos os hipocôndrios. Outras manifestações clínicas incluem a melancolia e a eructação, as quais aliviavam moderadamente a distensão mas não a dor. Ela também referia regurgitação ácida, língua vermelha coberta com saburra pouco espessa e pulso em corda.

Patogênese – *Qi* Estagnado do *Gan* transformando-se em Fogo, o qual invade o *Wei*.

Diagnóstico ocidental – Gastrite crônica.

Tratamento principal – Primeiramente, suavizar o *Gan* e harmonizar o *Wei* e secundariamente, eliminar o Calor com ervas amargas.

A fórmula usada foi uma variação da **Decocção da Bupleurum para Suavizar o *Gan*** e a **Pílula do Metal Remanescente**:

Radix Bupleuri	3g
Rhizoma Cyperi	9g
Radix Curcumae	9g
Rhizoma Corydalis	9g
Pericarpium Citri Reticulatae Viride	4,5g
Fructus Meliae Toosendan	9g
Fructus Gardeniae (*queimada*)	4,5g
Radix Scutellariae	4,5g
mais **Pílula do Metal Remanescente** (*administrada separadamente com água*)	3g

Após a administração de duas doses, a distensão epigástrica melhorou e a dor se tornou menos severa. Todos os sinais e sintomas desapareceram após a administração de mais três doses.

Deficiência do Pi e do Wei com a Estagnação do Frio

— A Deficiência *Yang* produz o Frio Interior. A Deficiência *Yang* do *Pi* implica na dificuldade da função de transportar e transformar do *Pi*, levando à desarmonia do *Qi* do *Wei*. As manifestações clínicas incluem dor surda no epigástrio aliviada pela ingestão de alimentos, pelo aquecimento ou através da pressão, lassitude, anorexia e perda de fezes.
— O tratamento principal consiste em beneficiar o *Qi* e aquecer o *Jiao* Médio.
— A fórmula recomendada é uma variação da *Huang Qi Jian Zhong Tang* (**Decocção da Astragalus para Construir o Meio**) e *Li Zhong Wan* (**Decocção para Regular o Meio**):

Radix Codonopsis Pilosulae	10g
Radix Astragali seu Hedysari	10 – 15g
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae	10g
Ramulus Cinnamomi ou Cortex Cinnamomi	2 – 5g
Rhizoma Zingiberis	2 – 5g
Radix Paeoniae Alba	10g
Radix Glycyrrhizae (*tratada*)	3g

— Modificações:
- Para tratar a Deficiência do *Jiao* Médio, agravada pela retenção do *Jin Ye* com sintomas de refluxo do fluido claro e de borborismos, adicionar Poria (12g), Fructus Evodiae (2g) e Pericarpium Zanthoxyli (2g).

Deficiência do Jiao Médio e Estagnação do Qi

— A Deficiência do *Pi* e do *Wei* significa debilidade nas funções de transportar e transformar, produzindo a Estagnação do *Qi*. As manifestações clínicas incluem dor surda ou em distensão no epigástrio, especialmente após a ingestão de alimentos e alívio através da eructação, anorexia e lassitude.
— O tratamento principal consiste em tonificar o *Jiao* Médio e regular o *Qi*.
— A fórmula recomendada é uma variação da *Xiang Sha Liu Jun Zi Tang* (**Decocção dos Seis Cavalheiros com Aucklandia e Amomum**) e *Zhi Zhu Wan* (**Pílula Aurantia Immaturus-Atractylodis Macrocephalae**):

Radix Codonopsis Pilosulae	10g
Radix Astragali seu Hedysari	10g
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae	10g
Fructus Aurantii Immaturus	10g
Radix Aucklandiae	5g
Fructus Amomi (*adicionada no final da decocção*)	2 – 3g

Rhizoma Pinelliae	10g
Pericarpium Citri Reticulatae	5g
Rhizoma Cyperi	10g
Poria	10g
Radix Glycyrrhizae *(tratada)*	3g
Fructus Oryzae Germinatus	10g

ESTUDO DO CASO 40.8

DOR EPIGÁSTRICA

Sexo masculino, 39 anos

Esse paciente queixava-se de dor epigástrica, com tendência a ocorrer no Outono e no Inverno, nos últimos 6 anos. O ataque mais recente começou há um mês. A dor ocorre por volta de uma hora após as refeições ou por volta da meia-noite, podendo ser aliviada através do calor ou da pressão, ou ainda pela ingestão de pequena quantidade de alimentos. A ingestão de uma quantidade maior de alimentos causaria a distensão. O paciente apresentava um quadro anorético e sua língua estava coberta com saburra pouco espessa e pegajosa e seu pulso era filiforme e em corda.

Dois anos atrás, o paciente eliminou melena e foi diagnosticada a úlcera duodenal através da fluoroscopia com bário.

Patogênese – Deficiência do *Pi* e do *Wei* com retenção do Frio, agravados pela Estagnação do *Qi*.

Diagnóstico ocidental – Úlcera duodenal.

Tratamento principal – Revigorar o *Pi* e harmonizar o *Wei*, além de ativar a circulação do *Qi* e harmonizar o *Jiao* Médio.

A fórmula usada foi uma variação da **Decocção dos Seis Cavalheiros com Aucklandia e Amomum:**

Radix Codonopsis Pilosulae *(assada)*	9g
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae *(assada)*	9g
Poria	9g
Radix Glycyrrhizae *(tratada)*	3g
Radix Aucklandiae	9g
Rhizoma Pinelliae	9g
Pericarpium Citri Reticulatae	4,5g
Fructus Amomi	3g
Pericarpium Zanthoxyli	3g
Flos Magnoliae Officinalis *(Chuan Po Hua)*	4,5g

Após a administração de três doses, a dor no epigástrio estava menor e o apetite do paciente melhorou, mas ele ainda se queixava de plenitude torácica e insônia. A sua língua estava coberta com saburra pouco espessa e pegajosa e seu pulso era filiforme e em corda. A substância Pericarpium Zanthoxyli e Fructus Amomi foram retiradas da prescrição e Radix Salviae Miltiorrhizae (9g), Radix Paeoniae Rubra (9g), Fructus Chaenomelis envelhecida (3g) e Fructus Ziziphi Jujubae (5 pedaços) foram adicionadas.

Após cinco doses dessa fórmula, os sintomas foram aliviados e o paciente foi instruído a ingerir mais cinco doses para consolidar os resultados terapêuticos.

Retenção da Umidade no Pi e no Wei

— A dieta imprópria prejudica a função do *Pi* de transportar e transformar, produzindo a Umidade Turva no Interior, a qual bloqueia a circulação do *Qi*. As manifestações clínicas incluem a dor em distensão no epigástrio e no abdômen, anorexia e língua coberta com saburra pegajosa.

— O tratamento principal consiste em resolver a Umidade e harmonizar o *Jiao* Médio.

— A fórmula recomendada é uma variação da *Xiang Sha Ping Wei San* (**Decocção para Regular o *Wei* com Aucklandia e Amomum**):

Rhizoma Atractylodis	6 – 10g
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae	10g
Cortex Magnoliae Officinalis	2 – 5g
Poria	10g
Radix Aucklandiae	3 – 5g
Fructus Amomi *(adicionada no final da decocção)*	2 – 3g
Rhizoma Pinelliae	10g
Pericarpium Citri Reticulatae	5g
Fructus Aurantii Immaturus	5 – 10g

Deficiência Yin com Fogo Falso

— A Deficiência *Yin* constitucional produz o Fogo Falso, o qual consome eventualmente o *Yin* do *Wei*. As manifestações clínicas incluem dor surda ou em queimação no epigástrio, sensação de desconforto e vazio no estômago, secura e gosto amargo na boca, náusea, língua vermelha sem saburra ou coberta com saburra de coloração amarela e pouco espessa e pulso rápido e filiforme.

— O tratamento principal consiste em alimentar o *Yin*, reduzir o Fogo e beneficiar o *Wei*.

— A fórmula recomendada é uma variação da *Yi Guan Tang* (**Decocção da União**):

Radix Glehniae	10 – 15g
Herba Dendrobii	10 – 15g
Radix Ophiopogonis	10 – 15g
Radix Paeoniae Alba	10g
Radix Glycyrrhizae	3g
Fructus Meliae Toosendan	10g
Rhizoma Corydalis	10g
Fructus Aurantii Immaturus	5 – 10g
Fructus Gardeniae	10g

— Modificações:

- Para tratar a ausência do ácido gástrico, adicionar Fructus Mume (3–5g) e Fructus Crataegi (10–15g).
- Se a Estagnação do *Qi* do *Gan* for pronunciada, adicionar Radix Bupleuri (5g), Rhizoma Cyperi (10g) e Fructus Citri Sarcodactylis (5g).
- Para tratar a constipação com fezes secas, adicionar Fructus Cannabis (10g), Radix Angelicae Sinensis (10g) e Semen Biotae (10g).

Estagnação do Xue com lesão nos Xue Mai

— A dor epigástrica crônica danifica os *Xue Mai* e produz a Estagnação do *Xue*. As manifestações clínicas incluem dor epigástrica surda com possível melena ou hematêmese, língua púrpura e pulso hesitante e em corda.

— O tratamento principal consiste em resolver a Estase do *Xue* e harmonizar os *Jing Luo*.

— A fórmula recomendada é uma variação da *Huo Luo Xiao Ling Dan* (**Pílula Fantasticamente Efetiva para Revigorar os *Jing Luo***) e *Shi Xiao San* (**Pó do Sorriso Repentino**):

Radix Salviae Miltiorrhizae	10 – 15g
Radix Angelicae Sinensis	10g
Radix Paeoniae Rubra	10g
Radix Paeoniae Alba	10g
Resina Olibani	2 – 3g
Resina Myrrhae	2 – 3g
Os Sepiellae seu Sepiae	10 – 15g
Rhizoma Corydalis	10g
Corium Erinacei	10g
Faeces Trogopterorum	10g

— Modificações:

- Para tratar a melena e a hematêmese, retirar Resina Olibani e Resina Myrrhae da prescrição e adicionar Cacumen Biotae (10–15g) e Radix et Rhizoma Rhei (5–10g) e administrar o pó de Radix Notoginseng e Rhizoma Bletillae com 1,5–2g cada, para ser administrada separadamente.

2. DIARRÉIA E DISENTERIA

DESCRIÇÃO GERAL

— A diarréia e a disenteria afetam principalmente o *Pi*, o *Wei* e o *Xiaochang* e o *Dachang*. Essas condições são causadas pela invasão do Frio-Úmido exterior, Calor de Verão e Umidade, dieta imprópria e emoções violentas, dificultando as funções do *Pi* de transportar e transformar e a função do *Dachang* de transmitir.

DIFERENCIAÇÃO E TRATAMENTO

a) Retenção dos Alimentos

— A dieta imprópria ou ingestão de alimento contaminado danifica o *Wei* e o *Pi*, causando a Retenção dos Alimentos no Interior. As manifestações clínicas incluem distensão no epigástrio e no abdômen, plenitude, dor abdominal, borborismos, eructação, anorexia, fezes com odor desagradável, língua coberta com saburra espessa e pulso resvaladiço.

— O tratamento principal consiste em promover a digestão, harmonizar o *Jiao* Médio e interromper a diarréia e a disenteria.

A fórmula recomendada é uma variação da **Pílula da Preservação e da Harmonização** e *Mu Xiang Bing Long Wan* (**Pílula da Aucklandia e da Noz de Bétel**):

— Para simples diarréia:

Fructus Crataegi *(queimada)*	10 – 15g
Massa Fermentata Medicinalis	12 – 15g
Fructus Oryzae Germinatus	10 – 15g
Fructus Hordei Germinatus	10 – 15g
Rhizoma Pinelliae	10g
Pericarpium Citri Reticulatae	5g
Rhizoma Coptidis	2g
Poria	10g

— Para tratar a disenteria, retirar Rhizoma Pinelliae, Pericarpium Citri Reticulatae e Poria e adicionar:

Radix Auklandiae	5g
Semen Arecae	5 – 10g
Radix et Rhizoma Rhei	5 – 10g

b) Frio-Úmido

— A invasão do *Pi* pelo Frio-Úmido prejudica as funções do *Pi* de transportar e transformar e a função de transmissão do *Dachang*. As manifestações clínicas incluem a dor em distensão do abdômen, diarréia com fezes líquidas ou disenteria com muco branco, tenesmo, borborismos e língua coberta com saburra branca e pegajosa.

— O tratamento principal consiste em aquecer o *Jiao* Médio e resolver a Umidade.

— A fórmula recomendada é uma variação do **Pó da Agastache do *Qi* Vertical** e *Ping Wei San* (**Pó para Acalmar o *Wei***):

Rhizoma Atractylodis	6 – 10g
Cortex Magnoliae Officinalis	2 – 3g
Herba Agastachis	10g
Radix Aucklandiae	5g
Pericarpium Citri Reticulatae	5g
Massa Fermentata	10g
Poria	10g

— Modificações:

- Para tratar a diarréia severa acompanhada de sintomas Exteriores, adicionar Herba Schizonepetae (10g), Radix Ledebouriellae (10g) e Folium Perillae (3g).
- Para tratar a diarréia com fezes líquidas, adicionar Semen Plantaginis (10g) (submetida à decocção de forma revestida).
- Para tratar a disenteria severa, adicionar Semen Arecae (5–10g).
- Para tratar a diarréia e a disenteria prolongada, adicionar Rhizoma Atractylodis Macrocephalae (10g), Rhizoma Zingiberis (2–3g) e Pericarpium Granati (10g).

c) Calor-Umidade

— A lesão no *Jiao* Médio pelo Calor de Verão ou pela Umidade, ou a invasão do *Pi* pelo Calor-Umidade, prejudica a função de transmissão do *Dachang*. As manifestações clínicas incluem a diarréia com dor abdominal e tenesmo, sensação de queimação no ânus, enterorragia ou muco, urina escassa de cor amarela, língua coberta com saburra amarelada e pegajosa e pulso superficial.

— O tratamento principal é eliminar o Calor dos intestinos e resolver a Umidade.

— A fórmula recomendada é uma variação da fórmula *Ge Gen Qin Lian Tang* (**Decocção da Kudzu, Coptis e Scutellaria**), *Xiang Lian Wan* (**Pílula da Aucklandia e da Coptis**) e *Shao Yao Tang* (**Decocção da Peônia**):

Radix Scutellariae	10g
Rhizoma Coptidis	3 – 10g
Radix Paeoniae Alba	10g
Radix Aucklandiae	5g
Radix Puerariae	10g
Herba Portulacae	15g

— Modificações:

- Para tratar a diarréia, adicionar Poria (10g) e Semen Plantaginis (10g) (submetida à decocção de forma revestida).
- Para tratar a disenteria, adicionar Radix Angelicae Sinensis (10g) e Cortex Fraxini (10g).
- Para tratar a disenteria hemorrágica decorrente do Fogo Patogênico, adicionar Radix Pulsatillae (10–15g).

ESTUDO DO CASO 40.9

DISENTERIA

Sexo feminimo, 54 anos

Essa paciente queixava-se de disenteria bacilar há 3 anos. Nos últimos 3 dias, a paciente apresentou dor abdominal com sangue e muco nas fezes, tenesmo, evacuando de sete a oito vezes ao dia, perda de peso, anorexia, irritabilidade, Calor dos Cinco Palmos, gosto amargo na boca e urina amarelo-escura, língua vermelho-escura sem saburra e pulso rápido e filiforme.

Patogênese – Combinação da Umidade e do Calor no *Dachang* e lesão do *Yin* e do *Xue* decorrente da disenteria prolongada.

Diagnóstico ocidental – Disenteria bacilar crônica.

Tratamento principal – Primeiramente, eliminar o Calor-Umidade e secundariamente, alimentar o *Yin* e o *Xue*.

A fórmula usada foi uma variação da *Bai Tou Weng Tang* (**Decocção da Pulsatilla**):

Radix Pulsatillae	9g
Cortex Fraxini	9g
Cortex Phellodendri	6g
Rhizoma Coptidis	4,5g
Colla Corii Asini	9g
Radix Angelicae Sinensis	9g
Radix Aucklandiae	4,5g
Rhizoma Zingiberis *(torrada)*	3g
Fructus Crataegi *(torrada)*	12g
Radix et Rhizoma Rhei *(preparada)*	9g

Após duas doses dessa fórmula, a dor abdominal, o tenesmo e o gosto amargo na boca melhoraram levemente. Todos os outros sintomas permaneceram inalterados. Radix et Rhizoma Rhei foi retirada da prescrição.

Após mais três doses, tanto a dor abdominal como o tenesmo desapareceram. Havia muco sem sangue nas fezes, a irritabilidade e o Calor dos Cinco Palmos foram reduzidos e a urina não apresentava mais a coloração amarelo- escura. O gosto amargo permaneceu. Nesse momento, Rhizoma Zingiberis foi removida da prescrição e outras cinco doses foram administradas.

Na visita médica seguinte, a paciente relatou que suas fezes estavam mais consistentes e que o muco havia desaparecido, ocorrendo apenas uma ou duas evacuações ao dia. Tanto a irritabilidade

quanto o gosto amargo na boca melhoraram substancialmente, assim como o apetite. A língua apresentava uma coloração avermelhada com saburra escassa e o pulso estava filiforme e rápido. A prescrição foi, então, modificada para eliminar a patologia residual:

Radix Pulsatillae	9g
Cortex Fraxini	6g
Cortex Phellodendri	6g
Rhizoma Coptidis	3g
Colla Corii Asini	9g
Radix Angelicae Sinensis	9g
Radix Rehmanniae	9g
Fructus Crataegi *(assada)*	9g
Fructus Oryzae Germinatus *(assada)*	9g
Fructus Hordei Germinatus *(assada)*	9g
Pericarpium Citri Reticulatae	4,5g

Durante a visita médica realizada 2 anos depois, não foi encontrada nemhuma recaída.

d) Deficiência do *Pi*

— A diarréia ou disenteria crônica implica na Deficiência do *Qi* do *Pi* dificultando as suas funções de transporte e transformação. As manifestações clínicas incluem anorexia, perda de fezes com alimentos não digeridos, lassitude e prolapso retal.
— O tratamento principal consiste em beneficiar o *Qi* e revigorar o *Pi*.
— A fórmula recomendada é uma variação da *Shen Ling Bai Zhu San* (**Pó da Panax-Poria-Atractylodis**) e *Bu Zhong Yi Qi Tang* (**Decocção para Tonificar o Meio e Beneficiar o *Qi***):

Radix Codonopsis Pilosulae	10g
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae	10g
Rhizoma Dioscoreae	10 - 15g
Semen Dolichoris	10 - 15g
Semen Coicis	12g
Poria	10g
Radix Aucklandiae	5g
Fructus Amomi *(adicionada no final da decocção)*	2 - 3g

— Modificações:

- Para tratar a Deficiência *Yang* do *Pi*, adicionar Rhizoma Zingiberis (2–5g), Radix Aconiti Praeparata (2–5g) e Fructus Alpiniae Oxyphyllae (10g).
- Para tratar a Submersão do *Qi* Central, adicionar Rhizoma Cimicifugae (2g), Radix Bupleuri (2g) e Radix Astragali seu Hedysari (10g).
- Para tratar a disenteria crônica, adicionar Fructus Chebulae (10g) e Pericarpium Granati (10g).

e) Deficiência *Yang* do *Pi* e do *Shen*

— A disenteria crônica leva à Deficiência *Yang* do *Pi* e do *Shen*, o que implica na inabilidade para digerir os alimentos. As manifestações clínicas incluem a diarréia que ocorre ao amanhecer, disenteria com muco branco ou alimento não digerido, incontinência fecal, membros frios, língua pálida e pulso filiforme e profundo.
— O tratamento principal consiste em aquecer o *Pi* e o *Shen*.
— A fórmula recomendada é uma variação da *Si Shen Wan* (**Pílula dos Quatro Milagres**), *Fu Zi Li Zhong Wan* (**Pílula da Aconite Preparada para Regular o Meio**) e *Zhen Ren Yang Zang Tang* (**Decocção do Homem de Verdade para Nutrir os Órgãos**):

Fructus Psoraleae	10g
Fructus Alpiniae Oxyphyllae	10g
Fructus Evodiae	2 - 3g
Fructus Schisandrae	3 - 5g
Fructus Chebulae	10g
Fructus Mume	3 - 5g
Semen Myristicae	10g
Cortex Ailanthi	10g
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae	10g
Rhizoma Zingiberis	2 - 5g

— Modificações:

- Para tratar a disenteria, adicionar Radix Angelicae Sinensis (10g) e Radix Paeoniae Alba (10g).
- Para tratar a Estagnação do Alimento, retirar Fructus Chebulae, Semen Myristicae e Fructus Schisandrae da prescrição e adicionar Fructus Aurantii Immaturus (6g), Radix et Rhizoma Rhei (5–10g) e Fructus Crataegi (10–15g).

ESTUDO DO CASO 40.10

DIARRÉIA

Sexo masculino, 44 anos

Esse paciente queixava-se de perda de fezes durante os últimos 6 anos, ocorrendo entre cinco e dez evacuações por dia. Ele se sentia mais confortável após ingerir líquidos quentes. O paciente apresentava um aspecto pálido, língua coberta com saburra escassa e branca e pulso filiforme, rápido, fraco e flutuante.

Patogênese – Deficiência *Yang* do *Pi*, do *Wei* e do *Shen*.

Tratamento principal – Primeiramente aquecer e revigorar o *Pi* e o *Shen* e secundariamente, tonificar o *Qi* e adstringir os intestinos.

A fórmula usada foi uma variação da **Pílula dos Quatro Milagres** e a **Pílula da Aconite Preparada para Regular o Meio:**

Radix Codonopsis Pilosulae *(assada)*	9g
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae *(assada)*	12g
Rhizoma Zingiberis	3g
Halloysitum Rubrum	12g
Radix Linderae	6g
Pericarpium Papaveris *(Ying Su Ke)*	9g
Fructus Evodiae	3g
mais	
Pílula dos Quatro Milagres	9g
Pó de Enxofre *(os dois últimos devemser administrados separadamente com água)*	0,9g

Após 2 semanas de tratamento, a freqüência da incontinência fecal diminuiu, mas a perda de fezes continuou inalterada. O paciente também referia plenitude torácica, eructação, distensão abdominal, e sensação de frio no abdômen. Nesse momento, a dosagem da Rhizoma Zingiberis e o Pó de Enxofre foi aumentada para 4,5g e 1,5g respectivamente.

Após outras sete doses, a freqüência das evacuações diminuiu, mas a perda de fezes permaneceu, assim como a debilidade do corpo e dos membros, tonturas e dispnéia, sendo que esses sintomas indicavam uma Deficiência do *Pi* e do *Shen*. O tratamento prescrito continuou a seguir: 4,5g da **Pílula da Aconite Preparada para Aquecer o Meio** e 4,5g da **Pílula dos Quatro Milagres** a serem ingeridas duas vezes ao dia com 0,6g de Pó de Enxofre.

Após outro mês de tratamento, as fezes começaram a ficar consistentes e o paciente se tornou mais animado. Após 3 meses de tratamento, todos os sinais e sintomas desapareceram.

Deficiência Yin

— Nesse padrão, a disenteria crônica decorrente do Calor-Umidade é agravada com a Deficiência *Yin* resultante da própria disenteria.
— As manifestações clínicas incluem a disenteria crônica com sangue e muco nas fezes, dor abdominal, tenesmo leve, língua vermelha com pouca umidade e pulso rápido e filiforme.
— O tratamento principal consiste em alimentar o *Yin*, eliminar o Calor dos intestinos e interromper a disenteria.
— A fórmula recomendada é uma variação da *Zhu Ji Wan* (**Pílula *Zhu Ji***):

Rhizoma Coptidis	3 – 5g
Colla Corii Asini (*derretida e administrada separadamente)*	10g
Radix Sanguisorbae	10 – 15g
Radix Angelicae Sinensis	10g
Radix Paeoniae Alba	10g
Fructus Mume	5g
Cortex Ailanthi	10g
Semen Nelumbinis	10 – 15g

Alterações emocionais

— A invasão do *Pi* pelo *Qi* do *Gan* prejudica as funções do *Pi* de transporte e transformação. As manifestações clínicas incluem a diarréia relacionada ao estado emocional do paciente, plenitude torácica, distensão no hipocôndrio, borborismo, dor abdominal imediatamente aliviada após a evacuação e pulso em corda.
— O tratamento principal consiste em suavizar o *Gan* e promover a função do *Pi*.
— A fórmula recomendada é uma variação da *Tong Xie Yao Fang* (**Fórmula Importante para Diarréia Dolorida**):

Radix Paeoniae Alba	10g
Radix Ledebouriellae	5–10g
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae	12g
Radix Bupleuri	5g
Radix Aucklandiae	5g
Pericarpium Citri Reticulatae	5g
Fructus Mume	3g
Radix Codonopsis Pilosulae	10g
Rhizoma Dioscoreae	15g
Radix Glycyrrhizae	3g

ESTUDO DO CASO 40.11

DIARRÉIA

Sexo masculino, 30 anos

Esse paciente queixava-se de perda de fezes há aproximadamente 5 anos, com três a cinco evacuações por dia. Ele freqüentemente tinha dor abdominal antes da evacuação. Outras manifestações clínicas incluíam a distensão no hipocôndrio direito e no epigástrio piorando após a ingestão de alimentos, anorexia, palidez, lassitude, aversão ao frio, língua pálida coberta com saburra escassa e pegajosa e pulso em corda. O exame radiológico mostrou colite crônica.

Patogênese – Hiperatividade do *Gan* e Deficiência do *Pi* e Deficiência *Yang* do *Jiao* Médio.

Diagnóstico ocidental – Colite crônica.

Tratamento principal – Revigorar o *Pi*, acalmar o *Gan* e aquecer o *Yang* do *Jiao* Médio. A fórmula usada foi uma variação da **Fórmula Importante para Diarréia Dolorida** e *Huang Qi Jian Zhong Tang* (**Decocção da Astragalus para Construir o Meio**):

Radix Astragali seu Hedysari *(tratada)*	9g
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae *(assada)*	9g
Radix Paeoniae Alba	9g
Radix Ledebouriellae *(assada)*	15g
Radix Glycyrrhizae *(tratada)*	15g
Poria	9g
Ramulus Cinnamomi	2,4g
Fructus Crataegi *(torrada)*	12g
Rhizoma Zingiberis *(assada)*	9g
Fructus Ziziphi Jujubae	5 pedaços
Saccharum Granorum *(administrada separadamente com água)*	120g

Após quatro doses, as fezes se tornaram mais consistentes e a freqüência das evacuações diminuiu para três vezes ao dia. A dor abdominal ocorrida antes de cada evacuação diminuiu e o paciente se sentia mais enérgico, apesar de ainda se queixar de flatulência. Nesse momento, Radix Glycyrrhizae e Poria foram retiradas da prescrição e Pericarpium Citri Reticulatae (6g) e Radix Aucklandiae torrada (9g) foram adicionadas.

Após sete doses dessa fórmula, as fezes adquiriram consistência e a freqüência das evacuações voltou ao normal (uma ou duas vezes ao dia). O paciente ainda sentia dor abdominal ocasionalmente, sendo que esse sintoma desapareceu após a ingestão de 48 doses da prescrição.

3. HEPATITE VIRAL

DESCRIÇÃO GERAL

— A hepatite ictérica é categorizada, de acordo com a MTC, como icterícia enquanto que a hepatite anictérica é classificada como dor no hipocôndrio. A hepatite viral é decorrente da invasão do Interior do corpo pela Umidade-Calor Patogênicos ou pela Estagnação do *Qi* do *Gan*, resultando na desarmonia do *Pi* e do *Gan*. Nos casos crônicos, as conseqüências são eventualmente a Deficiência do *Qi* do *Pi*, a Estagnação do *Qi* e do *Xue* e a Deficiência *Yin* do *Gan* e do *Shen*.

— A hepatite viral aguda é usualmente do tipo Excesso e se manifesta como Umidade-Calor, Fogo Patogênico, Estagnação do *Qi* do *Gan*, pode ocorrer a invasão do *Pi* e do *Wei* pela Umidade em combinação com os outros sintomas ou isoladamente. A hepatite viral crônica é usualmente do tipo Deficiência e se manifesta como Deficiência do *Pi* acompanhada da Estagnação do *Qi* do *Gan*, Estagnação do *Qi* e do *Xue*, podendo ocorrer a Deficiência *Yin* do *Shen* combinada com os outros fatores ou isoladamente.

DIFERENCIAÇÃO E TRATAMENTO

a) Retenção da Umidade-Calor

— A retenção da Umidade-Calor causa alterações no *Gan* e no *Dan*. As manifestações clínicas incluem a esclerótica e a pele amareladas, urina amarelo-escura, distensão e plenitude no epigástrio e abdômen, gosto amargo na boca, anorexia e língua coberta com saburra amarela e pegajosa. Esse padrão freqüentemente ocorre na hepatite ictérica aguda ou na hepatite anictérica com Umidade-Calor severa.

— O tratamento principal consiste em eliminar o Calor e a Umidade, além de suavizar o *Gan* e revigorar o *Pi*.

— A fórmula recomendada é uma variação da *Yin Chen Hao Tang* (**Decocção da Artemisia Yinchenhao**) e **Pó para Acalmar o *Wei***:

Herba Artemisiae Scopariae	15 - 30g
Fructus Gardeniae	10g
Radix Bupleuri	6 - 10g
Radix Scutellariae	10g
Rhizoma Atractylodis	5 - 10g
Cortex Magnoliae Officinalis	2 - 5g
Poria	10g
Rhizoma Polygoni Cuspidati	15g
Radix et Rhizoma Rhei	5 - 10g

— Modificações:

- Se o Fogo Patogênico for pronunciado, adicionar Radix Isatidis (15g), Folium Isatidis (15g) e Herba Taraxaci (15g).
- Para tratar a Umidade severa acompanhada da perda de fezes, retirar Radix et Rhizoma Rhei e Fructus Gardeniae da prescrição e adicionar Fructus Amomi (2–3g) (adicionada no final da decocção), Rhizoma Zingiberis (2–5g) e Semen Plantaginis (10g) (submetida à decocção de forma revestida).

ESTUDO DO CASO 40.12

HEPATITE

Sexo masculino, 35 anos

Esse paciente apresentava a pele e a esclerótica amarelas há 2 semanas, acompanhada da urina de coloração amarelo-escura, lassitude, anorexia, língua coberta com saburra amarela e pegajosa e pulso em corda e resvaladiço. Os testes de

função hepática mostraram um índice de icterícia de 20 unidades* e TGP (transaminase glutamicopirúvica) de 400 unidades.

Patogênese – Acúmulo da Umidade e do Calor no *Gan*, no *Dan*, no *Pi* e no *Wei*, espalhando a bile** para os músculos e para a pele.

Diagnóstico ocidental – Hepatite ictérica aguda infecciosa.

Tratamento principnal – Eliminar a Umidade-Calor do *Gan* e do *Dan*.

A fórmula usada foi uma variação da **Decocção da Artemisia Yinchenhao:**

Herba Artemisiae Scopariae	30g
Radix Isatidis	30g
Cortex Phellodendri	10g
Fructus Gardeniae	10g
Radix et Rhizoma Rhei	10g
Semen Plantaginis *(submetida à decocção de forma revestida)*	10g
Poria	10g
Rhizoma Alismatis	10g
Herba Taraxaci	15g
Cortex Magnoliae Officinalis	3g

Após cinco doses, a icterícia desapareceu e após mais 10 dias do tratamento, a função hepática retornou ao normal. O tratamento continuou por mais 2 semanas, baseado nos princípios de aliviar o *Gan* e revigorar o *Pi*. O paciente recebeu alta do hospital livre de todos os sinais e sintomas.

b) Estagnação do *Qi* do *Gan* e Deficiência do *Pi*

— A Estagnação do *Qi* do *Gan* e a Deficiência do *Pi* resultam na desarmonia entre o *Gan* e o *Pi*. As manifestações clínicas incluem a dor surda ou distendida nas regiões costal e hipocondríaca, dor à percussão na área do *Gan*, *Gan* levemente aumentado, anorexia, lassitude, depressão ou irritabilidade e agitação, e pulso em corda. Esse padrão está freqüentemente presente na hepatite anictérica aguda ou na hepatite crônica.
— O tratamento principal consiste em suavizar o *Gan*, aliviar a Estagnação, beneficiar o *Qi* e revigorar o *Pi*.
— A fórmula recomendada é uma variação da *Xiao Yao San* (**Pó da Liberdade e do Relaxamento**):

Radix Bupleuri	5g
Radix Paeoniae Alba	10g
Fructus Aurantii	5g
Rhizoma Cyperi	10g
Radix Curcumae	10g
Fructus Meliae Toosendan	10g
Rhizoma Corydalis	10g
Radix Codonopsis Pilosulae	10g
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae	10g
Poria	10g
Radix Glycyrrhizae	3g

— Modificações:

- Para tratar a Umidade-Calor, adicionar Herba Artemisiae Scopariae (10-15g), Fructus Gardeniae (10g), Rhizoma Polygoni Cuspidati (15g), Rhizoma Atractylodis (5–10g) e Cortex Magnoliae Officinalis (2–5g).
- Para tratar a Estagnação do *Xue*, adicionar Radix Salviae Miltiorrhizae (15g), Rhizoma Ligustici Chuanxiong (10g) e **Pó do Sorriso Repentino** (10g).
- Para tratar a Estagnação severa do *Xue*, adicionar Rhizoma Sparganii (5-10g), Rhizoma Zedoariae (5–10g) e 15g de Carapax Trionycis na forma da *Bie Jia Jian Wan* (**Pílula do Casco da Tartaruga**).

c) Deficiência *Yin* do *Gan* e do *Shen*

— Doenças crônicas resultam nas Deficiências do *Xue*, *Yin*, do *Gan* e do *Shen*. As manifestações clínicas incluem a dor surda no hipocôndrio, tonturas, vertigens, zumbido, Calor dos Cinco Palmos, hemorragia gengival, língua fissurada e vermelha coberta com saburra escassa e limpa e pulso filiforme e em corda.
— O tratamento principal consiste em alimentar o *Shen* e o *Gan* e harmonizar os *Jing Luo*.
— A fórmula recomendada é uma variação da **Decocção da União**:

Radix Rehmanniae	10 – 15g
Radix Rehmanniae Praeparata	10 – 15g
Radix Angelicae Sinensis	10g
Fructus Lycii	10g
Radix Adenophorae	10 – 15g
Radix Ophiopogonis	10 – 15g
Fructus Meliae Toosendan	10g
Radix Curcumae	10g
Fructus Aurantii	5g
Fructus Citri Sarcodactylis	5g

— Modificações:

- Para tratar a hemorragia decorrente do Calor no *Xue*, adicionar Cortex Moutan

* **N. do T.** – O autor refere-se, provavelmente, à dosagem de bilirrubinas séricas.
** **N. do T.** – O autor refere-se, provavelmente, à bilirrubina.

Radicis (10g), Fructus Gardeniae (queimada) (10g), Radix Rubiae (10g) e Indigo Naturalis (5g) (misturada com água e administrada separadamente).
- Para tratar a Deficiência do *Pi*, adicionar Radix Codonopsis Pilosulae (10g), Radix Astragali seu Hedysari (10–15g) e Rhizoma Atractylodis Macrocephalae (10g).

4. COLECISTITE E COLELITÍASE

DESCRIÇÃO GERAL

— O sintoma característico da colecistite e da colelitíase é a dor no hipocôndrio direito, o qual tipicamente se irradia para os ombros e costas, podendo ser acompanhada de febre.
— A patogênese da doença é a retenção da Umidade-Calor no Interior, resultando nas desordens do *Gan* e do *Dan*.
— O tratamento principal consiste em suavizar o *Gan*, aliviar o *Dan* e eliminar o Calor e a Umidade.

DIFERENCIAÇÃO E TRATAMENTO

a) Umidade-Calor no *Gan* e no *Dan*

— A retenção da Umidade-Calor no Interior, prejudica a função do *Gan* de promover a livre circulação do *Qi* e causa desordens no trato biliar. As manifestações clínicas incluem a dor em cólica e em distensão no hipocôndrio direito, a qual se irradia para os ombros e costas, gosto amargo na boca, aversão aos alimentos gordurosos, náusea, vômitos, língua coberta com saburra de coloração amarela e pegajosa e pulso em corda.
— O tratamento principal consiste em suavizar o *Gan*, aliviar o *Dan* e eliminar o Calor e a Umidade.
— A fórmula recomendada é :

Radix Bupleuri	10g
Fructus Aurantii *ou* Fructus Aurantii Immaturus	5 – 10g
Fructus Meliae Toosendan	10g
Rhizoma Corydalis	10g
Herba Artemisiae Scopariae	15 – 30g
Fructus Gardeniae	10g
Herba Taraxaci	15 – 30g
Rhizoma Polygoni Cuspidati	10g
Radix Curcumae	10g

— Modificações:

- Para tratar a litíase, adicionar Herba Lysimachiae (15g), Spora Lygodii (15g) (submetida à decocção de forma revestida), Radix et Rhizoma Rhei (5–10g) e Endothelium Corneum Gigeriae Galli (10g).
- Para tratar a Estagnação do *Qi* e do *Xue*, adicionar Rhizoma Ligustici Chuanxiong (10g), Radix Paeoniae Rubra (10g), Semen Persicae (10g) e Faeces Trogopterorum (10g).
- Para tratar o Fogo que consome o *Yin*, adicionar Radix Adenophorae (10g), Radix Ophiopogonis (10g) e Radix Paeoniae Alba (10g).

ESTUDO DO CASO 40.13

COLECISTITE E COLELITÍASE

Sexo masculino, 64 anos

Esse paciente sofria de crises recorrentes de dor no hipocôndrio direito há 10 anos. Ele foi hospitalizado 2 dias após uma crise de dor acompanhada de febre. As manifestações clínicas incluíam dor violenta no hipocôndrio direito, vômitos, gosto amargo na boca, urina amarela, constipação, língua coberta com saburra amarela e pulso em corda e rápido. A ultra-sonografia revelou que a vesícula biliar media 3,2 x 5,6cm de tamanho e sua parede era irregular e media 0,3cm e alguns pontos fortemente refringentes. O hemograma demonstrou 11 x $10^7 mm^3$ de leucócitos com 80% de neutrófilos. A temperatura corpórea era de 38°C.

Patogênese – Acúmulo da Umidade-Calor no *Gan* e no *Dan*.

Diagnóstico ocidental – Colecistite crônica em fase aguda com colelitíase arenosa.

Tratamento principal – Eliminar o Calor e o Fogo, beneficiar o *Dan* e expelir a litíase.

A fórmula recomendada é:

Herba Lysimachiae	30g
Radix Scutellariae	15g
Fructus Gardeniae	15g
Radix Gentianae	6g
Rhizoma Polygoni Cuspidati	15g
Radix et Rhizoma Rhei	12g
Radix Curcumae	12g
Fructus Aurantii	12g
Radix Aucklandiae	10g
Radix Paeoniae Rubra	12g

Após dez doses, a febre diminuiu e a dor melhorou. Após outras cinco doses, o paciente encontrou cálculos nas suas fezes, sendo a maior 0,3 x 0,5cm de tamanho.

O paciente ingeriu um total de 30 doses da prescrição, sendo que a ultra-sonografia mostrou que a vesícula biliar estava com a contração normal e sem cálculos.

A visita médica após 6 meses não encontrou recaída.

b) Síndrome *Shao Yang*

— Esse padrão ocorre na colecistite aguda ou exacerbações agudas na colecistite ou colelitíase crônica. As manifestações clínicas incluem aversão ao frio, febre ou febre alternada com calafrios, dor no hipocôndrio direito, gosto amargo na boca e náusea.
— O tratamento principal consiste em harmonizar o *Shao Yang*, suavizar o *Gan* e aliviar o *Dan*.
— A fórmula recomendada é uma variação da *Xiao Chai Hu Tang* (**Decocção da Pequena Bupleurum**):

Radix Bupleuri	10 – 15g
Radix Scutellariae	10g
Fructus Gardeniae	10g
Rhizoma Pinelliae	10g
Radix Curcumae	10g
Rhizoma Polygoni Cuspidati	15g
Herba Taraxaci	15g

— Modificações:

- Para tratar a litíase ou a constipação, adicionar Radix et Rhizoma Rhei (10g), Natrii Sulfas (10g) e Fructus Aurantii Immaturus (10g).

5. CONSTIPAÇÃO

DESCRIÇÃO GERAL

— A constipação habitual pode ser causada pela Secura do *Dachang* decorrente do Fogo do *Gan*, Deficiência do *Xue* e do *Jin Ye*, Deficiência do *Qi* e/ou Deficiência *Yang* combinada com os outros fatores ou isoladamente.

DIFERENCIAÇÃO E TRATAMENTO

a) Secura do *Dachang* decorrente do Fogo do *Gan*

— A hiperatividade do Fogo do *Gan* consome o *Jin Ye* e seca o *Dachang*. As manifestações clínicas incluem a constipação, irritabilidade, agitação, cefaléia, hiperemia da conjuntiva e língua vermelha coberta com saburra amarela.
— O tratamento principal consiste em eliminar o Calor do *Gan* e hidratar o *Dachang*.
— A fórmula recomendada é uma variação da *Dang Gui Long Hui Wan* (**Pílula *Dan Gui* Gentianae e Aloe**) e *Geng Yi Wan* (**Pílula Requerendo a Mudança de Roupas**):

Radix Gentianae	2 – 3g
Fructus Gardeniae	10g
Radix Angelicae Sinensis	10g
Radix Rehmanniae	10 – 20g
Aloe (*macerada até tornar-se pó e administrada na forma de cápsula*)	1g
Semen Cassiae	10 – 15g

b) Secura do *Dachang* decorrente da Deficiência do *Jin Ye* e do *Xue*

— A Deficiência do *Jin Ye* e do *Xue* (se for constitucional, pode ser pela idade avançada ou resultado de uma doença séria) causa a Secura do *Dachang* e provoca a constipação. As manifestações clínicas incluem a constipação, boca seca, língua pálida ou vermelha levemente úmida e pulso filiforme e hesitante.
— O tratamento principal consiste em alimentar o *Xue* e o *Yin*, hidratar o *Dachang* e aliviar a constipação.
— A fórmula recomendada é uma variação da *Run Chang Wan* (**Pílula para Hidratar os intestinos**):

Radix Angelicae Sinensis	10g
Radix Rehmanniae	10 – 20g
Radix Scrophulariae	10 – 15g
Semen Biotae	10g
Radix Polygoni Multiflori	10 – 15g
Fructus Cannabis	10g
Semen Pruni	10g

c) Deficiência do *Qi*

— A Deficiência do *Qi* do *Pi* implica na debilidade da função de transporte. As manifestações clínicas incluem a constipação, anorexia e lassitude.
— O tratamento principal consiste em beneficiar o *Qi*, revigorar o *Pi*, hidratar os intestinos e aliviar a constipação.
— A fórmula recomendada é:

Rhizoma Atractylodis Macrocephalae	15 – 20g
Radix Codonopsis Pilosulae	10g
Radix Rehmanniae	15g
Radix Angelicae Sinensis	10g
Semen Biotae	10g
Fructus Aurantii Immaturus	6g

d) Deficiência *Yang*

— A Deficiência *Yang* do *Shen* resulta na escassez do *Jin Ye* e do *Xue* no trato intestinal. Esse padrão ocorre mais freqüentemente em pessoas idosas. As manifestações clínicas incluem a cons-

tipação, membros frios, língua pálida e pulso profundo e filiforme.
— O tratamento principal consiste em aquecer o *Shen* e aliviar a constipação.
— A fórmula recomendada é:

Herba Cistanchis	10g
Semen Juglandis	10 - 15g
Radix Polygoni Multiflori	10 - 15g
Radix Angelicae Sinensis	10g
Herba Cynomorii	10g
Fructus Cannabis	10g

C. Doenças cardiovasculares

1. CORONARIOPATIA

DESCRIÇÃO GERAL

— A coronariopatia é uma doença categorizada de acordo com a MTC, como síndrome *Bi* do Tórax, palpitação ou precordialgia real. O tipo Excesso da doença é causado pela Estagnação do *Qi* e do *Xue* e pela retenção do *Tanyin*. Esses fatores bloqueiam o *Yang* do Tórax e resulta em doenças dos vasos cardíacos. O tipo Deficiência é causado pela Deficiência do *Xin*, do *Pi*, do *Gan* e do *Shen*. Os casos mais severos combinados com o Excesso e a Deficiência, são freqüentemente diagnosticados.

DIFERENCIAÇÃO E TRATAMENTO

a) Estagnação do *Qi* e do *Xue*

— A Estagnação do *Xue* bloqueia a circulação do *Qi* e causa doenças dos vasos cardíacos. O sintoma característico é a dor em pontada intermitente no tórax, de localização fixa, podendo ser acompanhada pela sensação de sufocação. Nos casos mais severos, a dor pode irradiar-se para as costas. Outras manifestações clínicas incluem a sudorese, membros frios, cianose labial, língua de coloração púrpura ou escura e coberta com saburra branca e escassa com pontos roxos sobre ela e pulso em corda, hesitante ou intermitente.
— O tratamento principal consiste em ativar a circulação do *Xue* e resolver a Estase, regular o *Qi* e remover as obstruções dos *Xue Mai*.
— A fórmula recomendada é uma variação da *Xue Fu Zhu Yu Tang* (**Decocção da Mansão do *Xue* para Eliminar a Estase**):

Radix Salviae Miltiorrhizae	15g
Rhizoma Ligustici Chuanxiong	10g
Radix Angelicae Sinensis	10g
Semen Persicae	10g
Flos Carthami	5 - 10g
Radix Curcumae	10g
Rhizoma Corydalis	10g
Resina Olibani	2 - 5g
Resina Myrrhae	2 - 5g
Faeces Trogopterorum	10g

— Modificações:

- Para tratar a Estase severa do *Xue*, adicionar Rhizoma Sparganii (5–10g) e Rhizoma Zedoariae (5–10g).
- Se os sinais do Frio forem pronunciados, adicionar Ramulus Cinnamomi (2–5g) e Radix Aconiti Praeparata (2–5g).
- Para tratar a Deficiência do *Qi*, adicionar Radix Ginseng (5–10g) ou Radix Codonopsis Pilosulae (15g) e Radix Astragali seu Hedysari (15g).

b) Estagnação do *Tanyin* e do *Xue*

— A retenção do *Tanyin* Turvo no Interior bloqueia o *Yang* do Tórax e dos *Xue Mai*. As manifestações clínicas incluem a sensação de sufocação ou aperto no tórax, dor precordial paroxística, obesidade, língua púrpura coberta com saburra branca e pegajosa e pulso em corda e resvaladiço.
— O tratamento principal consiste em eliminar o *Tanyin*, revigorar o *Yang*, resolver a Estase do *Xue* e remover a obstrução dos *Xue Mai*.
— A fórmula recomendada é uma variação da *Gua Lou Xie Bai Ban Xia Tang* (**Decocção da Trichosanthis-Allium-Pinellia**):

Fructus Trichosanthis	15g
Bulbus Allii Macrostemi	10g
Rhizoma Pinelliae	10g
Fructus Aurantii Immaturus	5 - 10g
Ramulus Cinnamomi	2 - 5g
Radix Salviae Miltiorrhizae	15g
Rhizoma Ligustici Chuanxiong	10g
Radix Curcumae	10g

— Modificações:

- Se o *Tanyin* transformar-se em Calor, resultando nos sintomas de sede, irritabilidade, agitação e língua vermelha coberta com saburra amarela, retirar a Ramulus Cinnamomi da prescrição e adicionar Rhizoma Coptidis (2–3g) e Arisaema cum Bile (10g).

ESTUDO DO CASO 40.14

CORONARIOPATIA

Sexo masculino, 54 anos

Esse paciente queixava-se de dor torácica, que se irradiava para as costas, ombros e pescoço. Ele apresentava sintomas de dispnéia, especialmente ao deitar-se e expectorava uma pequena quantidade de catarro branco. A sua língua estava pálida coberta com saburra branca e pegajosa com pontos de coloração púrpura e seu pulso estava em corda e filiforme.

Patogênese – Deficiência *Yang* do Tórax e retardamento do *Qi*, agravados com a retenção do *Tanyin* Turvo (síndrome *Bi* do Tórax).

Diagnóstico ocidental – Coronariopatia.

Tratamento principal – Revigorar o *Yang* com ervas pungentes e mornas, regular o *Qi* e desobstruir o tórax.

A fórmula usada foi uma variação da **Decocção da Trichosanthis-Allium-Pinellia e Pílula Styrax:**

Fructus Trichosanthis	9g
Bulbus Allii Macrostemi *(assada em vinho)*	12g
Rhizoma Pinelliae *(tratada em gengibre)*	9g
Radix Curcumae	9g
Lignum Santalum *(adicionada no final da decocção)*	1,5g
mais	
Pílula Styrax *(administrada separadamente com água)*	1pílula

Após a administração de duas doses, a dor torácica desapareceu, mas o paciente ainda sentia a sensação de pressão no tórax. Após a ingestão de mais cinco doses, todos os sintomas desapareceram.

c) Deficiência *Yin*

— A Deficiência *Yin* do *Xin* e do *Shen* leva ao *Yang* Aumentado do *Gan*. As manifestações clínicas incluem a sensação de sufocação, precordialgia, zumbido, sede, língua vermelha e pulso filiforme e em corda.

— O tratamento principal consiste em alimentar o *Yin*, acalmar o *Gan*, suavizar o *Xin* e remover a obstrução dos *Xue Mai*.

— A fórmula recomendada é uma variação da *Qi Ju Di Huang Wan* (**Pílula da Rehmannia, da Chrysanthemum e da Fruta de Léchia**):

Radix Polygoni Multiflori *(tratada)*	15g
Fructus Lycii	15g
Radix Rehmanniae Praeparata	15g
Fructus Corni	10g
Radix Salviae Miltiorrhizae	15g
Radix Paeoniae Alba	10g

— Modificações:

- Para tratar a hipertensão com sintomas de tontura, vertigens e hiperemia da conjuntiva, adicionar Ramulus Uncariae cum Uncis (10–15g) (adicionada no final da decocção), Rhizoma Gastrodiae (10g), Cortex Moutan Radicis (10g), Spica Prunellae (15g) e Concha Haliotidis (15g) (submetida primeiro à decocção).
- Para tratar a Deficiência *Yin* do *Xin* acompanhada dos sintomas da agitação e insônia, adicionar Radix Ophiopogonis (15g), Fructus Schisandrae (3g), Semen Ziziphi Spinosae (10g) e Os Draconis (15g) (submetida primeiro à decocção).

d) Deficiência do *Qi* e *Yin*

— A Deficiência do *Qi* do *Xin* provoca alterações nos vasos precordiais enquanto que a Deficiência *Yin* e do *Xue* causa a agitação. As manifestações clínicas incluem palpitação, dispnéia, sensação de sufocação, lassitude, precordialgia, língua vermelha com marcas de dentes e pulso fraco, rápido e filiforme ou intermitente.

— O tratamento principal consiste em beneficiar o *Qi*, alimentar o *Yin*, remover a obstrução dos *Xue Mai* e suavizar o *Xin*.

— A fórmula recomendada é uma variação da *Sheng Mai Yin* (**Decocção Gerando o Pulso**) e *Zhi Gan Cao Tang* (**Decocção da Glycyrrhiza**):

Radix Ginseng	5 – 10g
ou Radix Codonopsis Pilosulae	15g
Radix Pseudostellariae	15g
Radix Astragali seu Hedysari	12g
Radix Ophiopogonis	15g
Rhizoma Polygonati Odorati	15g
Fructus Schisandrae	5g
Radix Glycyrrhizae *(tratada)*	5g
Radix Polygoni Multiflori	15g
Radix Salviae Miltiorrhizae	15g
Semen Ziziphi Spinosae	10g
Semen Biotae	10g
Os Draconis *(submetida primeiro à decocção)*	15g

— Modificações:

- Para tratar a Deficiência pronunciada do *Qi* do *Xin* com sintomas de sudorese espontânea e pulso intermitente, aumentar a dosagem da Radix Glycyrrhizae Praeparata para 10g e adicionar Ramulus Cinnamomi (5g).

e) Deficiência *Yang*

— Esse padrão é resultante da Deficiência *Yang* no *Xin* e no *Shen* e da Deficiência do *Qi* do *Xin*. As manifestações clínicas incluem palpitação, dispnéia, sensação de sufocação, precordialgia, lombalgia, lassitude, aversão ao frio, membros frios, palidez, língua pálida ou de coloração púrpura e pulso filiforme e profundo ou intermitente.
— O tratamento principal consiste em beneficiar o *Qi*, aquecer o *Yang* e remover as obstruções dos *Xue Mai*.
— A fórmula recomendada é uma variação da *Shen Fu Tang* (**Decocção da Panax-Aconitum**) com adições:

Radix Ginseng	10g
Radix Aconiti Praeparata	5g
Ramulus Cinnamomi	5g
Rhizoma Zingiberis	5g
Radix Rehmanniae Praeparata	15g
Herba Epimedii	10g
Radix Morindae Officinalis	10g
Radix Glycyrrhizae (*tratada*)	5g
Radix Salviae Miltiorrhizae	15g
Fructus Schisandrae	5g

2. PALPITAÇÃO

DESCRIÇÃO GERAL

— O termo palpitação refere-se à arritmia cardíaca, a qual deriva de várias causas. A Deficiência Constitucional do *Qi*, do *Xue*, *Yin* ou *Yang* podem produzir a palpitação devido a falta de nutrição do *Xin*. As alterações mentais e emocionais, tais como preocupação, excesso de pensamento e medo podem produzir a palpitação. Uma terceira causa possível é a invasão do *Xin* pelos fatores patogênicos exteriores, os quais consomem o *Qi* do *Xue* e o *Yin* e bloqueia os vasos cardíacos.

DIFERENCIAÇÃO E TRATAMENTO

a) Deficiência do *Pi* e do *Xin*

— A Deficiência do *Xue* do *Xin*, do *Qi* e do *Qi* do *Pi*, impede a nutrição do *Xin*. As manifestações clínicas incluem a palpitação, agitação, dispnéia, sudorese espontânea, lassitude, memória fraca, insônia, palidez, língua levemente vermelha e pulso fraco e filiforme.
— O tratamento principal consiste em tonificar o *Xin* e o *Pi*, suavizar o *Xin* e acalmar a Mente.
— A fórmula recomendada é uma variação da *Gui Pi Tang* (**Decocção Tonificando o *Pi***):

Radix Codonopsis Pilosulae	10g
Radix Astragali seu Hedysari	10g
Radix Glycyrrhhizae (*tratada*)	3g
Fructus Schisandrae	3 – 5g
Radix Angelicae Sinensis	10g
Radix Rehmanniae Praeparata	10g
Arillus Longan	10 – 15g
Semen Biotae	10g
Semen Ziziphi Spinosae	10g
Os Draconis (*submetida primeiro à decocção*)	15g

— Modificações:

- Para tratar a Deficiência *Yin* do *Xin*, adicionar Radix Ophiopogonis (15g) e Rhizoma Polygonati Odorati (15g).
- Para tratar o pulso intermitente, provocando o retardamento da circulação do *Xue* nos *Xue Mai*, adicionar Ramulus Cinnamomi (5g) e aumentar a dosagem da Radix Glycyrrhizae para 10g.

b) Deficiência *Yin* com Fogo Falso

— A Deficiência *Yin* do *Shen* e do *Xin* produz o Fogo Falso, o qual perturba o *Xin* e a Mente. As manifestações clínicas incluem a palpitação agravada pelo estresse mental e emocional, agitação, insônia, tontura, zumbido, rubor facial, língua vermelha com saburra amarela e pulso filiforme e rápido.
— O tratamento principal consiste em alimentar o *Yin*, reduzir o Fogo, suavizar o *Xin* e acalmar a Mente.
— A fórmula recomendada é uma variação da *Tian Wan Bu Xin Dan* (**Pílula do Imperador Celestial Tonificando o *Xin***):

Radix Rehmanniae	15g
Radix Ophiopogonis	15g
Rhizoma Polygonati Odorati	15g
Rhizoma Coptidis	2 – 3g
Fructus Gardeniae	10g
Fructus Schisandrae	5g
Semen Ziziphi Spinosae	10g
Semen Biotae	10g
Magnetitum (*submetida primeiro à decocção*)	15 – 30g
Os Draconis (*submetida primeiro à decocção*)	15g
Poria cum Ligno Hospite (*coberta com Cinnabaris*)	10g

— Modificações:

- Para tratar a Deficiência *Yin* do *Shen*, adicionar Radix Rehmanniae Praeparata (15g), Rhizoma Anemarrhenae (10g) e Plastrum Testudinis (15g) (submetida primeiro à decocção).
- Para tratar o *Yang* Aumentado do *Gan*, adicionar Concha Ostreae (15–20g) (submetida primeiro à decocção), Cortex Moutan Radicis (10g) e Flos Chrysanthemi (10g).

c) *Tanyin*-Fogo

— O *Tanyin*-Fogo perturba o *Xin* e a Mente. As manifestações clínicas incluem a palpitação provavelmente induzida pela ansiedade ou pelo medo, plenitude torácica, agitação, insônia, sono com distúrbios de sonhos, expectoração espessa e pegajosa, língua com saburra amarela e pegajosa e pulso rápido e resvaladiço.

— O tratamento principal consiste em eliminar o Fogo, resolver o *Tanyin*, suavizar o *Xin* e acalmar a Mente.

— A fórmula recomendada é uma variação da *Wen Dan Tang* (**Decocção para Aquecer o *Dan***):

Rhizoma Coptidis	2 – 3g
Fructus Gardeniae	10g
Caulis Bambusae in Taeniam	10g
Arisaema cum Bile	10g
Rhizoma Pinelliae *(tratada com Suco de Bambu)*	10g
Poria	10g
Fructus Aurantii Immaturus	5g
Radix Polygalae	10g
Semen Ziziphi Spinosae	10g
Cortex Albiziae	15g

ESTUDO DO CASO 40.15

PALPITAÇÃO

Sexo masculino, 53 anos

Esse paciente queixava-se de episódios freqüentes de palpitação, tornando-se mais severos ocasionalmente. Ele sofria de tontura, visão turva, timidez e insônia durante os últimos 3 meses. Outras manifestações clínicas incluíam expectoração profusa, anorexia, hipertensão (160/100), língua com saburra branca e pegajosa e pulso em corda.

Patogênese – Distúrbio causado pelo *Tanyin*-Calor no Interior.

Diagnóstico ocidental – Hipertensão.

Tratamento principal – Eliminar o Calor, resolver o *Tanyin* e acalmar a Mente com substâncias pesadas.

A fórmula usada foi uma variação da **Decocção para Aquecer o *Dan*** e **Pílula da Magnetita e da Cinnabar**:

Rhizoma Pinelliae *(tratada em gengibre)*	9g
Pericarpium Citri Reticulatae	4,5g
Fructus Aurantii Immaturus *(assada)*	4,5g
Caulis Bambusae in Taeniam	9g
Poria	9g
Os Draconis	15g
Concha Ostreae *(submetida primeiro à decocção)*	30g
Rhizoma Arisaematis *(preparada)*	4,5g
Radix Glycyrrhizae *(tratada)*	3g
mais	
Pílula da Magnetita e da Cinnabar	4,5g

Após dez doses dessa prescrição, todos os sintomas desapareceram.

d) Estagnação do *Xue* do *Xin*

— A Estagnação do *Xue* do *Xin* bloqueia os vasos cardíacos. As manifestações clínicas incluem a palpitação, sensação de sufocação, dor intermitente no tórax, língua de cor púrpura ou com pontos de coloração púrpura e pulso hesitante ou intermitente.

— O tratamento principal consiste em resolver a Estase do *Xue*, remover obstruções dos *Xue Mai* e suavizar o *Xin*.

— A fórmula recomendada é uma variação da **Decocção da Mansão do *Xue* para Eliminar a Estase**:

Radix Angelicae Sinensis	10g
Radix Paeoniae Rubra	10g
Radix Salviae Miltiorrhizae	15g
Rhizoma Ligustici Chuanxiong	10g
Semen Persicae	10g
Flos Carthami	5 – 10g
Radix Curcumae	10g
Poria cum Ligno Hospite	10g
Succinum *(macerada até tornar-se pó e administrada separadamente)*	2g
Os Draconis	15g
Semen Biotae	10g

e) Deficiência *Yang* do *Xin*

— A Deficiência do *Qi* do *Xin* e do *Yang*, permite que o *Xin* e a Mente sejam perturbados. As manifestações clínicas incluem a palpitação, a qual piora após algum esforço físico, dispnéia, plenitude torácica, aversão ao frio, membros frios, tonturas, língua pálida e pulso intermitente ou filiforme e profundo.

— O tratamento principal consiste em aquecer o *Yang*, beneficiar o *Qi*, suavizar o Calor e acalmar a Mente.
— A fórmula recomendada é uma combinação da **Decocção da Panax-Aconitum** e *Gui Zhi Gan Cao Long Gu Mu Li Tang* (**Decocção do Gravieto da Cinnamon, Alcaçuz, Osso de Dragão e da Conha da Ostra**), com adições:

Radix Aconiti Praeparata	3 – 5g
Ramulus Cinnamomi	5g
Radix Ginseng	5 – 10g
ou Radix Codonopsis Pilosulae	15g
Astragali seu Hedysari	15g
Radix Glycyrrhizae *(tratada)*	5g
Fructus Schisandrae	5g
Os Draconis *(submetida primeiro à decocção)*	15g
Concha Ostreae *(submetida primeiro à decocção)*	20g

— Modificações:

- Para tratar a retenção do *Tanyin* e do *Jin Ye*, adicionar Poria (10g), Rhizoma Pinelliae (10g), Rhizoma Atractylodis Macrocephalae (10g) e Rhizoma Alismatis (10g).
- Para tratar o edema, retirar Fructus Schisandrae, Os Draconis e Concha Ostreae da prescrição e adicionar Rhizoma Atractylodis Macrocephalae (10g), Poria (10g) e Semen Plantaginis (10g) (submetida à decocção de maneira revestida).
- Para tratar a Deficiência tanto *Yin* como *Yang*, adicionar Radix Ophiopogonis (15g), Radix Paeoniae Alba (10g) e Rhizoma Polygonati Odorati (15g).

D. Doenças do sistema urogenital

1. NEFRITE CRÔNICA E AGUDA

DESCRIÇÃO GERAL

— O estágio edematoso da nefrite aguda é caracterizado, segundo a MTC, como edema enquanto que os outros estágios da doença são caracterizados como consumo. As causas externas da nefrite incluem a invasão patogênica do Vento, a transmissão interior da Água e da Umidade e as Toxinas da Umidade. As causas internas incluem a disfunção do *Fei*, do *Shen* e do *Pi* em regular as Passagens da Água, transporte e transformação da Água e da Umidade e domínio do metabolismo da Água respectivamente. Em qualquer um dos casos, a causa principal da doença encontra-se no *Shen*.

DIFERENCIAÇÃO E TRATAMENTO

a) Vento-Água

— A invasão do *Fei* pelo Vento Patogênico prejudica a função do *Fei* de regular as Passagens da Água. O Vento e a Água combinam-se para produzir o edema de início repentino, sendo mais pronunciado na cabeça e na face. A depressão na pele desaparece rapidamente quando a pressão é removida. Outras manifestações clínicas incluem urina escassa, possibilidade de tosse, dispnéia e aversão ao vento e ao frio.
— O tratamento principal consiste em eliminar o Vento, promover a função dissipadora do *Fei* e promover a diurese.
— A fórmula recomendada é:

Herba Ephedrae	3 – 10g
Radix Ledebouriellae	10g
Folium Perillae	3g
Ramulus Cinnamomi	5g
Semen Armeniacae Amarum	10g
Radix Platycodi	5g
Polyporus Umbellatus	10g
Poria	10g
Semen Plantaginis *(submetida à decocção de maneira revestida)*	10g

— Modificações:

- Se a tosse e a dispnéia forem pronunciadas, adicionar Cortex Mori Radicis (10g) e Semen Lepidii seu Descurainiae (6g).
- Para tratar a transmissão interna do Vento-Calor e da Umidade com sintomas de dor de garganta e úlceras ressumadas da pele, remover Ramulus Cinnamomi da prescrição e adicionar Fructus Forsythiae (10g), Semen Phaseoli (15g), Cortex Phellodendri (10g) e Herba Violae (15g).

b) Deficiência do *Pi* e invasão da Umidade

— A invasão do *Pi* pelo Frio-Úmido prejudica as funções de transporte e transformação. Outras manifestações clínicas incluem o edema na face, membros e corpo, distensão e plenitude no epigástrio e no abdômen, anorexia, perda de

fezes, aspecto pálido, lassitude, língua com saburra branca pegajosa e leve ou profunda e pulso filiforme e fraco.

— O tratamento principal consiste em revigorar o *Pi*, resolver a Umidade e promover a diurese.

— A fórmula recomendada é uma variação da *Wei Ling San* (**Pó para Acalmar o *Wei* com *Poria***) e *Wu Pi San* (**Pó das Cinco Cascas**):

Rhizoma Atractylodis	5 – 10g
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae	10g
Cortex Magnoliae Officinalis	2 – 3g
Ramulus Cinnamomi	2 – 5g
Poria	10g
Polyporus Umbellatus	10g
Rhizoma Alismatis	10g
Radix Stephaniae Tetrandrae	10g
Pericarpium Arecae	10g
Pericarpium Citri Reticulatae	5g

— Modificações:

- Para tratar a Deficiência do *Qi* acompanhada dos sintomas de sudorese espontânea e aversão ao vento, adicionar Radix Astragali seu Hedysari crua (10g) e Radix Ledebouriellae (10g).
- Para tratar a tosse, dispnéia e edema da parte superior do corpo, adicionar Semen Lepidii seu Descurainiae (6g), Semen Armeniacae Amarum (10g) e Herba Ephedrae (3–5g).
- Para tratar a distensão e a plenitude abdominais, sensação de calor, agitação, sede e constipação, retirar Ramulus Cinnamomi da prescrição e adicionar Semen Zanthoxyli (3g), Semen Lepidii seu Descurainiae (6g) e Radix et Rhizoma Rhei (5g).

— *Nota*: Se a pressão sangüínea do paciente for alta, Herba Ephedrae não deve ser usada no tratamento dos dois padrões discutidos anteriormente.

c) Deficiência *Yang* do *Shen* e do *Pi*

— A Deficiência *Yang* do *Shen* e do *Pi* implica na inabilidade para resolver a Água e a Umidade. Esse é um padrão crônico e as manifestações clínicas incluem o edema, o qual é mais pronunciado na parte inferior do corpo, lombalgia, membros frios, lassitude, palidez, língua pálida e pulso profundo e filiforme.

— O tratamento principal consiste em aquecer o *Shen*, revigorar o *Pi* e promover a diurese.

— A fórmula recomendada é uma variação da *Fu Zi Li Zhong Wan* (**Pílula da Aconite Preparada para Regular o Meio**) e *Wu Ling San* (**Pó dos Cinco Ingredientes com Poria**):

Radix Aconiti Praeparata	2 – 5g
Ramulus Cinnamomi	2 – 5g
Rhizoma Zingiberis	2 – 5g
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae	10g
Poria	10g
Polyporus Umbellatus	10g
Rhizoma Alismatis	10g
Radix Achyranthis Bidentatae	10g
Herba Leonuri	10 – 15g

— Modificações:

- Para tratar a Deficiência do *Qi*, adicionar Radix Astragali seu Hedysari crua (12g).
- Se o edema não está presente, retirar as ervas diuréticas e adicionar Radix Rehmanniae Praeparata (10g), Semen Cuscutae (15g), Rhizoma Dioscoreae (15g) e Radix Morindae Officinalis (10g) para tonificar o *Pi* e o *Shen*.

ESTUDO DO CASO 40.16

NEFRITE

Sexo masculino, 35 anos

O paciente apresentava edema na face e nos membros inferiores, palpitação, dispnéia ao fazer algum esforço físico, lombalgia e sensação de pressão para baixo no ânus. Ele tinha a língua com saburra branca e pulso filiforme, fraco e flutuante.

Patogênese – Deficiência do *Pi* e do *Shen* resultando na retenção da Água e da Umidade as quais espalham-se para os músculos.

Diagnóstico ocidental – Nefrite crônica em fase aguda.

Tratamento principal – Revigorar a função do *Pi* e do *Shen* de controlar a Umidade e a Água.

A fórmula usada foi uma variação do **Pó das Cinco Urzes** e **o Pó das Cinco Cascas**:

Ramulus Cinnamomi	3g
Pericarpium Citri Reticulatae	9g
Polyporus Umbellatus	15g
Poria (*com pele*)	30g
Rhizoma Alismatis	9g
Radix Stephaniae Tetrandrae	9g
Pericarpium Arecae	9g
Casca da Rhizoma Zingiberis Recens	4,5g
Cortex Magnoliae Officinalis	3g
Feijão vermelho	15g

Após a administração de dez doses, o edema diminuiu visivelmente. A substância Cortex Magnoliae Officinalis foi removida da prescrição e os tônicos do *Qi* e do *Yang*, tais como Radix Astragali seu Hedysari, Radix Aconiti Praeparata e Rhizoma Atractylodis Macrocephalae foram adicionadas.

O tratamento continuou por mais 2 meses, sendo que nesse período o edema desapareceu e a lombalgia, palpitação e dispnéia melhoraram. O paciente sentia-se mais enérgico.

d) Deficiência do *Shen* e retenção da Umidade-Calor

— A Deficiência *Yin* do *Shen* ajuda na retenção da Umidade-Calor. As manifestações clínicas incluem a ausência de edema ou edema indistinguível, lombalgia, debilidade dos membros, tontura, vertigens, zumbido, Calor dos Cinco Palmos, urina de cor amarelo-escura e escassa, língua vermelha com saburra de coloração amarela levemente pegajosa e escassa, e pulso profundo e filiforme ou rápido.
— O tratamento principal consiste em alimentar o *Shen* e eliminar a Umidade-Calor.
— A fórmula recomendada é uma variação da *Zhi Bai Di Huang Wan* (**Pílula Rehmannia dos Seis Sabores com Anemarrhena e Phellodendri**):

Radix Rehmanniae	15g
Radix Rehmanniae Praeparata	15g
Fructus Corni	10g
Rhizoma Dioscoreae	15g
Semen Cuscutae	15g
Rhizoma Anemarrhenae	10g
Cortex Phellodendri	10g
Cortex Moutan Radicis	10g
Rhizoma Alismatis	10g
Radix Achyranthis Bidentatae	10g
Poria	10g

2. INFECÇÃO NO TRATO URINÁRIO E LITÍASE URINÁRIA

DESCRIÇÃO GERAL

— A infecção no trato urinário e a litíase urinária são categorizadas, segundo a MTC, como distúrbios urinários, sendo que nessa categoria inclui-se os distúrbios decorrentes da tensão, urolitíase, disfunção da vesícula biliar e Quilúria ou hematúria. Se o sintoma primário for a lombalgia, a dificuldade ou dor urinária não é pronunciada e o padrão é categorizado como dor em baixo ventre. A causa é a Deficiência do *Shen* agravada com a Umidade-Calor e o tratamento principal consiste em tonificar o *Shen* e eliminar a Umidade-Calor.

DIFERENCIAÇÃO E TRATAMENTO

a) Umidade-Calor

— O movimento descendente da Umidade-Calor prejudica a função da bexiga de controlar a urina. As manifestações clínicas incluem a freqüência urinária, urgência e urina escassa acompanhada de disúria com sensação de queimação, sensação de pressão para baixo no baixo ventre, língua com saburra pegajosa e pulso superficial e rápido. Pode ocorrer dor na região lombar, aversão ao frio, febre, sede e gosto amargo na boca.
— O tratamento principal consiste em eliminar o Calor e a Umidade e facilitar o ato de urinar.
— A fórmula recomendada é uma variação da *Ba Zheng San* (**Pó das Oito Ervas para Purificação**):

Caulis Akebiae	2 - 5g
Cortex Phellodendri	10g
Fructus Gardeniae	10g
Radix Rehmanniae	10g
Herba Dianthi	10g
Herba Plantaginis	15g
Semen Plantaginis (*submetida à decocção de maneira revestida*)	12g
Rhizoma Polygoni Cuspidati	15g
Talcum	10g
Radix Glycyrrhizae (*crua*)	3g
Radix et Rhizoma Rhei	5g

— Modificações:

- Para tratar a febre e a aversão ao frio, adicionar Radix Bupleuri (10-15g) e Radix Scutellariae (10g).
- Para tratar a dor em distensão no baixo ventre, adicionar Radix Linderae (10g) e Fructus Meliae Toosendan (10g).
- Se a Umidade-Calor danificar o *Yin*, remover Radix et Rhizoma Rhei da prescrição e adicionar Rhizoma Anemarrhenae (10g).
- Para tratar a hematúria, adicionar Radix Rubiae (12g) e Herba Cephalanoploria (15g).
- Para tratar a urolitíase, adicionar Folium Pyrrosiae (12g), Herba Lysimachiae (15-30g) e Spora Lygodii (15g) (submetida à decocção de forma revestida).

ESTUDO DO CASO 40.17

INFECÇÃO NO TRATO URINÁRIO

Sexo feminimo, 31 anos

Nos cinco dias anteriores, a paciente havia experimentado uma dor em distensão repentina no baixo ventre com urgência, freqüência e disúria. A urina apresentava uma cor amarelo-escura, sendo que a paciente urinava mais de vinte vezes ao dia. A dor irradiou-se da cicatriz umbilical até a uretra e o baixo e médio abdômens estavam macios. A urinálise mostrou a ocorrência de urina amarela e levemente turva, pequena quantidade de proteínas, leucocitúria +++ e hematúria ++. A cultura urinária mostrou a existência de *Escherichia coli.*

Patogênese – Movimento descendente da Umidade-Calor.

Diagnóstico ocidental – Cistite aguda.

Tratamento principal – Eliminar a Umidade e o Calor.

A prescrição usada consistia de:

Radix Rehmanniae	12g
Cortex Phellodendri	9g
Herba Dianthi	9g
Caulis Akebiae	6g
Semen Plantaginis	9g
Herba Polygoni Avicularis	9g
Fructus Gardeniae *(crua)*	9g
Talcum	9g
Radix Glycyrrhizae *(somente as pontas)*	4,5g
Medulla Junci (*Deng Xin Cao*)	2 pacotes
Succinum *(administrada separadamente com água três vezes ao dia)*	6g

Após duas doses, a disúria desapareceu e a freqüência urinária diminuiu de vinte para dez vezes ao dia. Ainda havia leve dor em distensão e o baixo ventre estava macio. A urinálise mostrou que a urina estava limpa e amarela com uma quantidade pequena de leucócitos.

A mesma prescrição foi administrada por mais três vezes e todos os sintomas desapareceram e a urinálise estava normal.

b) Deficiência do *Pi* e do *Shen*

— A infecção urinária persistente e a litíase urinária provocam a Deficiência do *Pi*, a Submersão do *Qi* do *Pi* e a debilidade do *Qi* do *Shen*. As manifestações clínicas incluem os episódios recorrentes de dificuldade e escassez urinária com hematúria, lombalgia e apatia. Os casos mais severos são provocados pelo excesso de trabalho e pela tensão emocional. Se houver a Deficiência *Yin* simultaneamente, os sintomas devem incluir a agitação, Calor dos Cinco Palmos ou febre baixa e rubor facial recorrente.

— O tratamento principal consiste em primordialmente beneficiar o *Qi* e tonificar o *Shen* e secundariamente em eliminar a Umidade-Calor.

— A fórmula recomendada para a Deficiência do *Pi* é uma variação da **Decocção para Tonificar o Meio e Beneficiar o *Qi***:

Radix Codonopsis Pilosulae	10g
Radix Astragali seu Hedysari	10g
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae	10g
Rhizoma Cimicifugae	3g
Radix Bupleuri	3g
Radix Dipsaci	10g
Semen Astragali Complanati	15g
Poria	10g
Radix Achyranthis Bidentatae	10g

— A fórmula recomendada para tratar a Deficiência *Yin* do *Shen* é uma variação da **Pílula Rehmannia dos Seis Sabores com Anemarrhena e Phellodendri**:

Radix Dipsaci	10g
Cortex Eucommiae	10g
Radix Rehmanniae	15g
Rhizoma Anemarrhenae	10g
Cortex Phellodendri	10g
Fructus Rosae Laevigatae	10g
Semen Cuscutae	15g
Fructus Schisandrae	2g
Rhizoma Alismatis	10g
Cortex Moutan Radicis	10g

3. ESPERMATORRÉIA, INFERTILIDADE E IMPOTÊNCIA

DESCRIÇÃO GERAL

— A espermatorréia é causada pela disfunção do *Shen* em armazenar o *Jing*. Há dois tipos. A emissão noturna é freqüentemente do tipo Excesso, sendo causada pelo distúrbio da vesícula seminal pelo *Xin* e pelo Fogo do *Shen* ou pela Umidade-Calor no *Jiao* Inferior. O tratamento principal consiste primordialmente em eliminar o Fogo ou Calor. A emissão espontânea é freqüentemente do tipo Deficiência, sendo causada pela debilidade do Portão Seminal decorrente da Deficiência do *Shen*. O tratamento principal consiste em tonificar o *Shen* e consolidar o *Jing*.

— A impotência é usualmente causada pelo declínio do Fogo do Homem *Ming*. Em alguns pacientes, isso é resultante do movimento descendente da Umidade-Calor devido ao relaxamento do pênis.

— A infertilidade feminina resulta da Deficiência do *Jing* e do *Xue* com Estagna-

ção do Frio no Útero ou da Umidade-Calor no *Jiao* Inferior, Estagnação do *Qi* do *Gan* ou retenção do *Tanyin*-Úmido. Os tratamentos principais consistem em providenciar o aquecimento e a tonificação do *Jing*, eliminar o Calor e a Umidade, aliviar a Estagnação do *Qi* do *Gan* e regularizar a menstruação ou secar a Umidade e resolver o *Tanyin*.

DIFERENCIAÇÃO E TRATAMENTO

a) Deficiência *Yin* com Fogo Falso

— A vesícula seminal é perturbada pelo Fogo Falso decorrente da Deficiência *Yin* do *Shen* ou pelo Fogo do *Xin*. As manifestações clínicas incluem a emissão noturna com sonhos, ereção excessiva ou ejaculação precoce, zumbido, lombalgia, agitação e insônia.
— O tratamento principal consiste em alimentar o *Yin* e reduzir o Fogo.
— A fórmula recomendada é uma variação da **Pílula dos Seis Sabores com Anemarrhenae e Phellodendri**:

Radix Rehmanniae	15g
Radix Rehmanniae Praeparata	15g
Fructus Corni	10 – 15g
Fructus Ligustri Lucidi	10g
Rhizoma Dioscoreae	15g
Cortex Moutan Radicis	10g
Rhizoma Anemarrhenae	10g
Cortex Phellodendri	10g
Fructus Rosae Laevigatae	10g
Fructus Rubi	10g
Fructus Schisandrae	5g
Semen Ziziphi Spinosae	10g
Os Draconis *(submetida primeiro à decocção)*	15g

— Modificações:

- Para tratar a hiperatividade do Fogo Falso do *Shen* e o Fogo do *Xin*, adicionar Rhizoma Coptidis e Radix Gentianae.

b) Movimento descendente da Umidade-Calor

— Esse padrão é causado pela Umidade-Calor no canal do *Gan* movendo-se em descendência para o *Jiao* Inferior. As manifestações clínicas incluem a emissão noturna com ou sem sonhos, impotência, ejaculação precoce, edema escrotal, leucorréia amarela e escassa, dor no baixo ventre, dor e edema nos membros inferiores, língua com saburra de cor amarela e pegajosa e pulso em corda e resvaladiço ou superficial e rápido.
— O tratamento principal consiste em eliminar o Calor e a Umidade e reduzir o Fogo no *Gan*.
— A fórmula recomendada é uma variação da *Long Dan Xie Gan Tang* (**Decocção da Gentiana Drenando o *Gan***):

Radix Gentianae	2 – 5g
Cortex Moutan Radicis	10g
Cortex Phellodendri	10g
Radix Bupleuri	5g
Fructus Gardeniae	10g
Caulis Akebiae	2 – 5g
Rhizoma Anemarrhenae	10g
Radix Atractylodis	5g
Radix Alismatis	10g
Semen Plantaginis	10g
Rhizoma Dioscoreae Septemlobae	10g

ESTUDO DO CASO 40.18

IMPOTÊNCIA

Sexo masculino, 40 anos

Esse paciente sofria de impotência, lombalgia e debilidade nas pernas por mais de uma ano. Ele apresentava a urina amarela, língua vermelha com saburra amarela, espessa e pegajosa e pulso em corda e rápido.

Patogênese – Deficiência *Yin* e *Yang* do *Shen* agravada com o movimento descendente da Umidade-Calor.

Tratamento principal – Tonificar o *Yin* e o *Yang* do *Shen* e eliminar a Umidade-Calor.

A fórmula usada foi uma variação da **Pílula Restaurando o Certo**:

Radix Rehmanniae	12g
Radix Rehmanniae Praeparata	12g
Semen Cuscutae	12g
Radix Dipsaci	10g
Radix Morindae Officinalis	10g
Herba Epimedii	15g
Herba Cynomorii	15g
Cortex Moutan Radicis	8g
Cortex Phellodendri	10g
Rhizoma Alismatis	10g

Após dez doses, a impotência melhorou e após mais cinco doses, a impotência foi curada.

c) Deficiência Fogo do *Ming Men*

— O declínio do Fogo do Homem *Ming** decorrente da Deficiência do *Shen* impli-

* **N. do T.** – Na prática clínica, as manifestações do Fogo do *Shen*, *Yang* do *Shen*, Fogo do *Ming Men* e *Yuan Qi* são freqüentemente considerados idênticos.

ca na insuficiência do *Jing* e do *Xue*. As manifestações clínicas incluem a emissão espontânea, sêmen frio de consistência pouco espessa e sem impurezas, impotência, ciclo menstrual prolongado com fluxo escasso, diminuição da libido, dor e debilidade na região lombar e nos joelhos, aversão ao frio, membros frios, língua pálida e pulso profundo e filiforme.
— O tratamento principal consiste em aquecer e tonificar o Homem *Ming*, revigorar o *Yang* e beneficiar o *Jing*.
— A fórmula recomendada é uma variação da *You Gui Wan* (**Pílula Restaurando do Certo [*Shen*]**):

Radix Rehmanniae Praeparata	10 – 20g
Fructus Corni	15g
Fructus Lycii	10 – 15g
Herba Epimedii	10g
Herba Cistanchis	10g
Semen Cuscutae	15g
Radix Morindae Officinalis	10g
Fructus Schisandrae	5g
Cornu Cervi Pantotrichum (*macerada até tornar-se pó e administrada separadamente*)	1 – 3g

— Modificações:

- Para tratar a espermatorréia, adicionar Fructus Rosae Laevigatae (12g), Stamen Nelumbinis (10g) e Os Draconis (15g) (submetida primeiro à decocção).
- Para tratar a infertilidade decorrente do Frio no Útero, adicionar Radix Angelicae Sinensis (10g), Rhizoma Ligustici Chuanxiong (6g), Cortex Eucommiae (12g), Colla Corii Asini (10g) (derretida e administrada separadamente) e Folium Artemisiae Argyi (10g).

d) Retenção do *Tanyin* Turvo

— A obesidade produz o *Tanyin* Turvo no Interior, o qual bloqueia o *Qi* e prejudica os canais *Chong* e *Ren*. Essa é a causa mais comum da infertilidade feminina. As manifestações clínicas incluem ciclo menstrual prolongado com fluxo escasso, claro ou amenorréia, leucorréia, obesidade, tontura, lassitude, plenitude torácica, língua pálida com saburra branca e pegajosa e pulso profundo e resvaladiço.
— O tratamento principal consiste em secar a Umidade, resolver o *Tanyin*, ativar o *Qi* e revigorar o *Pi*.
— A fórmula recomendada é uma variação da *Cang Fu Dao Tan Wan* (**Pílula da Atractylodis e Cyperi para Eliminar o *Tanyin***):

Rhizoma Atractylodis	10g
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae	10g
Rhizoma Pinelliae	10g
Pericarpium Citri Reticulatae	10g
Rhizoma Arisaematis	10g
Rhizoma Cyperi	10g
Fructus Aurantii Immaturus	10g
Poria	12g

— Modificações:

- Para tratar o Frio, adicionar Ramulus Cinnamomi (2–5g).
- Para tratar a Estagnação do *Xue*, adicionar Rhizoma Ligustici Chuanxiong (6–10g), Radix Angelicae Sinensis (10g) e Radix Achyranthis Bidentatae (10g).
- Para tratar a Estagnação do *Qi*, adicionar Radix Bupleuri (5g) e Cortex Albiziae (10–15g).

E. Doenças dos sistemas nervoso e motor

1. SÍNDROMES *BI* (ARTRALGIAS)

DESCRIÇÃO GERAL

— Síndrome *Bi* implica na dor e debilidade dos movimentos do corpo, membros, articulações e músculos. Isso é categorizado, segundo o diagnóstico ocidental, de artrite reumatóide e osteoartrite, causadas pela invasão dos *Jing Luo*, articulações e músculos pelo Vento Patogênico, Frio, Umidade e Calor.

DIFERENCIAÇÃO E TRATAMENTO

a) Vento, Frio e Umidade

— Quando a resistência do corpo está debilitada, o Vento Patogênico, o Frio e a Umidade são capazes de invadir os *Jing Luo*, inibindo a mobilidade das articulações. As manifestações clínicas incluem a dor intermitente nas articulações e nos músculos, sendo agravada com o tempo úmido, língua com saburra branca e escassa e pulso artificial e em corda.
— O tratamento principal consiste em eliminar o Vento, o Frio e a Umidade e remover as obstruções dos *Jing Luo*.

— A fórmula recomendada é uma variação da *Yi Yi Ren Tang* (**Decocção da Coix**):

Rhizoma seu Radix Notopterygii	5 - 10g
Radix Angelicae Pubescentis	5 - 10g
Ramulus Cinnamomi	2 - 5g
Radix Gentianae Macrophyllae	10g
Semen Coicis	15g
Rhizoma Atractylodis	10g

— Modificações:

- Se o Vento predominar, causando dor migratória nas articulações, adicionar Radix Ledebouriellae (10g), Radix Clematidis (10g) e Agkistrodon Acutus ou Zaocys (5–10g).
- Se o Frio predominar, causando sensação de frio e dor nas articulações, as quais pioram com a exposição ao frio, adicionar Rhizoma Aconitum Carmichaeli tratada (2–5g), Herba Asari (2–6g) e Herba Ephedrae (3–10g).
- Se a Umidade predominar, causando dor e sensação de peso nas articulações com localização fixa, adicionar Radix Stephaniae Tetrandrae (10g) e Rhizoma Atractylodis Macrocephalae (10g).
- Em casos crônicos com Deficiência do *Qi*, do *Xue*, do *Shen* e do *Gan*, adicionar Radix Astragali seu Hedysari (10g), Radix Angelicae Sinensis (10g), Ramulus Loranthi (15g) e Rhizoma Cybotii (10g).

ESTUDO DO CASO 40.19

SÍNDROME *BI*

Sexo masculino, 49 anos

Esse paciente queixava-se de dor na perna esquerda e nos pés nos últimos 4 anos. Ele foi tratado com Acupuntura, ventosas, emplastros e medicamentos chineses por um período de 2 meses, com resultados terapêuticos insatisfatórios. O paciente apresentava uma dor intolerável entre os músculos e os ossos sem a ocorrência de edema na área dolorida, e sentia sede com preferência por líquidos quentes. A sua língua era vermelha com saburra branca e pegajosa e pulso, fraco, flutuante e lento.

Patogênese – Acúmulo de Frio nos *Jing Luo* dificultando a função das articulações.

Diagnóstico ocidental – Ciatalgia.

Tratamento principal – Aquecer o *Yang*, remover a obstrução dos *Jing Luo*, dissipar o Frio e aliviar a dor.

A fórmula usada foi uma variação da **Decocção Encorajando o *Yang***:

Radix Rehmanniae Praeparata	15g
Herba Ephedrae	6g
Semen Sinapis Albae	5g
Lumbricus	10g
Colla Cornus Cervi	10g
Rhizoma Zingiberis	3g
Radix Aconiti (*crua*)	3g
Radix Aconiti Kusnezoffii *(crua)*	3g
Rhizoma Atractylodis	10g
Ramulus Cinnamomi	3g

Após onze doses dessa prescrição, a dor desapareceu.

b) Vento, Umidade e Calor

— O Vento-Úmido combina-se com o Calor para bloquear os *Jing Luo*. Esse padrão tem um início agudo e as manifestações clínicas incluem rubor, edema e dor nas articulações com limitação de movimentos, podendo ou não ter febre, sudorese, agitação, sede, língua vermelha com saburra amarela e pegajosa e pulso rápido.

— O tratamento principal consiste em eliminar o Vento-Úmido e o Calor e remover as obstruções dos *Jing Luo*.

— A fórmula recomendada é uma combinação da *Bai Hu Jia Gui Zhi Tang* (**Decocção do Tigre Branco com Ramulus Cinnamomi**) e *Si Miao Wan* (**Pílula das Quatro Maravilhas**):

Ramulus Cinnamomi	2 - 5g
Rhizoma Atractylodis	10g
Gypsum Fibrosum (*submetida primeiro à decocção*)	15 - 30g
Rhizoma Anemarrhenae	12g
Radix Stephaniae Tetrandrae	12g
Cortex Phellodendri	10g
Semen Coicis (*crua*)	15g

— Modificações:

- Para tratar a febre e a aversão ao frio com sudorese reduzida, remover a Rhizoma Anemarrhenae da prescrição e adicionar Herba Ephedrae (5-10g).
- Para tratar a Deficiência *Yin* constitucional ou a lesão do *Yin* devido ao Calor com sintomas de febre baixa persistente e língua vermelha com saburra escassa, retirar Rhizoma Atractylodis, Ramulus Cinnamomi e Gypsum Fibrosum da prescrição e adicionar Radix Gentianae Macrophyllae (12g), Radix Rehmanniae (15-30g) e Radix Paeoniae Alba (10g).

ESTUDO DO CASO 40.20

SÍNDROME *BI*

Sexo feminimo, 15 anos

Essa paciente queixava-se de articulações doloridas e febre baixa há 2 semanas. Há 4 dias, ela foi internada no hospital, apresentando um quadro de febre alta, dor severa e edema nos joelhos e nos tornozelos.

A paciente revelou que a doença começou com uma dor de garganta e 2 semanas depois, ela desenvolveu febre baixa e dor nos joelhos que se irradiavam para os tornozelos. Depois de 2 semanas, a paciente referia febre alta não aliviada pela sudorese, irritabilidade, sede, rubor, edema e dores nos joelhos e tornozelos tão severos que ela estava impossibilitada de andar. VHS era de 97mm/h.

Patogênese – Invasão dos *Jing Luo* e das articulações pelo Vento, Umidade e Calor causando o retardamento da circulação do *Qi* e do *Xue* e a hiperatividade do Calor no Interior.

Diagnóstico ocidental – Artrite reumatóide aguda.

Tratamento principal – Eliminar o Vento, o Calor e a Umidade.

A fórmula usada foi uma variação da **Decocção do Tigre Branco** com **Ramulus Cinnamomi**:

Ramulus Cinnamomi	6g
Gypsum Fibrosum *(crua e submetida primeiro à decocção)*	30g
Rhizoma Anemarrhenae	10g
Radix Paeoniae Rubra	10g
Rhizoma Polygoni Cuspidati	15g
Rhizoma Achyranthis Bidentatae	10g
Semen Coicis *(crua)*	15g
Caulis Lonicerae *(Ren Dong Teng)*	30g
Radix Gentianae Macrophyllae	10g
Excrementum Bombycis Mori *(Can Sha) (submetida à decocção de forma revestida)*	12g
Radix Glycyrrhizae *(crua)*	5g

Após duas doses, a febre, o edema e a dor diminuíram. A prescrição foi então modificada de acordo com os sintomas remanescentes e a paciente recebeu alta do hospital 6 dias após o desaparecimento dos sintomas. A paciente continuou o tratamento por um período curto de tempo para consolidar os resultados terapêuticos até apresentar-se totalmente recuperada.

c) Deficiência do *Shen* com Estagnação do *Tanyin* e do *Xue*

— O reumatismo crônico resulta na Estagnação do *Tanyin* e do *Xue* e na Deficiência do *Gan* e do *Shen*. Esse padrão é crônico. As manifestações clínicas incluem o edema, rigidez, deformidade e limitação dos movimentos das articulações e dor intermitente.

— O tratamento principal consiste em tonificar o *Gan* e o *Shen*, resolver o *Tanyin* e a Estase do *Xue*, eliminar o Vento e remover as obstruções dos *Jing Luo*.

— A fórmula recomendada é:

Radix Angelicae Pubescentis	10g
Ramulus Loranthi	15g
Cortex Acanthopanacis Radicis	10g
Radix Rehmanniae	15g
Semen Sinapis Albae	2 - 3g
Radix Paeoniae Rubra	10g
Agkistrodon Acutus	5 - 10g
ou Zaocys	15g
Scolopendra	2 - 5g
Eupolyphaga seu Steleophaga	10g
Herba Tripterygii *(Lei Gong Teng)*	10g

— Modificações:

- Para tratar o Frio, adicionar Ramulus Cinnamomi (5g), Rhizoma Aconitum Carmichaeli ou Radix Aconiti Praeparata (2–5g) e Radix Morindae Officinalis (10g).
- Para tratar o Calor, adicionar Rhizoma Anemarrhenae (12g), Radix Gentianae Macrophyllae (12g) e Lumbricus (10g).

2. SÍNDROMES *WEI* (PARALISIA)

DESCRIÇÃO GERAL

— A síndrome *Wei* resulta em debilidade, dificuldade motora e atrofia muscular dos membros e do corpo. Essa condição corresponde, de acordo com o diagnóstico ocidental, à categoria de neurite múltipla, poliomielite, atrofia muscular progressiva, miastenia grave, miodistrofia e paralisia periódica.

— Esses padrões são causados pelo Calor do *Fei* consumindo o *Jin Ye*, pela Umidade-Calor afetando os tendões e os *Jing Luo* e pela Deficiência do *Shen* e do *Gan*.

— O tratamento principal consiste em eliminar o Calor, alimentar o *Yin*, beneficiar o *Fei* e o *Wei*, eliminar a Umidade-Calor e tonificar o *Gan* e o *Shen*.

DIFERENCIAÇÃO E TRATAMENTO

a) Calor do *Fei* consumindo o *Jin Ye*

— A Umidade-Calor Patogênica e as toxinas agem no *Fei* e no *Wei* para consumir o *Jin Ye*, impedindo a hidratação dos tendões e dos *Jing Luo*. As manifestações clínicas incluem febre no início da

doença, debilidade dos membros e do corpo quando a febre diminui, secura na garganta, sede, língua vermelha e pulso filiforme e rápido.
— O tratamento principal consiste em eliminar o Calor, alimentar o *Yin* e beneficiar o *Fei* e o *Wei*.
— A fórmula recomendada é uma variação da *Sha Shen Mai Dong Tang* (**Decocção da Glehnia-Ophiopogonis**):

Radix Adenophorae	10 - 15g
Radix Ophiopogonis	10 - 15g
Herba Dendrobii	10 - 15g
Rhizoma Anemarrhenae	10g
Radix Trichosanthis	10g
Radix Rehmanniae	10g
Folium Mori	10g
Rhizoma Polygonati	10 - 15g

— Modificações:

- Se o Calor for severo e acompanhado de sede e sudorese, adicionar Gypsum Fibrosum (15g) (submetida primeiro à decocção), Flos Lonicerae (10g) e Caulis Trachelospermi (10g).
- Para tratar a garganta seca com tosse e dispnéia, adicionar Cortex Trichosanthis (10g) e Cortex Mori Radicis (10g).
- Para tratar a anorexia e a lassitude quando a febre diminuir, remover Rhizoma Anemarrhenae da prescrição e adicionar Rhizoma Dioscoreae (15g), Semen Coicis (15g) e Fructus Ziziphi Jujubae (5 pedaços).

b) Umidade-Calor afetando os tendões e os *Jing Luo*

— Quando a Umidade-Calor for retida no Interior, afetará os tendões e os *Jing Luo*, manifestando como sintomas principais, debilidade progressiva e paralisia do corpo e dos membros, particularmente nos membros inferiores. Outros sinais incluem o edema leve e a parestesia dos membros, língua com saburra amarela e pegajosa e pulso superficial e rápido.
— O tratamento principal consiste em eliminar o Calor e a Umidade.
— A fórmula recomendada é uma variação do **Pó das Quatro Maravilhas**:

Cortex Phellodendri	10g
Rhizoma Atractylodis	10g
Radix Achyranthis Bidentatae	15g
Radix Stephaniae Tetrandrae	10g
Rhizoma Dioscoreae Septemlobae	10g
Cortex Acanthopanacis Radicis	10g
Fructus Chaenomelis	10g

— Modificações:

- Para tratar doenças crônicas que apresentem Deficiência *Yin* do *Shen* e do *Gan*, retirar Rhizoma Atractylodis da prescrição e adicionar Radix Rehmanniae (15g), Plastrum Testudinis (15g) e Herba Dendrobii (15g).
- Para tratar a Estase do *Xue* com parestesia ou dor no corpo e nos membros acompanhados de língua púrpura, adicionar Radix Paeoniae Rubra (10g), Squama Manitis (10g) e Eupolyphaga seu Steleophaga (10g).
- Se o Calor estiver ausente e houver sensação de frio localizada, retirar Cortex Phellodendri da prescrição e adicionar Ramulus Cinnamomi (2–5g) e Herba Epimedii (10g).

c) Deficiência do *Gan* e do *Shen*

— As manifestações clínicas incluem debilidade ou paralisia dos membros e do corpo, dor na região lombar e nos joelhos, tontura, vertigem, zumbido, enurese noturna e incontinência urinária.
— O tratamento principal consiste em tonificar o *Gan* e o *Shen* e fortalecer os tendões e os ossos.
— A fórmula recomendada é uma variação da *Hu Qian Wan* (**Pílula do Tigre Escondido**):

Radix Rehmanniae	15g
Radix Rehmanniae Praeparata	15g
Herba Dendrobii	15g
Rhizoma Polygonati	15g
Fructus Lycii	15g
Plastrum Testudinis	15g
Cortex Acanthopanacis Radicis	15g
Ramulus Loranthi	15g
Cortex Eucommiae	10g

— Modificações:

- Para tratar a Deficiência *Yin* pronunciada e marcada pela língua vermelha com saburra escassa, remover Cortex Eucommiae da prescrição e adicionar Rhizoma Anemarrhenae (10g) e Cortex Phellodendri (10g).
- Para tratar a Deficiência *Yang* com frieza dos membros paralisados, adicionar Cornu Cervi (5–10g), Herba Epimedii (10–15g) e Radix Morindae Officinalis (10g).
- Para tratar a Deficiência do *Pi* e do *Wei* com atrofia muscular, anorexia e perda de fezes, adicionar Radix Astragali seu Hedysari (15g), Radix Codonopsis

Pilosulae (10g), Rhizoma Atractylodis Macrocephalae (10g) e Rhizoma Dioscoreae (15g).

ESTUDO DO CASO 40.21

SÍNDROME *WEI*

Sexo masculino, 52 anos

Esse paciente apresentava paralisia paroxística dos membros inferiores há 2 anos e o diagnóstico de hipopotassemia foi estabelecido (0,9mg/100ml). A paralisia piorava em dias chuvosos. No mês de maio, o paciente referia uma piora e não podia se levantar. Ele estava sendo tratado com cloreto de potássio intravenoso e constatou-se uma leve melhora. No caminho para o hospital, o paciente caiu no chão por seis vezes devido à debilidade das pernas. As sua pernas estavam frias e o paciente referia aversão ao frio generalizada e apresentava nictúria freqüente.

Patogênese – Deficiência do *Pi* conduzindo à freqüência urinária e à debilidade dos membros inferiores.

Diagnóstico ocidental – Hipopotassemia.

Tratamento principal – Primordialmente, revigorar o *Jiao* Médio e beneficiar o *Qi* e secundariamente, promover o *Yin* com ervas azedas e doces.

Inicialmente, o método de aquecer e tonificar o *Yang* do *Shen* foi adotado, mas os resultados foram insatisfatórios. Numa segunda visita, o paciente queixava-se de sede, sensação pegajosa na boca, anorexia, freqüência urinária, debilidade dos membros inferiores, língua com saburra escassa e pulso superficial.

Nesse momento, o tratamento principal foi reavaliado e a fórmula prescrita foi:

Codonopsis Pilosulae	12g
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae	10g
Rhizoma Cimicifugae *(tratada)*	3g
Rhizoma Dioscoreae	12g
Fructus Alpiniae Oxyphyllae	10g
Fructus Schisandrae	5g
Fructus Mume	6g
Concha Ostreae *(calcificada e submetida primeiro à decocção)*	30g
Radix Glycyrrhizae *(tratada)*	3g
Fructus Ziziphi Jujubae	5 pedaços

Após ingerir quatro doses, o paciente andou pelo hospital sem cair, indicando que houve uma melhora nos seus membros inferiores. A freqüência urinária foi reduzida pela metade e o seu apetite melhorou.

Nas visitas subseqüentes ao hospital, a substância Fructus Mume foi substituída pela Fructus Chaenomelis na prescrição. O tratamento continuou por um mês até o paciente conseguir andar pelo supermercado e fazer suas compras sem sofrer novas recaídas em dias chuvosos.

3. CEFALÉIA

DESCRIÇÃO GERAL

— A cefaléia pode ocorrer como manifestação de várias doenças crônicas ou agudas. A cefaléia da Invasão Exterior é freqüentemente resultado do Vento Patogênico que se combina com os fatores Frio,Calor ou Umidade. A cefaléia decorrente do desequilíbrio interno é freqüentemente resultado da Deficiência do *Xue*, da hiperatividade do *Yang* do *Gan* ou do Fogo do *Gan*, do *Tanyin*-Úmido ou da Estagnação do *Xue*.

DIFERENCIAÇÃO E TRATAMENTO

a) Invasão da cabeça pelo Vento Patogênico

— Esse padrão é decorrente da invasão dos *Jing Luo* pelo Vento-Frio, invasão da cavidade limpa pelo Vento-Calor ou dos distúrbios do *Yang* Limpo pelo Vento-Úmido. A invasão resulta na cefaléia occipital ou temporal, as quais podem ser acompanhadas pelos sintomas de aversão ao frio, febre, obstrução nasal, dores generalizadas, língua com saburra escassa e pulso superficial. Esse padrão corresponde, de acordo com o diagnóstico ocidental, às categorias de rinite crônica em fase aguda, sinusite e certos tipos de neuralgia do trigêmeo.

— O tratamento principal consiste em eliminar o Vento e aliviar a dor.

— A fórmula recomendada é o **Pó Regulador da Ligusticum-Chá Verde**:

Rhizoma Ligustici Chuanxiong	5 – 10g
Herba Schizonepetae	10g
Radix Ledebouriellae	10g
Radix Angelicae Dahuricae	10g
Fructus Viticis	10g

— Modificações:

- Se o Vento-Frio predominar, adicionar Rhizoma seu Radix Notopterygii (5–10g) e Herba Asari (1,5–3g).
- Se o Vento-Calor predominar, retirar Herba Schizonepetae e Radix Ledebouriellae da prescrição e adicionar Folium Mori (10g), Flos Chrysanthemi (10g), Fructus Tribuli (10–15g) e Gypsum Fibrosum (15g) (submetida primeiro à decocção).
- Para tratar a secreção nasal turva, adicionar Flos Magnoliae (2–5g) e Fructus Xanthii (10g).

- Se o Vento Patogênico for agravado com a Umidade, resultando na sensação como se a cabeça estivesse sendo apertada por um pedaço de pano, peso nos membros e língua com saburra pegajosa, adicionar Rhizoma seu Radix Notopterygii (5-10g) e Rhizoma Atractylodis (5-10g).

ESTUDO DO CASO 40.22

CEFALÉIA

Sexo masculino, 27 anos

Esse paciente queixava-se de cefaléia temporal esquerda há 10 anos, sendo que os episódios pioravam no Inverno. Outras manifestações clínicas incluíam aversão ao frio, membros frios, língua com saburra escassa e branca e pulso fino e filiforme.

Patogênese – Invasão do Vento-Frio Patogênico agravada pela Deficiência *Yang*.

Diagnóstico ocidental – Cefaléia neurovascular.

Tratamento principal – Eliminar o Vento e o Frio, aquecer o *Yang* e aliviar a dor.

A fórmula usada foi uma variação do **Pó Regulador da Ligusticum-Chá Verde** e **Pó que Conduz à Simetria:**

Rhizoma Ligustici Chuanxiong	4,5g
Radix Angelicae Dahuricae	6g
Bombyx Batryticatus *(preparada)*	9g
Herba Schizonepetae	9g
Radix Ledebouriellae	9g
Rhizoma seu Radix Notopterygii	4,5g
Scorpio	3g
Herba Asari	1,5g
Radix Glycyrrhizae *(tratada)*	3g
Radix Aconiti Praeparata	9g

Após duas doses dessa fórmula, a cefaléia melhorou. Outras duas doses foram administradas e a cefaléia desapareceu.

b) *Yang* Aumentado do *Gan*

— O *Yang* hiperativo do *Gan* e o Fogo do *Gan* interrompem a cavidade limpa, resultando em cefaléia, hiperemia da conjuntiva, tontura, vertigem e (em casos graves) dor referida. Outros sinais e sintomas incluem a sede, gosto amargo na boca, língua vermelha e pulso em corda. Todos esses sintomas são agravados pela tensão emocional.
— De acordo com o diagnóstico ocidental, este padrão corresponde à hipertensão e à neurose.
— O tratamento principal consiste em suprimir o *Yang* hiperativo do *Gan*.
— A fórmula recomendada é uma variação da **Decocção da Gastrodia-Uncaria**:

Rhizoma Gastrodiae	10g
Ramulus Uncariae cum Uncis	10 – 15g
Folium Mori	10g
Flos Chrysanthemi	10g
Fructus Tribuli	10 – 15g
Semen Cassiae	10 – 15g
Concha Ostreae *(submetida primeiro à decocção)*	15 – 20g

— Modificações:

- Para o Fogo hiperativo do *Gan*, adicionar Spica Prunellae (15g) e Fructus Gardeniae (10g).
- Para a Deficiência *Yin* do *Shen* e do *Gan* adicionar Fructus Lycii (10–15g), Radix Polygoni Multiflori tratada (10–15g) e Radix Rehmanniae (15g).

c) Deficiência do *Xue*

— A Deficiência do *Xue* impede a nutrição completa da cabeça. As manifestações clínicas incluem cefaléia, tontura, sensação de vazio na cabeça, visão turva, palpitação, língua pálida e pulso filiforme. Esse padrão é reportado em anemia, neurose e debilidade decorrentes de doenças crônicas ou perda excessiva de sangue no parto.
— O tratamento principal consiste em alimentar o *Xue*, eliminar o Vento e aliviar a dor.
— A fórmula recomendada é a **Decocção das Quatro Substâncias** com adições:

Rhizoma Ligustici Chuanxiong	10g
Radix Paeoniae Alba	10g
Radix Rehmanniae Praeparata	15g
Radix Angelicae Sinensis	10g
Radix Poligoni Multiflori *(tratada)*	10 – 15g
Fructus Lycii	10 – 15g
Flos Chrysanthemi	10g
Fructus Vitici	10g

— Modificações:

- Para tratar palpitações, adicionar Magnetitum (15–20g submetida primeiro à decocção), Semen Biotae (10g) e Semen Ziziphi Spinosae (10g).
- Para a Deficiência de *Qi* com dispnéia e sudorese, adicionar Radix Codonopsis Pilosulae (10g) e Radix Astragali seu Hedysari (10g).

d) Estagnação do *Xue*

— A Estagnação do *Xue* bloqueia os *Xue Mai*. As manifestações clínicas incluem

dor em pontada recorrente com localização fixa. Deve estar relacionada à algum histórico de trauma.
— O tratamento principal consiste em ativar a circulação do *Xue*, resolver a Estase e aliviar a dor.
— A fórmula recomendada é:

Radix Angelicae Sinensis	10g
Rhizoma Ligustici Chuanxiong	10g
Semen Persicae	10g
Flos Carthami	5 – 10g
Radix Paeoniae Rubra	10g
Radix Angelicae Dahuricae	10g

— Modificações:

- Se a cefaléia for crônica e severa, adicionar Scorpio (2–5g), Scolopendra (2–5g), Bombyx Batryticatus (10g), Lumbricus (10g), Resina Olibani (2–3g) e Resina Myrrhae (2–3g).

e) Distúrbios ascendentes do *Tanyin* Turvo

— O *Tanyin* Turvo impede o *Yang* livre de ascender. As manifestações clínicas incluem cefaléia, tontura, sensação pesada na cabeça, plenitude do tórax, náusea (e em casos severos, vômito do *Tanyin*), língua coberta com saburra pegajosa e pulso resvaladiço.
— O tratamento principal consiste em resolver o *Tanyin*-Úmido, eliminar o Vento e aliviar a dor.
— A fórmula recomendada é uma variação da **Decocção da Pinellia-Atractylodes-Gastrodia**:

Rhizoma Pinelliae	10g
Rhizoma Gastrodiae	10g
Radix Angelicae Dahuricae	10g
Rhizoma Typhonii	10g
Rhizoma Atractylodis	5 – 10g
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae	10g
Fructus Tribuli	10 – 15g
Poria	10 – 12g
Rhizoma Alismatis	10 – 15g

— Modificações:

- Para tratar vômitos, adicionar Haematitum (15–20g) (submetida primeiro à decocção).
- Se o *Tanyin* se transforma em Calor, retirar Rhizoma Atractylodis, Rhizoma Atractylodis Macrocephalae e Rhizoma Typhonii da prescrição e adicionar Arisaema cum Bile (10g), Caulis Bambusae in Taeniam (10g), Fructus Aurantii Immaturus (10g), Bombyx Batryticatus (10g) e Lumbricus (10g).
- Se a cefaléia for frontal, adicionar Radix Angelicae Dahuricae (10g).
- Se a cefaléia for temporal, adicionar Rhizoma Ligustici Chuanxiong (10g) e Radix Bupleuri (5–10g).
- Se a cefaléia for parietal devido à invasão do Frio-Úmido patogênico, adicionar Rhizoma Ligustici (5–10g).
- Se a cefaléia for parietal de natureza Fria devido ao desequilíbrio interno, adicionar Fructus Evodiae (2–3g) e Herba Asari (1,5–2g).
- Se a cefaléia for occipital, adicione Radix Puerariae (10–15g).

4. TONTURA E VERTIGEM

DESCRIÇÃO GERAL

— A tontura e a vertigem são freqüentemente sentidas na hipertensão, vertigem e neurose. As causas incluem a Estagnação do *Qi* do *Gan* se transformando em Fogo e *Yang* Aumentado do *Gan*, *Tanyin*-Úmido Obscurecendo a Mente, Deficiência do *Qi* e do *Xue* impedindo a nutrição da cabeça e Deficiência do *Shen* com insuficiência do Mar da Medula (Cérebro).

DIFERENCIAÇÃO E TRATAMENTO

a) O *Yang* Aumentado do *Gan*

— O *Yang* Aumentado do *Gan* bloqueia a cabeça e os olhos. As manifestações clínicas incluem tontura, vertigem, cefaléia, irritabilidade, língua coberta com saburra amarela e pouco espessa e pulso em corda. Todos esses sintomas são agravados pela tensão emocional.
— O tratamento principal consiste em suprimir o *Yang* do *Gan* e acalmar o Vento do *Gan*.
— A fórmula recomendada é **a Decocção da Gastrodia-Uncaria**:

Ramulus Uncariae cum Uncis	10 – 15g
Rhizoma Gastrodiae	10g
Flos Chrysanthemi	10g
Fructus Tribuli	15g
Concha Ostreae (*submetida primeiro à decocção*)	15 – 20g
Concha Haliotidis (*submetida primeiro à decocção*)	15 – 20g

— Modificações:

- Para tratar a hiperatividade do Fogo do *Gan* com rubor facial e gosto amar-

go na boca, adicionar Spica Prunellae (15g), Fructus Gardeniae (10g) e Cortex Moutan Radicis (10g).
- Para tratar vômitos, adicionar Haematitum (15g).
- Para a Deficiência *Yin* do *Shen* e do *Gan* adicionar Fructus Lycii (15g), Radix Rehmanniae (15g) e Radix Polygoni Multiflori (15g).
- Para os casos de hipertensão, aumentar a dosagem da Ramulus Uncariae cum Uncis e adicionar Herba Siegesbeckiae (15g) e Folium Apocyni Veneti (15g).

— O tratamento principal consiste em nutrir o *Xue* e eliminar o Vento.
— A fórmula recomendada é uma variação da **Decocção das Quatro Substâncias**:

Radix Angelicae Sinensis	10g
Radix Rehmanniae	10g
Radix Paeoniae Alba	10g
Rhizoma Ligustici Chuanxiong	5g
Radix Polygoni Multiflori	15 – 30g
Herba Schizonepetae	10g
Radix Ledebouriellae	10g
Bombyx Batryticatus	10g

ESTUDO DO CASO 40.23

TONTURA E VERTIGEM

Sexo masculino, 52 anos

Esse paciente apresentava sintomas de tontura e vertigem, dor em distensão no vértice da cabeça e da nuca, ondas de calor recorrentes, zumbido, náusea, refluxo do fluido de cor clara, dificuldade de abrir os olhos, insônia, sono com distúrbios de sonhos, língua vermelha sem saburra e pulso filiforme, em corda e rápido. Sua pressão sangüínea era 176/126 mmHg. O exame de fundo de olho apontou arteriosclerose branda.

Patogênese – *Yang* Aumentado do *Gan* e distúrbios ascendentes do Vento do *Gan*.

Diagnóstico ocidental – Hipertensão arterial.

Tratamento principal – Dominar o *Yang* do *Gan*, acalmar o Vento do *Gan* e eliminar o Calor.

A fórmula usada foi uma variação da **Decocção da Gastrodia-Uncaria:**

Rhizoma Gastrodiae	9g
Fructus Tribuli	9g
Poria	9g
Ramulus Uncariae cum Uncis	12g
Concha Haliotidis	18g
Ramulus Loranthi	9g
Concha Margaritifera Usta	30g
Magnetitum	30g
Caulis Bambusae in Taeniam	9g
Fructus Gardeniae *(queimada)*	9g
Radix Paeoniae Alba *(crua)*	9g

Após duas doses, tontura, vertigem e vômito melhoraram. Após três doses, todos os sintomas melhoraram, mas havia Deficiência *Yin* na região inferior do corpo e hiperatividade do *Yang* na região superior do corpo, indicando que o Fogo não podia retornar às suas origens pelo fato do *Yin* do *Shen* não ter se recuperado.

O tratamento subseqüente foi baseado numa causa não aparente da condição e uma variação da **Pílula Restaurando o Remanescente** foi prescrita:

Radix Rehmanniae	12g
Radix Rehmanniae Praeparata	12g
Fructus Corni	6g
Fructus Lycii	9g
Radix Achyranthis Bidentatae	6g
Fructus Ligustri Lucidi	9g
Ramulus Loranthi	9g
Ramulus Uncariae cum Uncis	9g
Radix Paeoniae Alba *(crua)*	9g
Herba Ecliptae	9g
Plastrum Testudinis *(submetida primeiro à decocção)*	18g

Após cinco doses dessa fórmula, todos os sintomas desapareceram e a pressão sangüínea era 140/96 mmHg. O paciente foi orientado a ingerir 9g de **Pílula da Rehmannia, Chrysanthemum e da Fruta de Léchia** duas vezes ao dia. Cada curso de tratamento durou 20 dias, com alguns dias de interrupção entre os cursos. Numa visita de controle realizada 30 meses após o tratamento, não foi reportada nenhuma recaída.

b) Retenção do *Tanyin* Turvo

— O *Tanyin* Turvo move-se em ascendência e obscurece os seios da face. As manifestações clínicas incluem tontura, vertigem, plenitude do tórax, náusea, expectoração em abundância, obesidade, língua coberta com saburra pegajosa e pulso resvaladiço.
— O tratamento principal consiste em resolver o *Tanyin*-Úmido e acalmar o Vento.
— A fórmula recomendada é uma variação da **Decocção da Pinellia-Atractylodes Gastrodia**:

Rhizoma Gastrodiae	10g
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae	10 – 12g
Rhizoma Pinelliae	10g
Poria	10 – 12g
Rhizoma Alismatis	10 – 15g

— Modificações:
- Se o vômito for severo, adicionar Haematitum e da Caulis Bambusae in Taeniam tratada em gengibre.

- Para tratar o *Yang* Aumentado do *Gan*, adicionar ervas que acalmem o *Yang* do *Gan*.
- Para tratar a vertigem e a labirintite hidrópica, aumentar a dosagem da Rhizoma Alismatis e Poria e adicionar Semen Plantaginis (12g) (submetida à decocção de maneira revestida).

c) Deficiência do *Qi* e do *Xue*

— A Deficiência do *Qi* e do *Xue* impede a nutrição da cabeça e dos olhos. As manifestações clínicas incluem tontura, vertigem, visão turva, lassitude, palidez, língua pálida e pulso filiforme.
— O tratamento principal consiste inicialmente em tonificar o *Qi* e o *Xue* e secundariamente em dominar o Vento.
— A fórmula recomendada é uma variação da **Decocção da Restauração do *Pi***:

Radix Codonopsis Pilosulae	10g
Radix Astragali seu Hedysari	10g
Rhizoma Ligustici Chuanxiong	5 - 10g
Radix Angelicae Sinensis	10g
Fructus Lycii	10 - 15g
Radix Rehmanniae Praeparata	10 - 15g
Radix Paeoniae Alba	10g
Magnetitum (*submetida primeiro à decocção*)	15 - 20g
Poria cum Ligno Hospite	10g

— Modificações:

- Para tratar a Deficiência do *Qi* do *Shen* com perda de fezes, retirar Radix Angelicae Sinensis e Radix Rehmanniae Praeparata da prescrição e adicionar Rhizoma Dioscoreae (15g), Radix Aucklandiae (5g) e Radix Bupleuri (3g).
- Para tratar a Deficiência do *Yin* e do *Xue*, retirar Radix Codonopsis Pilosulae e Radix Astragali seu Hedysari da prescrição e adicionar Radix Polygoni Multiflori (15g) e Fructus Ligustici Lucidi (15g).

d) Deficiência do *Shen* e do *Gan*

— A Deficiência do *Shen* e do *Gan* implica na insuficiência do Mar da Medula (Cérebro). As manifestações clínicas incluem tontura crônica, vertigem, zumbido, visão borrada, dor lombar e espermatorréia ou leucorréia pouca espessa e clara.
— O tratamento principal consiste em tonificar o *Shen* e o *Gan*.
— A fórmula recomendada é uma variação da *Qi Ju Di Huang Wan* (**Pílula da Rehmannia, Chrysanthemum e da Fruta de Léchia**):

Radix Rehmanniae Praeparata	15g
Fructus Lycii	15g
Flos Chrysanthemi	10g
Fructus Corni	10g
Radix Polygoni Multiflori (*tratada*)	15g
Magnetitum	15 - 30g
Plastrum Testudinis	15g

— Modificações:

- Para tratar a hipertensão, adicionar Cortex Eucommiae (10–12g), Ramulus Loranthi (15g) e Radix Achyranthis Bidentatae (10–15g).
- Se a tontura e a vertigem forem causadas pela hipertensão como parte da síndrome climatérica, adicionar Herba Epimedii (10g), Rhizoma Curculiginis (10g), Rhizoma Anemarrhenae (10g) e Cortex Phellodendri (10g).
- Para tratar a Deficiência *Yin* do *Shen* e do *Gan* agravada com o *Yang* Aumentado do *Gan*, adicionar Rhizoma Gastrodiae (10g), Ramulus Uncariae cum Uncis (10–15g) e Concha Ostreae (15–30g) (submetida primeiro à decocção).
- Para tratar espermatorréia ou leucorréia, adicionar Semen Euryales (10–15g), Os Draconis (15g) e Rhizoma Dioscoreae (15g).

5. ACIDENTE VASCULAR CEREBRAL

DESCRIÇÃO GERAL

— O acidente vascular cerebral com sintomas de colapso repentino e perda de consciência ou obnubilação e hemiplegia ou desvio bucal e ocular. A primeira condição é referida como um ataque nos *Zang Fu*, enquanto que a segunda é considerada um ataque nos *Jing Luo*.
— Os desvios bucal e ocular devido ao ataque nos *Jing Luo* causam a paralisia facial. As outras condições são conseqüências do acidente vascular cerebral, que incluem hemorragia cerebral, trombose cerebral, espasmos cerebrovasculares, embolia cerebral e hemorragia subaracnóidea.
— A paralisia facial é causada pela invasão dos *Jing Luo* pelo Vento Patogênico misturado com o *Tanyin*. O acidente vascular cerebral é causado pela Deficiência *Yin* do *Shen* e do *Gan*, *Yang* Aumentado

do *Gan* com agitação do Vento do *Gan*, Vento do *Gan* complicado com *Tanyin*-Fogo ou Perversão do *Qi* e do *Xue*.
— O ataque nos *Zang Fu* é diferenciado em síndromes tensa e flácida. O método de tratamento adotado para a síndrome tensa consiste em promover a ressuscitação. Também é necessário determinar se o Vento do *Gan*, o Fogo ou o *Tanyin* predominam. O método de tratamento adotado para a síndrome flácida consiste em salvar o Colapso, sendo necessário determinar se o padrão é o Colapso do *Yin* ou do *Yang*.
— O método de tratamento adotado para o ataque nos *Jing Luo* domina o Vento do *Gan*, resolve o *Tanyin* e remove obstruções dos *Jing Luo*.

DIFERENCIAÇÃO E TRATAMENTO

a) Ataque nos *Jing Luo* (invasão dos *Jing Luo* pelo *Tanyin*-Vento)

Paralisia facial
— Quando os *Jing Luo* estão vazios e a resistência à doenças é débil, o Vento Patogênico invade e combina com o *Tanyin*-Úmido. As manifestações clínicas incluem um início abrupto de desvios bucal e ocular, salivação, dislalia, parestesia facial, aversão ao frio, língua coberta com saburra branca e pegajosa e pulso resvaladiço.
— O tratamento principal consiste em eliminar o Vento, resolver o *Tanyin* e remover a obstrução dos *Jing Luo*.
— A fórmula recomendada é uma variação do **Pó que Conduz à Simetria**:

Rhizoma Typhonii	10g
Rhizoma Arisaematis	10g
Bombyx Batryticatus	10g
Lumbricus	10g
Scorpio	2 - 5g
Radix Gentianae Macrophyllae	10g
Radix Ledebouriellae	10g

Trombose cerebral, embolia cerebral e espasmo cerebrovascular
— A Deficiência *Yin* e *Yang* hiperativo são agravados com o bloqueio agudo dos *Jing Luo* pelo Vento no *Gan*, *Tanyin* e Estagnação do *Xue*. As manifestações clínicas no estágio inicial incluem confusão mental transitória, desvios bucal e ocular e hemiplegia. Sinais tardios incluem parestesia, sensação de peso na face e nos quatro membros, contratura e espasmo nas mãos e pés, tontura com sensação de peso da cabeça, expectoração profusa, rigidez da língua e dislalia, língua coberta com saburra amarela e pegajosa e pulso resvaladiço, filiforme e em corda.
— O tratamento principal consiste em acalmar o Vento do *Gan*, resolver o *Tanyin* e remover as obstruções dos *Jing Luo*.
— A fórmula recomendada é uma combinação da **Decocção da Gastrodia-Uncaria** e da *Dao Tan Tang* (**Decocção da Eliminação do *Tanyin***):

Rhizoma Gastrodiae	12g
Ramulus Uncariae cum Uncis	15g
Concha Haliotidis	15 - 20g
Rhizoma Pinelliae	10g
Arisaema cum Bile	10g
Fructus Aurantii Immaturus	10g
Poria	12g
Bombyx Batryticatus	10g
Rhizoma Typhonii	5 - 10g
Lumbricus	10g
Herba Siegesbeckiae	10 - 15g

— Modificações:

- Se o *Tanyin*-Vento é agravado com a Estase do *Xue*, indicado pela língua arroxeada sugerindo uma doença de obstrução cerebrovascular, adicionar Semen Persicae (10g), Radix Paeoniae Rubra (10g), Flos Carthami (10g) e Hirudo (5g).

b) Ataque no *Zang Fu*

Vento do Gan, Yang do Gan, Tanyin e Fogo (síndrome tensa)
— Quando a Deficiência constitucional do *Yin* do *Gan* e do *Shen* for agravada pela preocupação persistente, ansiedade ou irritação, isso leva à hiperatividade do *Yang* do *Xin* e do *Gan* e produz Fogo e ativa o Vento os quais transformam o *Jin Ye* em *Tanyin*.
— Essa combinação do *Tanyin*-Fogo com *Yang* do *Gan* e Vento movimentando-se em ascendência, causa a Rebelião do *Qi* e do *Xue*, resultando numa forma tensa de acidente vascular cerebral.
— As manifestações clínicas incluem coma, mãos cerradas, contratura ou espasmos dos membros, corpo e mandíbula, chiado, dispnéia, ondas de calor na face, sensação febril, constipação, língua vermelha coberta com saburra amarela e pegajosa e pulso rápido, em corda e resvaladiço.

— O tratamento principal consiste em dominar o Vento, eliminar o Fogo, resolver o *Tanyin* e abrir os orifícios.
— A fórmula recomendada é uma variação da **Decocção do Chifre de Antílope e da Uncaria**:

Cornu Antelopis *(ingerida separadamente)*	0,5 – 1g
Concha Haliotidis *(submetida primeiro à decocção)*	30g
Ramulus Uncariae cum Uncis *(adicionada no final da decocção)*	12g
Arisaema cum Bile	10g
Bulbus Fritillariae Cirrhosae	10g
Caulis Bambusae in Taeniam	10g
Rhizoma Acori Graminei *(adicionada no final da decocção)*	3 – 5g
Radix Curcumae	10g
Rhizoma Coptidis	3 – 6g

mais uma pílula de *Zhi Bao Dan* (**Pílula Especial do Tesouro Maior**) ou *Niu Huang Qing Xin Wan* (**Pílula do Gado da Colelitíase para Purificar o *Xin***), para ser administrada em uma ou duas doses separadamente.

— Modificações:

- Para tratar a Deficiência *Yin* com língua vermelha coberta com saburra pouco espessa, adicionar Radix Rehmanniae (12–20g), Radix Paeoniae Alba(10–12g), Radix Ophiopogonis (15g) e Radix Trichosanthis (10–15g).
- Para tratar o Fogo no *Wei* com língua coberta com saburra amarela e constipação, adicionar Radix et Rhizoma Rhei (10g) (adicionar no final da decocção) e Natrii Sulfas (10g) (ingerida separadamente).
- Para tratar o Fogo no *Gan* com sintomas de agitação, ondas de calor na face e sensação de calor, adicionar Radix Gentianae (2–5g), Fructus Gardeniae (10g) e Haematitum (15–20g) (submetida primeiro à decocção).
- Para os casos de hemorragia cerebral, adicionar Achyranthis Bidentatae (15g), Cortex Moutan Radicis (10g), Fructus Gardeniae (1g) e pó de Radix Notoginseng (1g) (ingerida separadamente).
- Se o padrão for de Frio, o paciente não terá sintomas de agitação e irritação, mas terá um aspecto pálido, lábios roxos e língua coberta com saburra branca e pegajosa. Nesse caso, remover Rhizoma Coptidis e Concha Haliotidis da prescrição e adicionar *Su He Xiang Wan* (**Pílula Styrax**) para ser ingerida separadamente.

Exaustão do Yin e Colapso do Yang (síndrome flácida)
— Nesse padrão, o *Qi* Vertical falha na sua luta contra os fatores patogênicos e transforma o padrão de Excesso em Deficiência. Como resultado, tanto o *Qi* como o *Yin* são lesados, havendo um Colapso do *Yin* e do *Yang*. As manifestações clínicas incluem coma, ronco, dificuldade para abrir os olhos, boca aberta, mãos relaxadas, incontinência urinária e fecal, sudorese fria ou profusa e pegajosa, palidez, membros frios e pulso profundo e oculto ou filiforme, rápido e fraco.
— O tratamento principal consiste em salvar o *Yin* e recapturar o *Yang*.
— A fórmula recomendada é uma variação da *Sheng Fu Tang* (**Decocção da Ginseng e da Aconite**) e **Pó Restaurando o Pulso**:

Radix Ginseng Rubra *(Hong Shen)* *(submetida* à decocção separadamente)	10g
Radix Aconiti Praeparata *(submetida à decocção por longo tempo)*	10g
Radix Ophiopogonis	15g
Fructus Schisandrae	5g
Os Draconis *(submetida primeiro à decocção)*	15g
Concha Ostreae *(submetida primeiro à decocção)*	30g

— Modificações:

- Para tratar a dispnéia, adicionar Fructus Corni (20g) e Magnetitum (20g) (submetida primeiro à decocção) para recapturar o Colapso, ajudar a recepção do *Qi* e aliviar o sibilo.
- Para tratar o Colapso do *Yin* com sudorese profusa e pegajosa, ondas de calor na face e pulso filiforme, rápido e fraco, retirar Radix Aconiti Praeparata da prescrição e adicionar Radix Glehniae (15g) ou Radix Panacis Quinquefolii (10g).

c) Fase de recuperação

Obstrução pelo Vento, Tanyin e Xue Estagnado
— Esse padrão representa o estágio final do acidente vascular cerebral, manifestando-se com os sintomas de lucidez, hemiplegia, dormência, contratura e dor e peso nos membros e no corpo.
— O tratamento principal consiste em eliminar o Vento, resolver o *Tanyin* e a

Estase do *Xue* e remover obstruções dos *Jing Luo*.

— A fórmula recomendada é:

Rhizoma Gastrodiae	10g
Herba Siegesbeckiae	15g
Lumbricus	10g
Scorpio	2 – 5g
Bombyx Batryticatus	10g
Semen Persicae	10g
Flos Carthami	10g
Eupolyphaga seu Steleophaga	10g

Deficiência e Estagnação do Qi e do Xue

— As manifestações clínicas incluem hemiplegia como conseqüência do acidente vascular cerebral, dor, debilidade, dificuldade motora dos membros e do corpo com perda da sensibilidade nos casos mais severos, dispnéia e lassitude.

— O tratamento principal consiste em beneficiar o *Qi*, ativar o *Xue*, resolver a Estase do *Xue* e remover obstruções dos *Jing Luo*.

— A fórmula recomendada é uma variação da **Decocção para Tonificar o *Yang* para Restaurar os Cinco Décimos**:

Radix Astragali seu Hedysari	15 – 30g
Radix Angelicae Sinensis	10g
Rhizoma Ligustici Chuanxiong	10g
Radix Paeoniae Rubra	10g
Semen Persicae	10g
Flos Carthami	6 – 10g
Lumbricus	10g
Eupolyphaga seu Steleophaga	10g

ESTUDO DO CASO 40.24

ACIDENTE VASCULAR CEREBRAL

Sexo masculino, 40 anos

Esse homem acordou uma manhã com parestesia no lado direito da face, desvios bucal e ocular, debilidade no lado direito do corpo e uma leve dislalia. Ele tinha língua pálida coberta com saburra branca pegajosa e pulso profundo e em corda.

Patogênese – Deficiência do *Qi* levando a uma circulação do *Xue* atrasada e Estagnação do *Xue* nos *Xue Mai*.

Tratamento principal – Tonificar o *Qi* e o *Xue*, resolver a Estase do *Xue* e remover obstruções dos *Xue Mai*.

A fórmula usada foi uma variação da **Decocção para Tonificar o *Yang* para Restaurar os Cinco Décimos:**

Radix Astragali seu Hedysari	30g
Radix Paeoniae Rubra	12g
Radix Angelicae Sinensis	9g
Lumbricus	9g
Semen Persicae	9g
Flos Carthami	9g
Rhizoma Typhonii	9g
Bombyx Batryticatus	15 pedaços
Scorpio	15 pedaços

Após dez doses, a face do paciente ficou mais relaxada e sua fala se tornou mais fluente, mas ele ainda não podia abrir e fechar a boca e os olhos livremente. Ele andava ainda com alguma dificuldade e seu pulso estava profundo e lento. A dosagem da Radix Astragali foi, então duplicada e Herba Asari (1,5g) foi adicionada na prescrição.

Após outras dez doses, o paciente podia abrir e fechar os olhos livremente, mas ainda se queixava da sede e tontura. Seu pulso estava profundo e levemente rápido e sua língua estava coberta com saburra branca e fina. Herba Asari e Rhizoma Typhonii foram removidas da prescrição e Rhizoma Gastrodiae (6g) e Herba Dendrobii (9g) foram adicionadas.

Após outras dez doses da nova prescrição, tanto a tontura como a sede melhoraram e os movimentos das pernas estavam quase normais. Após mais dez doses, todos os sintomas desapareceram.

Deficiência do Shen e do Gan

— Deficiências persistentes do *Shen* e do *Gan*, resultando em hemiplegia, atrofia muscular, tontura, zumbido, rigidez da língua, dislalia, língua roxa e profunda e pulso profundo, filiforme, em corda e hesitante.

— O tratamento principal consiste em tonificar o *Gan* e o *Shen*.

— A fórmula recomendada é uma variação da *Di Huang Yin Zi* (**Decocção da Rehmannia**):

Radix Rehmanniae *ou* Radix Rehmanniae Praeparata	15 – 30g
Fructus Corni	12g
Herba Dendrobii	15g
Ramulus Loranthi	15g
Herba Cistanchis	10g
Radix Morindae Officinalis	10g
Rhizoma Acori Graminei *(adicionada no final da decocção)*	3 – 5g
Radix Polygalae	10g
Radix Achyranthis Bidentatae	15g
Eupolyphaga seu Steleophaga	10g

— Modificações:

- Para as Deficiências *Yin*, retirar Radix Morindae Officinalis da prescrição e adicionar Radix Ophiopogonis (15g) e Fructus Lycii (15g).
- Para as Deficiências *Yang*, adicionar Cortex Eucommiae (12g) e Rhizoma Cibotii (12g).

- Para a Estagnação do *Xue*, adicionar Semen Persicae (10g), Flos Carthami (10g) e Lumbricus (10).

6. EPILEPSIA

DESCRIÇÃO GERAL

— Epilepsia é uma patologia do sistema nervoso, marcada por sintomas de episódios agudos recorrentes de perda da consciência, olhar fixo, convulsões, salivação espumante e emissão de sons parecidos com sons feitos por animais. Entre os episódios, a condição do paciente parece normal. Os ataques epilépticos são normalmente breves e podem ocorrer em qualquer hora do dia.

— Essa patologia é difícil de ser tratada. É ligada à tensão emocional e lesão cerebral. Emoções fortes como medo, depressão e fúria inibem a circulação do *Qi* do *Xin* e do *Gan*, o que leva a produzir o *Tanyin*. A lesão cerebral leva à Estagnação do *Qi*, do *Xue* e do *Tanyin* no Interior. Embora o *Xin*, *Gan*, *Pi* e *Shen* estejam envolvidos, o *Tanyin* é a origem dessa patologia.

— O estágio inicial dessa patologia é do tipo Excesso, sendo tratada através da eliminação do *Tanyin*, acalmando o Vento e abrindo os orifícios. Os casos crônicos são do tipo Deficiência. O método de tratamento consiste primeiramente em tonificar o *Shen*, *Xin* e *Pi* e secundariamente em resolver o *Tanyin*.

DIFERENCIAÇÃO E TRATAMENTO

a) Bloqueio através do *Tanyin*-Vento

— A Rebelião do *Qi* permite que o Vento e o *Tanyin* se movimentem em ascendência para obscurecer os seios da face, transversalmente invadir os *Jing Luo* e internamente perturbar a Mente. As manifestações clínicas incluem a perda repentina da consciência, olhar fixo, convulsões, dentes cerrados, salivação excessiva, emissão de sons parecidos com sons feitos por animais, língua coberta com saburra branca e pegajosa e pulso resvaladiço. Quando o paciente volta à consciência, parece normal exceto pelo fato de sentir tonturas e sonolência.

— Se houver Estagnação do *Qi* concorrente com a produção do *Tanyin*, haverá sintomas de plenitude no tórax e depressão. Esse padrão é freqüentemente induzido por fatores emocionais e incluem sintomas de aviso, tais como tontura e Rebelião do *Qi* antes do ataque.

— Se o padrão é do tipo *Tanyin*-Fogo, as manifestações clínicas consistirão de cefaléia, hiperemia da conjuntiva, ondas de calor na face, agitação e língua coberta com saburra amarela e pegajosa.

— Se o padrão é do tipo agitação do Vento com o *Tanyin* movendo-se para cima, as manifestações clínicas incluem tontura, vertigem, espasmos musculares, convulsões, rigidez dos membros e desvios bucal e ocular.

— O tratamento principal consiste em eliminar o *Tanyin*, abrir os orifícios e acalmar o Vento.

— A fórmula recomendada é a variação da **Pílula para Prender Ataques**:

Rhizoma Pinelliae	10g
Rhizoma Arisaematis	10g
Bulbus Fritillariae Cirrhosae	10g
Rhizoma Acori Graminei	2 - 5g
Radix Polygalae	10g
Poria cum Ligno Hospite	10g
Concha Margaritifera Usta	10g
Scorpio	3g
Bombyx Batryticatus	10g

— Modificações:

- Para tratar episódios freqüentes acompanhados de convulsões incessantes, adicionar Cornu Antelopis (1–3g) (para ser ingerida separadamente), Ramulus Uncariae cum Uncis (12g) e Concha Haliotidis (15g) (submetida primeiro à decocção).
- Para o *Tanyin*-Fogo, adicionar Rhizoma Coptidis (3g) e Radix Gentianae (3g) e receitar a **Pílula do Cloreto-xisto para Síndromes Crônicas do *Tanyin***.

b) Deficiências do *Shen* e do *Xin*

— Os episódios persistentes danificam o *Xin* e o *Shen*. As manifestações clínicas consistem de ataques recorrentes de severidade variada, apatia, tontura, palpitação, anorexia, dor e debilidade na região lombar, dor nos joelhos, palidez, língua pálida coberta com saburra branca e fina e pulso resvaladiço e filiforme. Em casos mais severos, a inteligência pode ser afetada.

— O tratamento principal consiste em tonificar o *Shen*, aliviar o *Xin*, revigorar o *Pi* e resolver o *Tanyin*.

— A fórmula recomendada é uma variação da *Da Bu Yuan Jian* (**Decocção da Grande Tonificação da Fonte**) e **Decocção dos Seis Cavalheiros**:

Radix Codonopsis Pilosulae *ou*	10g
Radix Ginseng	6g
Rhizoma Dioscoreae	15g
Radix Rehmanniae Praeparata	15g
Fructus Lycii	12g
Radix Angelicae Sinensis	10g
Radix Salviae Miltiorrhizae	12g
Rhizoma Pinelliae (*tratada*)	10g
Pericarpium Citri Reticulatae	5g
Radix Polygalae	10g
Poria cum Ligno Hospite	10g

— Modificações:

- Para tratar o torpor, adicionar Radix Curcumae (12g) tratada com alume e Rhizoma Acori Graminei (2–5g).
- Para tratar a apatia, administrar freqüentemente Placenta Hominis.
- Se a condição for decorrente de lesão cerebral, adicionar Rhizoma Ligustici Chuanxiong, Eupolyphaga seu Steleophaga, Radix Achyranthis e Flos Carthami para ativar o *Xue* e resolver a Estase.

7. PADRÕES RELACIONADOS À EMOÇÃO

DESCRIÇÃO GERAL

— Os padrões relacionados à emoção correspondem à neurastenia, histeria e síndromes climatéricas na medicina ocidental. Elas são causadas pela Estagnação do *Qi* do *Gan*, pela Deficiência do *Zang* e pelo *Tanyin*-Fogo.

— O tratamento principal consiste em aliviar a Estagnação do *Qi* do *Gan*, eliminar o Fogo, resolver o *Tanyin*, alimentar o *Zang* e acalmar a Mente.

DIFERENCIAÇÃO E TRATAMENTO

a) Estagnação do *Qi* do *Gan*

— A irritação emocional dificulta a função do *Gan* em promover o fluxo livre do *Qi*, resultando na Estagnação do *Qi* do *Gan*. As manifestações clínicas incluem a depressão, cansaço, plenitude do tórax, melancolia, dores migratórias em distensão na região costal e no hipocôndrio e pulso em corda.

— O tratamento principal consiste em suavizar o *Gan*, regular o *Qi* e aliviar a depressão.

— A fórmula recomendada é uma variação da **Decocção da Bupleurum para Suavizar o *Gan*** e do **Pó da Liberdade e do Relaxamento**:

Radix Bupleuri (*tratada em vinagre*)	5g
Radix Paeoniae Alba	10g
Rhizoma Cyperi (*tratada*)	10g
Fructus Aurantii	5g
Radix Curcumae	10g
Flos Mume Albus	10g
Cortex Albiziae	15g

— Modificações:

- Se o *Qi* Estagnado tornar-se Fogo, adicionar Cortex Moutan Radicis (10g) e Fructus Gardeniae (10g).
- Para tratar o Fogo do *Xin* e do *Gan* e o *Tanyin*-Fogo com manifestações como irritabilidade, mania e cansaço, adicionar Arisaema cum Bile (10g), Bulbus Fritillariae Cirrhosae (10g), Rhizoma Anemarrhenae (10g), Radix Gentianae (2–5g) e Rhizoma Coptidis (3g).
- Para tratar a Estagnação do *Qi* e do *Xue* acompanhada de menstruação irregular com fluxo escasso ou amenorréia, adicionar Rhizoma Ligustici Chuanxiong (10g), Flos Carthami (10g) e Radix Salviae Miltiorrhizae (10g).

b) Combinações do *Tanyin* e do *Qi*

— A Estagnação do *Qi* do *Pi* e do *Shen* produz o *Tanyin*, que combina com o *Qi* Estagnado para causar a sensação de corpo estranho na garganta a qual não pode ser aliviada através da deglutição ou expectoração. Outros sintomas incluem plenitude no tórax e pulso em corda e resvaladiço.

— O tratamento principal consiste em regular o *Qi*, aliviar a Estagnação e resolver o *Tanyin*.

— A fórmula recomendada é uma variação da **Decocção da Casca da Magnolia e da Pinellia** :

Rhizoma Pinelliae	10g
Cortex Magnoliae Officinalis	2g
Folium Perillae	3g
Rhizoma Cyperi (*tratada*)	10g
Fructus Aurantii	10g
Radix Platycodi	6g
Poria	10g
Cortex Albiziae	15g

— Modificações:

- Se o *Qi* Estagnado tornar-se Fogo e danificar o *Yin*, remover a substância

Cortex Magnoliae Officinalis e Folium Perillae da prescrição e adicionar Cortex Moutan Radicis (10g), Fructus Gardeniae (10g), Radix Adenophorae (10g), Radix Ophiopogonis (10g) e Radix Paeoniae Alba (10g).

c) Estagnação persistente do *Qi* impede a nutrição do *Zang*

— A Estagnação prolongada do *Qi* do *Gan* leva à Deficiência do *Qi* e do *Yin* e impede a nutrição do *Xin* e da Mente. As manifestações clínicas incluem o cansaço e a desconcentração.
— O tratamento principal consiste em suavizar o *Xin*, alimentar o *Yin* e aliviar a Estagnação.
— A fórmula recomendada é uma variação da *Gan Mai Da Zao Tang* (**Decocção da Alcaçuz, da Jujuba e do Trigo**):

Radix Glycyrrhizae	5 – 10g
Trigo	15 – 30g
Radix Rehmanniae	15g
Radix Ophiopogonis	15g
Fructus Schisandrae	5g
Bulbus Lilii	15g
Rhizoma Anemarrhenae	12g
Radix Curcumae	10g
Semen Ziziphi Spinosae	10g
Poria cum Ligno Hospite	10g
Cortex Albiziae	15g

ESTUDO DO CASO 40.25

MELANCOLIA

Sexo feminino, 40 anos

Esta paciente apresentava sintomas de depressão, aflição, choro, medo, memória fraca, desconfiança, língua coberta com saburra fina e pegajosa e pulso rápido e filiforme. Ela tinha um histórico depressivo há 5 anos.

Patogênese – Deficiência do *Xin* causada pelo *Tanyin*-Úmido.

Diagnóstico ocidental – Neurastenia.

Tratamento principal – Alimentar o *Xin*, acalmar a Mente, eliminar o *Tanyin* e abrir os orifícios.

A fórmula usada foi uma variação da **Decocção Alcaçuz, da Jujuba e do Trigo:**

Radix Glycyrrhizae (*tratada*)	9g
Trigo	30g
Fructus Ziziphi Jujubae	5 pedaços
Herba Ecliptae	15g
Rhizoma Acori Graminei	9g
Carvão Mineral *(Sheng Tie Luo)*	30g
Radix Curcumae	9g
Rhizoma Arisaematis *(preparada)*	4,5g
Semen Ziziphi Spinosae *(assada)*	15g

Após cinco doses, a depressão, aflição, choro assim como a insônia melhoraram. Pelo fato do *Qi* e do *Xue* serem Deficientes devido a doenças crônicas, os tônicos do *Qi* e do *Xue*, tais como Radix Angelicae Sinensis, Fructus Lycii e Radix Codonopsis Pilosulae foram adicionadas na fórmula.

O tratamento continuou por um período de um mês e os sintomas desapareceram.

d) Desarmonia entre o *Xin* e o *Shen*

— Nesse padrão, o *Qi* Estagnado torna-se Fogo enquanto que a Deficiência *Yin* do *Shen* leva ao Fogo Falso do *Xin*. As manifestações clínicas incluem tontura, vertigens, palpitações, agitação, insônia, dor lombar, espermatorréia, menstruação irregular, língua vermelha coberta com saburra escassa e pulso filiforme.
— O tratamento principal consiste em alimentar o *Yin*, reduzir o Fogo e harmonizar o *Xin* e o *Shen*.
— A fórmula recomendada é uma variação da **Pílula do Imperador Celestial Tonificando o *Xin*** e da **Pílula Rehmanniae dos Seis Sabores**:

Radix Rehmanniae	10 – 15g
Radix Scrophulariae	10g
Radix Ophiopogonis	10 – 15g
Fructus Lycii	10g
Fructus Schisandrae	2 – 5g
Fructus Ligustri Lucidi	15g
Rhizoma Coptidis	1,5 – 3g
Semen Nelumbinis	10g
Poria cum Ligno Hospite (*revestida de Cinnabaris*)	12g
Os Draconis (*submetida primeiro à decocção*)	15g
Magnetitum (*submetida primeiro à decocção*)	20g

F. Miscelânea de doenças

1. QUILÚRIA

DESCRIÇÃO GERAL

— A quilúria consiste de linfa na urina, o que dá uma aparência leitosa na urina, sendo caracterizado na MTC como urina turva e distúrbio urinário. É causada pelo movimento descendente do Calor-Úmido e do *Jing* e pela Deficiência do *Shen* e do *Pi*.
— O tratamento principal consiste em eliminar o Calor-Úmido e tonificar o *Pi* e o *Shen*.

DIFERENCIAÇÃO E TRATAMENTO

a) Movimentos descendentes do Calor-Úmido

— A filariose produz a Umidade e o Calor, os quais movem-se em descendência e dificultam a função do *Shen* em separar o limpo do turvo. O sinal típico é a urina turva ou urina com suspensão coloidal de gordura e óleo na superfície ou apresenta coágulos de sangue. Outras manifestações clínicas incluem a disúria e língua coberta com saburra amarela e pegajosa.
— O tratamento principal consiste em eliminar o Calor-Úmido e separar o limpo do turvo.
— A fórmula recomendada é uma variação da **Decocção da Dioscoreae Hypoglauca para Separar o Puro**:

Rhizoma Dioscoreae Septemlobae	10 – 15g
Folium Pyrrosiae	10g
Poria	10g
Semen Plantaginis (*submetida à decocção de maneira revestida*)	10g
Rhizoma Acori Graminei (*adicionada no final da decocção*)	2 – 5g
Cortex Phellodendri	10g
Talcum (*submetida primeiro à decocção*)	10 – 15g

— Modificações:

- Para tratar a obstrução urinária, adicionar Radix Linderae.
- Para tratar a urina escassa de coloração amarelo-escura acompanhada da disúria com sensação de queimação, adicionar Fructus Gardeniae e Caulis Akebiae.
- Para tratar a hematúria, adicionar Herba Cephalanoploris e Radix Rubiae.
- Para tratar a Deficiência *Yin*, retirar as ervas Rhizoma Acori Graminei da prescrição e adicionar as substâncias Rhizoma Anemarrhenae, Radix Rehmanniae e Radix Ophiopogonis.

ESTUDO DO CASO 40.26

QUILÚRIA*

Sexo masculino, 31 anos

Esse paciente tem uma história de episódios recorrentes de urina turva há 5 anos. Na internação hospitalar, a urinálise mostrou um teste de éter positivo, leucócitos ++ e uma pequena quantidade de hemácias. Outras manifestações clínicas incluem a urina turva, semelhante à água de arroz e leite coalhado, pegajoso com pedaços parecidos com carne**, lombalgia, disúria, tontura, lassitude, língua levemente vermelha coberta com saburra amarela e pegajosa e pulso fraco e flutuante.

Patogênese – Deficiência do *Shen* e do *Pi* agravada com movimentos descendentes do Calor-Úmido, com sinais de Excesso mais pronunciados do que os sinais da Deficiência.

Diagnóstico ocidental – Quilúria.

Tratamento principal – Eliminar o Calor-Úmido e promover a função do *Pangguang* de separar o limpo do turvo.

A fórmula usada foi uma variação da **Decocção da Dioscoreae Hypoglauca para Separar o Puro** e **Pó das Oito Ervas para Purificação**:

Rhizoma Dioscoreae Hypoglauca	12g
Folium Pyrrosiae	12g
Cortex Phellodendri	10g
Rhizoma Anemarrhenae	10g
Semen Coicis *(crua)*	15g
Excrementum Bombycis	10g
Poria	10g
Semen Plantaginis *(submetida à decocção de maneira revestida)*	10g
Medulla Junci	3g

Após três doses, os pedaços parecidos com carne desapareceram e a urina tornou-se menos turva. Após mais três doses, a urina tornou-se limpa e o teste de éter foi negativo. Até essa fase, as substâncias Radix Angelicae Pubescentis (10g), Ramulus Loranthi (12g) e Semen Cuscutae (12g) foram adicionadas na fórmula.

Um mês após a internação hospitalar, o paciente apresentou uma recaída leve. Embora a urina não estivesse visivelmente turva, o paciente queixava-se de lombalgia, tontura, lassitude e urina escassa. A substância Radix Angelicae Pubescentis foi retirada da prescrição e Fructus Lycii, Semen Astragali Complanati e Fructus Tribuli foram adicionadas para alimentar o *Shen* e dominar o *Gan*.

Após a urinálise ter seu resultado negativo por três vezes, o método de tratamento foi alterado, primeiro para revigorar o *Pi* e o *Shen* e segundo para eliminar o Calor com a finalidade de consolidar os resultados terapêuticos. A urina do paciente permaneceu limpa após exercício físico e alimentação rica em lípides, embora ele ainda sentisse cansaço e lombalgia. Nesse período, o paciente recebeu alta do hospital.

* **N. do T.** – O autor não esclarece de esse caso de quilúria era de causa parasitária (filariose) ou não.
** **N. do T.** – Provavelmente apresentando uma sensação coloidal de gordura de forma molecular.

b) Deficiência e Submersão do *Qi* do *Pi*

— A Submersão do *Qi* do *Pi* é resultante do fluxo descendente do *Jing*. O sintoma principal é os episódios recorrentes de urina turva, freqüentemente induzidos pelo estresse, excesso de trabalho ou pela ingestão excessiva de alimentos gordurosos. Outros sintomas clínicos incluem a sensação de pressão descendente no baixo ventre, lassitude, língua pálida coberta com saburra branca e pulso filiforme e superficial.
— O tratamento principal consiste em tonificar e aumentar o *Qi*.
— A fórmula recomendada é uma variação da **Decocção para Tonificar o Meio e Beneficiar o *Qi***:

Radix Codonopsis Pilosulae	10g
Radix Astragali seu Hedysari	10g
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae	10g
Rhizoma Dioscoreae	15g
Rhizoma Cimicifugae	3g
Radix Bupleuri	3g
Rhizoma Dioscoreae Septemlobae	10g
Semen Euryales	10g
Poria	10g

— Modificações:

- Se a Deficiência do *Pi* afetar o *Shen* resultando em dor lombar e membros frios, adicionar Fructus Alpiniae Oxyphyllae (10g) e Radix Aconiti Praeparata (10g).
- Para tratar a urina turva com sangue, adicionar Herba Cephalanoploris (10g) e Colla Corii Asini (10g) (assada em Pollen Typhae).
- Para o Calor-Úmido, adicionar Cortex Phellodendri (10g) e Rhizoma Alismatis (10g).

c) Deficiência do *Shen* com dificuldade de armazenar o *Jing*

— A dificuldade na função do *Shen* em armazenar o *Jing* permite a secreção descendente das substâncias do *Jing*. As manifestações clínicas incluem turbidez persistente na urina, desconcentração, dor e debilidade na região lombar, tontura e zumbido.
— O tratamento principal consiste em tonificar o *Shen* e fortalecer a função de armazenamento do *Jing*.
— Se houver uma Deficiência *Yin* não aparente, a fórmula recomendada é a **Pílula Rehmannia dos Seis Sabores com Anemarrhena e Phellodendri**. Para a Deficiência *Yang* não aparente, a fórmula recomendada é a **Pílula de *Qi* do *Sheen***. Em ambos os casos, a fórmula recomendada mais importante é:

Radix Rehmanniae Praeparata	10 - 15g
Fructus Corni	10g
Rhizoma Dioscoreae	10g
Semen Cuscutae	15g
Fructus Rosae Laevigatae	15g
Semen Euryales	10g
Poria	10g
Rhizoma Alismatis	10g

— Modificações:

- Para tratar a Deficiência *Yin* agravada com o Calor-Úmido, adicionar Rhizoma Anemarrhenae (10g) e Cortex Phellodendri (10g).
- Para tratar a Deficiência *Yang*, adicionar Radix Aconiti Praeparata (2–5g), Cortex Cinnamomi (2–5g) e Cornu Cervi (2–5g).
- Para os casos de Submersão do *Qi* do *Pi*, adicionar Radix Codonopsis Pilosulae (10g), Radix Astragali seu Hedysari (10g) e Rhizoma Cimicifugae (3g).
- Para o tratamento da hematúria, adicionar Plastrum Testudinis (15g), Herba Ecliptae (15g) e Colla Corii Asini (10g) (derretida e administrada separadamente).

2. LEUCOCITOPENIA E TROMBOCITOPENIA

DESCRIÇÃO GERAL

— A leucocitopenia e a trombocitopenia são categorizadas na MTC como padrões hemorrágicos e de consumo, sendo que suas causas são complicadas e estão relacionadas com a Deficiência do *Qi* e do *Xue* do *Pi* e do *Xin*, Deficiência *Yin* do *Shen* e do *Gan*, Deficiência *Yin* Geral com Calor do *Xue* e Deficiência *Yang* do *Pi* e do *Shen*. A leucocitopenia normalmente provoca a Deficiência *Yang* do *Qi* enquanto que a trombocitopenia resulta em Deficiência *Yin* e do *Qi* com Fogo Falso.

DIFERENCIAÇÃO E TRATAMENTO

a) Deficiência do *Xin* e do *Pi*

— As Deficiências do *Pi* resultam da insuficiência da Fonte do *Qi* e do *Xue* e da

dificuldade na função do *Pi* de controlar o *Xue*. As manifestações clínicas incluem tonturas, lassitude, anorexia, suscetibilidade à gripe comum, hemorragia nas gengivas, epistaxe, petéquia, fluxo menstrual profuso e de coloração rosa, palidez, língua com aspecto pálido coberta com saburra pouco espessa e pulso filiforme e superficial.

— O tratamento principal consiste em tonificar o *Xin* e o *Pi*, alimentar o *Qi* e o *Xue* e controlar o *Xue*.

— A fórmula recomendada é a **Decocção Tonificando o *Pi***:

Radix Astragali seu Hedysari	10 – 20g
Radix Codonopsis Pilosulae	10g
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae	10g
Radix Angelicae Sinensis	10g
Fructus Psoraleae	10g
Arillus Longan	10g
Caulis Spatholobae	15g
Radix Glycyrrhizae (*tratada*)	3g
Ganoderma Lucidum	10g

— Modificações:

- Para tratar hemorragias, adicionar Rhizoma Zingiberis assada (2–5g), Colla Corii Asini (10g) (derretida e administrada separadamente) e Herba Agrimoniae (15g).

b) Deficiência *Yin* do *Shen* e do *Gan*

— A Deficiência *Yin* do *Shen* e do *Gan* produz Fogo, dificultando a função do *Gan* em armazenar o *Xue*. As manifestações clínicas incluem tonturas, visão turva, zumbido, lombalgia, Calor dos Cinco Palmos, sudorese noturna, hemorragia nas gengivas, epistaxe, petéquia, ciclo menstrual reduzido com fluxo profuso e de coloração vermelha, língua vermelha coberta com saburra escassa e pulso rápido e filiforme.

— O tratamento principal consiste em nutrir o *Yin*, reduzir o Fogo e tonificar o *Gan* e o *Shen*.

— A fórmula recomendada é uma variação da **Pílula Rehmanniae dos Seis Sabores**:

Radix Rehmanniae Praeparata	15g
Radix Rehmanniae	15g
Fructus Corni	10g
Fructus Ligustici Lucidi	15g
Herba Ecliptae	15g
Cortex Moutan Radicis	10g
Plastrum Testudinis	15g
Semen Cuscutae	15g

— Modificações:

- Para tratar o Fogo Falso, adicionar Rhizoma Anemarrhenae (10g) e Cortex Phellodendri (10g).
- Para o tratamento de hemorragias intensas, adicionar Colla Corii Asini (10g, derretida e administrada separadamente), Radix Rubiae (10–15g) e Radix Notoginseng (1,5–3g) (devendo ser macerada até tornar-se pó e administrada separadamente).

c) Deficiência *Yang* do *Pi* e do *Shen*

— A Deficiência *Yang* pode ser uma conseqüência da Deficiência do *Qi* ou do *Yin*. A Deficiência *Yang* do *Shen* e do *Pi* resulta em insuficiência do *Jing* e do *Xue*. As manifestações clínicas incluem tonturas, vertigens, lombalgia, zumbido, desconcentração, membros frios, impotência, espermatorréia, língua com aspecto pálido e pulso filiforme e profundo.

— O tratamento principal consiste em aquecer e tonificar o *Shen* e o *Pi* e reabastecer o *Jing* e o *Xue*.

— A fórmula recomendada é:

Radix Rehmanniae Praeparata	15g
Fructus Corni	12g
Semen Cuscutae	15g
Fructus Psoraleae	10g
Cornu Cervi Pantotrichum	2g
ou Cornu Cervi (*em pó e administrada separadamente*)	5g
Herba Epimedii	10 – 15g
Herba Cistanchis	10g
Radix Ginseng	5 – 10g
Radix Astragali seu Hedysari	10 – 20g

ESTUDO DO CASO 40.27

PÚRPURA TROMBOCITOPÊNICA

Sexo masculino, 3 anos

Esse paciente apresentava púrpura por um mês e seus membros inferiores estavam sendo completamente cobertos pela púrpura ou por pontos hemorrágicos importantes. Ele tinha língua com aspecto pálido e de coloração roxa. O exame de sangue mostrou 20.000 a 40.000 plaquetas/mm^3. O mielograma revelou uma diminuição da hiperplasia na série dos granulócitos e ausência de hiperplasia na série dos megacariócitos.

Patogênese – Deficiência *Yang* do *Pi* e do *Shen* e fracasso do *Qi* em controlar o *Xue*.

Diagnóstico ocidental – Púrpura trombocitopênica primária.

Tratamento principal – Aquecer o *Shen*, alimentar o *Xue*, tonificar o *Qi* e controlar o *Xue*.

A fórmula usada consiste de:

Radix Rehmanniae Praeparata	12g
Cornu Cervi *(submetida primeiro à decocção)*	10g
Fructus Lycii	10g
Fructus Psoraleae	12g
Rhizoma Drynariae	10g
Semen Cuscutae	15g
Radix Astragali seu Hedysari	15g
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae	10g
Radix Angelica Sinensis	10g
Herba Agrimoniae	15g
Radix Glycyrrhizae *(tratada)*	3g

Após a administração das sete doses, a púrpura desapareceu com exceção de duas lesões do tamanho de um feijão. Não houve nenhum ponto hemorrágico novo. Pelo fato do paciente ter sofrido de sudorese noturna, ervas que alimentam o *Yin* e interrompem a sudorese foram adicionadas na prescrição, tais como Radix Paeoniae Alba e Fructus Mume.

Após esse período, mais sete doses foram administradas, sendo que nesse período, o hemograma mostrou que as plaquetas aumentaram para 100.000/mm^3.

3. DIABETES

DESCRIÇÃO GERAL

— A diabetes é marcada pela sede e fome com ingestão excessiva de líquidos e alimentos e produção profusa de urina com gosto doce, sendo caracterizada como diabetes do tipo superior, médio e inferior.

— Essa doença é causada pela Deficiência *Yin* com Secura e Calor. O tratamento principal consiste em alimentar o *Yin*, promover o *Jin Ye* e eliminar o Fogo.

— O estágio tardio da doença resulta na Deficiência *Yin* e do *Qi*. Se a Deficiência *Yin* afetar o *Yang*, ervas que tonificam o *Qi* e aquecem o *Shen* devem ser incluídas no tratamento.

DIFERENCIAÇÃO E TRATAMENTO

a) Diabetes superior

— A Secura e o Calor consomem o *Jin Ye*, causando a Deficiência *Yin* do *Fei*. As manifestações clínicas consistem dos sintomas de cansaço, sede com ingestão excessiva de líquidos, urina freqüente e profusa, língua seca com a ponta vermelha coberta com saburra pouco espessa e de coloração amarela.

— O tratamento principal consiste em eliminar o Calor do *Fei*, hidratar a Secura, promover o *Jin Ye* e aliviar a sede.

— A fórmula recomendada é uma variação da *Xiao Ke Fang* (**Prescrição para Tratar a Diabetes**) em combinação com a **Decocção do Tigre Branco com Ginseng**:

Radix Adenophorae	10 – 15g
Radix Ophiopogonis	10 – 15g
Herba Dendrobii	15g
Rhizoma Coptidis	2 – 5g
Radix Rehmanniae	15g
Rhizoma Anemarrhenae	10g
Cortex Lycii Radicis	10 – 15g
Rhizoma Phragmitis	15g

— Modificações:

- Para tratar o Calor severo acompanhado de agitação e desejo de beber largas quantidades de líquidos, adicionar Gypsum Fibrosum (15–30g) (submetida primeiro à decocção).
- Para o tratamento da Deficiência *Yin* e do *Qi* acompanhada dos sintomas de dispnéia, sudorese espontânea e lassitude, adicionar Radix Astragali seu Hedysari (10g), Radix Codonopsis Pilosulae (10g) e Fructus Schisandrae (2–5g).

b) Diabetes média

— A retenção do Calor no *Wei* causa fome constante e consome o *Jin Ye*. As manifestações clínicas consistem de fome com ingestão excessiva de alimentos, sensação desconfortável e de vazio no estômago, agitação, sede, sudorese profusa, constipação com fezes secas, emagrecimento, língua seca com saburra de coloração amarela e pulso rápido e resvaladiço.

— O tratamento principal consiste em eliminar o Calor do *Wei*, alimentar o *Yin* e promover o *Jin Ye*.

— A fórmula recomendada é uma variação da **Decocção da Mulher de Jade**:

Radix Rehmanniae	15g
Radix Ophiopogonis	15g
Rhizoma Anemarrhenae	12g
Gypsum Fibrosum (*crua*)	15g
Rhizoma Coptidis	3g
Radix Trichosanthis	15g
Herba Dendrobii	12g

— Modificações:

- Para tratar o Fogo do *Wei* acompanhado de constipação, adicionar Radix et

Rhizoma Rhei crua (10g) no final da decocção para reduzir o Fogo no *Dachang*.

c) Diabetes inferior

— A Deficiência do *Jing* do *Shen* dificulta a função de armazenamento do *Shen*. As manifestações clínicas consistem de vontade freqüente de urinar, sendo a urina profusa, espessa e pegajosa, boca e língua secas, sede com ingestão excessiva de líquidos, tonturas, visão turva, dor e debilidade na região lombar e nos joelhos, língua vermelha e pulso rápido e filiforme.
— O tratamento principal consiste em alimentar o *Shen* e fortalecer sua função de armazenamento.
— A fórmula recomendada é uma variação da **Pílula Rehmanniae dos Seis Sabores**:

Radix Rehmanniae *ou* Radix Rehmanniae Praeparata	15 – 30g
Fructus Corni	10g
Rhizoma Dioscoreae	15 – 30g
Cortex Moutan Radicis	10g
Fructus Lycii	15g
Rhizoma Alismatis	15g

— Modificações:

- Se a urina for turva e profusa, adicionar Fructus Rubi (10g), Semen Cuscutae (15g) e Ootheca Mantidis (10g).
- Para tratar a Deficiência do *Qi*, adicionar Radix Ginseng (5–10g), Radix Astragali seu Hedysari (10g) e Rhizoma Polygonati (15g).
- Para tratar a Deficiência do *Pi* com Umidade, retirar Radix Rehmanniae, Cortex Moutan Radicis e Fructus Corni da prescrição e adicionar Radix Codonopsis Pilosulae (10g), Rhizoma Atractylodis Macrocephalae (12g), Semen Dolichoris (15g), Radix Puerariae (15g) e Endothelium Corneum Gigeriae Galli (10g).
- Se a Deficiência *Yin* afetar o *Yang*, produzindo a quantidade de urina similar à quantidade de líquido ingerido e sintomas de dor lombar e membros frios, adicionar Radix Aconiti Praeparata (2–5g), Cortex Cinnamomi (2–5g), Semen Cuscutae (15g) e Cornu Cervi (3–5g).

ESTUDO DO CASO 40.28

DIABETES

Sexo masculino, 21 anos

Esse paciente apresentava perda de peso, sede com desejo de ingerir líquidos em grandes quantidades, fome excessiva, urina profusa, irritabilidade, sensação de calor no tórax, gosto amargo e sensação pegajosa na boca, lombalgia, pele escameada, língua coberta com saburra branca e pegajosa de coloração roxo-escura e pulso filiforme. Os exames apontaram glicosúria ++++, corpos cetônicos positivos e glicemia de 603mg/100ml.

Diagnóstico ocidental – Diabetes.

Tratamento – Eliminar o Calor, alimentar o *Wei*, aliviar a sede e promover o *Jin Ye*.

A primeira fórmula usada foi uma variação da *Xiao Ke Fang* (**Prescrição para Tratar a Diabetes**) e *Er Dong Tang* (**Decocção dos Dois Tubérculos**). Após a administração de cinco doses, os resultados não foram satisfatórios e o caso foi reavaliado. Pelo fato da diabetes ter evoluído para um estágio severo, tanto o *Yin* como o *Yang* do corpo foram danificados, de maneira que as três formas de diabetes (superior, média e inferior) estavam presentes, sendo a forma inferior a mais severa.

O tratamento principal foi, portanto, modificado. Assim, o tratamento principal consistiu em aquecer o *Shen* e secundariamente em nutrir o *Yin* do *Fei* e do *Wei*. A fórmula prescrita foi a seguinte:

Radix Rehmanniae Praeparata	12g
Fructus Corni	10g
Radix Aconiti Praeparata	3g
Cortex Cinnamomi	2g
Herba Cistanchis	10g
Fructus Schisandrae	5g
Radix Adenophorae	10g
Radix Asparagi	10g
Radix Ophiopogonis	10g
Rhizoma Anemarrhenae	10g
Radix Trichosanthis	12g
Radix Paeoniae Alba	10g
Herba Dendrobii	10g

Após a administração de 50 doses dessa fórmula, todos os sinais e sintomas desapareceram exceto a sensação do Calor dos Cinco Palmos. O paciente não apresentava sintoma de sede excessiva e o volume de urina diminuiu enquanto que seu peso corpóreo aumentou. Os corpos cetônicos desapareceram e a glicosúria diminuiu para ++.

4. URTICÁRIA

DESCRIÇÃO GERAL

— A urticária é uma doença alérgica da pele marcada por manchas vermelhas de várias formas e tamanhos e prurido

insuportável. As manchas aparecem e desaparecem de tempo em tempo.

— As causas da urticária incluem a Deficiência do *Fei* e do *Wei Qi* agravados com a invasão do Vento Exterior, desarmonia entre o *Pi* e o *Wei* acompanhados de dieta imprópria e Calor do *Xue* complicado com o Vento Exterior. O método de tratamento principal consiste em eliminar o Vento enquanto que secundariamente baseia-se na eliminação do Calor, no resfriamento do *Xue*, na dissipação do Frio, na resolução da Umidade e, em casos crônicos, na tonificação do *Qi* e do *Xue*.

DIFERENCIAÇÃO

a) Vento-Calor

— O Vento e o Calor combinam-se para invadir os músculos e a pele. As manifestações clínicas consistem de erupções na pele de coloração vermelha ou roxo-avermelhada e com sensação de queimação, prurido intenso, agitação, língua vermelha coberta com saburra pouco espessa e pulso superficial e rápido. Os sintomas são agravados pela exposição ao calor.

— O tratamento principal consiste em eliminar o Vento e o Calor.

— A fórmula recomendada é:

Herba Schizonepetae	10g
Radix Ledebouriellae	10g
Fructus Arctii	10 – 15g
Periostracum Cicadae	2 – 5g
Herba Menthae	2 – 3g
Flos Lonicerae	10g
Fructus Forsythiae	10g
Radix Rehmanniae	10 – 15g
Radix Paeoniae Alba	10g

— Modificações:

- Para tratar o Calor no *Xue* acompanhado de erupções de cor vermelha sobrepostas na pele, adicionar Cortex Moutan Radicis (10g), Radix Scrophulariae (15g) e Radix Lithospermum seu Arnebiae (*Zi Cao*) (10–20g).
- Para tratar a retenção do Calor-Úmido na superfície do corpo acompanhado de língua coberta com saburra amarela e pegajosa, adicionar Radix Sophorae Flavescentis (10g) e Fructus Kochiae (12g).
- Para o tratamento da dor abdominal e da constipação, adicionar Radix et Rhizoma Rhei (5–10g).
- Para tratar a febre e a agitação, adicionar Gypsum Fibrosum (15g) (submetida primeiro à decocção) e Rhizoma Anemarrhenae (10g).

b) Vento-Frio

— A invasão do Vento-Frio resulta na desarmonia entre o *Wei Qi* e o *Ying Qi*. As manifestações clínicas incluem erupções na pele de coloração vermelha pálida as quais são provocadas ou agravadas pela exposição ao Vento e aliviadas pelo aquecimento, língua coberta com saburra branca e pouco espessa e pulso superficial e tenso.

— O tratamento principal consiste em eliminar o Vento e dissipar o Frio.

— A fórmula recomendada é uma variação da *Ma Huang Gui Zhi Ge Ban Tang* (**Meia Decocção da Ephedra e do Graveto da Cinnamomi**) e da *Jing Fang Bai Du San* (**Pó da Schizonepeta e da Ledebouriellae para Dominar as Influências Patogênicas**):

Herba Ephedrae	2 – 3g
Ramulus Cinnamomi	2 – 5g
Radix Paeoniae Alba	10g
Herba Schizonepetae	10g
Radix Ledebouriellae	10g
Folium Perillae	2 – 3g
Rhizoma Zingiberis Recens	2 – 3 fatias

— Modificações:

- Para tratar a Umidade, adicionar Rhizoma seu Radix Notopterygii (5–10g) e Radix Angelicae Pubescentis (5–10g).
- Se o Vento-Úmido predominar, adicionar Fructus Xanthii (10–15g) e Semen Coicis crua (15g).
- Para tratar as Deficiências do *Qi* e a debilidade do *Wei Qi* com suscetibilidade para a gripe comum a qual pode induzir a novos ataques de urticária, adicionar Radix Astragali seu Hedysari (10g) e Rhizoma Atractylodis Macrocephalae (10g).

ESTUDO DO CASO 40.29

URTICÁRIA

Sexo feminimo, 24 anos

Essa paciente tinha uma história de urticária e diarréia crônica por 2 anos. Um dia antes da internação hospitalar, ela notou novas erupções da pele por todo o corpo, acompanhadas de aversão ao frio e febre (39,4°C). As erupções da

pele consistiam de pápulas e causavam prurido intolerável. Outros sinais e sintomas incluíam sede, urina escassa de coloração amarelo-escura, perda de fezes quatro vezes ao dia, língua com bordas vermelhas e coberta com saburra branca e pegajosa e pulso rápido.

Patogênese – Deficiência do *Pi* com excesso de Umidade agravada com a invasão do Vento-Frio Patogênico, causando Estagnação do *Wei Qi* e do *Ying Qi*.

Tratamento principal – Eliminar o Vento, dissipar o Frio e resolver a Umidade.

A fórmula consistia de:

Herba Schizonepetae	5g
Radix Ledebouriellae	5g
Rhizoma seu Radix Notopterygii	5g
Herba Spirodelae (*Fu Ping*)	5g
Cortex Magnoliae Officinalis	5g
Herba Agastachis	10g
Fructus Arctii	10g
Radix Paeoniae Alba	10g
Poria Vermelha (*Chi Fu Ling*)	10g
Periostracum Cicadae	3g

Após duas doses, sua temperatura diminuiu para 37,8°C, interrompeu-se a diarréia, o prurido melhorou e havia sinais de Umidade transformando-se em Calor. As substâncias Herba Agastachis, Rhizoma seu Radix Notopterygii e Cortex Magnoliae Officinalis foram retiradas da prescrição e as ervas Bombyx Batryticatus, Fructus Kochiae, Cortex Moutan Radicis e Cortex Dictamni Radicis foram adicionadas para fortalecer a ação de eliminação do Vento e aliviar o prurido.

Após uma dose da nova fórmula, a febre diminuiu e as erupções desapareceram.

c) Deficiência do *Xue*

— A Deficiência do *Xue* produz o Vento que se instala nos músculos e na pele. As manifestações clínicas incluem episódios recorrentes de erupções na pele de coloração vermelha pálida as quais coçam mais à noite, palidez, língua levemente vermelha e pulso filiforme. As mulheres podem apresentar esses episódios com mais freqüência durante o período pré e pós-menstrual.

— O tratamento principal consiste na nutrição do *Xue* e na eliminação do Vento.

— A fórmula recomendada é uma variação da **Decocção das Quatro Substâncias**:

Radix Angelicae Sinensis	10g
Radix Rehmanniae	10g
Radix Paeoniae Alba	10g
Rhizoma Ligustici Chuanxiong	5g
Radix Polygoni Multiflori	15 – 30g
Herba Schizonepetae	10g
Radix Ledebouriellae	10g
Bombyx Batryticatus	10g

— Modificações:

- Para tratar as erupções da pele agravadas pelo Calor, adicionar Cortex Moutan Radicis (10g), Radix Paeoniae Rubra (10g) e Radix Scrophulariae (10–15g).
- Para os casos de sudorese e aversão ao Vento, adicionar Radix Astragali seu Hedysari (10g) e Rhizoma Atractylodis Macrocephalae (10g).
- Se a urticária for induzida pelo alimento, ou se a dor abdominal e a diarréia estiverem presentes em algum desses padrões descritos acima, adicionar Fructus Crataegi, Massa Fermentata Medicinalis e Radix Aucklandiae.
- Se a urticária for causada por vermes cilíndricos, adicionar Fructus Quisqualis (*Shi Jun Zi*) (10g) e Cortex Meliae (*Ku Lian Gen Pi*) (15g).
- Para tratar a urticária crônica persistente, adicionar insetos que eliminem o Vento, tais como Bombyx Batryticatus (10g), Scorpio (2-5g), Periostracum Cicadae (2-5g) e Zaocys (10-15g).

41 Doenças ginecológicas

A. Pontos importantes na diferenciação das doenças ginecológicas

— Os sinais e sintomas principais característicos no diagnóstico das doenças ginecológicas são aqueles relacionados à menstruação, leucorréia, gravidez e parto. Os sinais e sintomas sistêmicos são menos importantes e devem ser desprezados se estiverem em conflito com os sintomas principais.

a) Padrões do tipo Deficiência

Deficiência do Qi

— As manifestações clínicas incluem o ciclo menstrual reduzido com fluxo pouco espesso e profuso de coloração rosa, prolapso uterino, lóquios pálidos persistentes no puerpério e secreção espontânea de leite após o parto.

Deficiência do Xue

— As manifestações clínicas consistem de ciclo menstrual prolongado com fluxo escasso, pouco espesso e de coloração rosa, amenorréia, dor abdominal pós-menstrual, lactação insuficiente e aborto.

Deficiência do Pi

— As manifestações clínicas incluem hemorragia uterina prolongada, secreção vaginal profusa, pouco espessa e sem odor, vômitos perniciosos e edema durante a gravidez.

Deficiência do Shen

— A manifestação da Deficiência *Yin* do *Shen* consiste de fluxo menstrual escasso e de coloração vermelha ou escura, menstruação irregular, hemorragia uterina, amenorréia, aborto e eclâmpsia ou iminência de eclâmpsia.

— As manifestações clínicas da Deficiência *Yang* do *Shen* incluem fluxo menstrual de coloração rosa e pouco espesso, menstruação irregular, hemorragia uterina, secreção vaginal pouco espessa e profusa, infertilidade ou aborto.

b) Padrões do tipo Excesso

Estagnação do Qi

— As manifestações clínicas incluem ciclo menstrual irregular, dismenorréia, inflamação pélvica, vômitos perniciosos, massas abdominais palpáveis e secreção tardia de leite.

Estagnação do Xue

— As manifestações clínicas incluem ciclo menstrual prolongado, dismenorréia, hemorragia uterina, amenorréia, inflamação pélvica, massas abdominais palpáveis, lóquios rubros com coágulos, dor abdominal surda agravada pela pressão.

Tanyin-Úmido

— As manifestações clínicas incluem secreção vaginal profusa, amenorréia, infertilidade, vômitos perniciosos e edema durante a gravidez.

c) Padrões de Calor

Padrões de Calor do tipo Excesso

— As manifestações clínicas incluem ciclo menstrual reduzido com fluxo profuso de coloração vermelho-escura, epistaxe durante a menstruação, hemorragia uterina, hemorragia vaginal durante a gravidez e leucorréia espessa de coloração amarelo-escura.

Padrões de Calor do tipo Deficiência

— As manifestações clínicas incluem ciclo menstrual reduzido com fluxo vermelho-claro ou fluxo escasso prolongado, hipertensão durante a gravidez e iminência de eclâmpsia.

d) Padrões de Frio

Padrões de Frio do tipo Deficiência

— As manifestações clínicas incluem ciclo menstrual prolongado com fluxo escasso de coloração rosa, dismenorréia, amenorréia, secreção vaginal aquosa, vômitos perniciosos, infertilidade, massas abdominais palpáveis e dor abdominal persistente aliviada pelo aquecimento e pela pressão.

Padrões de Frio do tipo Excesso

— As manifestações clínicas incluem ciclo menstrual prolongado com fluxo escasso e de coloração vermelho-escura, infertilidade, massas abdominais palpáveis, dismenorréia, amenorréia e dor abdominal em cólica aliviada pelo aquecimento.

B. Alterações menstruais

1. MENSTRUAÇÃO IRREGULAR

DESCRIÇÃO GERAL

— A menstruação irregular refere-se a mudanças anormais na freqüência ou na duração do período menstrual ou na quantidade, na cor e na qualidade do fluxo, incluindo o ciclo reduzido, prolongado e irregular, quantidade excessiva de fluxo menstrual, fluxo escasso, etc.

— Nos padrões diferenciados de menstruação, o ciclo e a quantidade do fluxo determinam se o padrão é do tipo Calor ou Frio. A cor e a qualidade do fluxo determinam se o padrão é do tipo Deficiência ou Excesso. O ciclo menstrual reduzido com fluxo profuso sugere que o padrão seja do tipo Calor e o ciclo prolongado com fluxo escasso sugere que o padrão seja do tipo Frio. O fluxo de coloração vermelho-escura indica que o padrão é do tipo Excesso e fluxo escasso de coloração rosa refere um padrão do tipo Deficiência.

a) Ciclo menstrual reduzido

Calor no Xue

— Esse padrão pode resultar da retenção do Calor, da Deficiência *Yin* com Fogo Falso ou do Fogo decorrente da Estagnação do *Qi* do *Gan*, sendo que essas causas agem nos canais *Chong* e *Ren*, fazendo com que a menstruação ocorra antes do esperado. As manifestações clínicas incluem um ciclo menstrual reduzido com fluxo profuso, espesso, de coloração vermelho-escura ou roxa, agitação, língua vermelha coberta com saburra amarela e pulso rápido e forte.

— O tratamento principal consiste em eliminar o Calor e esfriar o *Xue*.

— A fórmula recomendada é uma variação da **Decocção das Quatro Substâncias**:

Radix Rehmanniae	15 – 30g
Cortex Moutan Radicis	10g
Radix Paeoniae Rubra	10g
Radix Paeoniae Alba	10g
Radix Scutellariae	10g
Fructus Gardeniae	10g
Herba Schizonepetae (*torrada*)	10g
Radix Rubiae	10g

— Modificações:

- Para os casos em que o *Qi* Estagnado do *Gan* se transformar em Fogo com sintomas de gosto amargo na boca, plenitude no tórax e dor em distensão das mamas, adicionar Radix Bupleuri (5g), Fructus Meliae Toosendan (10g) e Rhizoma Cyperi (10g).
- Para tratar a Deficiência *Yin*, adicionar Fructus Ligustri Lucidi (15g), Herba Ecliptae (15g) e Radix Ophiopogonis (10–15g).

Deficiência do Qi

— A Deficiência do *Qi* do *Pi* implica na dificuldade da função do *Pi* em controlar o *Xue*, levando ao ciclo menstrual reduzido. As manifestações clínicas incluem ciclo menstrual reduzido com fluxo pouco espesso e profuso de coloração rosa, lassitude, língua com aspecto pálido e pulso fraco e filiforme.

— O tratamento principal consiste em tonificar o *Qi* e controlar o *Xue*.

— A fórmula recomendada é uma variação da **Decocção para Tonificar o *Pi*** e da **Decocção para Tonificar o Meio e Beneficiar o *Qi***:

Radix Astragali seu Hedysari	15 – 20g
Radix Codonopsis Pilosulae	10g
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae	10g
Radix Glycyrrhizae	3g
Radix Angelicae Sinensis	10g
Arillus Longan	10g
Poria	10g
Semen Ziziphi Spinosae	10g
Rhizoma Cimicifugae	3g
Radix Bupleuri	3g
Fructus Ziziphi Jujubae	3 – 5 pedaços

— Modificações:

- Para tratar a hemorragia intensa, adicionar Cortex Trachycarpi torrada (10g), Rhizoma Zingiberis assada (5g), Colla Corii Asini (10g) (derretida e administrada separadamente) e Os Sepiellae seu Sepiae (15g).

b) Ciclo menstrual prolongado

Frio no Xue

— Esse padrão pode ser decorrente da exposição ao frio durante a menstruação ou da retenção do Frio no Útero que coagula o *Xue*. As manifestações clínicas incluem um ciclo menstrual prolongado com fluxo escasso de coloração vermelho-escura, dor abdominal, aversão ao frio, membros frios, palidez, língua pálida coberta com saburra branca e pulso profundo, tenso ou em corda.
— O tratamento principal consiste em aquecer os canais e dispersar o Frio.
— A fórmula recomendada é uma variação da **Decocção para Aquecer a Menstruação**:

Fructus Evodiae	3g
Ramulus Cinnamomi	2 – 5g
Radix Angelicae Sinensis	10g
Rhizoma Ligustici Chuanxiong	5 – 10g
Folium Artemisiae Argyi	10g
Rhizoma Zingiberis	3 – 5g
Colla Corii Asini (*derretida e administrada separadamente*)	10g

— Modificações:

- Para tratar a Estagnaçnao do *Xue* acompanhada de fluxo coagulado de cor púrpura, adicionar Semen Persicae (10g), Flos Carthami (5–10g) e Faeces Trogopterorum (10g).

Deficiência do Xue

— A Deficiência do *Xue* implica na debilidade dos canais *Chong* e *Ren* os quais não permitem que o ciclo menstrual ocorra no tempo certo. As manifestações clínicas incluem um ciclo menstrual prolongado com fluxo escasso e de coloração rosa, aspecto pálido, tontura, vertigens, palpitações, língua pálida e pulso filiforme.
— O tratamento principal consiste em beneficiar o *Qi* e o *Xue* e regularizar a menstruação.
— A fórmula recomendada é uma variação da **Decocção das Quatro Substâncias** e da *Ren Shen Yang Rong Tang* (**Decocção da Ginseng para Nutrir o *Ying Qi***):

Radix Angelicae Sinensis	10g
Radix Rehmanniae Praeparata	15 – 20g
Radix Paeoniae Alba	10g
Rhizoma Ligustici Chuanxiong	5 – 10g
Radix Codonopsis Pilosulae	10g
Radix Astragali seu Hedysari	10g
Cortex Cinnamomi (*tratada*)	2 – 5g
Folium Artemisiae Argyi	10g
Rhizoma Cyperi (*tratada*)	10g

Estagnação do Qi

— A Estagnação do *Qi* do *Gan* conduz à Estagnação do *Xue*, que bloqueia os canais *Chong* e *Ren* e causa um ciclo menstrual prolongado. As manifestações clínicas incluem um ciclo menstrual prolongado com fluxo escasso e de cor vermelho-escura ou normal, dor abdominal em distensão, plenitude no tórax, distensão das mamas, dor no hipocôndrio e pulso em corda.
— O tratamento principal consiste em ativar o *Qi* e resolver a Estagnação.
— A fórmula recomendada é uma variação da *Si Zhi Xiang Fu Wan* (**Pílula Cyperi das Quatro Preparações**):

Rhizoma Cyperi	10g
Radix Linderae	5 – 10g
Radix Bupleuri	5g
Rhizoma Ligustici Chuanxiong	5 – 10g
Radix Angelicae Sinensis	10g
Herba Lycopi (*Ze Lan*)	10g
Radix Aucklandiae	5g
Caulis Perillae (*Su Geng*)	5 – 10g

— Modificações:

- Para tratar a Estagnação do *Qi* e do *Xue*, adicionar Semen Persicae (10g) e Flos Carthami (5–10g).

c) Ciclo menstrual irregular

Estagnação do Qi do Gan

— Nos casos de Estagnação do *Qi* do *Gan*, a Estagnação do *Qi* conduz à desordens do *Xue*, provocando a menstruação irregular. As manifestações clínicas incluem o ciclo menstrual irregular com fluxo incerto, plenitude no tórax, dor em distensão nas mamas, dor no hipocôndrio e nas fossas ilíacas e pulso em corda.
— O tratamento principal consiste em suavizar o *Gan*, harmonizar o *Xue* e regularizar a menstruação.
— A fórmula recomendada é uma variação do **Pó da Liberdade e do Relaxamento**:

Radix Bupleuri (*tratada em vinagre*)	5g
Rhizoma Cyperi	10g
Radix Angelicae Sinensis	10g
Rhizoma Ligustici Chuanxiong	6g
Pericarpium Citri Reticulatae Viride	5g
Pericarpium Citri Reticulatae	5g
Flos Mume Albus	5g
Radix Paeoniae Rubra	10g
Radix Paeoniae Alba	10g

— Modificações:

- Para tratar a dor abdominal durante a menstruação com fluxo incerto, adicionar Semen Persicae (10g) e Herba Lycopi (10g).
- Para tratar o *Qi* Estagnado do *Gan* transformando-se em Fogo, adicionar Cortex Moutan Radicis (10g) e Fructus Gardeniae (10g).

ESTUDO DO CASO 41.1

MENSTRUAÇÃO IRREGULAR

Sexo feminimo, 32 anos

Essa paciente referia um ciclo menstrual reduzido (dois períodos por mês durando de 3 a 7 dias cada). O fluxo era escasso e de coloração vermelho-arroxeada com coágulos acompanhada de dor ocasional em distensão. Durante o período pré menstrual, ela freqüentemente sentia plenitude no tórax, irritabilidade e dor em distensão nas mamas. A língua estava vermelha coberta com saburra amarela e pulso rápido, em corda e filiforme.

Patogênese – *Qi* Estagnado do *Gan* transformando-se em Fogo.

Tratamento principal – Eliminar o Calor do *Gan* e suavizar o *Gan*.

A fórmula recomendada era uma variação do **Pó da Liberdade e do Relaxamento com Moutan e Gardenia:**

Cortex Moutan Radicis	10g
Fructus Gardeniae	10g
Radix Bupleuri *(tratada em vinagre)*	5g
Radix Angelicae Sinensis	10g
Radix Paeoniae Rubra	10g
Rhizoma Cyperi (*preparada*)	10g
Radix Curcumae	10g
Cortex Albiziae	15g
Herba Leonuri	10g
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae	10g
Poria	10g
Radix Glycyrrhizae	3g

Essa prescrição foi administrada durante os períodos pré-menstrual e menstrual e a paciente foi aconselhada a ingerir o **Pó da Liberdade e do Relaxamento com Moutan e Gardenia** durante o resto do mês.

Após 2 meses, seu ciclo menstrual estava normalizado.

Deficiência do Shen

— A Deficiência do *Shen* implica na irregularidade dos canais *Chong* e *Ren*. As manifestações clínicas incluem o ciclo menstrual irregular com fluxo escasso e de coloração rosa, tontura, zumbido, lombalgia, dor surda e sensação de pressão descendente no baixo ventre, língua com aspecto pálido e pulso profundo e filiforme.

— Para tratar a Deficiência *Yin* do *Shen*, a fórmula recomendada é uma variação da *Zhi Bai Di Huang Wan* (**Pílula Rehamnnia dos Seis Sabores com Anemarrhena e Phellodendri).** Para tratar a Deficiência *Yang* do *Shen*, a fórmula recomendada é uma variação da *Ai Fu Nuan Gong Wan* **(Pílula da Aconite Preparada e da Artemisia para Aquecer o Útero**).

— Em ambos os casos anteriormente descritos, a fórmula principal consiste de:

Radix Rehmanniae Praeparata	15 – 30g
Fructus Corni	10g
Rhizoma Dioscoreae	15g
Semen Cuscutae	15g
Radix Angelicae Sinensis	10g
Radix Paeoniae Alba	10g
Rhizoma Ligustici Chuanxiong	6g

— Modificações:

- Para tratar a Deficiência *Yin* com Fogo Falso, adicionar Rhizoma Anemarrhenae (10g), Cortex Phellodendri (5–10g) e Cortex Moutan Radicis (10g).
- Para tratar a Deficiência *Yang*, adicionar Cortex Cinnamomi (2–3g), Radix Dipsaci (10g) e Folium Artemisiae Argyi (10g).
- Para tratar a Deficiência do *Qi*, adicionar Radix Astragali seu Hedysari (10-15g) e Radix Codonopsis Pilosulae (10g).

2. HEMORRAGIA UTERINA DISFUNCIONAL

DESCRIÇÃO GERAL

— A hemorragia uterina disfuncional é tratada em três estágios. Primeiro, o método de adstringir e interromper a hemorragia é usado para interrompê-la. Dessa forma, os casos são estabelecidos e tratados. Finalmente, se houver uma perda substancial de sangue, o *Qi* e o *Xue* devem ser tonificados.

DIFERENCIAÇÃO E TRATAMENTO

a) Calor no *Xue*

— Esse padrão pode surgir da retenção do Calor no Interior, do *Qi* Estagnado transformando-se em Fogo ou da Deficiência *Yin* produzindo Calor Interior. O Calor faz com que o *Xue* se movimente constantemente, enfraquecendo os canais *Chong* e *Ren*. As manifestações clínicas incluem a hemorragia espessa, pegajosa e de coloração vermelho-púrpura ou roxo-escura com coágulos, agitação, língua vermelha e pulso rápido e forte.
— O tratamento principal consiste em eliminar o Calor, esfriar o *Xue*, fortalecer o canal *Chong* e estancar a hemorragia.
— A fórmula recomendada é uma variação da **Pílula para Estabilizar a Menstruação**:

Radix Rehmanniae	15 – 30g
Plastrum Testudinis (*submetida primeiro à decocção*)	15g
Radix Scutellariae	10g
Fructus Gardeniae	10g
Cortex Phellodendri	10g
Cortex Moutan Radicis	10g
Cortex Lycii Radicis	10g
Cortex Trachycarpi (*torrada*)	10g
Radix Rubiae	10 – 15g
Radix Sanguisorbae	10 – 20g

— Modificações:

- Para tratar a hemorragia prolongada, adicionar Colla Corii Asini (10g) (assada em Pollen Typhae) e pó de Radix Notoginseng (1,5–3g) (administrada separadamente).
- Se houver interrupção gradual da hemorragia acompanhada da Deficiência do *Yin* e do *Xue*, retirar Radix Sanguisorbae e Cortex Trachycarpi da prescrição e adicionar Colla Corii Asini (10g) (derretida e administrada separadamente) e Radix Ophiopogonis (15g).

b) Estagnação do *Xue*

— A Estagnação do *Xue* impede o retorno do *Xue* aos *Xue Mai*. As manifestações clínicas incluem fluxo prolongado e escasso com sangue de coloração púrpura contendo coágulos, dor no baixo ventre agravada pela pressão, mas aliviada pela eliminação dos coágulos, língua de cor roxa e pulso em corda ou hesitante.
— O tratamento principal consiste em resolver a Estase do *Xue* e estancar a hemorragia.
— A fórmula recomendada é o **Pó do Sorriso Repentino** com adições:

Pollen Typhae	10g
Faeces Trogopterorum	10g
Radix Notoginseng (*em pó*) (*administrada separadamente*)	1,5 – 3g
Radix Rubiae	15g
Radix Angelicae Sinensis	10g
Radix Salviae Miltiorrhizae	15g
Rhizoma Ligustici Chuanxiong	10g
Cortex Moutan Radicis	10g
Radix Paeoniae Rubra	10g
Herba Leonuri	10 – 20g

— Modificações:

- Para tratar o Calor no *Xue*, adicionar Radix Rehmanniae (15–30g), Fructus Gardeniae (10g) e Radix Scutellariae (10g).

ESTUDO DO CASO 41.2

HEMORRAGIA UTERINA DISFUNCIONAL

Sexo feminimo, 22 anos

Essa paciente referia hemorragia uterina intensa por 3 anos, piorando nos últimos meses. A hemorragia severa com dor abdominal e grandes coágulos durava 7 dias, sendo que cada período menstrual durava mais de 10 dias. Durante o período pré-menstrual, ela se queixava de plenitude no tórax e irritabilidade. Antes dessa hemorragia severa começar, ela apresentou amenorréia por um período de 3 meses. A língua era vermelha coberta com saburra pouco espessa e de coloração amarela e o pulso era em corda e filiforme.

Patogênese – Hemorragia uterina decorrente da Estagnação do *Xue*.

Diagnóstico ocidental – Hemorragia uterina disfuncional.

Tratamento principal – O tratamento principal consiste em resolver a Estase do *Xue* e estancar a hemorragia e secundariamente em promover a tonificação.

A fórmula usada consistia de:

Radix Angelicae Sinensis	10g
Radix Paeoniae Rubra	10g
Cortex Moutan Radicis	10g
Radix Salviae Miltiorrhizae	15g
Pó do Sorriso Repentino (*submetida à decocção de forma revestida*)	12g
Herba Leonuri	15g
Rhizoma Cyperi (*preparada*)	10g
Rhizoma Corydalis	10g
Radix Dipsaci	12g
Ramulus Loranthi	12g

Cortex Cinnamomi *(adicionada no final da decocção)*	1,5g
Fructus Crataegi	15g

Após três doses, a hemorragia uterina diminuiu substancialmente e a dor abdominal desapareceu.

Essa prescrição foi administrada durante os períodos pré-menstrual e menstrual. As ervas que regularizam o ciclo menstrual foram prescritas para serem administradas no restante do mês. Após 6 meses de tratamento, a paciente estava completamente recuperada.

c) Deficiência do *Qi*

— A Deficiência do *Qi* do *Pi* implica na dificuldade do *Pi* em controlar o *Xue* e na debilidade dos canais *Chong* e *Ren*. As manifestações clínicas incluem a hemorragia uterina ou fluxo prolongado e escasso de coloração rosa, palidez ou face edemaciada, língua com aspecto pálido e pulso filiforme e superficial.
— O tratamento principal consiste em tonificar o *Qi* e controlar o *Xue*.
— A fórmula recomendada é uma variação da **Decocção Tonificando o *Pi***:

Radix Astragali seu Hedysari	15 – 30g
Radix Codonopsis Pilosulae	10g
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae	10g
Rhizoma Zingiberis *(assada)*	2 – 5g
Radix Rehmanniae	15g
Radix Polygoni Multiflori *(tratada)*	15g
Os Sepiellae seu Sepiae	15g

— Modificações:

- Para tratar a hemorragia severa resultante do *Qi* Colapsado, submeter 15 a 30g da Radix Ginseng à decocção e administrar 1g do pó da *Yunnan Baiyao* ou 3g do pó da Radix Notoginseng. A transfusão de sangue deve ser adotada como tratamento principal.

ESTUDO DO CASO 41.3

HEMORRAGIA UTERINA DISFUNCIONAL

Sexo feminimo, 44 anos

O período menstrual dessa paciente durou mais de 20 dias. Inicialmente, o fluxo era de coloração púrpuro-avermelhada com coágulos, tornando-se escasso, de coloração rosa e sem coágulos. Atualmente, a paciente se queixava de ter um fluxo aquoso de coloração rosa, lassitude, dor surda no lado esquerdo do abdômen, língua com aspecto pálido e sem saburra e pulso fraco e filiforme.

Patogênese – Deficiência do *Qi* que não permite o *Pi* de controlar o *Xue*.

Tratamento principal – Tonificar o *Qi* e controlar o *Xue*.

A fórmula recomendada foi uma variação da **Decocção Tonificando o *Pi***:

Radix Astragali seu Hedysari *(tratada)*	15g
Radix Codonopsis Pilosulae	10g
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae	10g
Radix Angelicae Sinensis	10g
Colla Corii Asini *(derretida)*	10g
Rhizoma Zingiberis *(torrada)*	3g
Os Sepiellae seu Sepiae	12g
Cortex Phellodendri	6g
Cortex Ailanthi	12g

Após três doses, interrompeu-se o fluxo. A paciente retornou ao trabalho alguns dias mais tarde e o exame ginecológico feito após 20 dias do tratamento indicava que a paciente estava recuperada.

3. DISMENORRÉIA

DESCRIÇÃO GERAL

— A dor abdominal pré-menstrual resulta freqüentemente da Estagnação do *Qi*, a dor durante a menstruação é decorrente da Estagnação do *Xue* e a dor pós-menstrual é causada pela Deficiência do *Xue*.
— Se a distensão for mais pronunciada do que a dor, isso sugere a Estagnação do *Qi*. Se a dor for mais pronunciada do que a distensão, isso indica Estagnação do *Xue*. Se a dor for acompanhada pela sensação de frio, isso sugere o Frio. A dor em queimação sugere o Calor. As dores violentas, em pontadas ou na forma de cólicas agravadas pela pressão indica padrão do tipo Excesso. As dores surdas persistentes que são aliviadas pela pressão sugere um padrão do tipo Deficiência.
— Os tratamentos principais consistem em regular o *Qi* durante o período pré-menstrual para ativar o *Xue*, resolver a Estase durante o período menstrual e tonificar a Deficiência durante o período pós-menstrual.

DIFERENCIAÇÃO E TRATAMENTO

a) Estagnação do *Qi* e do *Xue*

— A Estagnação do *Qi* do *Gan* é decorrente da tensão emocional que conduz à Estagnação do *Qi* e do *Xue*, permitindo o *Xue* de ser retido no Útero. As

manifestações clínicas incluem a dor em distensão no baixo ventre nos períodos pré-menstrual e menstrual com fluxo incerto e sangue de cor púrpura-escura.

— Se a Estagnação do *Qi* predominar, isso significa que pode haver dor em distensão nas mamas e na região costal e hipocondríaca, sendo a distensão mais pronunciada do que a dor. Se a Estagnação do *Xue* predominar, a dor será mais pronunciada do que a distensão, sendo essa agravada pela pressão e aliviada pela eliminação de coágulos. Pode haver também os sintomas de língua roxo-escura e pulso em corda. Se o Frio predominar, a dor será acompanhada pela sensação de frio e aliviada pelo aquecimento.

— O tratamento principal consiste em ativar o *Qi* e o *Xue*, resolver a Estase e aliviar a dor.

— A fórmula recomendada é uma variação da **Decocção da Mansão do *Xue* para Eliminar a Estase**:

Radix Angelicae Sinensis	10g
Rhizoma Ligustici Chuanxiong	10g
Radix Salviae Miltiorrhizae	15g
Semen Persicae	10g
Flos Carthami	10g
Radix Bupleuri	5g
Rhizoma Cyperi	10g
Pericarpium Citri Reticulatae Viride	5g
Pericarpium Citri Reticulatae	5g
Rhizoma Corydalis	10g

— Modificações:

- Para tratar a Estagnação do *Qi*, adicionar Radix Linderae (5–10g) e Caulis Perillae (5–10g).
- Para tratar a Estagnação do *Xue*, adicionar Rhizoma Sparganii (5–10g), Rhizoma Zedoariae (5–10g) e 12g do **Pó do Sorriso Repentino**.
- Para tratar a Estagnação do Frio, adicionar Cortex Cinnamomi (2–5g), Fructus Evodiae (2g) e Folium Artemisiae (10g).

ESTUDO DO CASO 41.4

DISMENORRÉIA

Sexo feminimo, 29 anos

Essa paciente referia dismenorréia por mais de 10 anos, sendo que essa doença estava piorando nos últimos anos. Ela não havia engravidado após os 4 anos de casamento. O exame ginecológico mostrou uma retroversão fixa do útero, apêndice macio e espesso e um grau moderado de erosão e congestão do colo uterino. Ela sentia dores violentas no baixo ventre nos primeiros 2 dias do período menstrual com fluxo profuso e sangue de coloração púrpura contendo coágulos. Durante o período pré-menstrual ela sentia plenitude do tórax, dor em distensão nas mamas e irritabilidade. Após o término da menstruação, a paciente reportava tonturas, lombalgia, zumbido e palpitações. Ela apresentava língua coberta com saburra amarela e pegajosa e pulso filiforme e em corda.

Patogênese – Estagnação do *Qi* e do *Xue* e Deficiência do *Shen* e do *Gan*.

Tratamento principal – Regular o *Qi* e resolver a Estase do *Xue* durante os períodos pré-menstrual e menstrual, além de regular o *Gan* e o *Shen* após o término do período.

Durante os períodos pré-menstrual e menstrual, uma variação da fórmula *Ge Xia Zhu Yu Tang* (**Decocção para Eliminar a Estase do *Xue* no Baixo Ventre**) foi prescrita:

Rhizoma Cyperi *(preparada)*	12g
Radix Angelicae Sinensis	10g
Radix Paeoniae Rubra	10g
Fructus Aurantii	5g
Radix Aucklandiae	3g
Semen Persicae	10g
Flos Carthami	6g
Faeces Trogopterorum	12g
Resina Olibani	2g
Resina Myrrhae	2g

Para o restante do mês, a combinação das fórmulas *Gui Shao Di Huang Tang* (**Decocção Angelica, Peônia e Rehmannia**) e **Pó da Liberdade e do Relaxamento** foi receitada.

Após 3 meses de tratamento, a dismenorréia desapareceu. Depois de 2 meses, a paciente engravidou.

b) Deficiência do *Qi* e do *Xue*

— A Deficiência do *Qi* e do *Xue* impede a alimentação dos *Xue Mai* do Útero. A Deficiência do *Qi* também conduz à Estagnação do *Xue*. As manifestações clínicas incluem a dor persistente e surda durante ou após o período menstrual, sendo esse aliviado pela pressão. Além disso, os sintomas consistem de lassitude, fluxo menstrual escasso e pouco espesso com sangue de coloração rosa, palidez, língua com aspecto pálido e pulso fraco e filiforme.

— O tratamento principal consiste em tonificar o *Qi* e o *Xue* e harmonizar os *Jing Luo*.

— A fórmula recomendada é uma variação da *Dang Gui Shao Yao San* (**Pó da Angelica e da Peônia**):

Radix Angelicae Sinensis	10g
Radix Rehmanniae Praeparata	15g
Radix Paeoniae Alba	10g
Rhizoma Ligustici Chuanxiong	5 – 10g
Radix Codonopsis Pilosulae	10g
Radix Astragali seu Hedysari	15g
Ramulus Cinnamomi	5g
Radix Glycyrrhizae	3g

— Modificações:

- Para tratar o Frio, adicionar Folium Artemisiae (10g) e Fructus Evodiae (2–3g).
- Para tratar a Estagnação do *Qi*, adicionar Rhizoma Cyperi (10g), Radix Linderae (5–10g) e Radix Aucklandiae (3–5g).

ESTUDO DO CASO 41.5

DISMENORRÉIA

Sexo feminimo, 40 anos

Desde o casamento, essa paciente havia tido quatro filhos e dois abortos. Durante o ano passado, ela sentiu dor surda no baixo ventre antes e durante os períodos menstruais. A dor era aliviada pelo aquecimento e pela pressão. O seu fluxo menstrual era profuso e de coloração rosa. Outros sintomas e sinais incluíam palidez, tonturas, visão borrada, dor e debilidade na região lombar e nos joelhos, lassitude e perda de fezes. A língua tinha um aspecto pálido e frouxo coberta com saburra pouco espessa de cor branca e pulso fraco e filiforme. O exame ginecológico não revelou anormalidades.

Patogênese – Deficiências do *Qi* e do *Xue*, além de Deficiências do *Shen* e do *Pi*.

Tratamento principal – Tonificar o *Qi* e o *Xue*, aquecer e revigorar o *Shen* e o *Pi*.

A fórmula usada consistia de:

Radix Astragali seu Hedysari *(tratada)*	15g
Radix Codonopsis Pilosulae	10g
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae	10g
Poria	10g
Radix Angelicae Sinensis	10g
Radix Paeoniae Alba	10g
Radix Rehmanniae Praeparata	12g
Rhizoma Ligustici Chuanxiong	6g
Fructus Amomi *(adicionada no final da decocção)*	3g
Rhizoma Cyperi *(preparada)*	10g
Rhizoma Zingiberis *(assada)*	5g
Fructus Psoraleae	10g
Rhizoma Corydalis	10g

Após 2 meses de tratamento, o volume do fluxo menstrual diminuiu e a dismenorréia desapareceu.

4. AMENORRÉIA

DESCRIÇÃO GERAL

— A amenorréia primária é diagnosticada quando a menarca ainda não ocorreu até os 18 anos. A amenorréia secundária consiste na cessação da menstruação por um período de 3 meses sucessivos.

— A condição é diferenciada nos tipos Deficiência e Excesso. O tipo Deficiência é resultante da Deficiência do *Gan* e do *Shen* enquanto que o tipo Excesso é causado pela Estagnação do *Qi* e do *Xue* e pela retenção do *Tanyin*-Úmido no Interior.

DIFERENCIAÇÃO E TRATAMENTO

a) Deficiência do *Shen* e do *Gan*

— A Deficiência do *Shen* e do *Gan* pode resultar da multiparidade ou da atividade sexual excessivas. As manifestações clínicas incluem as amenorréias primária ou secundária, hipoplasia uterina, aspecto pálido, dor e debilidade na região lombar e nos joelhos, tonturas, zumbido, dor no calcanhar, lassitude, língua com aspecto pálido e pulso fraco ou profundo e hesitante.

— O tratamento principal consiste em tonificar o *Gan* e o *Shen*, alimentar o *Xue* e regularizar a menstruação.

— Nos casos de Deficiência *Yin* do *Shen*, a fórmula recomendada é uma variação da **Pílula Rehmanniae dos Seis Sabores**. Nos casos de Deficiência *Yang* do *Shen*, a fórmula usada é uma variação da **Pílula Restaurando o Certo**. Em ambos os casos, a fórmula principal consiste de:

Radix Rehmanniae Praeparata	15 – 30g
Fructus Corni	10 – 15g
Fructus Lycii	15g
Semen Cuscutae	15g
Radix Paeoniae Alba	10g
Rhizoma Dioscoreae	15g
Radix Angelicae Sinensis	10g
Radix Bidentatae	10 – 15g

— Modificações:

- Para tratar a Deficiência *Yin* com Fogo Falso, adicionar Rhizoma Anemarrhenae (10g), Cortex Moutan Radicis (10g) e Cortex Lycii Radicis (10g).
- Para tratar a Deficiência *Yang*, adicionar Herba Epimedii (10g), Radix

Aconiti Praeparata (2–5g) e Cortex Cinnamomi (2 - 5g).

ESTUDO DO CASO 41.6

AMENORRÉIA

Sexo feminimo, 24 anos

Os períodos menstruais dessa paciente começaram quando ela tinha 15 anos de idade, sendo que os mesmos ocorriam uma vez a cada 2 ou 3 meses. Seis anos mais tarde, a sua menstruação parou, mas retomou após um tratamento feito com fitoterapia. Posteriormente, o seu ciclo menstrual parou por um período de 10 meses mas não apresentava sintomas significativos. A sua língua estava vermelha coberta com saburra pouco espessa e pulso filiforme e em corda. Ela era solteira.

Patogênese – Deficiência do *Shen* e do *Xue* do *Gan*.

Tratamento principal – O tratamento principal consiste em tonificar o *Shen* e alimentar o *Xue* e secundariamente em induzir a menstruação.

A fórmula usada consistia de:

Radix Rehmanniae Praeparata	15g
Radix Dipsaci	10g
Herba Epimedii	10g
Semen Cuscutae	15g
Radix Angelicae Sinensis	10g
Radix Paeoniae Alba	10g
Rhizoma Ligustici Chuanxiong	6g
Semen Biotae	10g
Herba Lycopi	12g
Fructus Leonuri	12g
Radix Achyranthis Bidentatae	10g

Após quinze doses dessa prescrição, o período menstrual da paciente voltou ao normal com a qualidade e a cor do fluxo normais. O último período menstrual durou 6 dias, após o qual foi administrada a fórmula **Pílula Rehmanniae dos Seis Sabores** junto com as fórmulas *Wu Zi Bu Shen Wan* (**Pílula das Cinco Sementes para Tonificar o *Shen***) e *Tiao Jing Pian* (**Pílula para Regularizar a Menstruação**). Quarenta dias mais tarde, o seu segundo período menstrual aconteceu com a qualidade e a cor do fluxo normais. A paciente continuou o tratamento para consolidar os resultados terapêuticos.

b) Deficiência do *Qi* e do *Xue*

— A deficiência do *Qi* e do *Xue* implica no vazio do Mar do *Xue*, o qual impede a nutrição dos canais *Chong* e *Ren*. As manifestações clínicas incluem amenorréia seguida de um histórico de fluxo menstrual escasso e de coloração rosa, palidez, lassitude, tonturas, vertigens, palpitações, língua pálida e pulso filiforme e fraco.

— O tratamento principal consiste em beneficiar o *Qi*, alimentar o *Xue* e promover a menstruação.

— A fórmula recomendada é uma variação da *Ba Zhen Tang* (**Decocção das Oito Preciosidades**):

Radix Angelicae Sinensis	10g
Radix Rehmanniae Praeparata	15g
Radix Paeoniae Alba	10g
Rhizoma Ligustici Chuanxiong	5 - 10g
Radix Codonopsis Pilosulae	10g
Radix Astragali seu Hedysari	10 - 15g
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae	10g
Radix Glycyrrhizae (*tratada*)	3g
Radix Salviae Miltiorrhizae	15g
Herba Leonuri	15g

— Modificações:

- Para tratar a Deficiência do *Pi* com sintomas de anorexia e perda de fezes, retirar Radix Rehmanniae Praeparata da prescrição e adicionar Radix Aucklandiae (3–5g), Pericarpium Citri Reticulatae (5g), Massa Fermentata Medicinalis (10g) e Fructus Crataegi (15g)

c) Estagnação do *Qi* e do *Xue*

— A Estagnação do *Qi* e do *Xue* resulta da Estagnação do *Qi* do *Gan* ou da retenção do Frio. O bloqueio dos canais *Chong* e *Ren* pela Estagnação do *Qi* e do *Xue* conduz à amenorréia. As manifestações clínicas incluem a amenorréia secundária, dor em distensão no baixo ventre, depressão, língua púrpura ou pontos de coloração púrpura na sua superfície e pulso hesitante, profundo ou em corda.

— O tratamento principal consiste em ativar a circulação do *Qi* e do *Xue*, resolver a Estase do *Xue* e promover a menstruação.

— A fórmula recomendada é uma variação da **Decocção da Mansão do *Xue* para Eliminar a Estase**:

Radix Angelicae Sinensis	10g
Rhizoma Ligustici Chuanxiong	10g
Radix Paeoniae Alba	10g
Radix Salviae Miltiorrhizae	10g
Radix Bupleuri	5g
Fructus Aurantii	5 - 10g
Rhizoma Cyperi	10g
Radix Achyranthis Bidentatae	10 - 15g
Semen Persicae	10g
Flos Carthami	5 - 15g

— Modificações:

- Para tratar os padrões de Frio marcados pela dor e distensão no baixo ventre acompanhados da sensação de

frio e membros frios, adicionar Cortex Cinnamomi (2–3g), Fructus Evodiae (2–3g) e Radix Linderae (5–10g).
- Se a Estagnação do *Qi* se transformar em Fogo que combine com a Estase do *Xue*, resultando em agitação, irritabilidade, sede e sensação de gosto amargo na boca, adicionar Cortex Moutan Radicis (10g), Fructus Gardeniae (10g) e Radix Rubiae (10 – 15g).

d) Retenção do *Tanyin*-Úmido no Interior

— O *Tanyin*-Úmido no Interior bloqueia os *Jing Luo*, incluindo aqueles localizados no Útero. As manifestações clínicas incluem amenorréia, obesidade, secreção vaginal profusa, lassitude, língua coberta com saburra branca e pegajosa e pulso resvaladiço.
— O tratamento principal consiste em ativar o *Qi*, resolver o *Tanyin*, secar a Umidade e revigorar o *Pi*.
— A fórmula recomendada é a *Cang Fu Dao Tan Wan* (**Pílula da Atractylodis e Cyperi para Eliminar o *Tanyin***):

Rhizoma Pinelliae	10g
Pericarpium Citri Reticulatae	5 – 10g
Poria	10g
Rhizoma Atractylodis	10g
Rhizoma Cyperi	10g
Rhizoma Arisaematis	10g
Fructus Aurantii	5 – 10g
Cortex Magnoliae Officinalis	2 – 3g
Radix Achyranthis Bidentatae	10 – 15g

— Modificações:
- Para tratar a Estagnação do *Xue*, adicionar Rhizoma Ligustici Chuanxiong (10g) e Herba Leonuri (15g).

C. Leucorréia

1. LEUCORRÉIA SIMPLES

DESCRIÇÃO GERAL

— As doenças da secreção vaginal são marcadas pela secreção persistente de fluido anormal da vagina acompanhada de lombalgia, tonturas e lassitude. A cor da secreção pode ser amarela, branca ou vermelho-branca.
— A leucorréia é um sintoma de várias doenças ginecológicas, incluindo vaginite, cervicite, inflamação pélvica e câncer cervical. As causas dessas doenças incluem movimentos descendentes do Calor-Úmido, *Qi* Estagnado do *Gan* transformando-se em Fogo que se move para baixo com a Umidade, Deficiência do *Pi* com movimentos descendentes da Umidade Turva e Deficiência constitucional do *Shen*, dificultando a função do canal *Dai* que permite o movimento descendente da Umidade Turva.
— Os padrões de Excesso são marcados pelos movimentos descendentes do Calor-Úmido enquanto que as condições de Deficiência são causadas pela dificuldade da função do canal *Dai* decorrente da Deficiência do *Shen* e do *Pi*.

DIFERENCIAÇÃO E TRATAMENTO

a) Deficiência do *Pi* com movimentos descendentes da Umidade Turva

— A Deficiência do *Pi* produz a Umidade, a qual move-se em descendência. As manifestações clínicas incluem a secreção vaginal pouco espessa, de coloração levemente amarela ou branca e sem odor, palidez, lassitude, anorexia, perda de fezes, língua com aspecto pálido coberta com saburra branca e pegajosa e pulso superficial e filiforme.
— O tratamento principal consiste em beneficiar o *Qi*, revigorar o *Pi*, levantar o *Yang* e resolver a Umidade.
— A fórmula recomendada é uma variação da **Decocção para Eliminar a Secreção**:

Rhizoma Atractylodis Macrocephalae	10 – 12g
Rhizoma Atractylodis	5 – 10g
Radix Condonopsis Pilosulae	10g
Rhizoma Dioscoreae	15g
Radix Astragali seu Hedysari	10g
Poria	12g
Semen Coicis	15g
Semen Dolichoris	15g
Radix Bupleuri	2 – 5g
Rhizoma Cimicifugae	2 – 5g

— Modificações:
- Se o Frio-Úmido for severo, resultando em leucorréia profusa e aquosa e dor no baixo ventre acompanhada da sensação de frio, adicionar Cortex Cinnamomi (2–5g), Radix Angelicae Dahuricae (10g) e Os Sepiellae seu Sepiae (15g).
- Para tratar o Calor-Úmido, resultando em secreção vaginal amarela com odor desagradável, retirar Radix

Codonopsis Pilosulae e Radix Astragali seu Hedysari da prescrição e adicionar Cortex Phellodendri (10g), Cortex Ailanthi (10–15g) e Rhizoma Dioscoreae Septemlobae (10g).

b) Calor-Úmido no canal do *Gan*

— Esse padrão é decorrente do Calor no canal do *Gan*, sendo que este combina com a Umidade e move-se em descendência. As manifestações clínicas incluem secreção vaginal de coloração verde-amarelada, pegajosa e com odor, prurido vulvar, urina escassa e de coloração vermelho-escura, língua vermelha coberta com saburra amarela e pegajosa e pulso em corda e resvaladiço.
— O tratamento principal consiste em eliminar o Calor do *Gan* e expelir a Umidade.
— A fórmula recomendada é uma variação da **Decocção da Gentianae Drenando o *Gan***:

Radix Gentianae	2 – 5g
Cortex Phellodendri	10g
Fructus Gardeniae	10g
Cortex Moutan Radicis	10g
Radix Bupleuri	5g
Caulis Akebiae	2g
Semen Plantaginis *(submetida à decocção de forma revestida)*	10g
Semen Coicis	15g
Rhizoma Alismatis	10g

— Modificações:

- Para tratar a secreção vaginal, adicionar Herba Cephalanoploris (10g), Cortex Ailanthi (15g) e Radix Paeoniae Rubra (10g).
- Para tratar o prurido vulvar, lavar e vaporizar a área afetada com uma decocção feita com as substâncias Fructus Cnidii (15–30g), Cortex Phellodendri (10–15g), Radix Sophorae Flavescentis (15g) e Alume (10g).
- Para tratar a vaginite causada por tricomonas, triturar a erva Fructus Cnidii e o Alume até virarem pó (3:1) e misturar com uma gelatina derretida para fazer um ungüento para aplicação externa. Aplicar uma vez ao dia durante a noite por 5 dias consecutivos.
- Ou lavar e vaporizar a área afetada pela doença com uma decocção feita das substâncias Radix Stemonae (15g), Radix Sophorae Flavescentis (15g), Alume seco (10g) e Folium Persicae (15g) uma vez ao dia durante 5 a 7 dias consecutivos.

ESTUDO DO CASO 41.7

LEUCORRÉIA

Sexo feminimo, 40 anos

Essa paciente referia secreção vaginal profusa, espessa e de cor amarela acompanhada de prurido. O seu ciclo menstrual era normal, com fluxo profuso e vermelho. A paciente apresentava os sintomas de lombalgia, anorexia, urina de coloração amarela, língua vermelha coberta com saburra espessa e pegajosa de cor amarela. Uma amostra da secreção vaginal apontou a existência de fungo +.

Patogênese – Leucorréia decorrente do movimento descendente do Calor-Úmido.

Diagnóstico ocidental – Colpomicose*.

Tratamento principal – Eliminar o Calor e a Umidade, exterminar os fungos e aliviar o prurido.

A fórmula usada consistia de:

Radix Gentianae	9g
Radix Rehmanniae	12g
Rhizoma Similacis Glabrae	15g
Semen Arecae	9g
Polyporus Umbellatus	9g
Poria	9g
Rhizoma Alismatis	9g

Após três doses dessa prescrição, a leucorréia diminuiu e o prurido desapareceu. Após mais três doses, a secreção vaginal e a urina estavam normalizadas e uma amostra da secreção vaginal mostrou-se negativa.

c) Deficiência do *Shen*

— A Deficiência do *Shen* implica na dificuldade da função do canal *Dai* em controlar a leucorréia, resultando no movimento descendente da Umidade Turva. As manifestações clínicas incluem a secreção vaginal profusa e sem odor com a aparência de um ovo branco, dor e debilidade na região lombar e nos joelhos, tez escurecida e pulso filiforme.
— O tratamento principal consiste em beneficiar o *Shen* e adstringir a secreção.
— A fórmula recomendada é:

Semen Cuscutae	15g
Fructus Rubi	10 – 15g
Radix Dipsaci	10g

* **N. do T.** – Provavelmente trata-se da Moniliase.

Semen Euryales	10g
Fructus Rosae Laevigatae	10g
Fructus Corni	10g
Os Sepiellae seu Sepiae	15g

— Modificações:

- Para tratar a Deficiência *Yin*, retirar a erva Radix Dispsaci da prescrição e adicionar Radix Rehmanniae (15g), Cortex Moutan Radicis (10g), Rhizoma Anemarrhenae (10g) e Cortex Phellodendri (5–10g).
- Para o tratamento da Deficiência *Yang*, adicionar Fructus Alpiniae Oxyphyllae (10g) e Cortex Eucommiae (10g).
- Para tratar o câncer* com secreção vaginal de coloração vermelho-esbranquiçada, adicionar Radix Sophorae Subprostatae (15g), Radix Sophorae Flavescentis (15g), Herba Solani Nigri (*Long Kui*) e Rhizoma Paradis (*Zao Xiu*). Outra opção consiste em preparar uma pasta da substância Arsenolitum (*Pi Shi*), Alume, Realgar e Resina Olibani para aplicação externa.

2. INFLAMAÇÃO PÉLVICA CRÔNICA

DESCRIÇÃO GERAL

— A inflamação pélvica crônica pode ou não resultar de uma inflamação pélvica aguda. Isso envolve as tubas uterinas, ovários e tecidos conjuntivos da cavidade pélvica. Na MTC, isso pode ser dividido nas categorias de massas abdominais palpáveis, leucorréia, dismenorréia, menstruação irregular e infertilidade. Essa doença pode ser causada pela retenção do Calor -Úmido e pela Estagnação do *Xue* ou ainda pela Estagnação do Frio e do *Qi*.

DIFERENCIAÇÃO E TRATAMENTO

a) Retenção do Calor-Úmido e do *Xue* Estagnado no Útero

— Esse padrão resulta do contato com patogenias durante a menstruação ou após o parto quando os *Jing Luo* do Útero estão vazios ou através da relação sexual. As manifestações clínicas incluem febre baixa, dor na região lombo-sacral e baixo ventre ou sensação de pressão para baixo,sendo que todos esses sintomas são agravados durante a menstruação ou durante algum esforço. Outros sinais e sintomas incluem a secreção vaginal de coloração amarela com odor desagradável, menstruação irregular, ciclo menstrual reduzido, infertilidade, língua de coloração púrpura-escura coberta com saburra amarela e pegajosa e pulso superficial, hesitante e em corda.

— O tratamento principal consiste em eliminar o Calor, expelir a Umidade, ativar o *Xue* e resolver a Estase.

— A fórmula recomendada é uma variação da *Hong Teng Jian* (**Decocção da Sargentodoxa**) mais **a Pílula das Quatro Maravilhas**:

Caulis Sargentodoxae	15 – 30g
Herba Patriniae	15 – 30g
Cortex Moutan Radicis	10g
Flos Lonicerae	15g
Rhizoma Atractylodis	10g
Cortex Phellodendri	10g
Semen Coicis	10g
Semen Persicae	10g
Rhizoma Corydalis	10g
Rhizoma Zedoariae	5 – 10g
Rhizoma Cyperi	10g
Resina Olibani	2 – 5g
Resina Myrrhae	2 – 5g
Faeces Trogopterorum	10g

— Modificações:

- Para tratar a febre baixa, adicionar Carapax Trionycis (15g) (submetida primeiro à decocção) e Cortex Lycii Radicis (10g).
- Para tratar massas abdominais palpáveis, adicionar Squama Manitis (15g) (submetida primeiro à decocção) e Rhizoma Sparganii (10g).
- Para tratar a constipação e a dor em distensão abdominal, adicionar Radix et Rhizoma Rhei crua (5–10g) e Cortex Magnoliae Officinalis (2–5g).

ESTUDO DO CASO 41.8

CISTO DE OVÁRIO

Sexo feminimo, 28 anos

Essa paciente referia dor em distensão no lado direito do baixo ventre e febre baixa (37,5–38°C) por 2 meses. O exame ginecológico mostrou um

* **N. do T.** – A Medicina Tradicional Chinesa pode ser utilizada como terapêutica complementar do câncer genital, devendo ser esse primordialmente tratado de forma cirúrgica, quimioterápica ou radioterápica conforme o tipo histopatológico e estadiamento.

cisto de tamanho 5 X 6 cm no ovário direito. A língua estava levemente roxa coberta com saburra amarela e pegajosa e pulso em corda e resvaladiço.

Patogênese – Estagnação do *Qi* e do *Xue*, agravada pela retenção do Calor.

Diagnóstico ocidental – Cisto de ovário.

Tratamento principal – Promover a circulação do *Qi*, resolver a Estase do *Xue* e dispersar as massas palpáveis.

A fórmula usada consistia de:

Radix Angelicae Sinensis	10g
Radix Paeoniae Rubra	10g
Semen Persicae	10g
Flos Carthami	6g
Rhizoma Sparganii	6g
Rhizoma Zedoariae	6g
Rhizoma Cyperi (*preparada*)	10g

Após seis doses, o cisto aparentemente diminuiu de tamanho e a paciente sentia dor no lado direito do abdômen inferior. A substância Herba Salviae Sinensis (*Shi Jian Chuan* – 12g) foi adicionada na prescrição para eliminar o Calor e a Umidade e resolver a Estase.

Após mais cinco doses, o cisto desapareceu mas a paciente ainda tinha febre (37,6°C) e dor surda e em distensão no lado direito do abdômen sugerindo retenção residual de Calor. As substâncias Flos Lonicerae (10g), Caulis Sargentodoxae (15g) e Squama Manitis assada (12g, submetida primeiro à decocção) foram posteriormente adicionadas na prescrição para eliminar o Calor e as Toxinas, ativar a circulação do *Xue* e retirar as obstruções dos *Jing Luo*.

Após cinco doses dessa nova fórmula, a paciente se recuperou totalmente.

b) Estagnação do Frio e do *Qi*

— A exposição ao Frio durante a menstruação ou após o parto leva à Estagnação do Frio, do *Qi* e do *Xue* no Útero. As manifestações clínicas incluem dor na região lombossacral, dor no baixo ventre, sensação de pressão para baixo, menstruação irregular, aversão ao frio, ciclo menstrual prolongado, dismenorréia, secreção menstrual de coloração púrpura com coágulos, secreção vaginal de cor branca, profusa e pouco espessa, língua com aspecto pálido ou com pontos roxos sobre a mesma e coberta com saburra branca e pegajosa.

— O tratamento principal consiste em aquecer os *Jing Luo*, dispersar o Frio e ativar o *Qi* e o *Xue*.

— A fórmula recomendada é uma variação da *Shao Fu Zhu Yu Tang* (**Decocção para Eliminar a Estase do *Xue* no Baixo Ventre**):

Cortex Cinnamomi	2 – 5g
Fructus Evodiae	1,5 – 3g
Radix Angelicae Sinensis	10g
Rhizoma Ligustici Chuanxiong	10g
Fructus Foeniculi (*adicionada no final da decocção*)	2 – 3g
Radix Linderae	5 – 10g
Lignum Aquilariae Resinatum (*adicionada no final da decocção*)	2 – 3g
Resina Myrrhae	2 – 5g
Faeces Trogopterorum	10g
Rhizoma Corydalis	10g

— Modificações:

- Para tratar a Estagnação do *Qi* do *Gan* com dor em distensão no hipocôndrio e no tórax, adicionar Radix Bupleuri (5g), Pericarpium Citri Reticulatae Viride (5g) e Semen Citri Reticulatae (10g).
- Para tratar a Deficiência do *Qi* seguida de uma doença crônica, adicionar Radix Astragali seu Hedysari (10–15g) e Radix Codonopsis Pilosulae (10g).
- Para o tratamento da febre baixa e da secreção profusa de cor amarela, adicionar Cortex Phellodendri (10g), Caulis Sargentodoxae (15g) e Cortex Ailanthi (10 -15g).
- Para tratar a Deficiência *Yang* do *Shen* com dor no baixo ventre e sensação de frio, adicionar Radix Aconiti Praeparata (2-5g) e Semen Litchi (*LiZhiHe*) (10–15g).

D. Doenças da gravidez e do parto

1. AMEAÇA DE ABORTAMENTO E ABORTO HABITUAL

DESCRIÇÃO GERAL

— Na MTC, os sintomas da ameaça de abortamento incluem dor abdominal, agitação do feto e hemorragia uterina durante a gravidez. De acordo com a MTC, um sinal de abortamento habitual é a dificuldade do útero em segurar o feto. Ambos os tipos de abortamento podem ser causados pela Deficiência do *Qi* e do *Xue* ou do *Shen*, a qual impede a alimentação do feto. Outra causa seria a Deficiência *Yin* resultante do Calor no *Xue*, que perturba os canais *Chong* e *Ren*.

— Os tratamentos principais são inúmeros para beneficiar o *Shen*, tonificar o *Qi* e o *Xue*, eliminar o Calor, esfriar o *Xue* e proteger o feto.

DIFERENCIAÇÃO E TRATAMENTO

a) Deficiência do *Qi* e do *Xue*

— A Deficiência do *Qi* implica na dificuldade em carregar o feto e a Deficiência do *Xue* consiste na inabilidade para alimentar o mesmo. Ambas as condições resultam em hemorragia uterina durante a gravidez. As manifestações clínicas incluem hemorragia leve da vagina no início da gravidez, sensação de pressão para baixo na região do baixo ventre, desconcentração, palidez, língua com aspecto pálido e deficiente e pulso resvaladiço.
— O tratamento principal consiste em tonificar o *Qi*, alimentar o *Xue* e proteger o feto.
— A fórmula recomendada é uma variação da *Ju Yuan Jian* (**Decocção para Aumentar a Fonte**):

Radix Codonopsis Pilosulae	10g
Radix Astragali seu Hedysari	10 – 15g
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae	12g
Colla Corii Asini (*derretida e administrada separadamente)*	10g
Ramulus Loranthi	15g
Radix Boehmeriae	15g
Rhizoma Cimicifugae	3g

— Modificações:

- Para tratar a Deficiência do *Pi* acompanhada dos sintomas de anorexia e perda de fezes, retirar Colla Corii Asini da prescrição e adicionar Fructus Amomi (2–3g) (adicionada no final da decocção), Radix Aucklandiae (3g) e Rhizoma Zingiberis assada (2–5g).
- Para o tratamento da Deficiência do *Xue* pronunciada, adicionar Radix Rehmanniae Praeparata (15g) e Radix Angelicae Sinensis (10g).

b) Deficiência do *Qi* do *Shen*

— A Deficiência do *Shen* implica na debilidade dos canais *Chong* e *Ren*. Isso impede a alimentação do feto e resulta na ameaça de abortamento ou do aborto habitual. As manifestações clínicas incluem hemorragia da vagina no início da gravidez, sensação de pressão para baixo na região do baixo ventre, lombalgia, debilidade dos joelhos, tonturas, zumbido, urina freqüente, língua com aspecto pálido e pulso fraco e profundo.
— O tratamento principal consiste em tonificar o *Shen* e proteger o feto.
— A fórmula recomendada é uma variação da *Shou Tai Wan* (**Pílula da Longevidade do Feto**):

Radix Dipsaci	15g
Cortex Eucommiae	10 – 12g
Ramulus Loranthi	15g
Semen Cuscutae	15g
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae	12g
Folium Artemisiae Argyi	10g
Colla Corii Asini (*derretida e administrada separadamente)*	10g

— Modificações:

- Para tratar a Deficiência do *Qi*, adicionar Radix Codonopsis Pilosulae (10g) e Radix Astragali seu Hedysari (10–15g).
- Para o tratamento da hemorragia intensa, adicionar Radix Boehmeriae (15g).

ESTUDO DO CASO 41.9

AMEAÇA DE ABORTAMENTO

Sexo feminimo, 30 anos

Nos 5 anos subseqüentes ao seu casamento, a paciente referia três abortos, sendo que todos ocorreram aos 40 dias da gravidez. Ela apresentava um ciclo menstrual prolongado com dismenorréia e quantidade de fluxo moderada. No período pré-menstrual, ela sentia plenitude no tórax, irritabilidade e dor em distensão nas mamas. A paciente também se queixava de lombalgia e sensação de frio no baixo ventre. Ela estava no primeiro mês de gravidez e permanecia em repouso. A sua língua era vermelha e seu pulso estava profundo e filiforme.

Patogênese – Deficiência do *Shen* agravada com a retenção do Fogo no canal do *Gan*.

Tratamento principal – Tonificar o *Shen*, reduzir o Fogo do *Gan* e prevenir o aborto.

A fórmula usada consistia de:

Radix Rehmanniae	8g
Radix Rehmanniae Praeparata	8g
Radix Dipsaci	12g
Colla Corii Asini *(derretida)*	10g
Ramulus Loranthi	15g
Semen Cuscutae	15g
Radix Paeoniae Alba	10g
Radix Boehmeriae	30g
Folium Artemisiae Argyi *(torrada)*	10g

Posteriormente, as substâncias Ramulus Uncariae cum Uncis (12g), Caulis Bambusae in Taeniam (10g) e Pericarpium Citri Reticulatae (5g) foram

adicionadas na prescrição para tratar a cefaléia, a irritabilidade, a sede e ânsia de vômito.

A paciente ingeriu essas ervas por mais de 5 meses e finalmente deu à luz a feto de termo.

c) Deficiência *Yin* e Calor no *Xue*

— A Deficiência *Yin* produz o Calor Interior. O Calor no *Xue* perturba os canais *Chong* e *Ren*, causando hemorragia uterina durante a gravidez. As manifestações clínicas incluem perda de sangue vermelho e espesso no início da gravidez, sede, agitação, urina escassa de coloração amarela, língua vermelha coberta com saburra pouco espessa e amarela e pulso filiforme, resvaladiço e rápido.
— O tratamento principal consiste em eliminar o Calor, alimentar o *Yin*, esfriar o *Xue* e proteger o feto.
— A fórmula recomendada é a *Bao Yin Jian* (**Decocção para Proteger o *Yin***):

Radix Rehmanniae	15g
Radix Rehmanniae Praeparata	15g
Radix Paeoniae Alba	10g
Colla Corii Asini (*derretida e administrada separadamente*)	10g
Herba Ecliptae	15g
Radix Dispsaci	12g
Radix Scutellariae	10 – 15g
Cortex Phellodendri	10g
Radix Boehmeriae	15g
Radix Sanguisorbae	10g

2. LÓQUIOS PERSISTENTES

DESCRIÇÃO GERAL

— A saída dos lóquios contínuos por mais de 2 ou 3 semanas após o parto é considerada como lóquios persistentes. Ela causa debilidade nos canais *Chong* e *Ren* após o parto, Deficiência do *Qi* em controlar o *Xue* e Estagnação do *Xue* no Interior. Outras causas incluem a Deficiência *Yin* e do *Xue*, Fogo Falso, Estagnação do *Qi* do *Gan* transformando-se em Fogo e invasão das Toxinas do Fogo.

DIFERENCIAÇÃO E TRATAMENTO

a) Deficiência do *Qi*

— A debilidade dos canais *Chong* e *Ren* após o parto resulta na incapacidade do *Qi* em controlar o *Xue*. As manifestações clínicas incluem os lóquios abundantes, sem odor e de coloração rosa, sensação de pressão para baixo, lassitude, aversão à fala, língua com aspecto pálido e edemaciado e pulso filiforme e fraco.
— O tratamento pricipal consiste em tonificar o *Qi* e controlar o *Xue*.
— A fórmula recomendada é uma variação da **Decocção para Tonificar o Meio e Beneficiar o *Qi***:

Radix Codonopsis Pilosulae	10g
Radix Astragali seu Hedysari	10 – 15g
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae	10g
Rhizoma Cimicifugae	3g
Radix Bupleuri	3g
Radix Angelicae Sinensis	10g
Radix Paeoniae Rubra	10g
Radix Paeoniae Alba	10g
Arillus Longan	10g
Cornu Cervi Degelatinatium	10g
Folium Artemisiae Argyi	10g

— Modificações:

– Para tratar a Estagnação do *Xue*, adicionar Herba Leonuri (15g) e 12g do **Pó do Sorriso Repentino**.

ESTUDO DO CASO 41.10

LÓQUIOS PERSISTENTES

Sexo feminimo, 29 anos

Os lóquios terminaram 10 dias após o parto, mas a paciente carregou objetos pesados, o que provocou o início de uma hemorragia. Ela apresentava um quadro hemorrágico havia 2 meses, com fluxo vermelho acompanhado de coágulos mas com pouca dor abdominal. A sua língua estava levemente roxa coberta com saburra pouco espessa e o pulso estava filiforme.

Patogênese – Esforço físico danificando os *Xue Mai*, provocando a Estagnação do *Xue* no Interior.

Tratamento principal – O tratamento principal consiste em tonificar o *Qi* e controlar o *Xue* e secundariamente em resolver a Estase do *Xue* e estancar a hemorragia.

A fórmula usada consistia de:

Radix Astragali seu Hedysari *(tratada)*	12g
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae	10g
Radix Angelicae Sinensis	10g
Radix Paeoniae Rubra	6g
Rhizoma Ligustici Chuanxiong	5g
Rhizoma Zingiberis *(assada)*	3g
Pó do Sorriso Repentino (*submetido à decocção de forma revestida*)	15g
Radix Rubiae *(torrada)*	10g
Herba Leonuri	15g

Após três doses, a hemorragia foi interrompida.

b) Estagnação do *Xue*

— A Estagnação do *Xue* no Útero impede a circulação do *Xue* nos *Xue Mai*. As manifestações clínicas consistem de lóquios escassos e de coloração púrpura seguidos de coágulos, dor no baixo ventre agravada pela pressão, língua de coloração roxa ou apresentando pontos roxos na superfície e pulso forte, profundo e em corda.
— O tratamento principal consiste em ativar o *Xue*, resolver a Estase e estancar a hemorragia.
— A fórmula recomendada é uma variação da *Sheng Hua Tang* (**Decocção da Geração e da Transformação**):

Radix Angelicae Sinensis	10g
Rhizoma Ligustici Chuanxiong	10g
Radix Salviae Miltiorrhizae	15g
Radix Paeoniae Rubra	10g
Herba Leonuri	15g
Herba Lycopi	10 – 15g
Fructus Crataegi	15g
Rhizoma Zingiberis (*assada*)	2 – 5g
Herba Taraxaci	10g
Faeces Trogopterorum	10g

— Modificações:

- Para tratar a invasão do Frio Patogênico, resultando em dor no baixo ventre com sensação de frio e aversão geral ao frio, adicionar Cortex Cinnamomi ou Ramulus Cinnamomi (2–5g) e Folium Artemisiae Argyi (10g).
- Para tratar a Estagnação do *Qi* com plenitude no tórax e distensão abdomial, adicionar Rhizoma Cyperi (10g) e Radix Linderae (5–10g).

ESTUDO DO CASO 41.11

LÓQUIOS PERSISTENTES

Sexo feminimo, 30 anos

Essa paciente referia hemorragia uterina persistente nos 13 dias após o aborto. O fluxo sangüíneo era gotejante e de coloração roxo-avermelhada seguido de coágulos. Outros sintomas e sinais consistiam de dor surda no baixo ventre, língua coberta com saburra levemente amarelada e pulso em corda. O apetite e a energia permaneceram bons.

Patogênese – Retenção da Estase residual do *Xue* seguida de abortamento.

Tratamento principal – Resolver a Estase do *Xue*.

A fórmula usada foi uma variação da **Decocção da Geração e da Transformação**:

Radix Angelicae Sinensis	10g
Rhizoma Ligustici Chuanxiong	10g
Semen Persicae	10g
Fructus Crataegi (*crua*)	15g
Herba Leonuri	15g
Rhizoma Zingiberis (*assada*)	2g
Herba Lycopi	10g
Radix Salviae Miltiorrhizae	10g

Após duas doses, a hemorragia foi interrompida.

c) Calor no *Xue*

— Nesse padrão, o *Xue* se torna agitado devido à Deficiência *Yin* com Fogo Falso ou por causa de fatores patogênicos transformando-se em Calor. As manifestações clínicas incluem lóquios persistentes de cor vermelha e espessa ou lóquios intensos, febre, rubor facial, sede, língua vermelha e pulso filiforme e rápido.
— O tratamento principal consiste em alimentar o *Yin*, eliminar o Calor e o Fogo e estancar a hemorragia.
— A fórmula recomendada é uma variação da **Decocção para Proteger o *Yin***:

Radix Rehmanniae	15 – 30g
Radix Paeoniae Rubra	10g
ou Radix Paeoniae Alba	
Radix Scutellariae	10g
Cortex Moutan Radicis	10g
Cortex Phellodendri	10g
Herba Ecliptae	15g
Radix Rubiae	15g
Os Sepiellae seu Sepiae	12g

— Modificações:

- Para tratar a Deficiência *Yin* pronunciada, adicionar Fructus Lycii (10–15g) e Colla Corii Asini (10g).
- Para tratar o Calor e o Fogo pronunciados, adicionar Flos Lonicerae (10–15g), Fructus Forsythiae (10g) e Herba Patriniae (10–15g).
- Em qualquer das condições acima, se houver infecção* com lóquios intensos ou febre, reduzir a dosagem dos tônicos e adicionar Radix Bupleuri (10g), Radix Scutellariae (10g), Flos Lonicerae (15g) e Fructus Forsythiae (10g) para eliminar o Calor e o Fogo Patogênico.

* **N. do T.** – Lóquios fétidos são sinais sugestivos de endometrite puerperal, devendo ser tratada com antibioticoterapia e cirurgia devido ao risco de óbito do paciente.

3. DOENÇAS URINÁRIAS PUERPERAIS

DESCRIÇÃO GERAL

— A retenção da urina, freqüência ou incontinência urinárias podem ocorrer durante o período puerperal devido à Deficiência do *Qi* Vertical, lesão nos *Jing Luo* do Útero e Deficiência do *Qi* do *Shen* seguido ao parto, sintomas esses que obstruem a função do *Pangguang* no controle da urina.

DIFERENCIAÇÃO E TRATAMENTO

a) Deficiência do *Shen*

— Essa condição pode resultar da Deficiência constitucional do *Qi* do *Shen* ou da sensação de pressão descendente excessiva, ambas as quais obstruem a função do *Pangguang* no controle da urina. As manifestações clínicas incluem a retenção da urina na fase puerperal acompanhada dos sintomas de distensão, plenitude e dor no baixo ventre, freqüência ou incontinência urinárias, dor e sensação de frio na região lombar e nos joelhos, lassitude, tontura, zumbido, língua pálida e pulso profundo e filiforme.

— O tratamento principal consiste em tonificar o *Shen* e produzir o *Qi*.

— A fórmula recomendada é a **Pílula do *Qi* do *Shen***:

Radix Rehmanniae Praeparata	10 – 15g
Fructus Corni	10g
Rhizoma Dioscoreae	15g
Cortex Cinnamomi *ou* Ramulus Cinnamomi	25g
Radix Aconiti Praeparata	2 – 5g
Poria	10g
Rhizoma Alismatis	10g

— Modificações:

- Para tratar a incontinência urinária severa, retirar Rhizoma Alismatis da prescrição e adicionar Fructus Schisandrae (5g), Fructus Alpiniae Oxyphyllae (10g) e Ootheca Mantidis (10 – 15g).
- Para tratar a dor lombar, adicionar Cortex Eucommiae (10g), Radix Dipsaci (10g) e Fructus Alpiniae Oxyphyllae (10g).
- Para tratar a retenção da urina com distensão abdominal, adicionar Radix Linderae (5g), Polyporus Umbellatus (12g) e Semen Plantaginis (12g) (submetida à decocção de forma revestida).

b) Deficiência do *Qi*

— A Deficiência do *Qi* do *Fei* implica na dificuldade da função do *Fei* em regular a Passagem das Águas. A Deficiência do *Qi* do *Pi* implica na dificuldade da função do *Pi* em transportar e transformar a Água e a Umidade. As manifestações clínicas incluem a retenção da urina no período puerperal, distensão e plenitude no baixo ventre, aversão à fala, palidez e pulso superficial e fraco.

— O tratamento principal consiste em tonificar o *Qi* e movimentar a Água.

— A fórmula recomendada é:

Radix Astragali seu Hedysari	10 – 15g
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae	12g
Radix Ophiopogonis	10 – 15g
Poria	10g
Medulla Tetrapanacis	5g
Rhizoma Alismatis	10 – 15g

— Modificações:

- Se a Deficiência do *Qi* for agravada com a Estagnação do *Xue*, resultando em disúria com hematúria, adicionar Pollen Typhae (10g), Rhizoma Imperatae (15g) e 1g do Pó da Succinum (para ser administrada separadamente).
- Para tratar a distensão e a plenitude, adicionar Radix Linderae (5–10g) e Fructus Aurantii (5–10g).
- Para tratar a freqüência ou a incontinência urinárias, retirar Medulla Tetrapanacis e Rhizoma Alismatis da prescrição e adicionar Fructus Alpiniae Oxyphyllae (10g), Fructus Corni (10g), Semen Cuscutae (10–15g), Rhizoma Cimicifugae (3g) e Radix Bupleuri (3g).
- Para tratar a retenção urinária na fase puerperal, preencher o umbigo com sal e colocar dez rodelas de cebola verde chinesas sobre o sal. Aplicar a moxabustão no topo das cebolas.

4. DOENÇAS DA LACTAÇÃO

DESCRIÇÃO GERAL

— A insuficiência ou a falta do leite materno e a secreção espontânea do leite podem ser causados pela Deficiência do *Qi* e do *Xue*, ou pela Estagnação do *Qi* do *Gan* ou pelo Fogo do *Gan*.

DIFERENCIAÇÃO E TRATAMENTO

a) Deficiência da Lactação

Deficiência do Qi e do Xue

— A Deficiência do *Qi* e do *Xue* implicam na insuficiência da fonte do leite. As manifestções clínicas incluem o leite escasso e ralo ou a ausência completa do leite, mamas macias sem distensão ou dor, palidez, palpitações, dispnéia, sudorese espontânea, língua pálida e pulso fraco e filiforme.

— O tratamento principal consiste em tonificar o *Qi* e o *Xue* e secundariamente em promover a secreção do leite.

— A fórmula recomendada é uma variação da *Tong Ru Dan* (**Pílula Especial para Promover a Lactação**):

Radix Astragali seu Hedysari *(crua)*	10 – 20g
Radix Codonopsis Pilosulae	10g
Radix Angelicae Sinensis	10g
Radix Paeoniae Alba	10g
Radix Rehmanniae Praeparata	15 – 20g
Radix Ophiopogonis	15g
Medulla Tetrapanacis	2 – 5g
Radix Platycodi	5g
Semen Vaccariae	10 – 15g

— Modificações:

- Para tratar a Deficiência do *Pi* e do *Wei* com dificuldade nas funções de transformação e transporte, retirar Radix Rehmanniae Praeparata da prescrição e adicionar Radix Atractylodis Macrocephalae (10g) e Massa Fermentata Medicinalis (10g).

Estagnação do Qi do Gan

— A Estagnação do *Qi* do *Gan* bloqueia os *Jing Luo*, impedindo a secreção do leite. As manifestações clínicas incluem a Estagnação do leite, distensão e dor nas mamas, distensão e plenitude no tórax e no hipocôndrio, depressão, língua coberta com saburra pouco espessa e pulso em corda.

— O tratamento principal consiste em suavizar o *Gan*, aliviar a Estagnação e promover a secreção do leite.

— A fórmula recomendada é uma variação da *Xia Ru Yong Quan San* (**Pó *Yong Quan* para Promover a Lactação**):

Radix Bupleuri	5g
Pericarpium Citri Reticulatae Viride	5g
Radix Angelicae Sinensis	10g
Rhizoma Ligustici Chuanxiong	6g
Radix Trichosanthis	15g
Squama Manitis	10 – 15g
Semen Vaccariae	10g
Radix Platycodi	5g
Medulla Tetrapanacis *ou* Caulis Akebiae	2 – 5g

— Modificações:

- Se houver distensão pronunciada, dor e rigidez nas mamas, adicionar Radix Angelicae Dahuricae (10g) e Herba Taraxaci (15g) e aplicar externamente uma decocção da Pericarpium Citri Reticulatae ou fatias frescas da Herba Taraxaci ou Folium Hibisci (*Fu Rong Ye*).

b) Secreção espontânea de leite

Deficiência do Qi

— Neste padrão, o *Qi* é Deficiente e falha para controlar a secreção do leite. As manifestações clínicas incluem a secreção espontânea ou quantidades pequenas de leite ralo, ausência de distensão nas mamas, lassitude, língua pálida e pulso fraco e filiforme.

— O tratamento principal consiste em tonificar o *Qi* e o *Xue* e secundariamente em adstringir o leite.

— A fórmula recomendada é uma variação da **Decocção das Oito Preciosidades**:

Radix Astragali seu Hedysari	10 – 20g
Radix Codonopsis Pilosulae	10g
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae	10g
Radix Angelicae Sinensis	10g
Radix Rehmanniae Praeparata	15g
Radix Paeoniae Alba	10g
Fructus Schisandrae	5g
Semen Euryales	10g
Os Draconis *(submetida primeiro à decocção)*	15g

Calor do Gan

— Nesse padrão, o Fogo do *Gan* força a saída do leite. As manifestações clínicas incluem a secreção espontânea do leite, distensão nas mamas, gosto amargo na boca, agitação, irritabilidade, língua vermelha coberta com saburra amarela e pulso rápido e em corda.

— O tratamento principal consiste em suavizar o *Gan*, aliviar a Estagnação e eliminar o Calor.

— A fórmula recomendada é uma variação da *Dan Zhi Xiao Yao San* (**Pó da Liberda-**

de e do Relaxamento com Moutan e Gardenia):

Radix Bupleuri (*tratada em vinagre*)	5g
Radix Paeoniae Alba	10g
Cortex Moutan Radicis	10g
Fructus Gardeniae	10g
Radix Scutellariae	10g
Radix Rehmanniae	10 – 15g
Fructus Meliae Toosendan	10g
Fructus Aurantii Immaturus	5g
Radix Ophiopogonis	10g
Radix Paeoniae Rubra	10g
Radix Glycyrrhizae (*crua*)	3g

— Modificações:

- Para interromper a secreção do leite, administrar uma decocção de 60g da Fructus Hordei Germinatus, e/ou embrulhar 250g da Natrii Sulfas em um pedaço de roupa e aplicar nas mamas.

E. Miscelâneas

1. SÍNDROMES CLIMATÉRICAS

DESCRIÇÃO GERAL

— A síndrome climatérica refere uma série de sinais e sintomas devido ao declínio da função do ovário antes e depois da interrupção da menstruação. Esses sintomas incluem a menstruação irregular, tontura, palpitação, agitação, insônia, irritabilidade, zumbido e hipertensão.

— A causa da síndrome climatérica está relacionada à Deficiência do *Shen* levando à Deficiência dos canais *Chong* e *Ren*, resultando no distúrbio funcional dos *Zang Fu* e na irregularidade do *Yin* e do *Yang* no corpo.

— O tratamento principal consiste em primordialmente tonificar o *Shen* e regular o *Yin* e o *Yang* e secundariamente em suavizar o *Gan* e o *Xin*.

DIFERENCIAÇÃO E TRATAMENTO

a) Deficiência do *Shen* e hiperatividade do *Gan*

— A Deficiência do *Shen* conduz ao *Yang* Aumentado do *Gan* e a desarmonia entre o *Xin* e o *Shen*. As manifestações clínicas incluem ondas de calor, agitação, irritabilidade, tensão emocional e mental, tontura, visão turva, palpitação, insônia, Calor dos Cinco Palmos, menstruação irregular, sudorese noturna, febre recorrente, sensação anormal da pele, língua vermelha e pulso filiforme, em corda e rápido.

— O tratamento principal consiste em alimentar o *Yin*, suprimir o *Yang*, eliminar o Fogo e tonificar o *Shen* e o *Gan*.

— A fórmula recomendada é uma variação da **Pílula Rehmannia dos Seis Sabores com Anemarrhena e Phellodendri**:

Radix Rehmanniae	15 – 30g
Fructus Corni	10g
Fructus Lycii	10 – 15g
Rhizoma Anemarrhenae	10g
Cortex Phellodendri	10g
Os Draconis (*submetida primeiro à decocção*)	15g
Concha Ostreae (*submetida primeiro à decocção*)	15 – 20g
Plastrum Testudinis (*submetida primeiro à decocção*)	10 – 15g
Radix Polygoni Multiflori	15g
Cortex Moutan Radicis	10g
Rhizoma Dioscoreae	15g
Poria	10g

— Modificações:

- Para tratar a instabilidade emocional, tal como chorar ou rir sem razão, agitação, insônia, sonolência, adicionar Radix Glycyrrhizae (5g), Trigo (15–30g), Fructus Ziziphi Jujubae (10–15 pedaços) e Radix Stemonae (15–30g).

b) Deficiência do *Shen* e do *Pi*

— A Deficiência do *Shen* implica no Declínio do Fogo do Homem *Ming* e na debilidade dos canais *Chong* e *Ren*. A Deficiência do *Pi* implica na insuficiência da Fonte do *Qi* e do *Xue*. As manifestações clínicas incluem menstruação irregular, membros frios, aversão ao frio, lombalgia, incontinência urinária, perda de fezes, lassitude, aspecto pálido, língua pálida ou de coloração escura e pulso profundo, filiforme e fraco.

— O tratamento principal consiste em tonificar o *Shen*, fortalecer o *Yang* e revigorar o *Pi*.

— A fórmula recomendada é uma variação da **Pílula Restaurando o Certo**:

Radix Rehmanniae Praeparata	15 – 30g
Fructus Corni	10g
Rhizoma Dioscoreae	15g
Fructus Lycii	10g
Radix Aconiti Praeparata	2 – 5g

Cortex Cinnamomi	2 – 5g
Cornu Cervi	5 – 10g
Semen Cuscutae	15g
Radix Angelicae Sinensis	10g
Radix Codonopsis Pilosulae	10g
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae	10g

— Modificações:

- Para tratar a Deficiência *Yang* do *Shen* e o Fogo do *Xin* como resultado da desarmonia entre o *Xin* e o *Shen*, adicionar Rhizoma Coptidis (2–5g), a qual combina com Cortex Cinnamomi para harmonizar o *Xin* e o *Shen*.
- Para tratar o edema da face e do pé, retirar Radix Rehmanniae Praeparata da prescrição e adicionar Poria (12g), Radix Astragali seu Hedysari (12g) e Radix Stephaniae Tetrandrae (10g).
- Para tratar a irregularidade entre o *Yin* e o *Yang* com hipertensão, prescrever Rhizoma Curculiginis (10g), Herba Epimedii (10g), Radix Morindae Officinalis (10g), Rhizoma Anemarrheae (10g), Cortex Phellodendri (10g) e Radix Angelicae Sinensis (10g).

ESTUDO DO CASO 41.12

SÍNDROME CLIMATÉRICA

Sexo feminimo, 48 anos

Essa paciente referia menstruação irregular por 3 anos. Nos 6 meses anteriores, ela desenvolveu sintomas de tontura, insônia, irritabilidade, plenitude no tórax, palpitação, tensão emocional e choro sem motivo aparente acompanhado de conflito. Naquele momento, a paciente apresentava perda de peso, lassitude, depressão, melancolia, falava sozinha, sono com distúrbios de sonhos, ansiedade, língua vermelha coberta com saburra escassa e pulso filiforme e em corda.

Patogênese – Perda do equílibrio entre o *Yin* e o *Yang*, Estagnação do *Qi* do *Gan*, Deficiência *Yin* do *Xue* e disfunção do *Xin* em abrigar a Mente.

Tratamento principal – Alimentar o *Yin* e o *Xue*, suavizar o *Gan*, aliviar a Estagnação do *Qi* do *Gan*, alimentar o *Xin* e acalmar a Mente.

A fórmula usada foi uma variação da **Decocção da Alcaçuz, da Jujuba e do Trigo**, com ervas que suavizam o *Xin* e acalmam a Mente:

Radix Rehmanniae Praeparata	30g
Radix Angelicae Sinensis	10g
Radix Paeoniae Alba	10g
Radix Bupleuri *(tratada em vinagre)*	6g
Rhizoma Cyperi *(preparada)*	10g
Trigo	30g
Radix Glycyrrhizae	10g
Fructus Ziziphi Jujubae	5 pedaços
Semen Ziziphi Spinosae	10g
Semen Biotae	10g
Os Draconis *(submetida primeiro à decocção)*	150g
Poria cum Ligno Hospite	10g
Concha Margaritifera Usta *(submetida primeiro à decocção)*	20g

Após vinte doses, todos os sintomas desapareceram. A visita médica após 6 meses não encontrou recaída.

Apêndice 1
Nomenclatura Pin Yin das ervas com equivalência em Latim

A Jiao	Colla Corii
Ai Ye	Folium Artemisiae Argyi
An Xi Xiang	Benzoinum
Ba Ji Tian	Radix Morindae Officinalis
Bai Bu	Radix Stemonae
Bai Dou Kou	Semen Amomi Cardomomi
Bai Fu Zi	Rhizoma Typhonii
Bai Guo	Semen Ginkgo
Bai He	Bulbus Lilli
Bai Hua She	Agkistrodon Acutus (também Bungarus Parvus)
Bai Hua She She Cao	Herba Hedyotis Diffusae
Bai Ji	Rhizoma Bletillae
Bai Jiang Cao	Herba Patriniae
Bai Jie Zi	Semen Sinapis Albae
Bai Mao Gen	Rhizoma Imperatae
Bai Shao	Radix Paeoniae Alba
Bai Tou Weng	Radix Pulsatillae
Bai Qian	Rhizoma Cynanchi Stauntonii
Bai Wei	Radix Ampelopsis
Bai Zhi	Radix Angelicae Dahuricae
Bai Zhu	Rhizoma Atractylodis Macrocephalae
Bai Zi Ren	Semen Biotae
Ban Fan	Alumen
Ban Lan Gen	Radix Isatidis
Ban Xia	Rhizoma Pinelliae
Ban Zhi Lian	Herba Scutellariae Barbatae
Bei Sha Shen	Radix Glehniae
Bei Mu	Bulbus Fritillariae
Bi Cheng Qie	Litsae, Fructus
Bi Xie	Rhizoma Dioscoreae Septemlobae
Bian Dou	Semen Dolichoris
Bie Jia	Carapax Trionycis
Bing Long	Semen Arecae
Bing Pian	Borneolum Syntheticum
Bo He	Herba Menthae
Bu Gu Zhi	Fructus Psoraleae
Can Sha	Excrementum Bombycis Mori
Cang Er Zi	Fructus Xanthii
Cang Zhu	Rhizoma Atractylodis
Cao Wu	Radix Aconiti Kusnezoffii
Ce Bai Ye	Cacumen Biotae
Chai Hu	Radix Bupleuri
Chan Su	Venenum Bufones
Chan Tui	Periostracum Cicadae
Che Qian Zi	Semen Plantaginis
Chen Pi	Pericarpium Citri Reticulatae
Chen Xiang	Lignum Aquilariae Resinatum
Cheng Liu	Ramulus Tamarix Chinensis
Chi Fu Ling	Poria Vermelha
Chi Shi Zhi	Halloysitum Rubrum
Chi Shao	Radix Paeoniae Rubra
Chou Wu Tong	Folium Clerodendri
Chuan Lian Zi	Fructus Meliae Toosendan
Chuan Mu Tong	Caulis Clematidis Armandii
Chuan Po Hua	Flos Magnoliae Officinalis
Chuan Shan Jia	Squama Manitis
Chuan Xin Lian	Herba Andrographitis
Chuan Xiong	Rhizoma Ligustici Chuanxiong
Chun Gen Pi	Cortex Ailanthi
Ci Ji Li	Fructus Tribuli
Ci Shi	Magnetitum
Da Fu Pi	Pericarpium Arecae
Da Ji	Radix Euphorbiae Pekinensis
Da Huang	Radix et Rhizoma Rhei
Da Qing Ye	Folium Isatidis
Da Zao	Fructus Ziziphi Jujubae
Dai Mao	Carapax Eretmochaelydis
Dai Zhe Shi	Haematitum
Dan Shen	Radix Salviae Miltiorrhizae
Dan Zhu Ye	Herba Lophatheri
Dang Gui	Radix Angelicae Sinensis
Dang Shen	Radix Codonopsis Pilosulae
Deng Xin Cao	Medulla Junci Effusi
Di Bie Chong	Eupolyphaga seu Steleophaga
Di Gu Pi	Cortex Lycii Radicis
Di Long	Lumbricus
Di Yu	Radix Sanguisorbae
Ding Xiang	Flos Caryophylli
Dong Chong Xie Cao	Cordyceps
Dong Gua Zi	Semen Benincasae
Du Huo	Radix Angelicae Pubescentis
Du Zhong	Cortex Eucommiae
E Jiao	Colla Corii Asini
E Zhu	Rhizoma Zedoariae
Fan Xie Ye	Folium Cassiae
Fang Feng	Radix Ledebouriellae
Fang Ji	Radix Stephaniae Tetrandrae
Feng Mi	Mel
Fo Shou	Fructus Citri Sarcodactylis
Fu Ling	Poria
Fu Pen Zi	Fructus Rubi
Fu Ping	Herba Spirodelae
Fu Rong Ye	Herba Hibisci
Fu Shen	Poria cum Ligno Hospite
Fu Xiao Mai	Fructus Tritici Levis
Fu Zi	Radix Aconiti Praeparata
Gan Cao	Radix Glycyrrhizae
Gan Jiang	Rhizoma Zingiberis
Gan Sui	Radix Euphorbide Kansui
Gao Liang Jiang	Rhizoma Alpiniae Officinalis
Ge Gen	Radix Puerariae
Ge Jie	Gecko
Ge Ke	Concha Meretricis seu Cyclinae
Gou Ji	Rhizoma Cibotii
Gou Teng	Ramulus Uncariae cum Uncis
Gou Qi Zi	Fructus Lycii
Gu Sui Bu	Rhizoma Drynariae
Gu Ya	Fructus Oryzae Germinatus
Gua Lou	Fructus Trichosanthis
Gui Ban	Plastrum Testudinis
Gui Zhi	Ramulus Cinnamomi
Hai Feng Teng	Caulis Piperis Futokadsurae
Hai Gou Shen	Peni et Testes Callorhini

Hai Jin Sha	Spora Lygodii
Hai Ma	Hippocampus
Hai Zao	Sargassum
He Huan Pi	Cortex Albiziae
He Shou Wu	Radix Polygoni Multiflori
He Zi	Fructus Chebulae
Hong Hua	Flos Carthami
Hong Shen	Radix Ginseng Rubra
Hong Teng	Caulis Sargentodoxae
Hou Po	Cortex Magnoliae Officinalis
Hu Gu	Os Tigris
Hu Po	Succinum
Hu Tao Rou	Semen Juglandis
Hu Zhang	Rhizoma Polygoni Cuspidati
Hua Jiao	Pericarpium Zanthoxyli
Hua Shi	Talcum
Huai Hua	Flos Sophorae
Huang Bai	Cortex Phellodendri
Huang Jing	Rhizoma Polygonati
Huang Lian	Rhizoma Coptidis
Huang Qi	Radix Astragali seu Hedysari
Huang Qin	Radix Scutellariae
Huo Ma Ren	Fructus Cannabis
Huo Xiang	Herba Agastachis
Ji Nei Jin	Endothelium Corneum Gigeriae Galli
Ji Xue Teng	Caulis Spatholobi
Jiang Can	Bombyx Batryticatus
Jiang Huang	Rhizoma Curcumae Longae
Jie Geng	Radix Platycodi
Jin Qian Cao	Herba Lysimachiae
Jin Yin Hua	Flos Lonicerae
Jin Ying Zi	Fructus Rosae Laevigatae
Jing Jie	Herba Schizonepetae
Ju Hua	Flos Chrysanthemi
Jue Ming Zi	Semen Cassiae
Ku Lian Gen Pi	Cortex Meliae
Ku Shen	Radix Sophorae Flavescentis
Kuan Dong Hua	Flos Farfarae
Kun Bu	Thallus Laminariae
Lai Fu Zi	Semen Raphani
Lei Gong Teng	Herba Tripterygii
Li Zhi He	Semen Litchi
Lian Qiao	Fructus Forsythiae
Lian Xin	Plumula Nelumbinis
Lian Zi	Semen Nelumbinis
Ling Yang Jiao	Cornu Antelopis
Long Dan Cao	Radix Gentianae
Long Gu	Os Draconis
Long Kui	Herba Solani Nigri
Long Yan Rou	Arillus Longan
Lu E Mei	Flos Mume
Lu Gen	Rhizoma Phragmitis
Lu Jiao	Cornu Cervi
Lu Jiao Jiao	Colla Cornus Cervi
Lu Jiao Shuang	Cornu Cervi Degelatinatium
Lu Rong	Cornu Cervi Pantotrichum
Luo Bu Ma	Folium Apocyni Veneti
Luo Shi Teng	Caulis Trachelospermi
Ma Bo	Lasiosphaera seu Calvatia
Ma Chi Xian	Herba Portulacae
Ma Dou Ling	Fructus Aristolochiae
Ma Huang	Herba Ephedrae
Ma Huang Gen	Radix Ephedrae
Mai Dong	Radix Ophiopogonis
Mai Ya	Fructus Hordei Germinatus
Man Jing Zi	Fructus Viticis
Mang Xiao	Natrii Sulfas
Mei Gui Hua	Flos Rosae Rugosae
Mo Han Lian	Herba Ecliptae
Mo Yao	Resina Myrrhae
Mu Dan Pi	Cortex Moutan Radicis
Mu Gua	Fructus Chaenomelis
Mu Hu Die	Semen Oroxyli
Mu Li	Concha Ostreae
Mu Tong	Caulis Akebiae
Mu Xiang	Radix Aucklandiae
Nan Sha Shen	Radix Adenophorae
Niu Bang Zi	Fructus Arctii
Niu Huang	Calculus Bovis
Niu Xi	Radix Achyranthis Bidentatae
Nu Zhen Zi	Fructus Ligustri Lucidi
Ou Jie	Nodus Nelumbinis Rhizomatis
Pang Da Hai	Semen Sterculiae Scaphigerae
Pao Jiang	Gengibre assado
Pei Lan	Herba Eupatorii
Pi Pa Ye	Folium Eriobotryae
Pi Shi	Arsenolitum
Pu Cong Ying	Herba Toraxici
Pu Huang	Pollen Typhae
Qi Dai	Cordão umbilical
Qian Cao	Radix Rubiae
Qian Hu	Radix Peucedani
Qian Niu Zi	Semen Pharbitides
Qian Shi	Semen Euryales
Qiang Huo	Rhizoma seu Radix Notopterygii
Qin Jiu	Radix Gentianae Macrophyllae
Qin Pi	Cortex Fraxini
Qing Dai	Indigo Naturalis
Qing Pi	Pericarpium Citri Reticulatae Viride
Qing Hao	Herba Artemisiae Chinghao
Qu Mai	Herba Dianthi
Quan Xie	Scorpio
Ren Dong Teng	Caulis Lonicerae
Ren Shen	Radix Ginseng
Rou Cong Rong	Herba Cistanchis
Rou Dou Kou	Semen Myristicae
Rou Gui	Cortex Cinnamomi
Ru Xiang	Resina Olibani
San Leng	Rhizoma Sparganii
San Qi	Radix Notoginseng
Sang Bai Pi	Cortex Mori Radicis
Sang Ji Sheng	Ramulus Loranthi
Sang Piao Xiao	Ootheca Mantidis
Sang Ye	Folium Mori
Sang Zhi	Ramulus Mori
Sha Ren	Fructus Amomi
Shan Dou Gen	Radix Sophorae Subprostratae
Shan Yao	Rhizoma Dioscoreae
Shan Zha	Fructus Crataegi
Shan Zhu Yu	Fructus Corni
She Gan	Rhizoma Belamcandae
Shen Qu	Massa Fermentata
Sheng Di Huang	Radix Rehmanniae
Sheng Jiang	Rhizoma Zingiberis Recens
Sheng Ma	Rhizoma Cimicifugae
Sheng Tie Luo	Carvão Mineral
She Xiang	Moschus
Shi Chang Pu	Rhizoma Acari Graminei
Shi Di	Calyx Kaki
Shi Gao	Gypsum Fibrosum
Shi Hu	Herba Dendrobii
Shi Jian Chuan	Herba Salviae Sinensis
Shi Jue Ming	Concha Haliotidis
Shi Jun Zi	Fructus Quisqualis
Shi Liu Pi	Pericarpium Granati
Shi Wei	Folium Pyrrosiae

Shu Di Huang	Radix Rehmanniae Praeparata
Shui Zhi	Hirudo
Su Geng	Caulis Perillae
Su He Xiang	Styrax Liquidus
Su Zi	Semen Perillae
Suan Zao Ren	Semen Ziziphi Spinosae
Suo Yang	Herba Cynomorii
Tai Zi Shen	Radix Pseudostellariae
Tan Xiang	Lignum Santali
Tao Ren	Semen Persicae
Tian Dong	Radix Asparagi
Tian Hua Fen	Radix Trichosanthis
Tian Ma	Rhizoma Gastrodiae
Tian Nan Xing	Rhizoma Arisaematis
Ting Li Zi	Semen Lepidii seu Descurainiae
Tong Ji Li	Semen Astragali Complanati
Tu Fu Ling	Rhizoma Smilacis Glabrae
Tu Si Zi	Semen Cuscutae
Wa Leng Zi	Concha Arcae
Wang Bu Liu Xing	Semen Vaccariae
Wei Ling Xian	Radix Clematidis
Wu Bei Zi	Galla Chinensis
Wu Gong	Scolopendra
Wu Jia Pi	Cortex Acanthopanacis Radicis
Wu Ling Zhi	Faeces Trogopterorum
Wu Mei	Fructus Mume
Wu Shao She	Zaocys
Wu Tou	Radix Aconiti
Wu Wei Zi	Fructus Schisandrae
Wu Yao	Radix Linderae
Wu Zei Gu	Os Sepiae
Wu Zhu Yu	Fructus Evodiae
Xi Jiao	Cornu Rhinoceri Asiatici
Xi Xian Cao	Herba Siegesbeckiae
Xi Xin	Herba Asari
Xi Yang Shen	Radix Panacis Quinquefolii
Xia Ku Cao	Spica Prunellae
Xian He Cao	Herba Agrimoniae
Xian Mao	Rhizoma Curculiginis
Xiang Fu	Rhizoma Cyperi
Xiang Ru	Herba Elsholtziae
Xiang Yuan	Fructus Citri
Xiao Hui Xiang	Fructus Foeniculi
Xiao Ji	Herba Cephalanoploris
Xie Bai	Bulbus Allii Macrostemi
Xin Yi Hua	Flos Magnoliae
Xing Ren	Semen Armeniacae Amarum
Xu Duan	Radix Dipsaci
Xuan Fu Hua	Flos Inulae
Xuan Shen	Radix Scrophulariae
Xue Yu Tan	Crinis Carbonisatus
Yan Hu Suo	Rhizoma Corydalis
Ye Jiao Teng	Caulis Polygoni Multiflori
Yi Mu Cao	Herba Leonuri
Yi Tang	Saccharum Granorum
Yi Yi Ren	Semen Coicis
Yi Zhi Ren	Fructus Alpiniae Oxyphyllae
Yin Chai Hu	Radix Stellariae
Yin Chen Hao	Herba Artemisiae Capillaris (tamb Herba Artemisiae Scopariae)
Yin Yang Huo	Herba Epimedii
Ying Su Ke	Pericarpium Papaveris
Yu Jin	Radix Curcumae
Yu Li Ren	Semen Pruni
Yu Yu Liang	Limonitum
Yu Xing Cao	Herba Houttuyniae
Yu Zhu	Rhizoma Polygonati Odorati
Yuan Hua	Flos Genkwa
Yuan Zhi	Radix Polygalae
Zao Xin Tu	Terra amarela assada
Zao Xiu	Rhizoma Paradis
Ze Lan	Herba Lycopi
Ze Xie	Rhizoma Alismatis
Zhen Zhu	Margarita
Zhen Zhu Mu	Concha Margaritifera Usta
Zhi Bao Dan	Bolo de Drogas Preciosas
Zhi Mu	Rhizoma Anemarrhenae
Zhi Qiao	Fructus Aurantii
Zhi Shi	Fructus Aurantii Immaturus
Zhi Zi	Fructus Gardeniae
Zhu Li	Succus Bambusae
Zhu Ling	Polyporus Umbellatus
Zhu Me Gen	Radix Boehmeriae
Zhu Ru	Caulis Bambusae in Taeniam
Zhu Sha	Cinnabaris
Zhu Ye	Folium Phyllostachyos
Zi Cao	Radix Lithospermum seu Arnebia
Zi He Che	Placenta Hominis
Zi Hua Di Ding	Herba Violae
Zi Su Ye	Folium Perillae
Zi Wan	Radix Asteris
Zi Zhu	Folium Callicarpae
Zong Lu Tan	Petiolus Trachycarpi Carbonisatu

Apêndice 2
Nomenclatura em Latim das ervas com equivalência Pin Yin

Acanthopanacis Radicis, Cortex	*Wu Jia Pi*
Achyranthis Bidentatae, Radix	*Niu Xi*
Aconiti, Radix	*Wu Tou*
Aconiti Kusnezoffii, Radix	*Cao Wu*
Aconiti Praeparata, Radix	*Fu Zi*
Acori Graminli, Rhizoma	*Shi Chang Pu*
Adenophorae, Radix	*Nan Sha Shen*
Agastachis, Herba	*Huo Xiang*
Agkistrodon, Acutus	*Bai Hua She*
Agrimoniae, Herba	*Xian He Cao*
Ailanthi, Cortex	*Chun Gen Pi*
Akebiae, Caulis	*Mu Tong*
Albiziae, Cortex	*He Huan Pi*
Alismatis, Rhizoma	*Ze Xie*
Allii Macrostemi, Bulbus	*Xie Bai*
Alpiniae Officinalis, Rhizoma	*Gao Liang Jiang*
Alpiniae Oxyphyllae, Fructus	*Yi Zhi Ren*
Alumen	*Ban Fan*
Amomi Cardomomi, Semen	*Bai Dou Kou*
Amomi, Fructus	*Sha Ren*
Ampelopsis, Radix	*Bai Wei*
Anemarrhenae, Rhizoma	*Zhi Mu*
Andrographitis, Herba	*Chuan Xin Lian*
Angelicae Dahuricae, Radix	*Bai Zhi*
Angelicae Pubescentis, Radix	*Du Huo*
Angelicae Sinensis, Radix	*Dang Gui*
Antelopis, Cornu	*Ling Yang Jiao*
Apocyni Veneti, Folium	*Luo Bu Ma*
Aquilariae Resinatum, Lignum	*Chen Xiang*
Arctii, Fructus	*Niu Bang Zi*
Arecae, Semen	*Bing Long*
Arecae, Pericarpium	*Da Fu Pi*
Arisaematis, Rhizoma	*Tian Nan Xing*
Aristolochiae, Fructus	*Ma Dou Ling*
Armeniacae Amarum, Semen	*Xing Ren*
Arsenolitum	*Pi Shi*
Artemisiae Argyi, Folium	*Ai Ye*
Artemisiae Capillaris, Herba	*Yin Chen Hao*
Artemisiae Chinghao, Herba	*Qing Hao*
Asari, Herba	*Xi Xin*
Asparagi, Radix	*Tian Dong*
Asteris, Radix	*Zi Wan*
Astragali Complanati, Semen	*Tong Ji Li*
Astragali seu Hedysari, Radix	*Huang Qi*
Atractylodis, Rhizoma	*Cang Zhu*
Atractylodis Macrocephalae, Rhizoma	*Bai Zhu*
Aucklandiae, Radix	*Mu Xiang*
Aurantii, Fructus	*Zhi Qiao*
Aurantii Immaturus, Fructus	*Zhi Shi*
Bambusae in Taeniam, Caulis	*Zhu Ru*
Bambusae, Succus	*Zhu Li*
Batryticatus, Bombyx	*Jiang Can*
Belamcandae, Rhizoma	*She Gan*
Benincasae, Semen	*Dong Gua Zi*
Benzoinum	*An Xi Xiang*
Biotae, Cacumen	*Ce Bai Ye*
Biotae, Semen	*Bai Zi Ren*
Bletillae, Rhizoma	*Bai Ji*
Boehmeriae, Radix	*Zhu Me Gen*
Bolo de Drogas Preciosas	*Zhi Bao Dan*
Bombycis Mori, Excrementum	*Can Sha*
Bovis, Calculus	*Niu Huang*
Bufonis, Venenum	*Chan Su*
Bupleuri, Radix	*Chai Hu*
Callicarpae, Folium	*Zi Zhu*
Callorhini, Peni et Testes	*Hai Gou Shen*
Cannabis, Fructus	*Huo Ma Ren*
Carthami, Flos	*Hong Hua*
Carvão Mineral	*Sheng Tie Luo*
Caryophylli, Flos	*Ding Xiang*
Cassiae, Folium	*Fan Xie Ye*
Cassiae, Semen	*Jue Ming Zi*
Cephalanoploris, Herba	*Xiao Ji*
Cervi, Cornu	*Lu Jiao*
Cervi, Colla Cornus	*Lu Jiao Jiao*
Cervi Degelatinatium, Cornu	*Lu Jiao Shuang*
Cervi Pantotrichum, Cornu	*Lu Rong*
Chaenomelis, Fructus	*Mu Gua*
Chebulae, Fructus	*He Zi*
Chinensis, Galla	*Wu Bei Zi*
Chrysanthemi, Flos	*Ju Hua*
Cibotii, Rhizoma	*Gou Ji*
Cicadae, Periostracum	*Chan Tui*
Cimicifugae, Rhizoma	*Sheng Ma*
Cinnabaris	*Zhu Sha*
Cinnamomi, Cortex	*Rou Gui*
Cinnamomi, Ramulus	*Gui Zhi*
Cirsii Japonici, Herba seu Radix	*Da Ji*
Cistanchis, Herba	*Rou Cong Rong*
Citri, Fructus	*Xiang Yuan*
Citri Reticulatae, Pericarpium	*Chen Pi*
Citri Reticulatae Viride, Pericarpium	*Qing Pi*
Citri Sarcodactylis, Fructus	*Fo Shou*
Clematidis, Radix	*Wei Ling Xian*
Clematidis Armandii, Caulis	*Chuan Mu Tong*
Clerodendri, Folium	*Chou Wu Tong*
Codonopsis Pilosulae, Radix	*Dang Shen*
Coicis, Semen	*Yi Yi Ren*
Concha Arcae	*Wa Leng Zi*
Coptidis, Rhizoma	*Huang Lian*
Cordão umibilical	*Qi Dai*
Cordyceps	*Dong Chong Xie Cao*
Corydalis, Rhizoma	*Yan Hu Suo*
Corii Asini, Colla	*E Jiao*
Corii, Colla	*A Jiao*
Corneum Gigeriae Galli, Endothelium	*Ji Nei Jin*
Corni, Fructus	*Shan Zhu Yu*
Crataegi, Fructus	*Shan Zha*
Crinis Carbonisatus	*Xue Yu Tan*
Curculiginis, Rhizoma	*Xian Mao*
Curcumae, Radix	*Yu Jin*
Curcumae Longae, Rhizoma	*Jiang Huang*
Cuscutae, Semen	*Tu Si Zi*

Cynanchi Stauntonii, Rhizoma	*Bai Qian*
Cynomorii, Herba	*Suo Yang*
Cyperi, Rhizoma	*Xiang Fu*
Dendrobii, Herba	*Shi Hu*
Dianthi Herba	*Qu Mai*
Dioscoreae, Rhizoma	*Shan Yao*
Dioscoreae Septemlobae, Rhizoma	*Bi Xie*
Dipsaci, Radix	*Xu Duan*
Dolichoris, Semen	*Bian Dou*
Draconis, Os	*Long Gu*
Drynariae, Rhizoma	*Gu Sui Bu*
Ecliptae, Herba	*Mo Han Lian*
Elsholtziae, Herba	*Xiang Ru*
Ephedrae, Herba	*Ma Huang*
Ephedrae, Radix	*Ma Huang Gen*
Epimedii, Herba	*Yin Yang Huo*
Eretmochaelydis, Carapax	*Dai Mao*
Eriobotryae, Folium	*Pi Pa Ye*
Eucommiae, Cortex	*Du Zhong*
Eupatorii, Herba	*Pei Lan*
Euphorbiae Kansui, Radix	*Gan Sui*
Euphorbiae Pekinensis, Radix	*Da Ji*
Eupolyphaga seu Steleophaga	*Di Bie Chong*
Euryales, Semen	*Qian Shi*
Evodiae, Fructus	*Wu Zhu Yu*
Farfarae, Flos	*Kuan Dong Hua*
Fibrosum, Gypsum	*Shi Gao*
Foeniculi, Fructus	*Xiao Hui Xiang*
Forsythiae, Fructus	*Lian Qiao*
Fraxini, Cortex	*Qin Pi*
Fritillariae, Bulbus	*Bei Mu*
Gardeniae, Fructus	*Zhi Zi*
Gastrodiae, Rhizoma	*Tian Ma*
Gecko	*Ge Jie*
Gengibre assado	*Pao Jiang*
Genkwa, Flos	*Yuan Hua*
Gentianae, Radix	*Long Dan Cao*
Gentianae Macrophyllae, Radix	*Qin Jiu*
Ginkgo, Semen	*Bai Guo*
Ginseng, Radix	*Ren Shen*
Ginseng Rubra, Radix	*Hong Shen*
Glehniae, Radix	*Bei Sha Shen*
Glycyrrhizae, Radix	*Gan Cao*
Granati, Pericarpium	*Shi Liu Pi*
Gypsum, Fibrosum	*Shi Gao*
Haematitum	*Dai Zhe Shi*
Haliotidis, Concha	*Shi Jue Ming*
Halloysitum, Rubrum	*Chi Shi Zhi*
Hedyotis Diffusae, Herba	*Bai Hua She She Cao*
Herba Salviae Sinensis	*Shi Jian Chuan*
Hibisci, Herba	*Fu Rong Ye*
Hippocampus	*Hai Ma*
Hirudo	*Shui Zhi*
Hominis, Placenta	*Zi He Che*
Houttuyniae, Herba	*Yu Xing Cao*
Hordei Germinatus, Fructus	*Mai Ya*
Imperatae, Rhizoma	*Bai Mao Gen*
Indigo Naturalis	*Qing Dai*
Inulae, Flos	*Xuan Fu Hua*
Isatidis, Folium	*Da Qing Ye*
Isatidis, Radix	*Ban Lan Gen*
Juglandis, Semen	*Hu Tao Rou*
Junci Effusi, Medulla	*Deng Xin Cao*
Kaki, Calyx	*Shi Di*
Laminariae, Thallus	*Kun Bu*
Lasiosphera seu Calvatia	*Ma Bo*
Ledebouriellae, Radix	*Fang Feng*
Leonuri, Herba	*Yi Mu Cao*
Lepidii seu Descurainiae, Semen	*Ting Li Zi*
Ligno Hospite, Poria cum	*Fu Shen*
Lignum, Santali	*Tan Xiang*
Ligustici Chuanxiong, Rhizoma	*Chuan Xiong*
Ligustri Lucidi, Fructus	*Nu Zhen Zi*
Lilii, Bulbus	*Bai He*
Limonitum	*Yu Yu Liang*
Linderae, Radix	*Wu Yao*
Litchi, Semen	*Li Zhi He*
Litseae, Fructus	*Bie Cheng Qie*
Lithospermum seu Arnebiae, Radix	*Zi Cao*
Longan, Arillus	*Long Yan Rou*
Lophatheri, Herba	*Dan Zhu Ye*
Lonicerae, Caulis	*Ren Dong Teng*
Lonicerae, Flos	*Jin Yin Hua*
Loranthi, Ramulus	*Sang Ji Sheng*
Lumbricus	*Di Long*
Lycii, Fructus	*Gou Qi Zi*
Lycii Radicis, Cortex	*Di Gu Pi*
Lycopi, Herba	*Ze Lan*
Lygodii, Spora	*Hai Jin Sha*
Lysimachiae, Herba	*Jin Qian Cao*
Magnetitum	*Ci Shi*
Magnoliae, Flos	*Xin Yi Hua*
Magnoliae Officinalis, Cortex	*Hou Po*
Magnoliae Officinalis, Flos	*Chuan Po Hua*
Manitis, Squama	*Chuan Shan Jia*
Mantidis, Ootheca	*Sang Piao Xiao*
Margarita	*Zhen Zhu*
Margaritifera Usta, Concha	*Zhen Zhu Mu*
Massa Fermentata	*Shen Qu*
Mel	*Feng Mi*
Meliae, Cortex	*Ku Lian Gen Pi*
Meliae Toosendan, Fructus	*Chuan Lian Zi*
Menthae, Herba	*Bo He*
Meretricis seu Cyclinae, Concha	*Ge Ke*
Mori, Folium	*Sang Ye*
Mori, Ramulus	*Sang Zhi*
Mori Radicis, Cortex	*Sang Bai Pi*
Morindae Officinalis, Radix	*Ba Ji Tian*
Moschus	*She Xiang*
Moutan Radicis, Cortex	*Mu Dan Pi*
Mume, Flos	*Lu E Mei*
Mume, Fructus	*Wu Mei*
Myristicae, Semen	*Rou Dou Kou*
Myrrhae, Resina	*Mo Yao*
Natrii Sulfas	*Mang Xiao*
Naturalis, Indigo	*Qing Dai*
Nelumbinis, Plumula	*Lian Xin*
Nelumbinis, Semen	*Lian Zi*
Nelumbinis Rhizomatis, Nodus	*Ou Jie*
Notoginseng, Radix	*San Qi*
Notopterygii, Rhizoma seu Radix	*Qiang Huo*
Olibani, Resina	*Ru Xiang*
Ophiopogonis, Radix	*Mai Dong*
Oroxyli, Semen	*Mu Hu Die*
Oryzae Germinatus, Fructus	*Gu Ya*
Ostreae, Concha	*Mu Li*
Paeoniae Alba, Radix	*Bai Shao*
Paeoniae Rubra, Radix	*Chi Shao*
Panacis Quinquefolii, Radix	*Xi Yang Shen*
Papaveris, Pericarpium	*Ying Su Ke*
Paradis, Rhizoma	*Zao Xiu*
Patriniae, Herba	*Bai Jiang Cao*
Perillae, Caulis	*Su Geng*
Perillae, Folium	*Zi Su Ye*
Perillae, Semen	*Su Zi*
Persicae, Semen	*Tao Ren*

Peucedani, Radix	*Qian Hu*
Pharbitides, Semen	*Qian Niu Zi*
Phellodendri, Cortex	*Huang Bai*
Phragmitis, Rhizoma	*Lu Gen*
Phyllostachyos, Folium	*Zhu Ye*
Pinelliae, Rhizoma	*Ban Xia*
Piperis Futokadsurae, Caulis	*Hai Feng Teng*
Plantaginis, Semen	*Che Qian Zi*
Platycodi, Radix	*Jie Geng*
Polygalae, Radix	*Yuan Zhi*
Polygonati Odorati, Rhizoma	*Yu Zhu*
Polygoni Cuspidati, Rhizoma	*Hu Zhang*
Polygoni Multiflori, Caulis	*Ye Jiao Teng*
Polygoni Multiflori, Radix	*He Shou Wu*
Polygonati, Rhizoma	*Huang Jing*
Poria	*Fu Ling*
Poria Vermelha	*Chi Fu Ling*
Portulacae, Herba	*Ma Chi Xian*
Prunellae, Spica	*Xia Ku Cao*
Pruni, Semen	*Yu Li Ren*
Pseudostellariae, Radix	*Tai Zi Shen*
Psoraleae, Fructus	*Bu Gu Zhi*
Puerariae, Radix	*Ge Gen*
Pulsatillae, Radix	*Bai Tou Weng*
Pyrrosiae, Folium	*Shi Wei*
Quisqualis, Fructus	*Shi Jun Zi*
Ramulus Tamarix Chinensis	*Cheng Liu*
Raphani, Semen	*Lai Fu Zi*
Rehmanniae, Radix	*Sheng Di Huang*
Rehmanniae Praeparata, Radix	*Shu Di Huang*
Rhei, Radix et Rhizoma	*Da Huang*
Rhinoceri Asiatici, Cornu	*Xi Jiao*
Rosae Laevigatae, Fructus	*Jin Ying Zi*
Rosae Rugosae, Flos	*Mei Gui Hua*
Rubi, Fructus	*Fu Pen Zi*
Rubiae, Radix	*Qian Cao*
Saccharum Granorum	*Yi Tang*
Salviae Miltiorrhizae, Radix	*Dan Shen*
Salviae Sinensis, Herva	*Shi Jian Chuan*
Sanguisorbae, Radix	*Di Yu*
Sargassum	*Hai Zao*
Sargentodoxae, Caulis	*Hong Teng*
Schisandrae, Fructus	*Wu Wei Zi*
Schizonepetae, Herba	*Jing Jie*
Scolopendra	*Wu Gong*
Scorpio	*Quan Xie*
Scrophulariae, Radix	*Xuan Shen*
Scutellariae, Radix	*Huang Qin*
Scutellariae Barbatae, Herba	*Ban Zhi Lian*
Sepiae, Os	*Wu Zei Gu*
Siegesbeckiae, Herba	*Xi Xian Cao*
Sinapis Albae, Semen	*Bai Jie Zi*
Smilacis Glabrae, Rhizoma	*Tu Fu Ling*
Solani Nigri, Herba	*Long Kui*
Sophorae, Flos	*Huai Hua*
Sopharae Flavescentis, Radix	*Ku Shen*
Sophorae Subprostratae, Radix	*Shan Dou Gen*
Sparganii, Rhizoma	*San Leng*
Spatholobi, Caulis	*Ji Xue Teng*
Spirodelae, Herba	*Fu Ping*
Stellariae, Radix	*Yin Chai Hu*
Stemonae, Radix	*Bai Bu*
Stephaniae Tetrandrae, Radix	*Fang Ji*
Sterculiae Scaphigerae, Semen	*Pang Da Hai*
Styrax Liquidus	*Su He Xiang*
Syntheticum, Borneolum	*Bing Piam*
Succinum	*Hu Po*
Talcum	*Hua Shi*
Taraxaci, Herba	*Pu Cong Ying*
Terra amarela (assada)	*Zao Xin Tu*
Testudinis, Plastrum	*Gui Ban*
Tigris, Os	*Hu Gu*
Trachelospermi, Caulis	*Luo Shi Teng*
Trachycarpi Carbonisatus, Petiolus	*Zong Lu Tan*
Tribuli, Fructus	*Ci Ji Li*
Trichosanthis, Fructus	*Gua Lou*
Trichosanthis, Radix	*Tian Hua Fen*
Trionycis, Carapax	*Bie Jia*
Tripterygii, Herba	*Lei Gong Teng*
Tritici Levis, Fructus	*Fu Xiao Mai*
Trogopterorum, Faeces	*Wu Ling Zhi*
Typhae, Pollen	*Pu Huang*
Typhonii, Rhizoma	*Bai Fu Zi*
Umbellatus, Polyporus	*Zhu Ling*
Uncariae cum Uncis, Ramulus	*Gou Teng*
Vaccariae, Semen	*Wang Bu Liu Xing*
Violae, Herba	*Zi Hua Di Ding*
Viticis, Fructus	*Man Jing Zi*
Xanthii, Fructus	*Cang Er Zi*
Zanthoxyli, Pericarpium	*Hua Jiao*
Zaocys	*Wu Shao She*
Zedoariae, Rhizoma	*E Zhu*
Zingiberis, Rhizoma (seca)	*Gan Jiang*
Zingiberis Recens, Rhizoma	*Sheng Jiang*
Ziziphi Jujubae, Fructus	*Da Zao*
Ziziphi Spinosae, Semen	*Suan Zao Ren*

Apêndice 3
Nomenclatura Pin Yin das fórmulas com equivalentes em Português

Ai Fu Nuan Gong Wan
Pílula da Aconite Preparada e da Artemisia para Aquecer o Útero

An Gong Niu Huang Wan
Pílula para Acalmar o Palácio com Gado da Colelitíase

Ba Zhen Tang
Decocção das Oito Preciosidades

Ba Zheng San
Pó das Oito Ervas para Purificação

Bai He Gu Jin Tang
Decocção do Bulbo de Lírio para Preservar o Metal

Bai Hu Cheng Qi Tang
Decocção do Tigre Branco para Ordenar o *Qi*

Bai Hu Jia Cang Zhu Tang
Decocção do Tigre Branco com Atractylodis

Bai Hu Jia Gui Zhi Tang
Decocção do Tigre Branco com Ramulus Cinnamomi

Bai Hu Jia Ren Shen Tang
Decocção do Tigre Branco com Ginseng

Bai Hu Tang
Decocção do Tigre Branco

Bai Tou Weng Tang
Decocção da Pulsatilla

Ban Xia Bai ZhuTian Ma Tang
Decocção da Pinellia-Atractylodes-Gastrodia

Ban Xia Hou Po Tang
Decocção da Casca da Magnolia e da Pinellia

Bao He Wan
Pílula da Preservação e da Harmonização

Bao Yin Jian
Decocção para Proteger o *Yin*

Bei Mu Gua Lou San
Pó da Fritillaria-Trichosanthes

Bei Xie Fen Qing Yin
Decocção da Dioscorea Hypoglauca para Separar o Puro

Bie Jia Jian Wan
Pílula do Casco da Tartaruga

Bu Fei E Jiao Tang
Decocção Tonificando o *Fei* com a Gelatina do Jumento Escondido

Bu Huan Jin Zheng Qi San
Pó para Purificar o *Qi* Valendo Mais que Ouro

Bu Yang Huan Wu Tang
Decocção para Tonificar o *Yang* para Restaurar os Cinco Décimos

Bu Zhong Yi Qi Tang
Decocção para Tonificar o Meio e Beneficiar o *Qi*

Cang Fu Dao Tan Wan
Pílula da Atractylodis e Cyperi para Eliminar o *Tanyin*

Chai Ge Jie Ji Tang
Decocção do Bupleurum e da Kudzu para Libertar o Músculo

Chai Hu Shu Gan Tang
Decocção da Bupleurum para Suavizar o *Gan*

Chuan Xiong Cha Tiao San
Pó Regulador da Ligusticum-Chá Verde

Ci Zhu Wan
Pílula da Magnetita e da Cinnabar

Cong Bai Qi Wei Yin
Decocção da Cebola com Sete Ingredientes

Cong Chi Jie Geng Tang
Decocção da Cebola e do Preparado de Soja com Platycodon

Cong Chi Tang
Decocção da Cebola e da Soja Preparada

Da An Wan
Pílula da Grande Tranqüilidade

Da Bu Yin Wan
Pílula da Grande Tonificação do *Yin*

Da Bu Yuan Jian
Decocção da Grande Tonificação da Fonte

Da Cheng Qi Tang
Decoção de Ordem Maior do *Qi*

Da Ding Feng Zhu
Pérola Maior para Prender o Vento

Da Huang Fu Zi Tang
Decocção da Rubarbo e da Aconite Preparada

Da Huang Mu Dan Tang
Decocção da Rubarbo e da Moutan

Da Jian Zhong Tang
Decocção do Maior Fortalecimento do Meio

Da Qing Long Tang
Decocção do Grane Dragão Verde-azul

Da Xian Xiong Tang
Decocção da Submersão Maior Dentro do Tórax

Dai Ge San
Pó da Indigo Naturallis-Concha Meretricis

Dan Shen Yin
Decocção da Salvia

Dan Zhi Xiao Yao San
Pó da Liberdade e do Relaxamento com Moutan e Gardenia

Dang Gui Bu Xue Tang
Decocção da Angelica para Tonificar o *Xue*

Dang Gui Jian Zhong Tang
Decocção da Angelica para Fortalecer o Meio

Dang Gui Liu Huang Tang
Decocção dos Seis Amarelos e *Dang Gui*

Dang Gui Long Hui Wan
Pílula Gentianae *Dang Gui*, e Aloe

Dang Gui Shao Yao San
Pó da Angelica e da Peônia

Dang Gui Si Ni Tang
Decocção Angelica das Quatro Rebeliões

Dang Gui Si Ni Jia Wu Zhu Yu Sheng Jiang Tang
Decocção Angelica das Quatro Rebeliões com Evodia e Gengibre

Dao Chi San
Pó para Eliminar a Vermelhidão

Dao Tan Tang
Decocção da Eliminação do *Tanyin*

Di Huang Yin Zi
Decoção da Rehmannia

Ding Chuan Tang
Decoção para Tratar o Sibilo

Ding Xian Wan
Pílula para Prender Ataques

Ding Xiang Shi Di Tang
Decocção do Cravo e do Caqui Calyx

Du Huo Ji Sheng Tang
Decocção Angelica Pubescens-Loranthus

E Jiao Ji Zi Huang Tang
Decocção da Gema de Ovo e da Gelatina e do Jumento Escondido

Er Chen Tang
Decocção das Duas Curas

Er Dong Tang
Decoção dos dois Tubérculos

Er Miao San
Pó das Duas Maravilhas

Fang Ji Huang Qi Tang
Decocção da Stephania e da Astragalus

Fu Fang Cheng Qi Tang
Decocção da Ordem Maior Revisada do *Qi*

Fu Yuan Huo Xue Tang
Decocção da Saúde Restaurada pelo Revigoramento do *Xue*

Fu Zi Li Zhong Wan
Pílula da Aconite Preparada para Regular o Meio

Fu Zi Tang
Decocção da Aconite Preparada

Gan Lu Xiao Du Dan
Pílula Especial de Orvalho Doce para Eliminar Toxinas

Gan Mai Da Zao Tang
Decocção da Alcaçuz, da Jujuba e do Trigo

Ge Gen Qin Lian Tang
Decocção da Kudzu, Coptis e da Scutellaria

Ge Xia Zhu Yu Tang
Decocção no Baixo Ventre para Eliminar a Estase do *Xue*

Geng Yi Wan
Decocção Requerendo a Mudança de Roupas

Gu Chong Tang
Decocção para Estabilizar a Erupção

Gu Jing Wan
Pílula para Estabilizar a Menstruação

Gua Lou Xie Bai Ban Xia Tang
Decocção da Trichosanthis-Allium-Pinellia

Gui Pi Tang
Decocção Tonificando o *Pi*

Gui Shao Di Huang Tang
Decocção Angelica, Peônia e Rehmannia

Gui Zhi Fu Zi Tang
Decocção de Graveto da Cinnamon com Aconite Preparada

Gui Zhi Tang
Decocção do Graveto da Cinnamon

Gui Zhi Jia Ge Gen Tang
Decocção do Graveto da Cinnamon com Kudzu

Gui Zhi Jia Hou Po Xing Zi Tang
Decocção do Graveto da Cinnamon com o Casco da Magnolia e Caroço do Abricó

Gui Zhi Jia Ren Shen Tang
Decocção do Graveto da Cinnamon com Ginseng

Hei Xiao Yao San
Pó da Liberdade Preta e do Relaxamento

Hong Teng Jian
Decocção da Sargentodoxa

Hou Po Wen Zhong Tang
Decocção da Casca da Magnolia para Aquecer o Meio

Hu Qian Wan
Pílula do Tigre Escondido

Hua Ban Tang
Decocção para Aliviar Erupções Febris

Huai Hua San
Pó da Flor da Sophora Japonica

Huang Lian Jie Du Tang
Decocção da Coptis para Aliviar a Toxicidade

Huang Long Tang
Decocção do Dragão Amarelo

Huang Qi Jian Zhong Tang
Decocção da Astragalus para Construir o Meio

Huang Tu Tang
Decocção da Terra Amarela

Hui Yang Jiu Ji Tang
Decocção para Restaurar o *Yang* Colapsado

Huo Xiang Zheng Qi San
Pó da Agastache do *Qi* Vertical

Ji Chuan Jian
Decocção para Beneficiar o Rio

Ji Ming San
Pó para Prender o Canto do Galo

Ji Sheng Shen Qi Wan
Pílula para Revigorar o *Qi* do *Shen*

Jia Jian Wei Rui Tang
Decocção da Polygonatum Odoratum Modificada

Jian Pi Wan
Pílula para Fortalecer o *Pi*

Jiao Ai Tang
Decocção da Artemísia e da Gelatina do Jumento Escondido

Jin Ling Zi San
Pó da Melia Toosendan

Jin Suo Gu Jing Wan
Pílula da Tranca de Metal para Estabilizar o *Jing*

Jing Fang Bai Du San
Pó da Schizonepeta e da Ledebouriella para Dominar as Influências Patogênicas

Jiu Wei Qiang Hu Tang
Decocção das Nove Ervas com Notopterygium

Ju Pi Zhu Ru Tang
Decocção da Casca da Tangerina e do Corte de Bambu

Ju Yuan Jian
Decocção para Aumentar a Fonte

Li Zhong Wan
Decocção para Regular o Meio

Liang Gu Wan
Pílula do Galangal e da Cyperus

Ling Gan Wu Wei Jiang Xin Tang
Decocção da Poria-Glycyrrhiza-Schisandra-Zingiber-Asarum

Ling Gui Zhu Gan Tang
Decocção da Poria-Ramulus Cinnamomi-Atractylodis-Glycyrrhiza

Ling Jiao Gou Teng Tang
Decocção do Chifre de Antílope e da Uncaria

Ling Ma Bai Hu Tang
Decocção do Tigre Branco, da Antelopis e Gastrodia

Liu Jun Zi Tang
Decocção dos Seis Cavalheiros

Liu Wei Di Huang Wan
Pílula Rehmanniae dos Seis Sabores

Liu Yi San
Pó Seis para Um

Long Dan Xie Gan Tang
Decocção da Gentianae Drenando o *Gan*

Ma Huang Fu Zi Xi Xin Tang
Decocção da Ephedra, da Asarum e da Aconite Preparada

Ma Huang Gui Zhi Ge Ban Tang
Meia Decocção da Ephedra e do Graveto da Cinnamomi

Ma Huang Tang
Decocção da Ephedra

Ma Xing Shi Gan Tang
Decocção da Ephedra-Prunus-Gypsum-Glycyrrhiza

Ma Zi Ren Wan
Pílula da Semente de Cânhamo

Mang Shi Gun Tan Wan
Pílula do Cloreto-xisto para Síndromes Crônicas do *Tanyin*

Mu Li San
Pó da Concha da Ostra

Niu Huang Qing Xin Wan
Pílula do Gado da Colelitíase para Purificar o *Xin*

Nuan Gan Jian
Decocção para Aquecer o *Gan*

Ping Wei San
Pó para Acalmar o *Wei*

Pu Ji Xiao Du Yin
Decocção do Benefício Universal para Eliminar a Toxina

Qi Ju Di Huang Wan
Pílula da Rehmannia, da Chrysanthemum e da Fruta de Léchia

Qian Zheng San
Pó que Conduz à Simetria

Qiang Huo Sheng Shi Tang
Decocção da Notopterygium Expelindo a Umidade

Qing Hao Bie Jia Tang
Decocção da Artemisia Annua e do Casco Macio da Tartaruga

Qing Qi Hua Tan Wan
Decocção para Eliminar o Calor-Resolver o *Tanyin*

Qing Shu Yi Qi Tang
Decocção para Eliminar o Calor de Verão e Aumentar o *Qi*

Qing Wei San
Pó para Purificar o *Wei*

Qing Wen Bai Du Yin
Decocção para Eliminar a Epidemia e Dominar a Toxina

Qing Ying Tang
Decocção para Purificar o *Ying Qi*

Ren Shen Bai Du San
Pó da Ginseng para Dominar as Influências Patogênicas

Ren Shen Ge Jie San
Pó da Ginseng e da Gecko

Ren Shen Hu Tao Tang
Decoção da Ginseng e da Noz

Ren Shen Yang Rong Tang
Decocção da Ginseng para Nutrir o *Ying Qi*

Run Chang Wan
Pílula para Hidratar os Intestinos

San Ao Tang
Decocção das Três Desataduras

San Ren Tang
Decocção das Três Castanhas

San Wu Bei Ji Wan
Pílula das Três Substâncias para Emergências

San Zi Yang Qin Tang
Decocção das Três Sementes Nutrindo os Pais

Sang Ju Yin
Decocção da Folha de Amora e da Flos Chrysanthemi

Sang Piao Xiao San
Pó da Caixa da Casca de Ovo

Sang Xing Tang
Decocção da Semente de Abricó e da Folha de Amora

Sha Shen Mai Dong Tang
Decocção da Glehnia-Ophiopogonis

Shao Fu Zhu Yu Tang
Decocção para Eliminar a Estase do *Xue* no Baixo Ventre

Shao Yao Tang
Decocção da Peônia

She Gan Ma Huang Tang
Decocção da Ephedra e da Belamcanda

Shen Fu Tang
Decocção Panax-Aconitum

Shen Fu Long Mu Tang
Decocção Panax-Aconitum com *Long Mu* e *Mu Li*

Shen Ling Bai Zhu San
Pó da Panax-Poria-Atractylodis

Shen Qi Wan
Pílula do *Qi* do *Shen*

Sheng Fu Tang
Decocção da Ginseng e da Aconite

Sheng Hua Tang
Decocção da Geração e da Transformação

Sheng Ma Ge Gen Tang
Decocção da Cimicifuga e da Kudzu

Sheng Mai San
Pó Gerando o Pulso

Sheng Tie Luo Yin
Decocção do Arquivo de Ferro

Shi Hui San
Pó das Dez Substâncias Parcialmente Queimadas

Shi Pi San
Decocção Fortalecendo o *Pi*

Shi Xiao San
Pó do Sorriso Repentino

Shi Zao Tang
Decocção das Dez Jujube

Shou Tai Wan
Pílula da Longevidade do Feto

Shui Lu Er Xian Dan
Pílula Especial da Terra e da Água Imortais

Si Jun Zi Tang
Decocção dos Quatro Cavalheiros

Si Miao Wan
Pílula das Quatro Maravilhas

Si Miao Yong An Tang
Decocção dos Quatro Valentes para o Bem-estar

Si Ni Jia Ren Shen Tang
Decocção das Quatro Rebeliões com Ginseng

Si Ni Jiu Ji Tang
Decocção das Quatro Rebeliões para Restaurar o *Yang* Colapsado

Si Ni Tang
Decocção das Quatro Rebeliões

Si Shen Wan
Pílula dos Quatro Milagres

Si Wu Tang
Decocção das Quatro Substâncias

Si Zhi Xiang Fu Wan
Pílula Cyperi das Quatro Preparações

Su He Xiang Wan
Pílula Styrax

Su Zi Jiang Qi Tang
Decocção da Semente da Perilla Abaixando o *Qi*

Suan Zao Ren Tang
Decocção Jujube Azeda

Tao Ren Cheng Qi Tang
Decocção do Caroço de Pêssego para Ordenar o *Qi*

Tian Ma Gou Teng Yin
Decocção da Gastrodia-Uncaria

Tian Tai Wu Yao San
Pó Lindera de Alta Qualidade

Tian Wan Bu Xin Dan
Pílula do Imperador Celestial Tonificando o *Xin*

Tiao Jing Pian
Pílula para Regularizar a Menstruação

Tiao Wei Cheng Qi Tang
Decocção para Regular o *Wei* e Ordenar o *Qi*

Ting Li Da Zao Xie Fei Tang
Decocção da Descurainia e Jujuba para Drenar o *Fei*

Tong Ru Dan
Pílula Especial para Promover a Lactação

Tong Xie Yao Fang
Fórmula Importante para Diarréia Dolorida

Tong Yang Si Ni Tang
Decocção das Quatro Rebeliões para Desbloquear o *Yang*

Wan Dai Tang
Decocção para Eliminar a Secreção

Wei Jing Tang
Decocção Vermelha

Wei Ling San
Decocção da Poria para Acalmar o *Wei* com Poria

Wen Dan Tang
Decocção para Aquecer o *Dan*

Wen Jing Tang
Decocção para Aquecer a Menstruação

Wen Pi Tang
Decocção para Aquecer o *Pi*

Wu Ling San
Pó dos Cinco Ingredientes com Poria ou Pó das Cinco Urzes

Wu Pi San
Pó das Cinco Cascas

Wu Wei Xiao Du Yin
Decocção dos Cinco Ingredientes para Eliminar a Toxina

Wu Zhi Yin
Decocção dos Cinco Sucos

Wu Zhu Yu Tang
Decocção da Evodia

Wu Zi Bu Shen Wan
Pílula das Cinco Sementes para Tonificar o *Shen*

Xi Jiao Di Huang Tang
Decocção Rehmannia e do Chifre da Rhinoceros

Xia Ru Yong Quan San
Pó *Yong Quan* para Promover a Lactação

Xian Fang Huo Ming Yin
Fórmula Sublime para Sustentar a Vida

Xiang Lian Wan
Pílula da e da Aucklandia e da Coptis

Xiang Ru Yin
Decocção da Elscholtzia

Xiang Sha Liu Jun Zi Tang
Decocção dos Seis Cavalheiros com Aucklandia e Amomum

Xiang Su San
Pó da Folha da Perilla e da Cyperus

Xiao Chai Hu Tang
Decocção da Pequena Bupleurum

Xiao Cheng Qi Tang
Decocção do *Qi* de Ordem Menor

Xiao Feng San
Pó para Eliminar o Vento

Xiao Huo Luo Dan
Pílula Especial do Revigoramento Menor dos *Jing Luo*

Xiao Ji Yin Zi
Decocção da Cephalanoplos

Xiao Jian Zhong Tang
Decocção do Fortalecimento Menor do Meio

Xiao Ke Fang
Prescrição para Tratar a Diabetes

Xiao Qing Long Tang
Decocção do Pequeno Dragão Verde

Xiao Xian Xiong Tang
Decocção da Submersão Pequena do Tórax

Xiao Yao San
Pó da Liberdade e do Relaxamento

Xie Bai San
Pó Expelindo a Brancura

Xie Xin Tang
Decocção para Drenar o Epigástrio

Xuan Fu Dai Zhe Tang
Decocção da Inula e da Haematite

Xue Fu Zhu Yu Tang
Decocção da Mansão do *Xue* para Eliminar a Estase

Yang He Tang
Decocção Encorajando o *Yang*

Yang Yin Qing Fei Tang
Decocção para Nutrir o *Yin* e para Purificar o *Fei*

Yi Guan Tang
Decocção da União

Yi Huang Tang
Decocção (Secreção) para Mudar o Amarelo

Yi Wei Tang
Decocção Beneficiando o *Wei*

Yi Yi Ren Tang
Decocção da Coix

Yin Chen Hao Tang
Decocção da Artemisia *Yin*chenhao

Yin Qiao San
Pó da Forsythia e da Madressilva

You Gui Wan
Pílula Restaurando o Certo

Yu Nu Jian
Decocção da Mulher de Jade

Yu Ping Feng San
Pó do Pára-brisa de Jade

Yue Ju Wan
Decocção Gardenia-Ligusticum

Zai Zao San
Pó Renovador

Zeng Ye Cheng Qi Tang
Decocção para Aumentar o *Jin Ye* e Ordenar o *Qi*

Zhen Gan Xi Feng Tang
Decocção Pacificando o *Gan* e Dominando o Vento

Zhen Ren Yang Zang Tang
Decocção do Homem de Verdade para Nutrir os Órgãos

Zhen Wu Tang
Decocção do Verdadeiro Guerreiro

Zhi Bai Di Huang Wan
Pílula Rehmannia dos Seis Sabores com Anemarrhena e Phellodendri

Zhi Bao Dan
Pílula Especial do Tesouro Maior

Zhi Gan Cao Tang
Decocção da Glycyrrhiza

Zhi Shi Dao Zhi Wan
Pílula da Citrus Aurantius Eliminando a Estagnação

Zhi Shi Xiao Pi Wan
Pílula da Laranja Amarga Verde para Reduzir a Distensão Específica

Zhi Zhu Wan
Pílula Aurantia Immaturus-Atractylodis Macrocephalae

Zhi Zi Dou Chi Tang
Decocção da Gardenia e da Soja Preparada

Zhou Che Wan
Pílula do Vaso e do Veículo

Zhu Ling Tang
Decocção da Polyporus

Zhu Sha An Shen Wan
Pílula da Cinabar para Acalmar a Alma

Zhu Ye Liu Bang Tang
Decocção Lophatheri-Tamarix-Arctii

Zhu Ye Shi Gao Tang
Decocção da Gypsum a da Lophatherus

Zi Xue Dan
Pílula Especial da Neve Púrpura

Zuo Gui Wan
Pílula Restaurando o Remanescente

Zuo Gui Yin
Decocção Restaurando o Remanescente

Zuo Jin Wan
Pílula do Metal Remanescente

Apêndice 4
Nomenclatura em Português das fórmulas com equivalentes Pin Yin

Decocção Angelica das Quatro Rebeliões
Dang Gui Si Ni Tang

Decocção Angelica, Peônia e Rehmannia
Gui Shao Di Huang Tang

Decocção Angelica das Quatro Rebeliões com Evodia e Gengibre
Dang Gui Si Ni Jia Wu Zhu Yu Sheng Jiang Tang

Decocção Angelica Pubescens-Loranthus
Du Huo Ji Sheng Tang

Decocção Beneficiando o *Wei*
Yi Wei Tang

Decocção da Aconite Preparada
Fu Zi Tang

Decocção da Alcaçuz, da Jujuba e do Trigo
Gan Mai Da Zao Tang

Decocção da Angelica para Fortalecer o Meio
Dang Gui Jian Zhong Tang

Decocção da Angelica para Tonificar o *Xue*
Dang Gui Bu Xue Tang

Decocção da Artemisia Annua e do Casco Macio da Tartaruga
Qing Hao Bie Jia Tang

Decocção da Artemísia e da Gelatina do Jumento Escondido
Jiao Ai Tang

Decocção da Artemísia Yinchenhao
Yin Chen Hao Tang

Decocção da Astragalus para Construir o Meio
Huang Qi Jian Zhong Tang

Decocção da Bupleurum e da Kudzu para Libertar o Músculo
Chai Ge Jie Ji Tang

Decocção da Buplleurum para Suavizar o *Gan*
Chai Hu Shu Gan Tang

Decocção da Casca da Magnolia e da Pinellia
Ban Xia Hou Po Tang

Decocção da Casca da Magnolia para Aquecer o Meio
Hou Po Wen Zhong Tang

Decocção da Casca da Tangerina e do Corte de Bambu
Ju Pi Zhu Ru Tang

Decocção da Cebola com Sete Ingredientes
Cong Bai Wei Yin

Decocção da Cebola e da Soja Preparada
Cong Chi Tang

Decocção da Cebola e do Preparadado de Soja com Platycodon
Cong Chi Geng Tang

Decocção da Cephalanoplos
Xiao Ji Yin Zi

Decocção da Cimicifuga e da Kudzu
Sheng Ma Ge Gen Tang

Decocção da Coix
Yi Yi Ren Tang

Decocção da Coptis para Aliviar a Toxicidade
Huang Lian Jie Du Tang

Decocção da Descurainia e Jujube para drenar o *Fei*
Ting Li Da Zao Xie Fei Tang

Decocção da Discoreae Hypoglauca para Separar o Puro
Bei Xie Fen Qing Yin

Decocção da Eliminação do *Tanyin*
Dao Tan Tang

Decocção da Elsholtzia
Xiang Ru Yin

Decocção da Ephedra
Ma Huang Tang

Decocção da Ephedra e da Belamcanda
She Gan Ma Huang Tang

Decocção da Ephedra, da Asarum e da Aconite Preparada
Ma Huang Fu Zi Xi Xin Tang

Decocção da Ephedra-Prunus-Gypsum-Glycyrrhiza
Ma Xing Shi Gan Tang

Decocção da Evodia
Wu Zhu Yu Tang

Decocção da Folha de Amora e da Flos Chrysanthemi
Sang Ju Yin

Decocção da Gardenia e da Soja Preparada
Zhi Zi Dou Chi Tang

Decocção da Gastrodia-Uncaria
Tian Ma Gou Teng Yin

Decocção da Gema de Ovo e da Gelatina do Jumento Escondido
E Jiao Ji Zi Huang Tang

Decocção da Gentiana Drenando o *Gan*
Long Dan Xie Gan Tang

Decocção da Geração e da Transformação
Sheng Hua Tang

Decocção da Ginseng e da Aconite
Sheng Fu Tang

Decocção da Ginseng e da Noz
Ren Shen Hu Tao Tang

Decocção da Ginseng para Nutrir o *Ying Qi*
Ren Shen Yang Rong Tang

Decocção da Glehnia-Ophiopogonis
Sha Shen Mai Dong Tang

Decocção da Glycyrrhiza
Zhi Gan Cao Tang

Decocção da Grande Tonificação da Fonte
Da Bu Yuan Jian

Decocção da Gypsum e da Lophatherus
Zhu Ye Shi Gao Tang

Decocção da Inula e da Haematite
Xuan Fu Dai Zhe Tang

Decocção da Jujuba Azeda
Suan Zao Ren Tang

Decocção da Kudzu, Coptis e Scutellaria
Ge Gen Qin Lian Tang

Decocção da Mansão do *Xue* para Eliminar a Estase
Xue Fu Zhu Yu Tang

Decocção da Mulher de Jade
Yu Nu Jian

Decocção da Notepterigium Expelindo a Umidade
Qiang Huo Sheng Shi Tang

Decocção da Ordem Maior Revisada do *Qi*
Fu Fang Cheng Qi Tang

Decocção da Peônia
Shao Yao Tang

Decocção da Pequena Bupleurum
Xiao Chai Hu Tang

Decocção da Pinellia-Atractylodes-Gastrodia
Ban Xia Bai Zhu Tian Ma Tang

Decocção da Polygonatum Odoratum Modificada
Jia Jian Wei Rui Tang

Decocção da Polyporus
Zhu Ling Tang

Decocção da Poria-Glycyrrhiza-Schisandra-Zingiber-Asarum
Ling Gan Wu Wei Jiang Xin Tang

Decocção da Poria-Ramulus Cinnamomi-Atractylodis-Glycyrrhiza
Ling Gui Zhu Gan Tang

Decocção da Pulsatilla
Bai Tou Weng Tang

Decocção da Rehmannia
Di Huang Yin Zi

Decocção da Rehmannia e do Cifre da Rhinoceros
Xi Jiao Di Huang Tang

Decocção da Rhubarb e da Aconite Preparada
Da Huang Fu Zi Tang

Decocção da Rhubarb e da Moutan
Da Huang Mu Dan Tang

Decocção da Salvia
Dan Shen Yin

Decocção da Sargentodoxa
Hong Teng Jian

Decocção da Saúde Restaurada pelo Revigoramento do *Xue*
Fu Yuan Huo Xue Tang

Decocção da Semente da Perilla Abaixando o *Qi*
Su Zi Jiang Qi Tang

Decocção da Semente de Abricó e da Folha de Amora
Sang Xing Tang

Decocção da Stephania e da Astragalus
Fang Ji Huang Qi Tang

Decocção da Submersão Maior Dentro do Tórax
Da Xian Xiong Tang

Decocção da Submersão Pequena do Tórax
Xiao Xian Xiong Tang

Decocção da Terra Amarela
Huang Tu Tang

Decocção da Trichosanthis-Allium-Pinellia
Gua Lou Xie Bai Ban Xia Tang

Decocção da União
Yi Guan Tang

Decocção das Dez Jujube
Shi Zao Tang

Decocção das Duas Curas
Er Chen Tang

Decocção das Nove Ervas com Notopterygii
Jiu Wei Qiang Hu Tang

Decocção das Oito Preciosidades
Ba Zhen Tang

Decocção das Quatro Substâncias
Si Wu Tang

Decocção das Quatro Rebeliões com Ginseng
Si Ni Jia Ren Shen Tang

Decocção das Quatro Rebeliões para Desbloquear o *Yang*
Tong Yang Si Ni Tang

Decocção das Quatro Rebeliões para Restaurar o *Yang* Colapsado
Si Ni Jiu Ji Tang

Decocção das Quatro Rebeliões
Si Ni Tang

Decocção das Três Castanhas
San Ren Tang

Decocção das Três Desataduras
San Ao Tang

Decocção das Três Sementes Nutrindo os Pais
San Zi Yang Qin Tang

Decocção de Graveto da Cinnamon com Aconite Preparada
Gui Zhi Fu Zi Tang

Decocção do Arquivo de Ferro
Sheng Tie Luo Yin

Decocção do Benefício Universal para Eliminar a Toxina
Pu Ji Xiao Du Yin

Decocção do Bulbo de Lírio para Preservar o Metal
Bai He Gu Jin Tang

Decocção do Caroço de Pêssego para Ordenar o *Qi*
Tao Ren Cheng Qi Tang

Decocção do Chifre de Antílope e da Uncaria
Ling Jiao Gou Teng Tang

Decocção do Cravo e do Caqui Calyx
Ding Xiang Shi Di Tang

Decocção do Dragão Amarelo
Huang Long Tang

Decocção do Fortalecimento Menor do Meio
Xiao Jian Zhong Tang

Decocção do Grande Dragão Verde-azul
Da Qing Long Tang

Decocção do Graveto da Cinnamon
Gui Zhi Tang

Decocção do Graveto da Cinnamon com Ginseng
Gui Zhi Jia Ren Shen Tang

Decocção do Graveto da Cinnamon com Kudzu
Gui Zhi Jia Ge Gen Tang

Decocção do Graveto da Cinnamon com o Casco da Magnolia e Caroço do Abricó
Gui Zhi Jia Hou Po Xing Zi Tang

Decocção do Homem de Verdade para Nutrir os Órgãos
Zhen Ren Yang Zang Tang

Decocção do Maior Fortalecimento do Meio
Da Jian Zhong Tang

Decocção do Pequeno Dragão Verde
Xiao Qing Long Tang

Decocção do *Qi* de Ordem Maior
Da Cheng Qi Tang

Decocção do *Qi* de Ordem Menor
Xiao Cheng Qi Tang

Decocção do Tigre Branco
Bai Hu Tang

Decocção do Tigre Branco com Antelopis e Gastrodia
Ling Ma Bai Hu Tang

Decocção do Tigre Branco com Atractylodis
Bai Hu Jia Cang Zhu Tang

Decocção do Tigre Branco com Ginseng
Bai Hu Jia Ren Shen Tang

Decocção do Tigre Branco com Ramulus Cinnamomi
Bai Hu Jia Gui Zhi Tang

Decocção do Tigre Branco para Ordenar o *Qi*
Bai Hu Cheng Qi Tang

Decocção do Verdadeiro Guerreiro
Zhen Wu Tang

Decocção dos Cinco Ingredientes para Eliminar a Toxina
Wu Wei Xiao Du Yin

Decocção dos Cinco Sucos
Wu Zhi Yin

Decocção dos Dois Tubérculos
Er Dong Tang

Decocção dos Quatro Cavalheiros
Si Jun Zi Tang

Decocção dos Quatro Valentes para o Bem-estar
Si Miao Yong An Tang

Decocção dos Seis Amarelos e *Dang Gui*
Dang Gui Liu Huang Tang

Decocção dos Seis Cavalheiros
Liu Jun Zi Tang

Decocção dos Seis Cavalheiros com Aucklandia e Amomum
Xiang Sha Liu Jun Zi Tang

Decocção Encorajando o *Yang*
Yang He Tang

Decocção Fortalecendo o Pi
Shi Pi San

Decocção Lophatheri-Tamarix-Arctii
Zhu Ye Liu Bang Tang

Decocção Pacificando o *Gan* e Dominando o Vento
Zhen Gan Xi Feng Tang

Decocção Panax-Aconitum com *Long Mu e Mu Li*
Shen Fu Long Mu Tang

Decocção Panax-Aconitum
Shen Fu Tang

Decocção para Aliviar Erupções Febris
Hua Ban Tang

Decocção para Aquecer a Menstruação
Wen Jing Tang

Decocção para Aquecer o *Dan*
Wen Dan Tang

Decocção para Aquecer o *Gan*
Nuan Gan Jian

Decocção para Aquecer o *Pi*
Wen Pi Tang

Decocção para Aumentar a Fonte
Ju Yuan Jian

Decocção para Aumentar o *Jin Ye* e Ordenar o *Qi*
Zeng Ye Cheng Qi Tang

Decocção para Beneficiar o Rio
Ji Chuan Jian

Decocção para Drenar o Epigástrio
Xie Xin Tang

Decocção para Eliminar a Epidemia e Dominar a Toxina
Qing Wen Bai Du Yin

Decocção para Eliminar a Estase do *Xue* no Baixo Ventre
Shao Fu Zhu Yu Tang

Decocção para Eliminar a Estase do *Xue* no Baixo Ventre
Ge Xia Zhu Yu Tang

Decocção para Eliminar a Secreção
Wan Dai Tang

Decocção para Eliminar o Calor de Verão e Aumentar o *Qi*
Qing Shu Yi Qi Tang

Decocção para Eliminar o Calor-Resolver o *Tanyin*
Qing Qi Hua Tan Wan

Decocção para Estabilizar a Erupção
Gu Chong Tang

Decocção para Nutrir o *Yin* e Purificar o *Fei*
Yang Yin Qing Fei Tang

Decocção para Proteger o *Yin*
Bao Yin Jian

Decocção para Purificar o *Ying Qi*
Qing Ying Tang

Decocção para Regular o Meio
Li Zhong Wan

Decocção para Regular o *Wei* e Ordenar o *Qi*
Tiao Wei Cheng Qi Tang

Decocção para Restaurar o *Yang* Colapsado
Hui Yang Jiu Ji Tang

Decocção para Tonificar o Meio e Beneficiar o *Qi*
Bu Zhong Yi Qi Tang

Decocção para Tonificar o *Yang* para Restaurar os Cinco Décimos
Bu Yang Huan Wu Tang

Decocção para Tratar o Sibilo
Ding Chuan Tang

Decocção Restaurando o Remanescente
Zuo Gui Yin

Decocção (Secreção) para Mudar o Amarelo
Yi Huang Tang

Decocção Tonificando *Fei* com a Gelatina do Jumento Escondido
Bu Fei E Jiao Tang

Decocção Tonificando o Pi
Gui Pi Tang

Decocção Vermelha
Wei Jing Tang

Fórmula Importante para Diarréia Dolorida
Tong Xie Yao Fang

Fórmula Sublime para Sustentar a Vida
Xian Fang Huo Ming Yin

Meia Decocção da Ephedra e do Graveto da Cinnamomi
Ma Huang Gui Zhi Ge Ban Tang

Pérola Maior para Prender o Vento
Da Ding Feng Zhu

Pílula Aurantia Immaturus-Atractylodis Macrocephalae
Zhi Zhu Wan

Pílula Cyperi das Quatro Preparações
Si Zhi Xiang Fu Wan

Pílula da Aconite Preparada e da Artemísia para Aquecer o Útero
Ai Fu Nuan Gong Wan

Pílula da Aconite Preparada para Regular o Meio
Fu Zi Li Zhong Wan

Pílula da Atractylodis e Cyperi para Eliminar o *Tanyin*
Cang Fu Dao Tan Wan

Pílula da Aucklandia e da Coptis
Xiang Lian Wan

Pílula da Cinnabar para Acalmar a Alma
Zhu Sha An Shen Wan

Pílula da Citrus Aurantius Eliminando a Estagnação
Zhi Shi Dao Zhi Wan

Pílula da Grande Tonificação do *Yin*
Da Bu Yin Wan

Pílula da Grande Traqüilidade
Da An Wan

Pílula da Laranja Amarga Verde para Reduzir a Distensão Específica
Zhi Shi Xiao Pi Wan

Pílula da Longevidade do Feto
Shou Tai Wan

Pílula da Magnetita e da Cinnabar
Ci Zhu Wan

Pílula da Preservação e da Harmonização
Bao He Wan

Pílula da Rehmannia, da Chrysanthemum e da Fruta de Léchia
Qi Ju Di Huang Wan

Pílula da Semente de Cânhamo
Ma Zi Ren Wan

Pílula da Tranca de Metal para Estabilizar o *Jing*
Jin Suo Gu Jing Wan

Pílula *Dang Gui*, Gentianae e Aloe
Dang Gui Long Hui Wan

Pílula das Cinco Sementes para Tonificar o *Shen*
Wu Zi Bu Shen Wan

Pílula das Quatro Maravilhas
Si Miao Wan

Pílula das Três Substâncias para Emergências
San Wu Bei Ji Wan

Pílula do Casco da Tartaruga
Bie Jia Jian Wan

Pílula do Cloreto-xisto para Síndromes Crônicas do *Tanyin*
Mang Shi Gun Tan Wan

Pílula do Gado da Colelitíase para Purificar o *Xin*
Niu Huang Qing Xin Wan

Pílula do Galangal e da Cyperus
Liang Gu Wan

Pílula do Imperador Celestial Tonificando *Xin*
Tian Wan Bu Xin Dan

Pílula do Metal Remanescente
Zuo Jin Wan

Pílula do *Qi* do *Shen*
Shen Qi Wan

Pílula do Tigre Escondido
Hu Qian Wan

Pílula do Vaso e do Veículo
Zhou Che Wan

Pílula dos Quatro Cavalheiros
Si Jun Zi Tang

Pílula dos Quatro Milagres
Si Shen Wan

Pílula Especial da Neve Púrpura
Zi Xue Dan

Pílula Especial da Terra e da Água Imortais
Shui Lu Er Xian Dan

Pílula Especial de Orvalho Doce para Eliminar Toxinas
Gan Lu Xiao Du Dan

Pílula Especial do Revigoramento Menor dos *Jing Luo*
Xiao Huo Luo Dan

Pílula Especial do Tesouro Maior
Zhi Bao Dan

Pílula Especial para Promover a Lactação
Tong Ru Dan

Pílula Gardenia-Ligusticum
Yue Ju Wan

Pílula para Acalmar o Palácio com Gado da Colelitíase
An Gong Niu Huang Wan

Pílula para Estabilizar a Menstruação
Gu Jing Wan

Pílula para Fortalecer o *Pi*
Jian Pi Wan

Pílula para Hidratar os Intestinos
Run Chang Wan

Pílula para Prender Ataques
Ding Xian Wan

Pílula para Regularizar a Menstruação
Tiao Jing Pian

Pílula para Revigorar o *Qi* do *Shen*
Ji Sheng Shen Qi Wan

Pílula Rehmannia dos Seis Sabores com Anemarrhena e Phellodendri
Zhi Bai Di Huang Wan

Pílula Rehmanniae dos Seis Sabores
Liu Wei Di Huang Wan

Pílula Requerendo a Mudança de Roupas
Geng Yi Wan

Pílula Restaurando o Certo
You Gui Wan

Pílula Restaurando o Remanescente
Zuo Gui Wan

Pílula Styrax
Su He Xiang Wan

Pó da Agastache do *Qi* Vertical
Huo Xiang Zheng Qi San

Pó da Angelica e da Peônia
Dang Gui Shao Yao San

Pó da Caixa da Casca de Ovo
Sang Piao Xiao San

Pó da Concha da Ostra
Mu Li San

Pó da Flor da Sophora Japonica
Huai Hua San

Pó da Folha da Perilla e da Cyperus
Xiang Su San

Pó da Forsythia e da Madressilva
Yin Qiao San

Pó da Fritillaria-Trichosanthes
Bei Mu Gua Lou San

Pó da Ginseng e da Gecko
Ren Shen Ge Jie San

Pó da Ginseng para Dominar as Influências Patogênicas
Ren Shen Bai Du San

Pó da Indigo Naturallis-Concha Meretricis
Dai Ge San

Pó da Liberdade e do Relaxamento com Moutan e Gardenia
Dan Zhi Xiao Yao San

Pó da Liberdade Preta e do Relaxamento
Hei Xiao Yao San

Pó da Melia Toosendan
Jin Ling Zi San

Pó da Panax-Poria-Atractylodis
Shen Ling Bai Zhu San

Pó da Schizonepeta e da Ledebouriella para Dominar as Influências Patogênicas
Jing Fang Bai Du San

Pó das Cinco Cascas
Wu Pi San

Pó das Cinco Urzes
Wu Ling San

Pó das Dez Substâncias Parcialmente Queimadas
Shi Hui San

Pó das Duas Maravilhas
Er Miao San

Pó das Oito Ervas para Purificação
Ba Zheng San

Pó do Pára-brisa de Jade
Yu Ping Feng San

Pó do Sorriso Repentino
Shi Xiao San

Pó dos Cinco Ingredientes com Poria
Wu Ling San

Pó Expelindo a Brancura
Xie Bai San

Pó Gerando o Pulso
Sheng Mai San

Pó Lindera de Alta Qualidade
Tian Tai Wu Yao San

Pó para Acalmar o *Wei*
Ping Wei San

Pó para Acalmar o *Wei* com Poria
Wei Ling San

Pó para Eliminar a Vermelhidão
Dao Chi San

Pó para Eliminar o Vento
Xiao Feng San

Pó para Prender o Canto do Galo
Ji Ming San

Pó para Purificar o *Qi* Valendo Mais que Ouro
Bu Huan Jin Zheng Qi San

Pó para Purificar o *Wei*
Qing Wei San

Pó que Conduz à Simetria
Qian Zheng San

Pó Regulador da Ligusticum-Chá Verde
Chuan Xiong Cha Tiao San

Pó Renovador
Zai Zao San

Pó Seis para Um
Liu Yi San

Pó *Yong Quan* para Promover a Lactação
Xia Ru Yong Quan San

Prescrição para Tratar a Diabetes
Xiao Ke Fang

Apêndice 5
Fórmulas e ervas constituintes

Decocção Angelica Pubescens-Loranthus
Du Huo Ji Sheng Tang
Radix Angelicae Pubescentis
Ramulus Loranthi
Cortex Eucommiae
Radix Achyranthis Bidentatae
Radix Asari
Radix Gentianae Macrophyllae
Poria
Cortex Cinnamomi
Radix Ledebouriellae
Rhizoma Ligustici Chuanxiong
Radix Ginseng
Radix Glycyrrhizae
Radix Angelicae Sinensis
Radix Paeoniae Alba
Radix Rehmanniae

Decocção Beneficiando o *Wei*
Yi Wei Tang
Radix Ophiopogonis
Radix Rehmanniae
Rhizoma Polygonati Odorati
Radix Adenophorae
Açucar mascavo cristalizado (*Bing Tang*)

Decocção Bupleurum e Kudzu para Libertar a Camada Muscular
Chai Ge Jie Ji Tang
Radix Bupleuri
Radix Puerariae
Radix Glycyrrhizae
Radix Scutellariae
Rhizoma seu Radix Notopterygii
Radix Angelicae Dahuricae
Radix Paeoniae
Radix Platycodi

Decocção Cephalanoplos
Xiao Ji Yin Zi
Radix Rehmanniae
Herba Cephalanoploris
Talcum
Caulis Akebiae
Pollen Typhae
Nodus Nelumbinis Rhizomatis
Herba Lophatheri
Radix Angelicae Sinensis
Fructus Gardeniae
Radix Glycyrrhizae Praeparata

Decocção da Angelica para Fortalecer o Meio
Dang Gui Jian Zhong Tang
Radix Paeoniae
Ramulus Cinnamomi
Radix Glycyrrhizae Praeparata
Rhizoma Zingiberis Recens
Fructus Ziziphi Jujubae
Saccharum Granorum
Radix Angelicae Sinensis

Decocção da Angelica para Tonificar o *Xue*
Dang Gui Bu Xue Tang
Radix Astragali seu Hedysari
Radix Angelicae Sinensis

Decocção da Artemisia Annua e do Casco Macio da Tartaruga
Qing Hao Bie Jia Tang
Herba Artemisiae Chinghao
Carapax Trionycis
Radix Rehmanniae
Rhizoma Anemarrhenae
Cortex Moutan Radicis

Decocção da Artemísia e da Gelatina do Jumento Escondido
Jiao Ai Tang
Rhizoma Ligustici Chuanxiong
Colla Corii Asini
Radix Glycyrrhizae
Folium Artemisiae Argyi
Radix Angelicae Sinensis
Radix Paeoniae
Radix Rehmanniae

Decocção da Artemisia *Yinchenhao*
Yin Chen Hao *Tang*
Herba Artemisiae Capillaris
Fructus Gardeniae
Radix et Rhizoma Rhei

Decocção da Astragalus para Construir o Meio
Huang Qi Jian Zhong Tang
Radix Paeoniae
Ramulus Cinnamomi
Radix Glycyrrhizae Praeparata
Rhizoma Zingiberis Recens
Fructus Ziziphi Jujubae
Saccharum Granorum
Radix Astragali seu Hedysari

Decocção da Bupleurum para Suavizar o *Gan*
Chai Hu Shu Gan Tang
Pericarpium Citri Reticulatae
Radix Bupleuri
Rhizoma Ligustici Chuanxiong
Rhizoma Cyperi
Fructus Aurantii
Radix Paeoniae
Radix Glycyrrhizae Praeparata

Decocção da Casca da Magnolia e da Pinellia
Ban Xia Hou Po Tang
Rhizoma Pinelliae
Cortex Magnoliae Officinalis
Poria
Rhizoma Zingiberis Recens
Folium Perillae

Decocção da Casca da Magnolia para Aquecer o Meio
Hou Po Wen Zhong Tang
Cortex Magnoliae Officinalis
Pericarpium Citri Reticulatae
Radix Glycyrrhizae Praeparata
Poria
Semen Alpiniae Katsumadai
Radix Aucklandiae
Rhizoma Zingiberis

Decocção da Casca da Tangerina e do Corte de Bambu
Ju Pi Zhu Ru Tang
Pericarpium Citri Reticulatae
Caulis Bambusae in Taeniam
Fructus Ziziphi Jujubae
Rhizoma Zingiberis Recens
Radix Glycyrrhizae
Radix Ginseng

Decocção da Cebola com Sete Ingredientes
Cong Bai Qi Wei Yin
Bulbus Allii Fistulosi
Radix Puerariae
Semen Sojae Praeparata
Rhizoma Zingiberis Recens
Radix Ophiopogonis
Radix Rehmanniae

Decocção da Cebola e da Soja Preparada
Cong Chi Tang
Bulbus Allii Fistulosi
Semen Sojae Praeparata

Decocção da Cebola e do Preparado de Soja com Platycodon
Cong Chi Jie Geng Tang
Bulbus Allii Fistulosi
Semen Sojae Praeparata
Radix Platycodi
Fructus Gardeniae
Herba Menthae
Herba Lophatheri
Radix Glycyrrhizae

Decocção da Cimicifuga e da Kudzu
Sheng Ma Ge Gen Tang
Rhizoma Cimicifugae
Radix Puerariae
Radix Paeoniae
Radix Glycyrrhizae

Decocção da Coix
Yi Yi Ren Tang
Semen Coicis
Rhizoma Atractylodis
Herba Ephedrae
Ramulus Cinnamomi
Rhizoma seu Radix Notopterygii
Radix Angelicae Pubescentis
Radix Ledebouriellae
Radix Aconiti
Radix Angelicae Sinensis
Rhizoma Ligustici Chuanxiong
Radix Glycyrrhizae
Rhizoma Zingiberis Recens

Decocção da Coptis para Aliviar a Toxicidade
Huang Lian Jie Du Tang
Rhizoma Coptidis
Radix Scutellariae
Cortex Phellodendri
Fructus Gardeniae

Decocção da Descurainia e Jujuba para Drenar o *Fei*
Ting Li Da Zao Xie Fei Tang
Semen Lepidii seu Descurainiae
Fructus Ziziphi Jujubae

Decocção da Dioscoreae Hypoglauca para Separar o Puro
Bei Xie Fen Qing Yin
Fructus Alpiniae Oxyphyllae
Rhizoma Dioscoreae Hypoglauca
Rhizoma Acori Graminei
Radix Linderae

Decocção da Eliminação do *Tanyin*
Dao Tan Tang
Rhizoma Pinelliae
Rhizoma Arisaematis
Fructus Aurantii Immaturus
Poria
Exocarpium Citri Grandis
Radix Glycyrrhizae
Rhizoma Zingiberis

Decocção da Ephedra
Ma Huang Tang
Herba Ephedrae
Ramulus Cinnamomi
Semen Armeniacae Amarum
Radix Glycyrrhizae

Decocção da Ephedra e da Belamcanda
She Gan Ma Huang Tang
Rhizoma Belamcandae
Herba Ephedrae
Rhizoma Zingiberis Recens
Herba Asari
Radix Asteris
Flos Farfarae
Fructus Ziziphi Jujubae
Rhizoma Pinelliae
Fructus Schisandrae

Decocção da Ephedra, da Asarum e da Aconite Preparada
Ma Huang Fu Zi Xi Xin Tang
Herba Ephedrae
Radix Aconiti Praeparata
Herba Asari

Decocção da Ephedra-Prunus-Glycyrrhizae
Ma Xing Shi Gan Tang
Herba Ephedrae
Semen Armeniacae Amarum
Radix Glycyrrhizae
Gypsum Fibrosum

Decocção da Evodia
Wu Zhu Yu Tang
Fructus Evodiae
Radix Ginseng
Fructus Ziziphi Jujubae
Rhizoma Zingiberis Recens

Decocção da Folha de Amora e da Flos Chrysanthemi
Sang Ju Yin
Folium Mori
Flos Chrysanthemi
Semen Armeniacae Amarum
Fructus Forsythiae
Herba Menthae
Radix Platycodi
Radix Glycyrrhizae
Rhizoma Phragmitis

Decocção da Folha de Amora e do Caroço de Apricó
Sang Xing Tang
Folium Mori
Semen Armeniacae Amarum
Radix Adenophorae
Bulbus Fritillariae Thunbergii
Semen Sojae Praeparata

Fructus Gardeniae
Casca da pera

Decocção da Gardenia e da Soja Preparada
Zhi Zi Dou Chi Tang
Fructus Gardeniae
Semen Sojae Praeparata

Decocção da Gastrodia-Uncaria
Tian Ma Gou Teng Yin
Rhizoma Gastrodiae
Ramulus Uncariae cum Uncis
Concha Haliotidis
Fructus Gardeniae
Radix Scutellariae
Radix Achyranthis Bidentatae
Cortex Eucommiae
Herba Leonuri
Ramulus Loranthi
Caulis Polygoni Multiflori
Poria cum Ligno Hospite (*revestida de Cinnabaris*)

Decocção da Gema de Ovo e da Gelatina do Jumento Escondido
E Jiao Ji Zi Huang Tang
Colla Corii Asini
Radix Paeoniae Alba
Concha Haliotidis
Ramulus Uncariae cum Uncis
Radix Rehmanniae
Radix Glycyrrhizae Praeparata
Concha Ostreae
Caulis Trachelospermi
Poria cum Ligno Hospite
Gema de ovo

Decocção da Gentianae Drenando o *Gan*
Long Dan Xie Gan Tang
Radix Gentianae
Radix Scutellariae
Fructus Gardeniae
Rhizoma Alismatis
Caulis Akebiae
Semen Plantaginis
Radix Angelicae Sinensis
Radix Rehmanniae
Radix Bupleuri
Radix Glycyrrhizae

Decocção da Geração e da Transformação
Sheng Hua Tang
Radix Angelicae Sinensis
Rhizoma Ligustici Chuanxiong
Semen Persicae
Rhizoma Zingiberis
Radix Glycyrrhizae

Decocção da Ginseng para Nutrir o *Ying Qi*
Ren Shen Yang Rong Tang
Radix Paeoniae Alba
Radix Angelicae Sinensis
Pericarpium Citri Reticulatae
Radix Astragali seu Hedysari
Cortex Cinnamomi
Radix Ginseng
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae
Radix Glycyrrhizae Praeparata
Radix Rehmanniae Praeparata
Fructus Schisandrae
Poria
Radix Polygalae

Decocção da Glehnia-Ophiopogonis
Sha Shen Mai Dong Tang
Radix Adenophorae
Rhizoma Polygonati Odorati
Radix Glycyrrhizae
Folium Mori
Semen Dolichoris
Radix Trichosanthis
Radix Ophiopogonis

Decocção da Glycyrrhiza
Zhi Gan Cao Tang
Radix Glycyrrhizae Praeparata
Radix Ginseng
Ramulus Cinnamomi
Rhizoma Zingiberis Recens
Colla Corii Asini
Radix Rehmanniae
Radix Ophiopogonis
Semen Sesami
Fructus Ziziphi Jujubae

Decocção da Grande Tonificação da Fonte
Da Bu Yuan Jian
Fructus Corni
Radix Glycyrrhizae Praeparata
Rhizoma Dioscoreae
Cortex Eucommiae
Radix Angelicae Sinensis
Fructus Lycii
Radix Ginseng
Radix Rehmanniae Praeparata

Decocção da Gypsum e da Lophatherus
Zhu Ye Shi Gao Tang
Herba Lophatheri
Gypsum Fibrosum
Rhizoma Pinelliae
Radix Ophiopogonis
Radix Ginseng
Radix Glycyrrhizae
Arroz (*Geng Mi*)

Decocção da Jujube Azeda
Suan Zao Ren Tang
Semen Ziziphi Spinosae
Radix Glycyrrhizae
Rhizoma Anemarrhenae
Poria
Rhizoma Ligustici Chuanxiong

Decocção da Kudzu, Coptis e Scutellaria
Ge Gen Qin Lian Tang
Radix Puerariae
Radix Glycyrrhizae
Radix Scutellariae
Rhizoma Coptidis

Decocção da Mansão do *Xue* para Eliminar a Estase
Xue Fu Zhu Yu Tang
Semen Persicae
Flos Carthami
Radix Angelicae Sinensis
Radix Rehmanniae
Rhizoma Ligustici Chuanxiong
Radix Paeoniae Rubra
Radix Achyranthis Bidentatae
Radix Platycodi
Radix Bupleuri
Fructus Aurantii
Radix Glycyrrhizae

Decocção da Mulher de Jade
Yu Nu Jian
Gypsum Fibrosum
Radix Rehmanniae Praeparata
Radix Ophiopogonis
Rhizoma Anemarrhenae
Radix Achyranthis Bidentatae

Decocção da Notopterygium Expelindo a Umidade
Qiang Huo Sheng Shi Tang
Rhizoma seu Radix Notopterygii
Radix Angelicae Pubescentis
Rhizoma Ligustici
Radix Ledebouriellae
Radix Glycyrrhizae Praeparata
Rhizoma Ligustici Chuanxiong
Fructus Viticis

Decocção da Ordem Maior Revisada do *Qi*
Fu Fang Cheng Qi Tang
Cortex Magnoliae Officinalis
Semen Raphani
Fructus Aurantii Immaturus
Semen Persicae
Radix Paeoniae Rubra
Radix et Rhizoma Rhei
Natrii Sulfas

Decocção da Panax-Aconitum
Shen Fu Tang
Radix Ginseng
Radix Aconiti Praeparata

Decocção da Peônia
Shao Yao Tang
Radix Paeoniae
Radix Angelicae Sinensis
Rhizoma Coptidis
Semen Arecae
Radix Aucklandiae
Radix Glycyrrhizae
Radix et Rhizoma Rhei
Radix Scutellariae
Cortex Cinnamomi

Decocção da Pequena Bupleurum
Xiao Chai Hu Tang
Radix Bupleuri
Radix Scutellariae
Radix Ginseng
Rhizoma Pinelliae
Radix Glycyrrhizae Pracparata
Rhizoma Zingiberis Recens
Fructus Ziziphi Jujubae

Decocção da Pinellia-Atractylodes-Gastrodia
Ban Xia Bai Zhu Tian Ma Tang
Rhizoma Pinelliae
Rhizoma Gastrodiae
Poria
Exocarpium Citri Grandis
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae
Radix Glycyrrhizae

Decocção da Polygonatum Odoratum Modificada
Jia Jian Wei Rui Tang
Rhizoma Polygonati Odorati
Bulbus Allii Fistulosi
Radix Platycodi
Radix Cynanchi Atrati
Semen Sojae Praeparata
Herba Menthae
Radix Glycyrrhizae Praeparata
Fructus Ziziphi Jujubae

Decocção da Polyporus
Zhu Ling Tang
Polyporus Umbellatus
Poria
Rhizoma Alismatis
Colla Corii Asini
Talcum

Decocção da Poria-Glycyrrhiza-Schsandra-Zingiber-Asarum
Ling Gan Wu Wei Jiang Xin Tang
Poria
Radix Glycyrrhizae
Rhizoma Zingiberis
Herba Asari
Fructus Schisandrae

Decocção da Poria-Ramullus Cinnamoni Atractylodis-Glycyrrhiza
Ling Gui Zhu Gan Tang
Poria
Ramulus Cinnamomi
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae
Radix Glycyrrhizae Praeparata

Decocção da Rehmannia
Di Huang Yin Zi
Radix Rehmanniae Praeparata
Radix Morindae Officinalis
Fructus Corni
Herba Dendrobii
Herba Cistanchis
Radix Aconiti Praeparata
Fructus Schisandrae
Cortex Cinnamomi
Poria
Radix Ophiopogonis
Rhizoma Acori Graminei
Radix Polygalae

Decocção da Rhubarb e da Aconite Preparada
Da Huang Fu Zi Tang
Radix et Rhizoma Rhei
Radix Aconiti Praeparata
Herba Asari

Decocção da Rhubarb e da Moutan
Da Huang Mu Dan Tang
Radix et Rhizoma Rhei
Cortex Moutan Radicis
Semen Persicae
Semen Benincasae
Natrii Sulfas

Decocção da Sargentodoxa
Hong Teng Jian
Caulis Sargentodoxae
Herba Violae
Resina Olibani
Resina Myrrhae
Radix et Rhizoma Rhei
Fructus Forsythiae
Rhizoma Corydalis
Cortex Moutan Radicis
Flos Lonicerae
Radix Glycyrrhizae

Decocção da Saúde Restaurada pelo Revigoramento do *Xue*
Fu Yuan Huo Xue Tang
Radix Bupleuri
Radix Trichosanthis
Radix Angelicae Sinensis
Flos Carthami
Radix Glycyrrhizae
Squama Manitis
Radix et Rhizoma Rhei
Semen Persicae

Decocção da Semente da Perilla Abaixando o *Qi*
Su Zi Jiang Qi Tang
Fructus Perillae
Rhizoma Pinelliae
Radix Angelicae Sinensis
Radix Glycyrrhizae
Radix Peucedani
Cortex Magnoliae Officinalis
Cortex Cinnamomi

Decocção da Stephannia e da Astragalus
Fang Ji Huang Qi Tang
Radix Stephaniae Tetrandrae
Radix Astragali seu Hedysari
Radix Glycyrrhizae
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae

Decocção da Submersão Maior Dentro do Tórax
Da Xian Xiong Tang
Radix et Rhizoma Rhei
Natrii Sulfas
Radix Euphorbiae Kansui

Decocção da Submersão Pequena do Tórax
Xiao Xian Xiong Tang
Rhizoma Coptidis
Rhizoma Pinelliae
Fructus Trichosanthis

Decocção da Terra Amarela
Huang Tu Tang
Radix Glycyrrhizae
Radix Rehmanniae
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae
Radix Aconiti Praeparata
Colla Corii Asini
Radix Scutellariae
Terra Flava Usta

Decocção da Trichosanthis-Allium-Pinellia
Gua Lou Xie Bai Ban Xia Tang
Fructus Trichosanthis
Bulbus Allii Macrostemi
Rhizoma Pinelliae
Vinho

Decocção da União
Yi Guan Tang
Radix Glehniae
Radix Ophiopogonis
Radix Angelicae Sinensis
Radix Rehmanniae
Fructus Lycii
Fructus Meliae Toosendan

Decocção das Dez Jujube
Shi Zao Tang
Flos Genkwa
Radix Euphorbiae Kansui
Radix Euphorbiae Pekinensis

Decocção das Duas Curas
Er Chen Tang
Rhizoma Pinelliae
Exocarpium Citri Grandis
Poria
Radix Glycyrrhizae Praeparata

Decocção das Nove Ervas com Notopterygium
Jiu Wei Qiang Muo Tang
Rhizoma seu Radix Notopterygii
Radix Ledebouriellae
Rhizoma Atractylodis
Herba Asari
Rhizoma Ligustici Chuanxiong
Radix Angelicae Dahuricae
Radix Rehmanniae
Radix Scutellariae
Radix Glycyrrhizae

Decocção das Oito Preciosidades
Ba Zhen Tang
Radix Angelicae Sinensis
Rhizoma Ligustici Chuanxiong
Radix Paeoniae Alba
Radix Rehmanniae Praeparata
Radix Ginseng
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae
Poria
Radix Glycyrrhizae Praeparata

Decocção das Quatro Rebeliões
Si Ni Tang
Radix Aconiti Praeparata
Rhizoma Zingiberis
Radix Glycyrrhizae Praeparata

Decocção das Quatro Rebeliões com Ginseng
Si Ni Jia Ren Shen Tang
Radix Aconiti Praeparata
Rhizoma Zingiberis
Radix Glycyrrhizae
Radix Ginseng

Decocção das Quatro Substâncias
Si Wu Tang
Radix Angelicae Sinensis
Rhizoma Ligustici Chuanxiong
Radix Paeoniae Alba
Radix Rehmanniae Praeparata

Decocção das Três Castanhas
San Ren Tang
Semen Armeniacae Amarum
Talcum
Medulla Tetrapancis
Semen Amomi Cardamomi
Herba Lophatheri
Cortex Magnoliae Officinalis
Semen Coicis
Rhizoma Pinelliae

Decocção das Três Sementes Nutrindo os Pais
San Zi Yang Qin Tang
Semen Sinapis Albae
Fructus Perillae
Semen Raphani

Decocção de Rehmannia e do Chifre da Rhenoceros
Xi Jiao Di Huang Tang
Cornu Rhinoceri
Radix Rehmanniae
Radix Paeoniae

Decocção do Benefício Universal para Eliminar a Toxina
Pu Ji Xiao Du Yin
Radix Scutellariae
Rhizoma Coptidis
Pericarpium Citri Reticulatae
Radix Glycyrrhizae
Radix Scrophulariae
Radix Bupleuri
Radix Platycodi
Fructus Forsythiae
Radix Isatidis
Lasiosphaera seu Calvatia
Fructus Arctii
Herba Menthae
Bombyx Batryticatus
Rhizoma Cimicifugae

Decocção do Bulbo de Lírio para Preservar o Metal
Bai He Gu Jin Tang
Radix Rehmanniae
Radix Rehmanniae Praeparata
Radix Ophiopogonis
Bulbus Lilii
Radix Paeoniae Alba
Radix Angelicae Sinensis
Bulbus Fritillariae
Radix Glycyrrhizae Praeparata
Radix Scrophulariae
Radix Platycodi

Decocção do Caroço de Pêssego para Ordenar o *Qi*
Tao Ren Cheng Qi Tang
Semen Persicae
Radix et Rhizoma Rhei
Ramulus Cinnamomi
Radix Glycyrrhizae
Natrii Sulfas

Decocção do Chifre da Antílope e da Uncaria
Ling Jiao Gou Teng Tang
Cornu Antelopis
Folium Mori
Bulbus Fritillariae Cirrhosae
Radix Rehmanniae
Caulis Uncariae cum Uncis
Flos Chrysanthemi
Poria cum Ligno Hospite
Radix Paeoniae Alba
Radix Glycyrrhizae
Caulis Bambusae in Taeniam

Decocção do Cravo e do Caqui Calyx
Ding Xiang Shi Di Tang
Flos Caryophylli
Calyx Kaki
Radix Ginseng
Rhizoma Zingiberis Recens

Decocção do Dragão Amarelo
Huang Long Tang
Radix et Rhizoma Rhei
Natrii Sulfas
Fructus Aurantii Immaturus
Cortex Magnoliae Officinalis
Radix Glycyrrhizae
Radix Ginseng
Radix Angelicae Sinensis

Decocção do Fortalecimento Maior do Meio
Da Jian Zhong Tang
Pericarpium Zanthoxyli
Rhizoma Zingiberis
Radix Ginseng

Decocção do Fortalecimento Menor de Meio
Xiao Jian Zhong Tang
Radix Paeoniae
Ramulus Cinnamomi
Radix Glycyrrhizae Praeparata
Rhizoma Zingiberis Recens
Fructus Ziziphi Jujubae
Saccharum Granorum

Decocção do Ginseng e da Nogueira
Ren Shen Hu Tao Tang
Radix Ginseng
Semen Juglandis

Decocção do Grande Dragão Verde-azul
Da Qing Long Tang
Herba Ephedrae
Ramulus Cinnamomi
Radix Glycyrrhizae Praeparata
Semen Armeniacae Amarum
Gypsum Fibrosum
Rhizoma Zingiberis Recens
Fructus Ziziphi Jujubae

Decocção do Graveto da Cinnamon
Gui Zhi Tang
Ramulus Cinnamomi
Radix Paeoniae
Rhizoma Zingiberis Recens
Fructus Ziziphi Jujubae
Radix Glycyrrhizae

Decocção do Graveto da Cinnamon com Aconite Preparada
Gui Zhi Fu Zi Tang
Ramulus Cinnamomi
Radix Paeoniae
Radix Aconiti Praeparata
Radix Glycyrrhizae
Rhizoma Zingiberis Recens
Fructus Ziziphi Jujubae

Decocção do Graveto da Cinnamon com Ginseng
Gui Zhi Jia Ren Shen Tang
Ramulus Cinnamomi
Radix Glycyrrhizae Praeparata
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae
Radix Ginseng
Rhizoma Zingiberis

Decocção do Graveto da Cinnamon com Kudzu
Gui Zhi Jia Ge Gen Tang
Ramulus Cinnamomi
Radix Paeoniae
Radix Puerariae
Radix Glycyrrhizae
Rhizoma Zingiberis Recens
Fructus Ziziphi Jujubae

Decocção do Graveto da Cinnamon com a Casca da Magnolia e Caroço do Abricó
Gui Zhi Jia Hou Po Xing Zi Tang
Ramulus Cinnamomi
Radix Paeoniae
Cortex Magnoliae Officinalis
Semen Armeniacae Amarum
Radix Glycyrrhizae
Rhizoma Zingiberis Recens
Fructus Ziziphi Jujubae

Decocção do Homem de Verdade para Nutrir os Órgãos
Zhen Ren Yang Zang Tang
Radix Ginseng
Radix Angelicae Sinensis
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae
Semen Myristicae
Cortex Cinnamomi
Radix Glycyrrhizae Praeparata
Radix Paeoniae Alba
Radix Aucklandiae
Fructus Chebulae
Pericarpium Papaveris

Decocção do Pequeno Dragão Verde
Xiao Qing Long Tang
Herba Ephedrae
Radix Paeoniae
Herba Asari
Rhizoma Zingiberis
Radix Glycyrrhizae
Ramulus Cinnamomi
Rhizoma Pinelliae
Fructus Schisandrae

Decocção do *Qi* de Ordem Maior
Da Cheng Qi Tang
Radix et Rhizoma Rhei
Cortex Magnoliae Officinalis
Fructus Aurantii Immaturus
Natrii Sulfas

Decocção do *Qi* de Ordem Menor
Xiao Cheng Qi Tang
Radix et Rhizoma Rhei
Cortex Magnoliae Officinalis
Fructus Aurantii Immaturus

Decocção do Tigre Branco
Bai Hu Tang
Gypsum Fibrosum
Rhizoma Anemarrhenae
Radix Glycyrrhizae Praeparata
Arroz (*Geng Mi*)

Decocção do Tigre Branco com Antelopis e Gastrodia
Ling Ma Bai Hu Tang
Cornu Antelopis
Rhizoma Gastrodiae
Gypsum Fibrosum
Rhizoma Anemarrhenae
Radix Glycyrrhizae
Arroz (*Geng Mi*)

Decocção do Tigre Branco com Atractylodis
Bai Hu Jia Cang Zhu Tang
Rhizoma Anemarrhenae
Radix Glycyrrhizae Praeparata
Gypsum Fibrosum
Rhizoma Atractylodis
Arroz (*Geng Mi*)

Decocção do Tigre Branco com Ginseng
Bai Hu Jia Ren Shen Tang
Rhizoma Anemarrhenae
Gypsum Fibrosum
Radix Glycyrrhizae Praeparata
Arroz (*Geng Mi*)
Radix Ginseng

Decocção do Tigre Branco com Ramulus Cinnamomi
Bai Hu Jia Gui Zhi Tang
Rhizoma Anemarrhenae
Radix Glycyrrhizae Praeparata
Gypsum Fibrosum
Arroz (*Geng Mi*)

Decocção do Tigre Branco para Ordenar o *Qi*
Bai Hu Cheng Qi Tang
Gypsum Fibrosum
Radix et Rhizoma Rhei (*crua*)
Radix Glycyrrhizae
Rhizoma Anemarrhenae
Natrii Sulfas Exsiccatus
Arroz Amanhecido (*Chen Cang Mi*)

Decocção do Verdadeiro Guerreiro
Zhen Wu Tang
Poria
Radix Paeoniae
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae
Rhizoma Zingiberis Recens
Radix Aconiti Praeparata

Decocção dos Cinco Ingredientes para Eliminar a Toxina
Wu Wei Xiao Du Yin
Flos Lonicerae
Flos Chrysanthemi Indici
Herba Taraxaci
Herba Violae
Radix Semiaquilegiae

Decocção dos Cinco Sucos
Wu Zhi Yin
Suco de pera
Suco de castanha d'água
Suco de Rhizoma Phragmitis fresca
Suco de Radix Ophiopogonis
Suco da Raiz de Lotus

Decocção dos Quatro Cavalheiros
Si Jun Zi Tang
Radix Ginseng
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae
Poria
Radix Glycyrrhizae

Decocção dos Quatro Valentes para o Bem-estar
Si Miao Yong An Tang
Flos Lonicerae
Radix Scrophulariae
Radix Angelicae Sinensis
Radix Glycyrrhizae

Decocção dos Seis Amarelos e *Dang Gui*
Dang Gui Liu Hang Tang
Radix Angelicae Sinensis
Radix Rehmanniae
Radix Rehmanniae Praeparata
Radix Scutellariae
Cortex Phellodendri
Rhizoma Coptidis
Radix Astragali seu Hedysari

Decocção dos Seis Cavalheiros
Liu Jun Zi Tang
Radix Ginseng
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae
Poria
Radix Glycyrrhizae
Pericarpium Citri Reticulatae
Rhizoma Pinelliae

Decocção dos Seis Cavalheiros com Aucklandia e Amomum
Xiang Sha Liu Jun Zi Tang
Radix Ginseng
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae
Poria
Radix Glycyrrhizae

Pericarpium Citri Reticulatae
Rhizoma Pinelliae
Rhizoma Cyperi
Fructus Amomi

Decocção Lophatheli-Tamarix-Arctii
Zhu Ye Liu Bang Tang
Cacumen Tamaricis
Herba Schizonepetae
Radix Puerariae
Periostracum Cicadae
Herba Menthae
Fructus Arctii
Rhizoma Anemarrhenae
Radix Scrophulariae
Radix Glycyrrhizae
Radix Ophiopogonis
Herba Lophatheri

Decocção Pacificando o *Gan* e Dominando o Vento
Zhen Gan Xi Feng Tang
Radix Achyranthis Bidentatae
Haematitum
Os Draconis
Concha Ostreae
Plastrum Testudinis
Radix Paeoniae
Radix Scrophulariae
Radix Asparagi
Fructus Meliae Toosendan
Fructus Hordei Germinatus
Herba Artemisiae Scopariae
Radix Glycyrrhizae

Decocção Panax-Aconitum com *Long Mu* e *Mu Li*
Shen Fu Long Mu Tang
Radix Ginseng
Radix Aconiti Praeparata
Os Draconis
Concha Ostreae (*calcinado*)

Decocção para Aliviar Erupções Febris
Hua Ban Tang
Gypsum Fibrosum
Rhizoma Anemarrhenae
Radix Glycyrrhizae
Radix Scrophulariae
Cornu Rhinoceri Asiatici
Arroz Branco (*Bai Geng Mi*)

Decocção para Aquecer a Menstruação
Wen Jing Tang
Fructus Evodiae
Radix Angelicae Sinensis
Radix Paeoniae
Rhizoma Ligustici Chuanxiong
Radix Ginseng
Ramulus Cinnamomi
Colla Corii Asini
Cortex Moutan Radicis
Rhizoma Zingiberis Recens
Radix Glycyrrhizae
Rhizoma Pinelliae
Radix Ophiopogonis

Decocção para Aquecer o *Dan*
Wen Dan Tang
Rhizoma Pinelliae
Caulis Bambusae in Taeniam
Fructus Aurantii Immaturus
Pericarpium Citri Reticulatae
Radix Glycyrrhizae
Poria

Decocção para Aquecer o *Gan*
Nuan Gan Jian
Radix Angelicae Sinensis
Fructus Lycii
Fructus Foeniculi
Cortex Cinnamomi
Radix Linderae
Lignum Aquilariae Resinatum
Poria

Decocção para Aquecer o *Pi*
Wen Pi Tang
Radix et Rhizoma Rhei
Radix Aconiti Praeparata
Rhizoma Zingiberis
Radix Ginseng
Radix Glycyrrhizae

Decocção para Aumentar a Fonte
Ju Yuan Jian
Radix Ginseng
Radix Astragali seu Hedysari
Radix Glycyrrhizae Praeparata
Rhizoma Cimicifugae
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae

Decocção para Aumentar o *Jin Ye* e Ordenar o *Qi*
Zeng Ye Cheng Qi Tang
Radix Scrophulariae
Radix Ophiopogonis
Radix Rehmanniae
Radix et Rhizoma Rhei
Natrii Sulfas

Decocção para Beneficiar o Rio
Ji Chuan Jian
Radix Angelicae Sinensis
Radix Achyranthis Bidentatae
Herba Cistanchis
Rhizoma Alismatis
Rhizoma Cimicifugae
Fructus Aurantii

Decocção para Drenar o Epigástrio
Xie Xin Tang
Radix et Rhizoma Rhei
Rhizoma Coptidis
Radix Scutellariae

Decocção para Eliminar a Epidemia e Dominar a Toxina
Qing Wen Bai Du Yin
Gypsum Fibrosum
Cornu Rhinoceri Asiatici
Rhizoma Coptidis
Fructus Gardeniae
Radix Platycodi
Radix Scutellariae
Rhizoma Anemarrhenae
Radix Paeoniae Rubra
Radix Scrophulariae
Fructus Forsythiae
Radix Glycyrrhizae
Cortex Moutan Radicis
Herba Lophatheri (*fresca*)

Decocção para Eliminar a Estase do *Xue* no Baixo Ventre
Shao Fu Zhu Yu Tang
Radix Angelicae Sinensis
Rhizoma Ligustici Chuanxiong
Cortex Cinnamomi
Fructus Foeniculi
Rhizoma Zingiberis Praeparata

Pollen Typhae
Faeces Trogopterorum
Radix Paeoniae Rubra
Resina Myrrhae
Rhizoma Corydalis

Decocção para Eliminar a Secreção
Wan Dai Tang
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae
Rhizoma Dioscoreae
Radix Ginseng
Radix Paeoniae Alba
Semen Plantaginis
Rhizoma Atractylodis
Radix Glycyrrhizae
Pericarpium Citri Reticulatae
Herba Schizonepetae (*queimado*)
Radix Bupleuri

Decocção para Eliminar o Calor de Verão e Aumentar o *Qi*
Qing Shu Yi Qi Tang
Radix Panacis Quinquefolii
Herba Dendrobii
Radix Ophiopogonis
Rhizoma Coptidis
Herba Lophatheri
Petiolus Nelumbinis
Rhizoma Anemarrhenae
Radix Glycyrrhizae
Arroz (*Geng Mi*)
Casca da melancia

Decocção para Estabilizar a Erupção
Gu Chong Tang
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae
Radix Astragali seu Hedysari
Os Draconis
Concha Ostreae
Fructus Corni
Radix Paeoniae Alba
Os Sepiellae seu Sepiae
Radix Rubiae
Cortex Trachycarpi (*queimada*)
Fructus Schisandrae

Decocção para Nutrir o *Yin* e Purificar o *Fei*
Yang Yin Qing Fei Tang
Radix Rehmanniae
Radix Ophiopogonis
Radix Glycyrrhizae
Radix Scrophulariae
Bulbus Fritillariae
Cortex Moutan Radicis
Herba Menthae
Radix Paeoniae Alba

Decocção para Proteger o *Yin*
Bao Yin Jian
Radix Rehmanniae
Radix Rehmanniae Praeparata
Radix Paeoniae Alba
Rhizoma Dioscoreae
Radix Dipsaci
Radix Scutellariae
Cortex Phellodendri
Radix Glycyrrhizae

Decocção para Purificar o *Ying Qi*
Qing Ying Tang
Cornu Rhinoceri Asiatici
Radix Rehmanniae
Radix Scrophulariae
Herba Lophatheri
Radix Ophiopogonis
Radix Salviae Miltiorrhizae
Rhizoma Coptidis
Flos Lonicerae
Fructus Forsythiae

Decocção para Regular o Meio
Li Zhong Wan
Radix Ginseng
Rhizoma Zingiberis
Radix Glycyrrhizae
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae

Decocção para Regular o *Wei* e Ordenar o *Qi*
Tiao Wei Cheng Qi Tang
Radix et Rhizoma Rhei
Radix Glycyrrhizae Praeparata
Natrii Sulfas

Decocção para Restaurar o *Yang* Colapsado
Hui Yang Jiu Ji Tang
Radix Aconiti Praeparata
Rhizoma Zingiberis
Cortex Cinnamomi
Radix Ginseng
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae
Poria
Pericarpium Citri Reticulatae
Radix Glycyrrhizae
Fructus Schisandrae
Rhizoma Pinelliae

Decocção para Tonificar o Meio e Beneficiar o *Qi*
Bu Zhong Yi Qi Tang
Radix Astragali seu Hedysari
Radix Glycyrrhizae Praeparata
Radix Ginseng
Radix Angelicae Sinensis
Pericarpium Citri Reticulatae
Rhizoma Cimicifugae
Radix Bupleuri
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae

Decocção para Tonificar o *Yang* para Restaurar os Cinco Décimos
Bu Yang Huan Wu Tang
Radix Astragali seu Hedysari
Radix Angelicae Sinensis
Radix Paeoniae Rubra
Lumbricus
Rhizoma Ligustici Chuanxiong
Flos Carthami
Semen Persicae

Decocção para Tratar o Sibilo
Ding Chuan Tang
Semen Ginkgo
Herba Ephedrae
Fructus Perillae
Radix Glycyrrhizae
Flos Farfarae
Semen Armeniacae Amarum
Cortex Mori Radicis
Radix Scutellariae
Rhizoma Pinelliae

Decocção Restaurando o Remanescente
Zuo Gui Yin
Radix Rehmanniae Praeparata
Rhizoma Dioscoreae

Fructus Lycii
Radix Glycyrrhizae Praeparata
Poria
Fructus Corni

Decocção (Secreção) para Mudar o Amarelo
Yi Huang Tang
Rhizoma Dioscoreae
Semen Euryales
Cortex Phellodendri
Semen Plantaginis
Semen Ginkgo

Decocção Tonificando o *Pi*
Gui Pi Tang
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae
Poria cum Ligno Hospite
Radix Astragali seu Hedysari
Arillus Longan
Semen Ziziphi Spinosae
Radix Ginseng
Radix Aucklandiae
Radix Glycyrrhizae Praeparata
DRadix Angelicae Sinensis
Radix Polygalae

Decocção Vermelha
Wei Jing Tang
Rhizoma Phragmitis
Semen Coicis
Semen Benincasae
Semen Persicae

Fórmula Importante para Diarréia Dolorida
Tong Xie Yao Fang
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae
Radix Paeoniae Alba
Pericarpium Citri Reticulatae
Radix Ledebouriellae

Fórmula Sublime para Sustentar a Vida
Xian Fang Huo Ming Yin
Radix Angelicae Dahuricae
Bulbus Fritillariae
Radix Ledebouriellae
Radix Paeoniae Rubra
Radix Angelicae Sinensis (extensão)
Radix Glycyrrhizae
Spina Gleditsiae
Squama Manitis
Radix Trichosanthis
Resina Olibani
Resina Myrrhae
Flos Lonicerae
Pericarpium Citri Reticulatae

Meia Decocção da Ephedra e do Graveto da Cinnamomi
Ma Huang Gui Zhi Ge Ban Tang
Quantidade Igual à da **Decocção da Ephedra** e à da **Decocção do Graveto da Cinnamomi**

Pérola Maior que Prende o Vento
Da Ding Feng Zhu
Radix Paeoniae Alba
Colla Corii Asini
Plastrum Testudinis
Radix Rehmanniae
Fructus Cannabis
Fructus Schisandrae
Concha Ostreae
Radix Ophiopogonis
Radix Glycyrrhizae Praeparata
Gema de Ovo
Carapax Trionycis

Pílula Aurantia Immaturus-Atractylodis Macrocephalae
Zhi Zhu Wan
Fructus Aurantii Immaturus
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae

Pílula Cyperi das Quatro Preparações
Si Zhi Xiang Fu Wan
Rhizoma Cyperi
Rhizoma Ligustici Chuanxiong
Herba Lycopi
Pericarpium Citri Reticulatae
Radix Paeoniae Alba
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae
Radix Rehmanniae Praeparata
Cortex Phellodendri
Radix Glycyrrhizae Praeparata

Pílula da Aconite Preparada para Regular o Meio
Fu Zi Li Zhong Wan
Radix Ginseng
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae
Rhizoma Zingiberis
Radix Glycyrrhizae
Radix Aconiti Praeparata

Pílula da Atractylodis e Cyperi e da para Eliminar o *Tanyin*
Cang Fu Dao Tan Wan
Rhizoma Atractylodis
Rhizoma Cyperi
Pericarpium Citri Reticulatae
Rhizoma Pinelliae
Rhizoma Arisaematis
Poria
Fructus Aurantii Immaturus
Radix Glycyrrhizae
Rhizoma Zingiberis Recens

Pílula da Aucklandia e da Coptis
Xiang Lian Wan
Rhizoma Coptidis
Radix Aucklandiae

Pílula da Cinnabar para Acalmar a Alma
Zhu Sha An Shen Wan
Cinnabaris
Rhizoma Coptidis
Radix Glycyrrhizae Praeparata
Radix Rehmanniae
Radix Angelicae Sinensis

Pílula da Citrus Aurantius Eliminando a Estagnação
Zhi Shi Dao Zhi Wan
Radix et Rhizoma Rhei
Fructus Aurantii Immaturus
Massa Fermentata Medicinalis
Poria
Radix Scutellariae
Rhizoma Coptidis
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae

Pílula da Grande Tonificação do *Yin*
Da Bu Yin Wan
Cortex Phellodendri
Rhizoma Anemarrhenae
Radix Rehmanniae Praeparata
Plastrum Testudinis

Pílula da Grande Tranqüilidade
Da An Wan
Fructus Crataegi
Massa Fermentata Medicinalis
Rhizoma Pinelliae
Poria
Pericarpium Citri Reticulatae
Fructus Forsythiae
Semen Raphani
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae

Pílula da Laranja Amarga Verde para Reduzir a Distensão Específica
Zhi Shi Xiao Pi Wan
Radix et Rhizoma Rhei
Fructus Aurantii Immaturus
Massa Fermentata Medicinalis
Poria
Radix Scutellariae
Rhizoma Coptidis
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae

Pílula da Longevidade do Feto
Shou Tai Wan
Radix Dipsaci
Ramulus Loranthi
Colla Corii Asini
Semen Cuscutae

Pílula da Magnetita e da Cinnabar
Ci Zhu Wan
Magnetitum
Cinnabaris
Massa Fermentata Medicinalis

Pílula *Dang Gui*, Gentian e Aloe
Dang Gui Long Hui Wan
Radix Angelicae Sinensis
Radix Gentianae
Fructus Gardeniae
Rhizoma Coptidis
Cortex Phellodendri
Radix Scutellariae
Aloe
Radix et Rhizoma Rhei
Radix Aucklandiae
Moschus

Pílula da Preservação e da Harmonização
Bao He Wan
Fructus Crataegi
Massa Fermentata Medicinalis
Rhizoma Pinelliae
Poria
Pericarpium Citri Reticulatae
Fructus Forsythiae
Semen Raphani

Pílula da Rehmannia, Chrysanthemum e da Fruta de Léchia
Qi Ju Di Huang Wan
Radix Rehmanniae Praeparata
Fructus Corni
Rhizoma Dioscoreae
Rhizoma Alismatis
Poria
Cortex Moutan Radicis
Fructus Lycii
Flos Chrysanthemi

Pílula da Semente de Cânhamo
Ma Zi Ren Wan
Fructus Cannabis
Radix Paeoniae
Fructus Aurantii Immaturus
Radix et Rhizoma Rhei
Cortex Magnoliae Officinalis
Semen Armeniacae Amarum

Pílula da Tranca de Metal para Estabilizar o *Jing*
Jin Suo Gu Jing Wan
Semen Astragali Complanati
Semen Euryales
Stamen Nelumbinis
Os Draconis
Concha Ostreae

Pílula das Três Substâncias para Emergências
San Wu Bei Ji Wan
Radix et Rhizoma Rhei
Rhizoma Zingiberis
Fructus Crotonis

Pílula do Casco da Tartaruga
Bie Jia Jian Wan
Carapax Trionycis
Rhizoma Belamcandae
Radix Scutellariae
Armadillidium vulgare (*Shu Fu*)
Rhizoma Zingiberis
Radix et Rhizoma Rhei
Ramulus Cinnamomi
Folium Pyrrosiae
Cortex Magnoliae Officinalis
Herba Dianthi
Flos Campsis Grandiflorae (*Zi Wei*)
Colla Corii Asini
Radix Bupleuri
Fezes do Bezouro (*Qiang Lang*)
Radix Paeoniae
Cortex Moutan Radicis
Eupolyphaga seu Steleophaga
Favo de Mel (*Feng Cao*)
Nitrum
Semen Persicae
Radix Ginseng
Rhizoma Pinelliae
Semen Lepidii seu Descurainiae

Pílula do Cloreto-xisto para Síndromes Crônicas do *Tanyin*
Mang Shi Gun Tan Wan
Radix et Rhizoma Rhei
Radix Scutellariae
Cloreto-xisto
Lignum Aquilariae Resinatum

Pílula do Gado da Colelitíase para Purificar o *Xin*
Niu Huang Qing Xin Wan
Calculus Bovis
Cinnabaris
Rhizoma Coptidis
Radix Scutellariae
Fructus Gardeniae
Radix Curcumae

Pílula do Galangal e da Cyperus
Liang Gu Wan
Rhizoma Alpiniae Officinalis
Rhizoma Cyperi

Pílula do Imperador Celestial Tonificando o *Xin*
Tian Wan Bu Xin Dan
Radix Rehmanniae

Radix Ginseng
Radix Salviae Miltiorrhizae
Radix Scrophulariae
Poria
Fructus Schisandrae
Radix Polygalae
Radix Platycodi
Radix Angelicae Sinensis
Radix Asparagi
Radix Ophiopogonis
Semen Biotae
Semen Ziziphi Spinosae

Pílula do Metal Remanescente
Zuo Jin Wan
Rhizoma Coptidis
Fructus Evodiae

Pílula do *Qi* do *Shen*
Shen Qi Wan
Radix Rehmanniae Praeparata
Rhizoma Dioscoreae
Fructus Corni
Rhizoma Alismatis
Poria
Cortex Moutan Radicis
Ramulus Cinnamomi
Radix Aconiti Praeparata

Pílula do Tigre Escondido
Hu Qian Wan
Radix Rehmanniae Praeparata
Radix Paeoniae Alba
Plastrum Testudinis
Rhizoma Anemarrhenae
Cortex Phellodendri
Herba Cynomorii
Osso de Tigre (*Hu Gu*)
Rhizoma Zingiberis
Pericarpium Citri Reticulatae

Pílula dos Quatro Milagres
Si Shen Wan
Semen Myristicae
Fructus Psoraleae
Fructus Schisandrae
Fructus Evodiae

Pílula Especial da Neve Purpura
Zi Xue Dan
Gypsum Fibrosum
Calcitum (*Han Shui Shi*)
Talcum
Magnetitum
Cornu Rhinoceri Asiatici
Cornu Antelopis
Radix Aristolochiae
Lignum Aquilariae Resinatum
Radix Scrophulariae
Rhizoma Cimicifugae
Radix Glycyrrhizae
Flos Caryophylli
Natrii Sulfas
Nitrum
Moschus
Cinnabaris
Ouro (*Huang Jin*)

Pílula Especial da Terra e da Água Imortais
Shui Lu Er Xian Dan
Semen Euryales
Fructus Rosae Laevigatae

Pílula Especial de Orvalho Doce para Eliminar Toxinas
Gan Lu Xiao Du Dan
Talcum
Herba Artemisiae Scopariae
Radix Scutellariae
Rhizoma Acori Graminei
Bulbus Fritillariae Cirrhosae
Caulis Akebiae
Herba Agastachis
Rhizoma Belamcandae
Fructus Forsythiae
Herba Menthae
Semen Amomi Cardamomi

Pílula Especial do Revigoramento Menor dos *Jing Luo*
Xiao Huo Luo Dan
Radix Aconiti
Radix Aconiti Kusnezoffii
Lumbricus
Rhizoma Arisaematis
Resina Olibani
Resina Myrrhae

Pílula Especial do Tesouro Maior
Zhi Bao Dan
Cornu Rhinoceri Asiatici
Cinnabaris
Realgar
Carapax Eretmochaelydis
Succinum
Moschus
Borneolum Syntheticum
Folha Dourada (*Jin Bo*)
Folha Prateada (*Yin Bo*)
Calculus Bovis
Benzoinum

Pílula Especial para Promover a Lactação
Tong Ru Dan
Radix Codonopsis Pilosulae
Radix Astragali seu Hedysari
Radix Angelicae Sinensis
Radix Ophiopogonis
Medulla Tetrapanacis
Radix Platycodi
Perna de Porco (*Zhu Ti*)

Pílula Gardenia-Ligusticum
Yue Ju Wan
Rhizoma Atractylodis
Rhizoma Cyperi
Rhizoma Ligustici Chuanxiong
Massa Fermentata Medicinalis
Fructus Gardeniae

Pílula para Acalmar o Palácio com Gado da Colelitíase
An Gong Niu Hang Wan
Folium Artemisiae
Rhizoma Cyperi
Fructus Evodiae
Rhizoma Ligustici Chuanxiong
Radix Paeoniae Alba
Radix Astragali seu Hedysari
Radix Dipsaci
Radix Rehmanniae
Cortex Cinnamomi
Radix Angelicae Sinensis

Pílula para Eliminar o Calor-Resolver o *Tanyin*
Qing Qi Hua Tan Wan
Fructus Trichosanthis

Pericarpium Citri Reticulatae
Radix Scutellariae
Semen Armeniacae Amarum
Fructus Aurantii Immaturus
Poria
Arisaema cum Bile
Rhizoma Pinelliae

Pílula para Estabilizar a Menstruação
Gu Jing Wan
Cortex Ailanthi
Plastrum Testudinis
Radix Scutellariae
Cortex Phellodendri
Radix Paeoniae Alba
Rhizoma Cyperi

Pílula para Fortalecer o *Pi*
Jian Pi Wan
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae
Radix Aucklandiae
Rhizoma Coptidis
Radix Glycyrrhizae
Poria
Radix Ginseng
Massa Fermentata Medicinalis
Pericarpium Citri Reticulatae
Fructus Amomi
Fructus Hordei Germinatus
Fructus Crataegi
Rhizoma Dioscoreae
Semen Myristicae

Pílula para Hidratar os Intestinos
Run Chang Wan
Radix et Rhizoma Rhei
Radix Angelicae Sinensis (extremidades pouco espessas)
Rhizoma seu Radix Notopterygii
Semen Persicae
Fructus Cannabis

Pílula para Prender Ataques
Ding Xian Wan
Rhizoma Gastrodiae
Bulbus Fritillariae Cirrhosae
Rhizoma Pinelliae
Poria
Poria cum Ligno Hospite
Arisaema cum Bile
Rhizoma Acori Graminei
Scorpio
Radix Glycyrrhizae
Bombyx Batryticatus
Succinum
Medulla Junci
Pericarpium Citri Reticulatae
Radix Polygalae
Radix Salviae Miltiorrhizae
Radix Ophiopogonis
Cinnabaris

Pílula para Revigorar o *Qi* do *Shen*
Ji Sheng Shen Qi Wan
Radix Rehmanniae Praeparata
Rhizoma Dioscoreae
Fructus Corni
Rhizoma Alismatis
Poria
Cortex Moutan Radicis
Cortex Cinnamomi
Radix Aconiti Praeparata
Radix Achyranthis Bidentatae
Semen Plantaginis

Pílula Rehmanniae dos Seis Sabores
Liu Wei Di Huang Wan
Radix Rehmanniae Praeparata
Fructus Corni
Rhizoma Dioscoreae
Rhizoma Alismatis
Poria
Cortex Moutan Radicis

Pílula Rehmannia dos Seis Sabores com Anemarrhena e Phellodendri
Zhi Bai Di Huang Wan
Radix Rehmanniae Praeparata
Fructus Corni
Rhizoma Dioscoreae
Rhizoma Alismatis
Poria
Cortex Moutan Radicis
Rhizoma Anemarrhenae
Cortex Phellodendri

Pílula Requerendo a Mudança de Roupas
Geng Yi Wan
Cinnabaris
Aloe

Pílula Restaurando o Certo
You Gui Wan
Radix Rehmanniae Praeparata
Rhizoma Dioscoreae
Fructus Corni
Fructus Lycii
Semen Cuscutae
Cortex Eucommiae
Radix Angelicae Sinensis
Cortex Cinnamomi
Radix Aconiti Praeparata

Pílula Restaurando o Remanescente
Zuo Gui Wan
Radix Rehmanniae Praeparata
Rhizoma Dioscoreae
Fructus Lycii
Fructus Corni
Radix Achyranthis Bidentatae
Semen Cuscutae
Colla Cornus Cervi
Plastrum Testudinis

Pílula Styrax
Su He Xiang Wan
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae
Radix Aristolochiae
Cornu Rhinoceri Asiatici
Rhizoma Cyperi
Cinnabaris
Fructus Chebulae
Lignum Santalum
Benzoinum
Lignum Aquilariae Resinatum
Moschus
Flos Caryophylli
Fructus Piperis Longi
Borneolum Syntheticum
Styrax Liquidus
Resina Olibani

Pílula Tonificando o *Fei* com a Gelatina do Jumento Escondido
Bu Fei E Jiao Tang
Colla Corii Asini
Fructus Arctii
Radix Glycyrrhizae Praeparata
Fructus Aristolochiae
Semen Armeniacae Amarum
Arroz grudento (*Nuo Mi*)

Pó da Angelica e da Peônia
Dang Gui Shao Yao San
Radix Angelicae Sinensis
Radix Paeoniae
Poria
Rhizoma Alismatis
Rhizoma Ligustici Chuanxiong

Pó da Caixa da Casca de Ovo
Sang Piao Xiao San
Ootheca Mantidis
Radix Polygalae
Rhizoma Acori Graminei
Os Draconis
Radix Ginseng
Poria cum Ligno Hospite
Radix Angelicae Sinensis
Plastrum Testudinis

Pó da Concha da Ostra
Mu Li San
Radix Astragali seu Hedysari
Radix Ephedrae
Concha Ostreae

Pó da Flor da Sophora Japonica
Huai Hua San
Flos Sophorae
Cacumen Biotae
Herba Schizonepetae
Fructus Aurantii

Pó da Folha da Perilla e da Cyperus
Xiang Su San
Rhizoma Cyperi
Folium Perillae
Radix Glycyrrhizae Praeparata
Pericarpium Citri Reticulatae

Pó da Forsythia e da Madressilva
Yin Qiao San
Fructus Forsythiae
Flos Lonicerae
Radix Platycodi
Herba Menthae
Herba Lophatheri
Radix Glycyrrhizae
Herba Schizonepetae
Semen Sojae Praeparata
Fructus Arctii

Pó da Fritillaria-Trichosanthes
Bei Mu Gua Lou San
Bulbus Fritillariae
Fructus Trichosanthis
Radix Trichosanthis
Poria Exocarpium Citri Grandis
Radix Platycodi

Pó da Ginseng para Dominar as Influências Patogênicas
Ren Shen Bai Du San
Radix Bupleuri
Radix Peucedani
Rhizoma Ligustici Chuanxiong
Fructus Aurantii
Rhizoma seu Radix Notopterygii
Radix Angelicae Pubescentis
Poria
Radix Platycodi
Radix Ginseng
Radix Glycyrrhizae

Pó da Indigo Naturallis-Concha Meretricis
Dai Ge San
Indigo Naturalis
Concha Meretricis seu Cyclinae

Pó da Jujuba, do Trigo e da Alcaçuz
Gan Mai Da Zao Tang
Radix Glycyrrhizae
Trigo
Fructus Ziziphi Jujubae

Pó da Liberdade e do Relaxamento
Xiao Yao San
Radix Bupleuri
Radix Angelicae Sinensis
Radix Paeoniae Alba
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae
Poria
Radix Glycyrrhizae

Pó da Liberdade e do Relaxamento com Moutan e Gardenia
Dan Zhi Xiao Yao San
Cortex Moutan Radicis
Fructus Gardeniae
Radix Bupleuri
Radix Angelicae Sinensis
Radix Paeoniae Alba
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae
Poria
Radix Glycyrrhizae
Herba Menthae
Rhizoma Zingiberis Recens

Pó da Liberdade Preta e do Relaxamento
Hei Xiao Yao San
Radix Bupleuri
Radix Angelicae Sinensis
Radix Paeoniae Alba
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae
Poria
Radix Glycyrrhizae
Radix Rehmanniae or Radix Rehmanniae Praeparata

Pó da Melia Toosendan
Jin Ling Zi San
Fructus Meliae Toosendan
Rhizoma Corydalis

Pó da Panax-Poria-Atractylodis
Shen Ling Bai Zhu San
Semen Nelumbinis
Semen Coicis
Fructus Amomi
Radix Platycodi
Semen Dolichoris Album
Poria
Radix Ginseng
Radix Glycyrrhizae
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae
Rhizoma Dioscoreae

Pó da Schizonepeta e da Ledebouriella para Dominar as Influências Patogênicas
Jing Fang Bai Du San
Rhizoma seu Radix Notopterygii
Radix Angelicae Pubescentis
Radix Bupleuri
Radix Peucedani
Fructus Aurantii
Poria
Herba Schizonepetae
Radix Ledebouriellae
Radix Platycodi
Rhizoma Ligustici Chuanxiong
Radix Glycyrrhizae

Pó das Cinco Cascas
Wu Pi San
Casca de Rhizoma Zingiberis Recens
Cortex Mori Radicis
Pericarpium Citri Reticulatae
Pericarpium Arecae
Casca de Poria

Pó das Cinco Urzes
Wu Ling San

Pó das Dez Substâncias Parcialmente Queimadas
Shi Hui San
Herba seu Radix Cirsii Japonici
Herba Cephalanoploris
Folium Nelumbinis
Cacumen Biotae
Rhizoma Imperatae
Radix Rubiae
Fructus Gardeniae
Radix et Rhizoma Rhei
Cortex Moutan Radicis
Cortex Trachycarpi

Pó das Oito Ervas para Purificação
Ba Zheng San
Semen Plantaginis
Herba Dianthi
Herba Polygoni Avicularis
Talcum
Fructus Gardeniae
Radix Glycyrrhizae Praeparata
Caulis Akebiae
Radix et Rhizoma Rhei

Pó das Quatro Maravilhas
Si Miao San
Cortex Phellodendri
Semen Coicis
Rhizoma Atractylodis
Radix Achyranthis Bidentatae

Pó do Ginseng e da Gecko
Ren Shen Ge Jie San
Gecko
Semen Armeniacae Amarum
Radix Glycyrrhizae
Radix Ginseng
Poria
Bulbus Fritillariae
Cortex Mori Radicis
Rhizoma Anemarrhenae

Pó do Pára-brisa de Jade
Yu Ping Feng San
Radix Ledebouriellae
Radix Astragali seu Hedysari
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae

Pó do Sorriso Repentino
Shi Xiao San
Faeces Trogopterorum
Pollen Typhae

Pó dos Cinco Ingredientes com Poria
Wu Ling San
Polyporus Umbellatus
Rhizoma Alismatis
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae
Poria
Ramulus Cinnamomi

Pó Expelindo a Brancura
Xie Bai San
Cortex Lycii Radicis
Cortex Mori Radicis
Radix Glycyrrhizae

Pó Fortalecendo o *Pi*
Shi Pi San
Cortex Magnoliae Officinalis
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae
Fructus Chaenomelis
Radix Aucklandiae
Fructus Tsaoko
Semen Arecae
Radix Aconiti Praeparata
Poria
Rhizoma Zingiberis
Radix Glycyrrhizae

Pó Gerando o Pulso
Sheng Mai San
Radix Ginseng
Radix Ophiopogonis
Fructus Schisandrae

Pó Lidera de Alta Qualidade
Tian Tai Wu Yao San
Radix Linderae
Radix Aucklandiae
Fructus Foeniculi
Pericarpium Citri Reticulatae Viride
Rhizoma Alpiniae Officinalis
Semen Arecae
Fructus Meliae Toosendan
Fructus Crotonis

Pó para Acalmar o *Wei* com Poria
Wei Ling San
Polyporus Umbellatus
Rhizoma Alismatis
Rhizoma Atractylodis Macrocephalae
Poria
Ramulus Cinnamomi
Rhizoma Atractylodis
Cortex Magnoliae Officinalis
Pericarpium Citri Reticulatae
Radix Glycyrrhizae
Rhizoma Zingiberis Recens
Fructus Ziziphi Jujubae

Pó para Acalmar o *Wei*
Ping Wei San
Rhizoma Atractylodis
Cortex Magnoliae Officinalis
Pericarpium Citri Reticulatae
Radix Glycyrrhizae

Pó para Eliminar a Vermelhidão
Dao Chi San
Radix Rehmanniae
Caulis Akebiae
Radix Glycyrrhizae (*pontos*)
Herba Lophatheri

Pó para Eliminar o Vento
Xiao Feng San
Radix Angelicae Sinensis
Radix Rehmanniae
Radix Ledebouriellae
Periostracum Cicadae
Rhizoma Anemarrhenae
Radix Sophorae Flavescentis
Semen Sesami Indici
Herba Schizonepetae
Rhizoma Atractylodis
Fructus Arctii
Gypsum Fibrosum
Radix Glycyrrhizae
Caulis Akebiae

Pó para Prender Canto do Galo
Ji Ming San
Semen Arecae
Pericarpium Citri Reticulatae
Fructus Chaenomelis
Fructus Evodiae
Folium Perillae
Radix Platycodi
Rhizoma Zingiberis Recens

Pó para Purificar o *Qi* Valendo Mais do que Ouro
Bu Huan Jin Zheng Qi San
Cortex Magnoliae Officinalis
Herba Agastachis
Radix Glycyrrhizae
Rhizoma Pinelliae
Rhizoma Atractylodis
Pericarpium Citri Reticulatae
Rhizoma Zingiberis Recens
Fructus Ziziphi Jujubae

Pó para Purificar o *Wei*
Qing Wei San
Radix Rehmanniae
Radix Angelicae Sinensis
Cortex Moutan Radicis
Rhizoma Coptidis
Rhizoma Cimicifugae

Pó que Conduz à Simetria
Qian Zheng San
Rhizoma Typhonii
Bombyx Batryticatus
Scorpio

Pó Regulador da Ligusticum-Chá Verde
Chuan Xiong Cha Tiao San
Rhizoma Ligustici Chuanxiong
Herba Schizonepetae
Radix Angelicae Dahuricae
Rhizoma seu Radix Notopterygii
Radix Glycyrrhizae
Herba Asari
Radix Ledebouriellae
Herba Menthae

Pó Renovador
Zai Zao San
Radix Astragali seu Hedysari
Radix Ginseng
Ramulus Cinnamomi
Radix Glycyrrhizae
Radix Aconiti Praeparata
Herba Asari
Rhizoma seu Radix Notopterygii
Radix Ledebouriellae
Rhizoma Ligustici Chuanxiong
Rhizoma Zingiberis Recens (*assada*)

Pó Seis para Um
Liu Yi San
Talcum
Radix Glycyrrhizae

Pó *Yong Quan* para Promover a Lactação
Xia Ru Yong Quan San
Radix Angelicae Sinesis
Radix Paeoniae Alba
Radix Rehmanniae
Rhizoma Ligustici Chuanxiong
Radix Blupleuri
Pericarpium Citri Reticulatae Viride
Radix Trichosanthis
Squama Manitis
Radix Angelicae Dahuricae
Semen Vaccariae
Radix Platycodi
Caulis Akebiae
Medulla Tetrapanacis
Radix Rhapontici seu Echinopsis
Radix Glycyrrhizae

Prescrição para Tratar a Diabetes
Xiao Ke Fang
Rhizoma Coptidis
Radix Trichosanthis
Suco de Radix Rehmanniae
Suco da Raiz de Lotus
Radix Asparagi
Radix Ophiopogonis
Radix Scutellariae